

ქართული გალობა  
ანთოლოგია

Georgian Chant  
Anthology

VIII



საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი  
The Folklore State Centre of Georgia

ფონდი ქართული გალობა  
Georgian Chanting Foundation

ქართული გალობა  
ანთოლოგია  
ტომი VIII

დასავლეთ საქართველოს სამგალობლო ტრადიცია  
გელათის სკოლა  
ძლისპირნი

Georgian Chant  
Anthology  
Volume VIII

The Chanting Tradition of Western Georgia  
The Gelati School

Heirmoi

იბეჭდება სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქის, ილია II ლოცვა-კურთხევით  
Published with the blessings of Katholikos-Patriarch of all Georgia Ilia II

თბილისი  
Tbilisi  
2016



ანთოლოგიის VIII ტომში დაბეჭდილია ფილიმონ ქორიძისა და ექვთიმე კერესელიძის მიერ ნოტირებული საგალობლები, ე. კერესელიძის ხელნაწერიდან Q689 (დაცულია კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში). ეს ხელნაწერი პირველად ქვეყნდება. მასში ნოტირებულ საგალობელთა უმრავლესობა ძლისპირია.

Volume VIII of the Anthology comprises the chants notated by Philemon Koridze and Ekvtime Kereselidze from the manuscript Q689 (preserved at the Kekelidze National Centre of Manuscripts). This manuscript is published for the first time. Most of the the notated chants here are Heirmoses.

**იდვის ავტორი და პროექტის ხელმძღვანელი:** სვიმონ (ჯიქი) ჯანგულაშვილი  
The author and Project Leader: Svimon (Jiki) Jangulashvili

**VIII ტომის შემდგენელი და მუსიკალური რედაქტორი:** ლევან ვეშაპიძე  
Compiler and musical editor of volume VIII: Levan Veshapidze

**შესავალი წერილებისა და კომენტარების ავტორები:** სვიმონ (ჯიქი) ჯანგულაშვილი, ლევან ვეშაპიძე  
The authors of Introductions and comments: Svimon (Jiki) Jangulashvili, Levan Veshapidze

**რედაქტორები:** რუსუდან წურნუშია და თამარ ჩხეიძე  
Editors: Rusudan Tsurtssumia, Tamar Chkheidze

**გამოცემაზე მუშაობდნენ:** ნინო რაზმაძე, ბაია ჟუჟუნაძე  
The publication was prepared by: Nino Razmadze, Baia Zhuzhunadze

**კომპიუტერული უზრუნველყოფა:** ლევან ვეშაპიძე  
Computer services: Levan Veshapidze

**მთარგმნელები:** მარიამ ცოცხალაშვილი, ნონა ჯაბანაშვილი, ეირიკ ჰელვორსონი  
Translators: Mariam Tsotskhalashvili, Nona Jabanashvili, Eirik Halvorson

**ინგლისური ტექსტების რედაქტორები:** მარინა კაგანოვა, ბენ ვილერი  
English text editors: Marina Kaganova, Ben Wheeler

**დიზაინერი** ნიკოლოზ გოგაშვილი  
Designer Nikoloz Gogashvili

© საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი  
Folklore State Centre of Georgia

© ფონდი ქართული გალობა  
Georgian Chanting Foundation

ISMN 979-0-802100-95-4 (ყველა ტომის)

ISMN 979-0-802100-98-5 (მერვე ტომის)

## შესავალი

ანთოლოგიის VIII ტომში დაბეჭდილია საგალობლები ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცული Q689 ხელნაწერიდან. ამ ხელნაწერში მოცემული 232 საგალობლიდან 202-ის ჩამწერია ნმიდა ფილიმონ მგალობელი, ერისათვის თავდადებული (ქორიძე), ხოლო გადამწერი — ნმიდა აღმსარებელი, ილუმენი ექვთიმე (კერესელიძე). მის ხელნაწერ კრებულებში მოცემული „სძლისპირთა საგალობლების“ წიგნებში (ასე უწოდებს ე. კერესელიძე თავის ხელნაწერ კრებულებს) თავმოყრილი მასალის უმეტეს ნაწილს სწორედ ძლისპირები შეადგენენ, რომელთა VI ტომში დანყებულ პუბლიკაციას VIII ტომით ვამთავრებთ. როგორც VI ტომის შესავალში აღვნიშნავდით, გელათის სკოლის ძლისპირები იბეჭდება არა ერთად თავმოყრილი სახით, არამედ, ისე, როგორც ქორიძე-კერესელიძის კრებულებშია ისინი მოცემული — სხვა ჟანრის საგალობლებთან ერთად.

№1-202 საგალობლები ჩაწერილია დიდი სამგალობლო ტრადიციის მქონე ოჯახის წარმომადგენლის — არისტოვლე (არისტო) ქუთათელაძისაგან, რომელიც გამორჩეულ მგალობლად იყო აღიარებული თანამედროვეთა (ფ. ქორიძის, ივლ. წერეთლისა და სხვათა) მიერ (გვახარია, შულღიაშვილი, რაზმაძე, 2013:18). მის შესახებ ფ. ქორიძე წერს: „ჩვენს მოღვაწეს ბ. არისტო ქუთათელაძეს ზედმინევენით ცოდნია ზეპირი ძველი საგალობლები. მას უსწავლია ცნობილ მგალობლის, სიმონ კუტისაგან ხონში და დამაწერინა 551 ცალი საგალობელი, რომელნიც სავსეა მელოდიური სიტკბოებით“ (იქვე).

დ. შულღიაშვილი აღნიშნავს (იქვე), რომ არისტოვლე ქუთათელაძისაგან ფ. ქორიძე საგალობელთა მხოლოდ I ხმის მელოდიებს იწერდა, ხოლო II-III ხმების პარტიები ქუთათელაძისეულ საგალობლებში რ. ხუნდაძის მიერაა ჩამატებული. ქორიძე-კერესელიძისეულ კრებულებში მართლაც საკმაო რაოდენობისაა მხოლოდ ერთ ხმად ჩაწერილი (მათ შორის, ა. ქუთათელაძისეული) საგალობლები. მაგრამ, კონკრეტულად ხელნაწერი Q689 ე. კერესელიძეს ასე აქვს დასათაურებული: „წიგნი 14. სძლისპირთა საგალობელნი. არისტოვლე ქუთათელაძის მიერ თქმული და გადაცემული“ და მასში არსადაა აღნიშნული, რომ ა. ქუთათელაძე მხოლოდ I ხმის გადმომცემია. სამწუხაროდ, დ. შულღიაშვილი არ მიუთითებს მისი ცნობის წყაროს. ამდენად, ეს საკითხი შემდგომ კვლევას მოეწოდება.

აქვე დავძენთ, რომ ხელნაწერ Q689-ში 17 საგალობელია, რომელთა მხოლოდ პირველი ხმებია ნოტირებული. წინამდებარე კრებულში ისინი 72-87 ნომრებადაა დაბეჭდილი. მათი II და III ხმები რედაქტორ-შემდგენელმა ლევან ვეშაპიძემ აღადგინა. ეს მელოდიები ჩაწერილია მუხლთა შორის ცეზურების აღმნიშვნელი ტაქტის ხაზების ან მძიმეების გარეშე. გამრავალხმიანებულ ნიმუშებში ცეზურებიც ლ. ვეშაპიძის აღნიშნულია.

ე. კერესელიძეს კრებულში Q689 (ხელნაწერთა მისეული ნუმერაციით — XIV წიგნში) შეტანილი აქვს, ძირითადად ძლისპირები და მცირე რაოდენობით სხვა ჟანრების საგალობლები (იკოსი, წარდგომა და ა.შ.). აქვე ვხვდებით „გალობანის“ (კანონის) სხვა საგალობლებსაც — გადასათქმელებს (ტროპრებს, დასდებლებს). ამავე კრებულში შეტანილია დიდი ხუთშაბათის, საიდუმლო სერობის, „ფერხთა ბანვის“ რიტუალზე არქიდიაკვნის მიერ რეჩიტაციით საგალობელი ფრაზები.

ამ ჰიმნთა შორის გვხვდება როგორც „სადა“, ასევე, „გამშვენებული“, განვითარებული კონტრაპუნქტის მქონე საგალობლები. „მელოდიური სიტკბოება“ და მრავალფეროვნება მართლაც ნიშანდობლივია ამ საგალობლებისათვის.



კრებულის ბოლო ნაწილში კი, №№203-232 საგალობლებად ე. კერესელიძეს შეტანილი აქვს ე.წ. „მინასიპი“<sup>1</sup>, იგივე „ყოველ დღიურ წმიდათა სახელთა ზედა საგალობელი“, ან „ქება ქებულთა“, ანუ — წმინდანთა საქებელი საგალობლები. ძლისპირთაგან განსხვავებით, „მინასიპის“ საგალობლები კალენდარული თანმიმდევრობითაა დალაგებული.

ამ საგალობლებიდან 24-ს (№№203-227) ექვთიმე კერესელიძემ, როგორც თავად აღნიშნავს (Q689:268), საგალობელთა ძველ (როგორც ჩანს, ნევემებით აღკაზმულ) ხელნაწერში 1925 წელს მცხეთის სვეტიცხოვლის საკათედრო ტაძარში შემთხვევით მიაგნო. ამასთან, მას დაუმატებია „მინასიპის“ №228-232 ქართული ეკლესიის წმინდანებისადმი მიძღვნილი ჰიმნებიც, რომელთა წარმომავლობა ცნობილი არაა — სვეტიცხოველში ნაპოვნი ხელნაწერიდანაა, თავად მამა ექვთიმეს მიერაა შექმნილი, თუ მისი თანამედროვე სამგალობლო პრაქტიკიდანაა აღებული.

როგორც ანთოლოგიის შესავალში აღვნიშნავდით, როგორც VI და VII ტომებში, ასევე, წინამდებარე კრებულში შეტანილი ძლისპირების მიმართება რვა ხმის სისტემასთან გამოკვლეული არ არის. ამასთან, ზოგიერთი ძლისპირის ხელნაწერში არაა მითითებული, თუ კანონის რომელი გალობას და რვა ხმის სისტემის რომელ ხმას (იხოსს) მიეკუთვნებიან. ზოგიერთ შემთხვევაში ჩვენ შევძელით ამ დაკლებული ინფორმაციის მოძიება და კონკრეტულ საგალობლებთან აღნიშვნა. სხვაგან ჩვენ კითხვის ნიშნები გვაქვს დაბეჭდილი.

ვიმედოვნებთ, რომ წინამდებარე პუბლიკაცია დაეხმარება მკვლევართ ამ და სხვა პრობლემატიკაზე მუშაობაში, პრაქტიკოს-შემსრულებელთათვის კი, ძლისპირთა VI-VIII ტომები, ვფიქრობთ, ძვირფასი საჩუქარია, რადგანაც, ამ ტომებში გამოქვეყნებული მასალა პირველად ხდება ხელმისაწვდომი ქართული გალობის მოყვარულთა ფართო წრეებისათვის.

აღვნიშნავთ, რომ წინამდებარე კრებულშიც, ჩვენი სარედაქტორო ჩარევა შემოიფარგლება ალტერაციის ნიშანთა ცვლილებასა და ზოგიერთი აშკარა შეცდომის გასწორებაში, რაღა თქმა უნდა, ყველგან შესაბამისი მითითებით — კომენტარებში. კომენტარებშივე, შესაბამისი აღნიშვნებით დაბეჭდილი გვაქვს თავად ხელნაწერში არსებული მინაწერები, მითითებები და სქოლიოები.

ანთოლოგიის შესავალ ნერილში (იხ. ანთოლოგიის I ტომი) მოცემული მითითებები ეხება ყველა და, მათ შორის, წინამდებარე ტომში დაბეჭდილ საგალობლებსაც.

### ლიტერატურა:

- გვახარია, ვაჟა, შულღიაშვილი, დავით, რაზმაძე, ნინო** (შემდგ.). (2013). *ქართული საგალობლების ხელნაწერთა აღწერილობა და ანბანური კატალოგი, წმ. ფილიმონ მგალობლის (ქორიძის) და წმ. ექვთიმე აღმსარებლის (კერესელიძის) საწოტო ხელნაწერთა მიხედვით*. საქართველოს საპატრიარქოს საეკლესიო გალობის ცენტრი. საქართველოს ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრი. თბილისი.
- ზედგინიძე, გიორგი.** (2014). *ჯავახური ლექსიკონი*. რედ. ვლადიმერ ზედგინიძე. თბილისი: საუნჯე.

<sup>1</sup> აშკარაა „მინასიპის“ კავშირი ქართულ მეტყველებაში დამკვიდრებულ აღმოსავლური წარმოშობის სიტყვა „მუნასიბთან“, რაც აღმოსავლურ ენებზე ნიშნავს სწორს, ადექვატურს, შესაფერს. იგივე მნიშვნელობა აქვს ამ სიტყვას, მაგალითად, ჯავახურ დიალექტში. „მუნასიბი“ — შესაფერისი, საშენო (ზედგინიძე, 2014:370).

## Introduction

The eighth volume of this Anthology presents the chants from the manuscript Q689 preserved at the National Centre of Manuscripts. Of 232 hymns given in this manuscript 202 were recorded by St. Philemon Mgalobeli (Koridze) who devoted his life to saving Georgian chants and rewritten St. Ekvtime (Kereselidze) the Confessor, Father Superior. Great majority of the materials collected in the “books of Heirmoi Chants” (as E. Kereselidze called his hand-written collections) comprises the heirmoi, publication of which started in volume VI and ended in volume VIII. As it was mentioned in an introduction to volume VI, the rest of heirmoi from the Gelati school are published not as taken together but as they are given in Koridze-Kereselidze’s collections – together with the hymns of different genres.

The hymns ##1-202 given in the collection are transmitted by the representative of a family with rich chanting traditions – Aristovle (Aristo) Kutateladze who was recognized as a distinguished chanter by his contemporaries (P.Koridze, Ivl.Tsereteli, etc.) (Gvakharia, Shugliashvili, Razmadze, 2013:18). P. Koridze wrote: “Aristo Kutateladze knows exceedingly well old oral chants. He learnt them in Khoni from a famous chanter Simon the Cripple and helped to take down 551 chants, which are full of sweet melodiosness” (ibid).

D. Shugliashvili states (ibid) that P. Koridze wrote only the first-part melodies from Aristovle Kutateladze and second and third parties in Kutateladze’s chants are added by R. Khundadze. Really, in Koridze-Kutateladze’s collections there are sufficient amount of chants written only for I part (including A. Kutateladze’s). However, concrete manuscript Q683 is titled by E. Kereselidze in this way: “Book 14. Heirmoi Chants. Told and transferred by Aristovle Kutateladze” and there is nowhere mentioned that A. Kutateladze is a transmitter of just first part. Unfortunately, D. Shugliashvili does not indicate the source of this information. Thus, this issue requires more detailed study.

It should be mentioned here that the manuscript Q689 contains 17 chants of which only the first parts are notated. In this collection they are printed under the numbers 72-87. Their second and third parts were restored by an editor-compiler Levan Veshapidze. In the original these melodies are notated without bar lines or commas denoting caesuras between stanzas. In multi-part versions the caesuras are also marked by L. Veshapidze.

E. Kereselidze included mostly heirmoi and a small number of different genres hymn (Ikos, Gradual, etc.) in the collection Q689 (Book XIV according to his numeration of manuscripts). Other chants of “Galobani” (the Canon) are also found here – “*gadasatkmelebi*” (troparia, *dasdebelni*, literary “supplements”). This collection also included the recitative phrases of Archdeacon for the ritual of Big Thursday and Last Supper. This hymns include simple and ornamented chants, distinguished in diversity and sweet melodies.

In the final part of the collection, for the chants ##203-232 E. Kereselidze includes the so-called “Minasipi”, the same “hymns for everyday commemoration of saints” or “*keba kebulta*”. Unlike the Heirmoi, the hymns of *Minasipi* are arranged in calendar order.



The relation of heirmos to the Eight-tone system included in volumes VI and VII as well as in this collection is not researched. At the same time some handwritten heirmoi have no indication to which canticle of the Canon or which tone of the Eight-tone system they belong to. In some cases, we managed to find missing information and indicated them in the title, if we failed - we used question marks. Presumably these edition will assist scholars in the study of the afore mentioned problem.

Meanwhile, we consider that the volumes VI-VIII of heirmoi are precious gifts for practical performers because the material used in these volumes becomes available for the first time to a wide circle of Georgian chant lovers.

We would like to mention that our editorial altering is limited by the change of some accidentals and correction of some obvious mistakes in this collection too, obviously, everywhere with appropriate indications in commentaries. In the commentaries we give inscriptions existed in the manuscript itself, indications and references with appropriate commentaries.

Indications given in the introduction to the Anthology (see Volume I of the Anthology) concern all the chants including those printed in this volume.

### References:

**Gvakharia, Vazha, Shughliashvili, Davit, Razmadze, Nino. (comp.). (2013).** *Kartuli sagaloblebis khelnatserta aghtseriloba da anbanuri katalogi, tsm. pilimon mgaloblis (koridzis) da tsm. ekvtime aghmsareblis (kereselidzis) sanoto khelnatserta mikhedvit (Description of the Manuscripts and Alphabet Catalogue of Georgian Sacred Hymns, According to the HandWritten Scores of St. Pilimon Chanter (Koridze) and St. Ekvtime Confessor (Kereselidze).* Chant Center of Georgian Patriarchy. Georgian National Centre of Manuscripts. Tbilisi. (In Georgian).

**Zedginidze, Giorgi. (2014).** *Javakhuri leksikoni (Javakhian Dictionary).* Ed. Vladimer Zedginidze. Tbilisi: Saunje.



წიგნი მეოთხმეტე

## სძლისპირთა საგალობელნი

არისტოვლე ქუთათელაძის მიერ გადაცემული

მინასიპი (ქება წმიდათა)

ყოველ დღიურ წმიდათა სახელთა ზედა  
საგალობელნი

\* \* \*

BOOK FOURTEEN

## Chants of Heirmoi

Transmitted by Aristovle Kutateladze

Minasipi (Praise of the holy),  
daily chants for the saints





## ქართული ანბანის საერთაშორისო ტრანსკრიფცია International transcription of the Georgian alphabet

### A simple guide to pronunciation of Georgian words

Not all Georgian sounds can be adequately explained or represented by European languages, but here is some guidance.

**a** – simple “a” as in “are”

**b** – simple “b” as in “big”

**g** – simple “g” as in “good”

**d** – simple “d” as in “day”

**e** – as in “at”

**v** – as in “visa”

**z** – as in “zoo”

**t** – as in “tea”

**i** – as in “England”

**k** – as in Spanish “Yo te Keiro”

**l** – as in “left”

**m** – as in “me”

**n** – as in “no”

**o** – as in “always”

**p’** – as in French “petit”

**zh** – as “J” in French “Je t’aime”

**r** – as in “ring”

**s** – as in “stop”

**t’** – as in the French “tete”

**u** – as in “ull”

**p** – as in “painting”

**q** – as in “Queen” or “Kate”

**gh** – as “R” in French “Paris”

**q’** – Impossible to give parallels to any of the European languages. Press the back of the tongue to the posterior wall of the pharynx and pronounce “K”. Something like “K” as in German “Kirsten” but more glottalized.

**sh** – as in “show”

**ch** – as in “child”

**ts** – as in “cats”

**dz** – as in “beds”

**ts’** – a bit like the end of “tents” with a small explosion between the tongue and the upper teeth at the end of the ‘s’ so without the release of breath (non aspirated).

**ch’** – this is very difficult to explain with European parallels. In English the sound “ch” would normally release air but this is glottal stopped a closed larynx and the tongue so that air squeezes out making a little explosion.

**kh** – as in “J. S. Bach”

**j** – as in “John”

**h** – as in “Helen”



# 1. ზღვისა ღელვანი განვლო ისრაილმან <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ა

## Israel Traversed the Tempests of the Sea

Heirmos. Canticle I. tone I

2)

The musical score consists of three systems of three staves each (treble, alto, and bass clefs). The first system contains the first line of the chant. The second system contains the second line. The third system contains the third line. The lyrics are written below the staves in Georgian, Latin, and English.

ზღვი-სა ღელ-ვა - ნი განვ - ლნა ის - რა - ილ -  
ზღვი-სა ღელ-ვა - ნი განვ - ლნა ის - რა - ილ -  
zghvi - sa ghel - va - ni ganv - lna is - ra - il -

- - მან, ძა - ლი - თა ზე - გარ - და - მო - თა,  
- - მან, ძა - ლი - თა ზე - გარ - და - მო - თა,  
- - man, dza - li - ta ze - gar - da - mo - ta,

ფერ - ხი - თა და ულ - ტოლ - ვე - ლი - თა!  
ფერ - ხი - თა და ულ - ტოლ - ვე - ლი - თა!  
per - khi - ta da ul - t'ol - ve - li - ta!

1) ე. კ. [ექვთიმე კერესელიძე]: „წიგნი მე-14-ე. ყველა ამის ქვეით დანერილი სძლისპირები არის არისტოვლე ქუთათელაძის მიერ გადაცემული სულ 202 გალობა“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K. [Ekvtime Kereselidze]: "Fourteenth book: all the heirmoi mentioned here are transmitted by Aristovle Kutateladze, 202 chants altogether".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



## 2. ისრაილნი განვიდეს დაულტოლველად

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ა

### The Israelites Departed

Heirmos. Canticle I. tone I

1)

ის - რა - ილ - ნი გან - ვი - დეს და - ულ - ტოლ -  
ის - რა - ილ - ნი გან - ვი - დეს და - ულ - ტოლ -  
is - ra - il - ni gan - vi - des da - ul - t'ol -

ვე - ლად გზა - სა, ი - ხილვ - ნეს მტერ - ნი თვის - ნი  
ვე - ლად გზა - სა, ი - ხილვ - ნეს მტერ - ნი თვის - ნი  
ve - lad gza - sa, i - khilv - nes mt'er - ni tvis - ni

დან - თქმულ - ნი სიღრ - მე - სა ში - ნა, ხო -  
დან - თქმულ - ნი სიღრ - მე - სა ში - ნა, ხო -  
dan - tqmul - ni sighr - me - sa shi - na, kho -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ლო უ - ფალ - მან ე - რი თვი - სი იხ - სნა,  
ლო უ - ფალ - მან ე - რი თვი - სი იხ - სნა,  
lo u - pal - man e - ri tvi - si ikh - sna,

გა - ნაძ-ლი-ერ - ნა ი - გი - ნი; და ღმერთ - სა უ - გა-ლობ-დეს!  
გა - ნაძ-ლი-ერ - ნა ი - გი - ნი; და ღმერთ - სა უ - გა-ლობ-დეს!  
ga - nadz - li - er - na i - gi - ni; da ghmert - sa u - ga - lob - des!





### 3. მხილველი ღვთისა მოსე

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ა

Moses the God-seer

Heirmos. Canticle I. tone I

1)

მხილ - ვე - ლი ღვთი - სა მო - სე, ის - რა - ილ - თა პირ -

მხილ - ვე - ლი ღვთი - სა მო - სე, ის - რა - ილ - თა პირ -

mkhil - ve - li ghvti - sa mo - se, is - ra - il - ta p'ir -

30 - ლად ა - დი - დებ - და ღმერთ - სა,

30 - ლად ა - დი - დებ - და ღმერთ - სა,

ve - lad a - di - deb - da ghmert - sa,

და მა - რი - ამ უ - პი - რებ - და

და მა - რი - ამ უ - პი - რებ - და

da ma - ri - am u - p'i - reb - da

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ბრძენ - თა მათ დე - და - თა და ეტ - ყო - და:

ბრძენ - თა მათ დე - და - თა და ეტ - ყო - და:

brdzen - ta mat de - da - ta da et' - q'o - da:

„მხსნელ - სა ჩვენ - სა ღმერთ - სა უ - გა - ლობ - დეთ დღეს!“

„მხსნელ - სა ჩვენ - სა ღმერთ - სა უ - გა - ლობ - დეთ დღეს!“

"mkhsnel - sa chven - sa ghmert - sa u - ga - lob - det dghes!"





## 4. გალობითა ძლევისათა

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ა

### Sing to God with a Hymn of Victory

Heirmos. Canticle I. tone I

1)

გა - ლო - ბი - - - - - თა ძლე - ვი - სა - თა  
გა - ლო - ბი - - - - - თა ძლე - ვი - სა - თა  
ga - lo - bi - - - - - ta dzle - vi - sa - ta

უ - გა - ლობ - დეთ ღმერთ - სა ყო - ველ - ნი,  
უ - გა - ლობ - დეთ ღმერთ - სა ყო - ველ - ნი,  
u - ga - lob - det ghmert - sa q'o - vel - ni,

რო - მელ - მან ქმნა სას - წა - უ - ლი - თა  
რო - მელ - მან ქმნა სას - წა - უ - ლი - თა  
ro - mel - man qmna sas - ts'a - u - li - ta

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ნი - შე - ბი, მკლა - ვი - თა მით მაღ - ლი - თა,  
ნი - შე - ბი, მკლა - ვი - თა მით მაღ - ლი - თა,  
ni - she - bi, mkla - vi - ta mit magh - li - ta,

და იხ - სნა ის - რა - ე - ლი, რა - მე - - - თუ დი - დე - ბულ არს!  
და იხ - სნა ის - რა - ე - ლი, რა - მე - - - თუ დი - დე - ბულ არს!  
da ikh - sna is - ra - e - li, ra - me - - - tu di - de - bul ars!







## 5. მოიხილე, ცაო

ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ა

### Behold, O Heaven

Heirmos. Canticle II. tone I

1)

1) Musical score for the first system of 'Behold, O Heaven'. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the staves in Georgian, English, and Latin.

Georgian: მო - ი - ხი - ლე, ცა - ო, და ვიტ - ყო - დე,

English: mo - i - khi - le, tsa - o, da vit' - q'o - de,

2) Musical score for the second system of 'Behold, O Heaven'. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the staves in Georgian, English, and Latin.

Georgian: რა - მე - თუ სიტ - ყვა მა - მი - სა

English: ra - me - tu sit' - q'va ma - mi - sa

3) Musical score for the third system of 'Behold, O Heaven'. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the staves in Georgian, English, and Latin.

Georgian: ქვე - ყა - ნად გარ - და - მოხ - და,

English: qve - q'a - nad gar - da - mokh - da,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.

რო - მელ - მან ცა - ნი მოდ - რიკ - ნა და  
რო - მელ - მან ცა - ნი მოდ - რიკ - ნა და  
ro - mel - man tsa - ni mod - rik - na da

კა - ცე - ბა იხ - მი - ა, და აც - ხოვ - ნა  
კა - ცე - ბა იხ - მი - ა, და აც - ხოვ - ნა  
ka - tse - ba ikh - mi - a, da ats - khov - na

კა - ცი ვი - თა - ცა კაცთ-მოყ - ვა - რე არს!  
კა - ცი ვი - თა - ცა კაცთ-მოყ - ვა - რე არს!  
ka - tsi vi - ta - tsa katst-moq' - va - re ars!

1) ხელნაწერში ამ ლას წინ ბეკარია გამოწერილი.

1) In the original manuscript, there is a natural sign before this A



## 6. მოელოდა ვითარცა რა

ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ა

### They Waited Upon the Words Like Dew

Heirmos. Canticle II. tone I

1)

მო - ე - ლო - და ვი - თარ - ცა რა  
 მო - ე - ლო - და ვი - თარ - ცა რა  
 mo - e - lo - da vi - tar - tsa ra

ცვარ - თა, სიტ - ყვა - თა მათ შენ - თა ზე -  
 ცვარ - თა, სიტ - ყვა - თა მათ შენ - თა ზე -  
 tsvar - ta, sit' - q'va - ta mat shen - ta ze -

ცით, უ - ფა - ლო, მო - სე ეგ - ვიპ - ტეს ში - ნა,  
 ცით, უ - ფა - ლო, მო - სე ეგ - ვიპ - ტეს ში - ნა,  
 tsit, u - pa - lo, mo - se eg - vip' - t'es shi - na,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და მო - ი - ხი - ლა მის ზე - და

და მო - ი - ხი - ლა მის ზე - და

da mo - i - khi - la mis ze - da

წყა - ლო - ბით და დას - ცნა მან მტერ - ნი

წყა - ლო - ბით და დას - ცნა მან მტერ - ნი

ts'q'a - lo - bit da das - tsna man mt'er - ni

მე - გვიპ - ტელ - ნი!

მე - გვიპ - ტელ - ნი!

me - gvip' - t'el - ni!





## 7. უგალობდეთ უფალსა

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა დ

### Sing To the Lord A New Song

Heirmos. Canticle I. tone IV

1)

უ - გა - ლობ - დეთ უ - ფალ - სა  
უ - გა - ლობ - დეთ უ - ფალ - სა  
u - ga - lob - det u - pal - sa

გა - ლო - ბი - თა ახ - ლი - თა,  
გა - ლო - ბი - თა ახ - ლი - თა,  
ga - lo - bi - ta akh - li - ta,

რა - მე - თუ დი - დე - ბულ არს უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
რა - მე - თუ დი - დე - ბულ არს უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
ra - me - tu di - de - bul ars u - ku - ni - sam - de!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



## 8. შენ, რომელმან პირველად

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ა

### When You First Conceived

Heirmos. Canticle III. tone I

1)

შენ, რო - მე - მან პირ - ვე - ლად მუც - ლად - ღე - ბი - სა,  
შენ, რო - მე - მან პირ - ვე - ლად მუც - ლად - ღე - ბი - სა,  
shen, ro - me - man p'ir - ve - lad muts - lad - ghe - bi - sa,

სა - მო - ელ უ - ბი - წო - სა ა - ლუთქვ  
სა - მო - ელ უ - ბი - წო - სა ა - ლუთქვ  
sa - mo - el u - bi - ts'o - sa a - ghutqv

ი - გი ღმერთ - სა მღვდე-ლი - სა, დე - და - ო ან - ნა,  
ი - გი ღმერთ - სა მღვდე-ლი - სა, დე - და - ო ან - ნა,  
i - gi ghmert - sa mghvde-li - sa, de - da - o an - na,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ი - ხა - რებდ ჩვენ თა - ნა და იტ - ყო - დენ:

ი - ხა - რებდ ჩვენ თა - ნა და იტ - ყო - დენ:

i - kha - rebd chven ta - na da it' - q'o - den:

„გა - ნაძ-ლი - ე - რენ ან - ცა უ - ფა - ლო გულ-ნი ჩვენ - ნი!“

„გა - ნაძ-ლი - ე - რენ ან - ცა უ - ფა - ლო გულ-ნი ჩვენ - ნი!“

"ga-nadz-li - e - ren ats'-tsa u - pa - lo gul - ni chven - ni!"





## 9. განმადლიერე, ქრისტე

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ა

### Strengthen Me, Christ

Heirmos. Canticle III. tone I

1)

გან - მა - ძლი - ე - რე, ქრის - ტე, რო - მელ - მან - ცა და - ა - ფუძ -  
გან - მა - ძლი - ე - რე, ქრის - ტე, რო - მელ - მან - ცა და - ა - ფუძ -  
gan - ma - dzli - e - re, qris - t'e, ro - mel - man - tsa da - a - pudz -

ნე ქვე - ყა - ნა წყალ - თა ზე - და,  
ნე ქვე - ყა - ნა წყალ - თა ზე - და,  
ne qve - q'a - na ts'q'al - ta ze - da,

რა - მე - თუ ა - რა - ვინ არს წმი - და შე - ნებრ, უ - ფა - ლო!  
რა - მე - თუ ა - რა - ვინ არს წმი - და შე - ნებრ, უ - ფა - ლო!  
ra - me - tu a - ra - vin ars ts'mi - da she-nebr, u - pa - lo!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი დიეზით.

1) The chant is noted with one sharp in the clef in the manuscript.







რა - ჟამს ჯვარს - ეცვ, მაც - ხო - ვარ,  
 რა - ჟამს ჯვარს - ეცვ, მაც - ხო - ვარ,  
 ra - zhams jvars - etsv, mats - kho - var,

და ყო - ვე - ლი სო - ფე - ლი იხ - სენ!  
 და ყო - ვე - ლი სო - ფე - ლი იხ - სენ!  
 da q'o - ve - li so - pe - li ikh - sen!





# 11. ნაკვერცხალი ცეცხლისა შუახო

ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ა

## The Seraphim Touched A Coal of Fire

Heirmos. Canticle V. tone I

1)

ნა - კვერ - ცხა - ლი ცეც - ხლი - სა  
 na - kver - tskha - li tsets - khli - sa

შე - ა - ხო ბა - გე - თა სე - რა - ფი - მ -  
 she - a - kho ba - ge - ta se - ra - pi - m -

მან ე - სა - ი - ას და განს - წმი - და ი - გი  
 man e - sa - i - as da gans-ts'mi - da i - gi

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ქა - და - გად და იტ - ყო - და:  
ქა - და - გად და იტ - ყო - და:  
qa - da - gad da it' - q'o - da:

„მკვიდრ - ნო ქვე - ყა - ნი - სა - ნო,  
„მკვიდრ - ნო ქვე - ყა - ნი - სა - ნო,  
"mkvidr - no qve - q'a - ni - sa - no,

ის - წა - - - ვეთ სი - მართ - ლე,  
ის - წა - - - ვეთ სი - მართ - ლე,  
is - ts'a - - - vet si - mart - le,

რა - მე - თუ და - დუმ - ნა უღმრ - თო!"  
რა - მე - თუ და - დუმ - ნა უღმრ - თო!"  
ra - me - tu da - dum - na ughmr - to!"



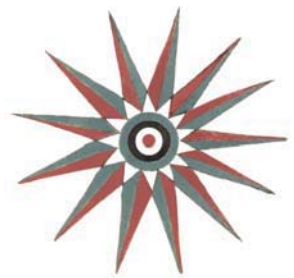


თავ - სა შო - რის თვის - სა განმ - კუთვ - ნელ - ნი,  
თავ - სა შო - რის თვის - სა განმ - კუთვ - ნელ - ნი,  
tav - sa sho - ris tvis - sa ganm - kutv - nel - ni,

შვე - ნი - ერ - თა მათ ფერხ - თა და -  
შვე - ნი - ერ - თა მათ ფერხ - თა და -  
shve - ni - er - ta mat perkh - ta da -

ი - - - - ბან - დეს მა - ხა - რე - ბელ - თა  
ი - - - - ბან - დეს მა - ხა - რე - ბელ - თა  
i - - - - ban - des ma - kha - re - bel - ta

მშვი - დო - ბი - სა - თა!  
მშვი - დო - ბი - სა - თა!  
mshvi - do - bi - sa - ta!





### 13. არსთა მფლობელმან <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

### God The Ruler and Creator of Beings

Heirmos. Canticle ?. tone ?

2)

არს - თა მფლო - ბელ - მან და შე - მოქ - მედ - მან ღმერთ - მან

ars - ta mplo - bel - man da she - moq - med - man ghmert - man

შექ - მნილ - თა უვ - ნე - ბე - ლად და - გლა - ხა - კენ რა,

sheq - mnil - ta uv - ne - be - lad da - gla - kha - ken ra,

შე - ა - ყავ თა - ვი და პა - სექ - სა, რო - მე - ლი გე - გულ - ვა სიკვ - დიდ,

she - a - q'av ta - vi da p'a - seq - sa, ro - me - li ge - gul - va sikv - did,

1) ე.კ.: „დიდ მარხვის“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) E. K.: "Of Great Lent".

2) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



თვით თა - ვით თვი - სით იმ - ღვდელ - მოქ - მე - დე,  
 თვით თა - ვით თვი - სით იმ - ღვდელ - მოქ - მე - დე,  
 tvit ta - vit tvi - sit im - ghvdel - moq - me - de,

ჭა - მეთ მხმო - ბელ - მან „ხორ - ცი ჩე - მი  
 ჭა - მეთ მხმო - ბელ - მან „ხორ - ცი ჩე - მი  
 ch'a - met mkhmo - bel - man "khor - tsi che - mi

და სარ - წმუ - ნო - ე - ბით გან - მტკიც - დით!“  
 და სარ - წმუ - ნო - ე - ბით გან - მტკიც - დით!“  
 da sar - ts'mu - no - e - bit gan - mt'kits - dit!"







# 14. ლაღაღჰყვეს დღეს სიხარულით <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ლ. ხმა ვ

The Souls Cried Out Today In Joy

Heirmos. Canticle VIII. tone VI

2)

ლა - ლაღ - ჰყვეს დღეს სი - ხა - რუ - ლით  
ლა - ლაღ - ჰყვეს დღეს სი - ხა - რუ - ლით  
gha - ghad - hq'ves dghes si - kha - ru - lit

სუ - ლებ - მან მარ - თალ - თა - მან: „ან სო - ფელ - სა  
სუ - ლებ - მან მარ - თალ - თა - მან: „ან სო - ფელ - სა  
su - leb - man mar - tal - ta - man: "ats' so - pel - sa

აღ - თჳმა ა - ხა - ლი ა - ლე - თჳმის, რა -  
აღ - თჳმა ა - ხა - ლი ა - ლე - თჳმის, რა -  
agh - tqma a - kha - li a - ghe - tqmis, ra -

1) ხელნაწერში მინაწერია „ორი ტონით ძირს“. შესაბამისად, ჩვენ საგალობლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ორი ტონით დაბლა.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

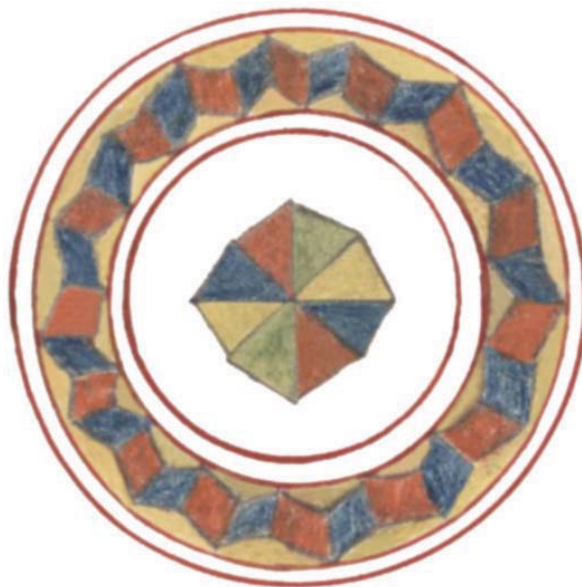
1) The manuscript says "two tones lower", therefore, we have transposed the chant down two tones.

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მე - თუ საპ - კუ - რე - ბე - ლი - თა გა - ნახლ - დე - ბის ე - რი  
 მე - თუ საპ - კუ - რე - ბე - ლი - თა გა - ნახლ - დე - ბის ე - რი  
 me - tu sap' - ku - re - be - li - ta ga - nakhl - de - bis e - ri

ღვთი - სა სისხლ - თა! 1)  
 ღვთი - სა სისხლ - თა!  
 ghvti - sa siskhl - ta!"



1) ხელნაწერში აქ რეა.

1) In the manuscript there is a D here.



# 15. დაუტევნელისა ღვთისა<sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა თ. ხმა ?

To The One Who Held The Uncontainable God

Heirmos. Cantic IX. tone ?

2)

და - უ - ტევ - ნე - ლი - სა ღვთი - სა  
და - უ - ტევ - ნე - ლი - სა ღვთი - სა  
da - u - t'ev - ne - li - sa ghvti - sa

მუც - ლი - თა დამ - ტევ - ნელ - სა და სოფ -  
მუც - ლი - თა დამ - ტევ - ნელ - სა და სოფ -  
muts - li - ta dam - t'ev - nel - sa da sop -

ლის სი - ხა - რუ - ლის მშო - ბელ - სა,  
ლის სი - ხა - რუ - ლის მშო - ბელ - სა,  
lis si - kha - ru - lis msho - bel - sa,

1) ე. კ.: „დიდ სამშაბათს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On Holy Tuesday".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



შენ გა - დი - დებთ, ღვთის - მშო - ბე - ლო  
შენ გა - დი - დებთ, ღვთის - მშო - ბე - ლო  
shen ga - di - debt, ghvtis - msho - be - lo

ქალ - ნუ - ლო!  
ქალ - ნუ - ლო!  
qal - ts'u - lo!





# 16. ეკრძალეთ ერი ჩემი სჯულსა ჩემსა

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ბ

## My People Have Kept My Covenant

Heirmos. Canticle I. tone II

1)

ეკრ - ძა - ლეთ ე - რი ჩე - მი სჯულ - სა ჩემ - სა, და მო -  
ეკრ - ძა - ლეთ ე - რი ჩე - მი სჯულ - სა ჩემ - სა, და მო -  
ekr - dza - let e - ri che - mi sjul - sa chem - sa, da mo -

ყავთ ყუ - რი თქვე - ნი სიტ - ყვა - თა პი - რი - სა ჩე - მი - სა - თა,  
ყავთ ყუ - რი თქვე - ნი სიტ - ყვა - თა პი - რი - სა ჩე - მი - სა - თა,  
q'avt q'u - ri tqve - ni sit' - q'va - ta p'i - ri - sa che - mi - sa - ta,

და ხა - დო - დეთ სა - ხელ - სა ჩემ - სა წმი - და - სა!  
და ხა - დო - დეთ სა - ხელ - სა ჩემ - სა წმი - და - სა!  
da kha - do - det sa - khel - sa chem - sa ts'mi - da - sa!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



# 17. მამულისა სჯულისა <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ♪

## The Father's Faith of the Blessed in Babylon

Heirmos. Canticle ?. tone VIII

2)

მა - მუ - ლი - სა სჯუ - ლი - სა, ღირს - თა,  
 ma - mu - li - sa sju - li - sa, ghirs - ta,

ბა - ბი - ლონს ში - ნა, წი - ნა - მბრძოლ - თა მათ ჭა - ბუკ - თა,  
 ba - bi - lons shi - na, ts'i - na - mbrdzol - ta mat ch'a - buk - ta,

მე - ფი - სა ი - გი შე - უ - რაცხ - ჰყვეს უ - სიტყ - ვუ - რი ბრძა - ნე - ბა,  
 me - pi - sa i - gi she - u - ratskh - hq'ves u - sit'q' - vu - ri brdza - ne - ba,

1) ე. კ.: „დიდ ორშაბათს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On Holy Monday".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და ერთ - ხმა ქმნილ - ნი, ა - რა დამ - დნარ - ნი ცეცხ - ლი - თა,  
და ერთ - ხმა ქმნილ - ნი, ა - რა დამ - დნარ - ნი ცეცხ - ლი - თა,  
da ert - khma qmnil - ni, a - ra dam - dnar - ni tsetskh - li - ta,

უ - ფალ - სა უ - ლა - ლა - დებ - დეს ღირ - სე - ბით - სა ქე - ბა - სა:  
უ - ფალ - სა უ - ლა - ლა - დებ - დეს ღირ - სე - ბით - სა ქე - ბა - სა:  
u - pal - sa u - gha - gha - deb - des ghir - se - bit - sa qe - ba - sa:

„ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი ა - კურ - თხევ - დით უ -  
„ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი ა - კურ - თხევ - დით უ -  
"q'o - vel - ni saq - me - ni up - li - sa - ni a - kur - tkhev - dit u -

ფალ - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა უ - კუ - ნი - სამ - დე!“  
ფალ - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა უ - კუ - ნი - სამ - დე!“  
pal - sa ghmert - sa chven - sa u - ku - ni - sam - del!“



## 18. ბაბილონს შინანი ერმანი <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ?

The Youths in Babylon

Heirmos. Canticle VII. tone ?

2)

ბა - ბი - ლონს ში - ნა - ნი ერმა - ნი  
ბა - ბი - ლონს ში - ნა - ნი ერმა - ნი  
ba - bi - lons shi - na - ni q'rma - ni

ცეცხ - ლი - სა აღ - მან ვერ შე - ა - ში - ნა,  
ცეცხ - ლი - სა აღ - მან ვერ შე - ა - ში - ნა,  
tsetskh - li - sa al - man ver she - a - shi - na,

ა - რა - მედ სახ - მილ - სა შეთ - ხე - ულ - ნი  
ა - რა - მედ სახ - მილ - სა შეთ - ხე - ულ - ნი  
a - ra - med sakh - mil - sa shet - khe - ul - ni

1) ე. კ.: „დიდ ორშაბათს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On Holy Monday".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





ცვარ სხუ - რე - ბით ლა - ლა - დებ - დეს:

ცვარ სხუ - რე - ბით ლა - ლა - დებ - დეს:

tsvar skhu - re - bit gha - gha - deb - des:

"კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო

"კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო

"kur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, ghmer - to

მა - მა - თა ჩვენ - თა - ო!"

მა - მა - თა ჩვენ - თა - ო!"

ma - ma - ta chven - ta - ol!"





# 19. რომელმან სცვენ ცეცხლსა შინა<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ?

## The One Who Threw Them in the Fire

Heirmos. Canticle VII. tone ?

2)

The musical score is presented in three systems, each with three staves (Soprano, Alto, and Bass). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are written in Georgian, Latin, and English. The first system covers the first two measures of the piece. The second system covers the next two measures, with a vertical dashed line indicating a measure rest in the original manuscript. The third system covers the final two measures.

რო - მელ - მან სცვენ ცეცხლ - სა - ში - ნა აბ - რა - მი -  
 რო - მელ - მან სცვენ ცეცხლ - სა - ში - ნა აბ - რა - მი -  
 ro - mel - man stsven tsetskhl - sa - shi - na ab - ra - mi -

ან - ნი ყრმა - ნი შენ - ნი, და ქალ - დე -  
 ან - ნი ყრმა - ნი შენ - ნი, და ქალ - დე -  
 an - ni q'rma - ni shen - ni, da qal - de -

ველ - ნი ი - გი მოსრ - ნა ცრუ - ნი,  
 ველ - ნი ი - გი მოსრ - ნა ცრუ - ნი,  
 vel - ni i - gi mosr - na tsru - ni,

1) ე. კ.: „კვირიაკესა ბაიასა“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On Palm Sunday".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ხო - ლო შე - აცვ - რი - ენ მარ - თალ - ნი, უფ - რო - სად

ხო - ლო შე - აცვ - რი - ენ მარ - თალ - ნი, უფ - რო - სად

kho - lo she - atsv - ri - en mar - tal - ni, up - ro - sad

ა - მალ - ლე - ბუ - ლო, მა - მა - თა ჩვენ -

ა - მალ - ლე - ბუ - ლო, მა - მა - თა ჩვენ -

a - magh - le - bu - lo, ma - ma - ta chven -

თა ღმერ - თო, კურ - თხე - ულ ხარ შენ!

თა ღმერ - თო, კურ - თხე - ულ ხარ შენ!

ta ghmer - to, kur - tkhe - ul khar shen!





## 20. გიხაროდენ, ღვთისმშობელო

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

Rejoice Mother of God

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

„გი - ხა - რო - დენ, ღვთის - მშო - ბე - ლო!“ მორ -

„გი - ხა - რო - დენ, ღვთის - მშო - ბე - ლო!“ მორ -

"gi - kha - ro - den, ghvtis - msho - be - lo!" mor -

წმუ - ნე - ნი გი - ლა - ლა - დებთ, რა - მე - თუ

წმუ - ნე - ნი გი - ლა - ლა - დებთ, რა - მე - თუ

ts'mu - ne - ni gi - gha - gha - debt, ra - me - tu

შენ - გან იშ - ვა ღმერ - თი, უ -

შენ - გან იშ - ვა ღმერ - თი, უ -

shen - gan ish - va ghmer - ti, u -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



ფა - ლი, მე - უ - ფე სა - უ -  
 ფა - ლი, მე - უ - ფე სა - უ -  
 pa - li, me - u - pe sa - u -

კუ - ნო, ი - ხილ - ვა მსგავს ძე - თა  
 კუ - ნო, ი - ხილ - ვა მსგავს ძე - თა  
 ku - no, i - khil - va msgavs dze - ta

კაც - თა! ი - ე - რუ - სა - ლი - მი - სა ა - სულ - ნო,  
 კაც - თა! ი - ე - რუ - სა - ლი - მი - სა ა - სულ - ნო,  
 kats - ta! i - e - ru - sa - li - mi - sa a - sul - no,

მო - ვე - დით და გა - ლო - ბით ვლა - ლა - დებ - დეთ:  
 მო - ვე - დით და გა - ლო - ბით ვლა - ლა - დებ - დეთ:  
 mo - ve - dit da ga - lo - bit vgha - gha - deb - det:



„კურ - თხე - ულ არს, რო - მელ - მან გვიშ - ვა  
„კურ - თხე - ულ არს, რო - მელ - მან გვიშ - ვა  
"kur - tkhe - ul ars, ro - mel - man gvish - va

ხორ - ცი - ე - ლა -  
ხორ - ცი - ე - ლა -  
khor - tsi - e - la -

ად ღმერ - თი ყო - ველ - თა!"  
ად ღმერ - თი ყო - ველ - თა!"  
ad ghmer - ti q'o - vel - ta!"





## 21. სიბოროტისა ძეგლი

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

## God-Hating Monument of Evil

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

სი - ბო - რო - ტი - სა ძეგ - ლი ღვთის -  
სი - ბო - რო - ტი - სა ძეგ - ლი ღვთის -  
si - bo - ro - t'i - sa dzeg - li ghvtis -

მბრძო - ლი ყრმა - თა ღირს - თა გა - ნა - ჟი - ქეს,  
მბრძო - ლი ყრმა - თა ღირს - თა გა - ნა - ჟი - ქეს,  
mbrdzo - li q'rma - ta ghirs - ta ga - na - qi - qes,

ხო - ლო ქრის - ტე თვის შე - სა - კრე - ბე - ლი  
ხო - ლო ქრის - ტე თვის შე - სა - კრე - ბე - ლი  
kho - lo qris - t'e tvis she - sa - kre - be - li

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი ბემოლით.

1) The chant is noted with one flat in the clef in the manuscript.



გა - ნი - ზრა - ხავს ცუდ - სა, ინვრ - თის  
გა - ნი - ზრა - ხავს ცუდ - სა, ინვრ - თის  
ga - ni - zra - khavs tsud - sa, its'vr - tis

*p*  
სი - კვ - დი - ლ - სა ცხოვ - რე - ბი - სა მპყრო - ბელ - სა  
სი - კვ - დი - ლ - სა ცხოვ - რე - ბი - სა მპყრო - ბელ - სა  
si - di - sa tskhov - re - bi - sa mp'q'ro - bel - sa

ხე - ლი - თა, რო - მელ - სა ქე - ბით  
ხე - ლი - თა, რო - მელ - სა ქე - ბით  
khe - li - ta, ro - mel - sa qe - bit

ყო - ვე - ლი აღ - გე - ბუ - ლი სძნობს დი - დე - ბის მეტ - ყვე - ლი!  
ყო - ვე - ლი აღ - გე - ბუ - ლი სძნობს დი - დე - ბის მეტ - ყვე - ლი!  
q'o - ve - li agh - ge - bu - li sdznobs di - de - bis met' - q've - li!





## 22. ცოდვისა უფსკრულმან

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ

### The Final Abyss of Sin

Heirmos. Canticle VI. tone VI

*ჩინუაპ Sostenuto*

1)

ცოდ - ვი - სა უფ - სკრულ - მან  
ცოდ - ვი - სა უფ - სკრულ - მან  
tsod - vi - sa up - skrul - man

უ - კა - ნას - კნელ - მან გა - რე -  
უ - კა - ნას - კნელ - მან გა - რე -  
u - ka - nas - knel - man ga - re -

მო - მიც - ვა და  
მო - მიც - ვა და  
mo - mits - va da

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ღელ - ვა - სა ვერ - ღა - რა თავს ვი - დებ,

ღელ - ვა - სა ვერ - ღა - რა თავს ვი - დებ,

ghel - va - sa ver - gha - ra tavs vi - deb,

ი - ო - ნა-სებრ, მე - უ - ფე - ო, გი - ღა - ღა - დებ:

ი - ო - ნა-სებრ, მე - უ - ფე - ო, გი - ღა - ღა - დებ:

i - o - na - sebr, me - u - pe - o, gi - gha - gha - deb:

„აღ - მო - მიყ - ვა - ნე მე, გან - ხრწნი - ლი!“

„აღ - მო - მიყ - ვა - ნე მე, გან - ხრწნი - ლი!“

"agh - mo - miq' - va - ne me, gan - khrts'ni - li!"





## 23. ქრისტე მომავალი <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ?

Christ Our Coming Lord

Heirmos. Canticle IV. tone ?

2) სმევალო მოძარტიო *Andante*

„ქრისტე მო - მა - ვა - ლი მყის, ცხა - დად, უ - ფა - ლი ჩვე - ნი  
„ქრისტე მო - მა - ვა - ლი მყის, ცხა - დად, უ - ფა - ლი ჩვე - ნი  
"qris - t'e mo - ma - va - li mq'is, tskha - dad, u - pa - li chve - ni

მო - ვი - დეს, ა - რა ყოვ - ნოს, მთით ჩრდი - ლო, ქალ - ნულ -  
მო - ვი - დეს, ა - რა ყოვ - ნოს, მთით ჩრდი - ლო, ქალ - ნულ -  
mo - vi - des, a - ra q'ov - nos, mtit chrdi - lo, qal - ts'ul -

სა - გან დე - დი - სა, უს - ძლო - სა!  
სა - გან დე - დი - სა, უს - ძლო - სა!  
sa - gan de - di - sa, us - dzlo - sa!"

1) ე. კ.: „კვირიაკესა ბაიასა“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On Palm Sunday".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ძველ სად - მე სთქვა ნი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - მან, და ყო -  
 ძველ სად - მე სთქვა ნი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - მან, და ყო -  
 dzvel sad - me stqva ts'i - nas - ts'ar - met' - q'vel - man, da q'o -

ველ - ნი ვღა - ღა - დებთ:  
 ველ - ნი ვღა - ღა - დებთ:  
 vel - ni vgha - gha - debt:

„დი - დე - ბა ძალ - სა შენ - სა, უ - ფა - ლო!“  
 „დი - დე - ბა ძალ - სა შენ - სა, უ - ფა - ლო!“  
 d'i - de - ba dzal - sa shen - sa, u - pa - lo!"





## 24. მტკიცემან კლდემან <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ?

### The Strong Rock of Your Commandments

Heirmos. Canticle III. tone ?

2)

მტკი - ცე - მან კლდე-მან, ბრძა - ნე - ბი - თა შე - ნი - თა,  
მტკი - ცე - მან კლდე-მან, ბრძა - ნე - ბი - თა შე - ნი - თა,  
mt'ki - tse - man klde - man, brdza - ne - bi - ta she - ni - ta,

უ - ლალ - მან ა - ნო - ვა წყა - ლი ერ - სა ის - რა -  
უ - ლალ - მან ა - ნო - ვა წყა - ლი ერ - სა ის - რა -  
u - ghagh - man a - ts'o - va ts'q'a - li er - sa is - ra -

ილ - ტელ-თა - სა; ხო - ლო კლდე შენ ხარ, ქრის - ტე,  
ილ - ტელ-თა - სა; ხო - ლო კლდე შენ ხარ, ქრის - ტე,  
il - t'el - ta - sa; kho - lo klde shen khar, qris - t'e,

1) ე. კ.: „ზაიაობის კვირას“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On Palm Sunday".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და ცხოვ - - - რე - ბა, რო - მელ - სა  
და ცხოვ - - - რე - ბა, რო - მელ - სა  
da tskhov - - - re - ba, ro - mel - sa

და - ე - ფუძ - ნა უძ - რა - ვად  
და - ე - ფუძ - ნა უძ - რა - ვად  
da - e - pudz - na udz - ra - vad

ეკ - ლე - სი - ა, და ღა - ღა - დებს: „ო - სა - ნა!  
ეკ - ლე - სი - ა, და ღა - ღა - დებს: „ო - სა - ნა!  
ek - le - si - a, da gha - gha - debs: "o - sa - na!

კურ - თხე - ულ ხარ შენ, რო - მე - ლი მოხ - ვედ!  
კურ - თხე - ულ ხარ შენ, რო - მე - ლი მოხ - ვედ!  
kur - tkhe - ul khar shen ro - me - li mokh - ved!"



## 25. იხილვნეს უფსკრულთ წყარონი

ძღისპირი. გალობა ა. ხმა დ

### Strange Boundless Springs Were Seen

Heirmos. Canticle I. tone IV

1)

ი - ხილ - ვნეს უფს - კრულთ წყა - რო - ნი

ი - ხილ - ვნეს უფს - კრულთ წყა - რო - ნი

i - khil - vnes ups - krult ts'q'a - ro - ni

უც - ხო ნო - ტი - ო - ბი - სა - გან,

უც - ხო ნო - ტი - ო - ბი - სა - გან,

uts - kho no - t'i - o - bi - sa - gan,

და გა - მო - ჩნ - დეს ნი -

და გა - მო - ჩნდეს ნი -

da ga - mo - chndes ni -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ავ - ქა - რი - თა მღელ - ვა - რი - სა ზღვი - სა  
 ავ - ქა - რი - თა მღელ - ვა - რი - სა ზღვი - სა  
 av - qa - ri - ta mghel - va - ri - sa zghvi - sa

სა - ფუძ - ველ - ნი, რა - მე - თუ მას  
 სა - ფუძ - ველ - ნი, რა - მე - თუ მას  
 sa - pudz - vel - ni, ra - me - tu mas

შე - რის - ხენ რა წა - მის -  
 შე - რის - ხენ რა წა - მის -  
 she - ris - khen ra ts'a - mis -

ყო - ფით, ძლი - ე - რო, და ე - რი რჩე - უ - ლი  
 ყო - ფით, ძლი - ე - რო, და ე - რი რჩე - უ - ლი  
 q'o - pit, dzli - e - ro, da e - ri rche - u - li





გა - ნი - ყვა - ნე შენ ხმე - ლად,  
გა - ნი - ყვა - ნე შენ ხმე - ლად,  
ga - ni - q'va - ne shen khme - lad,

მგა - ლობ - ლად შენ - და ძლე - ვი - - -  
მგა - ლობ - ლად შენ - და ძლე - ვი - - -  
mga - lob - lad shen - da dzle - vi - - -

სა გა - ლო - ბა - სა, უ - ფა - ლო!  
სა გა - ლო - ბა - სა, უ - ფა - ლო!  
sa ga - lo - ba - sa, u - pa - lo!





## 26. რომელმან წინასწარ მოასწავა

ძღისპირი. გალობა თ. ხმა 3

### You Who Spoke of the Future Nativity

Heirmos. Canticle IX. tone VIII

1)

რო - მელ - მან წი - ნას - წარ მო -  
 რო - მელ - მან წი - ნას - წარ მო -  
 ro - mel - man tsi - nas - ts'ar mo -

ას - წა - ვა შო - ბა უხრ - წნე - ლად,  
 ას - წა - ვა შო - ბა უხრ - წნე - ლად,  
 as - ts'a - va sho - ba ukhr - ts'ne - lad,

მომ - ცე - მელ - სა სჯუ - ლი - სა -  
 მომ - ცე - მელ - სა სჯუ - ლი - სა -  
 mom - tse - mel - sa sju - li - sa -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



სა მთა - სა ზე - და სი - ნა - სა  
სა მთა - სა ზე - და სი - ნა - სა  
sa mta - sa ze - da si - na - sa

ცეცხ - ლი - თა მაყვ - ლო - ვან - სა  
ცეცხ - ლი - თა მაყვ - ლო - ვან - სა  
tsetskh - li - ta maq'v - lo - van - sa

მას ში - ნა, და - უ - დუ - მე - ბე - ლად  
მას ში - ნა, და - უ - დუ - მე - ბე - ლად  
mas shi - na, da - u - du - me - be - lad

მას ვა - დი - დებ - დეთ!  
მას ვა - დი - დებ - დეთ!  
mas va - di - deb - det!





## 27. შენ, რომელი უქორწინებელ ხარ

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ღ

### O Mother, You Are An Unwedded Bride

Heirmos. Canticle IX. tone VIII

1)

შენ, რო - - - მე - ლი უ - ქორ - ნი -  
შენ, რო - - - მე - ლი უ - ქორ - ნი -  
shen, ro - - - me - li u - qor - ts'i -

ნე - ბელ ხარ, დე - და - ო  
ნე - ბელ ხარ, დე - და - ო  
ne - bel khar, de - da - o

უს - ძლო - ო, შენ, რო - - -  
უს - ძლო - ო, შენ, რო - - -  
us - dzlo - o, shen, ro - - -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მელ-მან უ - ზეშ - თა - ეს ბუ - ნე - ბა - თა შევ და - უ - სა - ბა - მო,  
 მელ-მან უ - ზეშ - თა - ეს ბუ - ნე - ბა - თა შევ და - უ - სა - ბა - მო,  
 mel-man u - zesh - ta - es bu - ne - ba - ta shev da - u - sa - ba - mo,

რო - მელ არს შე - მოქ - მე - დი, ღმერ - თი  
 რო - მელ არს შე - მოქ - მე - დი, ღმერ - თი  
 ro - mel ars she - moq - me - di, ghmer - ti

ჭეშ - მა - რი - ტი, გა - ლო - ბი - თა და - უ - დუ -  
 ჭეშ - მა - რი - ტი, გა - ლო - ბი - თა და - უ - დუ -  
 ch'esh - ma - ri - t'i, ga - lo - bi - ta da - u - du -

მე - ბე - ლი - თა გა - დი - დებთ!  
 მე - ბე - ლი - თა გა - დი - დებთ!  
 me - be - li - ta ga - di - debt!



## 28. საოცრად განცხრომა უღმრთოთა

ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ც

### The Amazing Bliss of the Ungodly

Heirmos. Canticle VIII. tone VIII

1)

სა - ოც - რად გან - ცხრო - მა უღმრ - თო - თა მათ

სა - ოც - რად გან - ცხრო - მა უღმრ - თო - თა მათ

sa - ots - rad gan - tskhro - ma ughmr - to - ta mat

ერ - სა მას უ - რიცხვ - სა აც - თუ - ნებ - და

ერ - სა მას უ - რიცხვ - სა აც - თუ - ნებ - და

er - sa mas u - ritskhv - sa ats - tu - neb - da

ველ - სა დე - ი - რი - სა - სა,

ველ - სა დე - ი - რი - სა - სა,

vel - sa de - i - ri - sa - sa,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ხო - ლო სამ - ნი ი - გი ყრმა - ნი  
ხო - ლო სამ - ნი ი - გი ყრმა - ნი  
kho - lo sam - ni i - gi q'rma - ni

უ - ფალ - სა უ - გა - ლობ - დით და  
უ - ფალ - სა უ - გა - ლობ - დით და  
u - pal - sa u - ga - lob - dit da

უფ - რო - სად ა - მალ - ლებ - დით მას, უ -  
უფ - რო - სად ა - მალ - ლებ - დით მას, უ -  
up - ro - sad a - magh - leb - dit mas, u -

კუ - ნი სამ - ნი - დე!  
კუ - ნი სამ - ნი - დე!  
ku - ni sam - ni - de!



## 29. წინასწარმეტყველი იხსენ

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

You Freed the Prophet From the Depths

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ნი - ნას - წარ - მეტ - ყვე - ლი იხ - სენ

ნი - ნას - წარ - მეტ - ყვე - ლი იხ - სენ

ts'i - nas - ts'ar - met' - q've - li ikh - sen

სიღრ - მე - თა - გან და მხე - ცი - სა, ქრის - ტე

სიღრ - მე - თა - გან და მხე - ცი - სა, ქრის - ტე

sighr - me - ta - gan da mkhe - tsi - sa, qris - t'e

ღმერ-თო, მიხ - სენ მე - ცა, დან-თქმუ - ლი სიღრ - მე - სა ცოდ - ვი - სა - გან,

ღმერ-თო, მიხ - სენ მე - ცა, დან-თქმუ - ლი სიღრ - მე - სა ცოდ - ვი - სა - გან,

ghmer-to, mikh-sen me - tsa, dan-tqmu - li sighr - me - sa tsod - vi - sa - gan,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





და მაც - ხოვ - ნე მე, ვი - თარ - ცა მო - წყა -

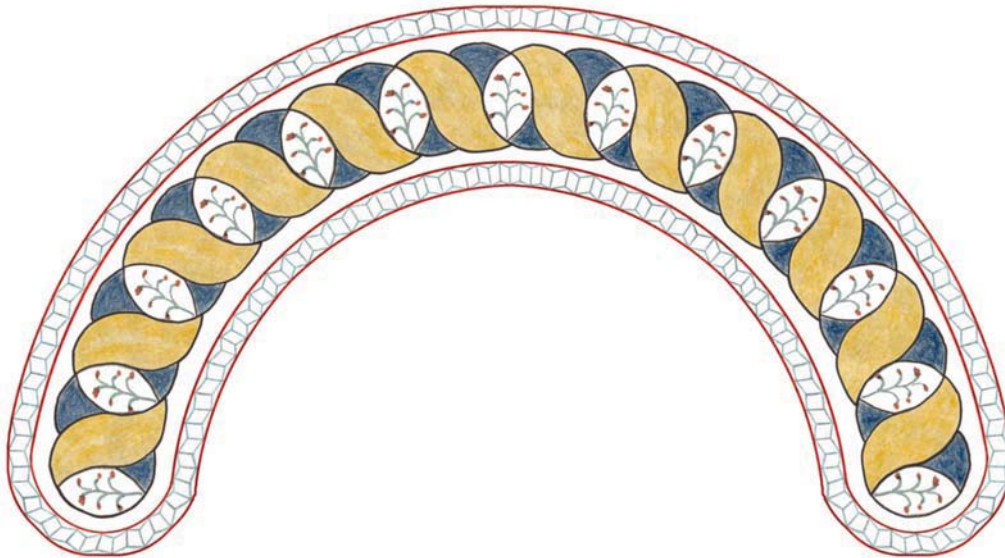
და მაც - ხოვ - ნე მე, ვი - თარ - ცა მო - წყა -

da mats - khov - ne me, vi - tar - tsa mo - ts'q'a -

- - ლე ხარ!

- - ლე ხარ!

- - le khar!





### 30. შენ ხარ დამამტკიცებელი

ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ც

### You Strengthen Those Who Beseech You

Heirmos. Canticle VIII. tone VIII

1)

შენ ხარ და - მამ - ტკი - ცე - ბე - ლი მვედ -  
შენ ხარ და - მამ - ტკი - ცე - ბე - ლი მვედ -  
shen khar da - mam - t'ki - tse - be - li mved -

რე - ბელ - თა შენ-თა, ქრის - ტე, შენ ხარ ნა - თე - ლი და - ბნე -  
რე - ბელ - თა შენ-თა, ქრის - ტე, შენ ხარ ნა - თე - ლი და - ბნე -  
re - bel - ta shen-ta, qris - t'e, shen khar na - te - li da - bne -

ლე - ბულ - თა, და გა დი - დებს სუ - ლი ჩე - მი!  
ლე - ბულ - თა, და გა დი - დებს სუ - ლი ჩე - მი!  
le - bul - ta, da ga di - debs su - li che - mi!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



### 31. უგალობდეთ უფალსა

ძღისპირი. გალობა ა. ხმა ჴ

### Sing To The Lord

Heirmos. Canticle I. tone VIII

1)

უ - გა - ლობ - დეთ უ - ფალ - სა, რო - მელ - მან გა - ნი - ყვა - ნა

უ - გა - ლობ - დეთ უ - ფალ - სა, რო - მელ - მან გა - ნი - ყვა - ნა

u - ga - lob - det u - pal - sa, ro - mel - man ga - ni - q'va - na

ე - რი თვი - სი ზღვა - სა მას მე - ნა - მულ - სა!

ე - რი თვი - სი ზღვა - სა მას მე - ნა - მულ - სა!

e - ri tvi - si zghva - sa mas me - ts'a - mul - sa!

მას მხო - ლო - სა უ - გა - ლობთ, რო - მე - ლი - ცა დი - დე - ბულ არს!

მას მხო - ლო - სა უ - გა - ლობთ, რო - მე - ლი - ცა დი - დე - ბულ არს!

mas mkho - lo - sa u - ga - lobt, ro - me - li - tsa di - de - bul ars!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



### 32. რომელი მხოლო არს

ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ზ

### Who Is Only The King of Glory

Heirmos. Canticle VIII. tone VII

1)

რო - მე - ლი მხო - ლო არს მე - უ - ფე  
რო - მე - ლი მხო - ლო არს მე - უ - ფე  
ro - me - li mkho - lo ars me - u - pe

დი - დე - ბი - სა, რო - მელ - სა გუნდ - ნი ზე - ცა -  
დი - დე - ბი - სა, რო - მელ - სა გუნდ - ნი ზე - ცა -  
di - de - bi - sa, ro - mel - sa gund - ni ze - tsa -

თა - ნი ა - ქე - ბენ და ე - ში - ნის  
თა - ნი ა - ქე - ბენ და ე - ში - ნის  
ta - ni a - qe - ben da e - shi - nis

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ან - გე - ლოზ - თა კრე - ბულ - სა, მღვდელ - ნი ა -  
 ან - გე - ლოზ - თა კრე - ბულ - სა, მღვდელ - ნი ა -  
 an - ge - loz - ta kre - bul - sa, mghvdel - ni a -

კურ - თხევ - დით მას, ერ - ნი უფ - რო - სად ა - მალ -  
 კურ - თხევ - დით მას, ერ - ნი უფ - რო - სად ა - მალ -  
 kur - tkhev - dit mas, er - ni up - ro - sad a - magh -

ლებ - დით მას უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
 ლებ - დით მას უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
 leb - dit mas u - ku - ni - sam - de!



### 33. სული მაცხოვარებისა, უფალო

ძღისპირი. გალობა ე. ხმა ზ

O Lord, The Spirit of Salvation

Heirmos. Canticle V. tone VII

1)

სუ - ლი მაც - ხო - ვა - რე - ბი - სა, უ - ფა - ლო,  
სუ - ლი მაც - ხო - ვა - რე - ბი - სა, უ - ფა - ლო,  
su - li mats-kho - va - re - bi - sa, u - pa - lo,

რო - მე-ლი ი - გი მი-უდ - გა გულ - თა ში - ნა პირ - ველ - თა  
რო - მე-ლი ი - გი მი-უდ - გა გულ - თა ში - ნა პირ - ველ - თა  
ro - me - li i - gi mi - ud - ga gul - ta shi - na p'ir - vel - ta

ნი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - თა - სა და ი - შვა  
ნი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - თა - სა და ი - შვა  
ts'i - nas - ts'ar - met' - q'vel - ta - sa da i - shva

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ქვე - ყა - ნა - სა მან მა - უნ - ყა ჩვენ  
ქვე - ყა - ნა - სა მან მა - უნ - ყა ჩვენ  
qve - q'a - na - sa man ma - uts' - q'a chven

მოსვ-ლა შე - ნი ქვე - ყა - ნად მორ - ნმუ - ნე - თა ცხოვ - რე - ბად,  
მოსვ-ლა შე - ნი ქვე - ყა - ნად მორ - ნმუ - ნე - თა ცხოვ - რე - ბად,  
mosv - la she - ni qve - q'a - nad mor - ts'mu - ne - ta tskhov - re - bad,

და ან გა - ნათ - ლე - ბულ - ნი, გა - ლო - ბით გა -  
და ან გა - ნათ - ლე - ბულ - ნი, გა - ლო - ბით გა -  
da ats' ga - nat - le - bul - ni, ga - lo - bit ga -

დი - - - დებთ!  
დი - - - დებთ!  
di - - - debt!



### 34. რაჟამს ესმა მოსვლა შენი

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ზ

### When The Prophet Heard of Your Coming

Heirmos. Canticle IV. tone VII

1)

რა - ჟამს ეს - მა მოსვ - ლა შე - ნი  
 ra - zhams es - ma mosv - la she - ni

ნი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - სა, ქრის - ტე,  
 ts'i - nas - ts'ar - met' - q'vel - sa, qris - t'e,

გან - კვირ - ვე - ბით ლა - ლად - ყო:  
 gan - kvir - ve - bit gha - ghad - q'o:

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





„მეს - მა მე სმე - ნა შე - ნი უ - ფა - ლო,  
„მეს - მა მე სმე - ნა შე - ნი უ - ფა - ლო,  
"mes - ma me sme - na she - ni u - pa - lo,

რა - მე - თუ მოხ - ვედ ქვე - ყა - ნად, რა - თა ა -  
რა - მე - თუ მოხ - ვედ ქვე - ყა - ნად, რა - თა ა -  
ra - me - tu mokh - ved qve - q'a - nad, ra - ta a -

ცხოვნ - ნე დღეს ცხე - ბულ - ნი  
ცხოვნ - ნე დღეს ცხე - ბულ - ნი  
tskhovn - ne dghes tskhe - bul - ni

შენ - - - ნი!"  
შენ - - - ნი!"  
shen - - - ni!"



### 35. უფსკრულთა ზღვისათა

ძღისპირი. გალობა ა. ხმა ზ

### The Depths of The Sea

Heirmos. Canticle I. tone VII

1)

უფს-კრულ-თა ზღვი-სა - თა და - ან თქა ეტ - ლე - ბი - თურთ  
უფს-კრულ-თა ზღვი-სა - თა და - ან თქა ეტ - ლე - ბი - თურთ  
ups - krul - ta zghvi - sa - ta da - an tqa et' - le - bi - turt

ფა - რა - ო, შემ - მუსრ - ველ - მან  
ფა - რა - ო, შემ - მუსრ - ველ - მან  
pa - ra - o, shem - musr - vel - man

ბრძო-ლა - თა - მან ქრის - ტე - მან, ღმერთ - მან!  
ბრძო-ლა - თა - მან ქრის - ტე - მან, ღმერთ - მან!  
brdzo - la - ta - man qris - t'e - man, ghmert - man!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მას უ - გა - ლობ - დეთ, რა - მე - თუ დი -  
 მას უ - გა - ლობ - დეთ, რა - მე - თუ დი -  
 mas u - ga - lob - det, ra - me - tu di -

დე - ბულ არს!  
 დე - ბულ არს!  
 de - bul ars!





### 36. უპატიოსნესა ქერუბიმთასა

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ

### More Honorable Than The Cherubim

Heirmos. Canticle IX. tone VI

1)

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა, და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეშ - თა - ეს - სა

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა, და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეშ - თა - ეს - სა

u - p'a - t'i - os - nes - sa qe - ru - bim - ta - sa, da agh - ma - t'e - bit u - zesh - ta - es - sa

სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუხრ - წნე - ლად მშო - ბელ - სა სიტ - ყვი - სა ღვთი - სა - სა,

სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუხრ - წნე - ლად მშო - ბელ - სა სიტ - ყვი - სა ღვთი - სა - სა,

se - ra - pim - ta - sa, ga - nukhr - ts'ne - lad msho - bel - sa sit' - q'vi - sa ghvti - sa - sa,

მხო - ლო - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!

მხო - ლო - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!

mkho - lo - sa ghvtis - msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



### 37. ცანი შვენერებამან შენმან

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა გ

## Christ, Your Beauty Has Covered The Heavens

Heirmos. Canticle IV. tone III

1)

ცა - ნი შვე - ნი - ე - რე - ბა - მან შენ - მან და - ფარ -  
ცა - ნი შვე - ნი - ე - რე - ბა - მან შენ - მან და - ფარ -  
tsa - ni shve - ni - e - re - ba - man shen - man da - par -

ნა, ქრის - ტე, რა - ჟამს ა - რა ნა - ტა - ცე - ბად  
ნა, ქრის - ტე, რა - ჟამს ა - რა ნა - ტა - ცე - ბად  
na, qris - t'e, ra - zhams a - ra na - t'a - tse - bad

შე - ი - რაც - ხე სწორ ღვთი - სა,  
შე - ი - რაც - ხე სწორ ღვთი - სა,  
she - i - rats - khe sts'or ghvti - sa,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ა - რა - მედ იქ - მენ მსგავს კაც - თა, რო -  
ა - რა - მედ იქ - მენ მსგავს კაც - თა, რო -  
a - ra - med iq - men msgavs kats - ta, ro -

მელ - ნი იტ - ყვი - ან: „დი - დე - ბა ძალ - სა  
მელ - ნი იტ - ყვი - ან: „დი - დე - ბა ძალ - სა  
mel - ni it' - q'vi - an: "di - de - ba dzal - sa

შენ - სა, უ - ფა - ლო!  
შენ - სა, უ - ფა - ლო!  
shen - sa, u - pa - lo!"





### 38. ვეშაპისა მუცელსა შეაყენე

ძღისპირი. გალობა ვ. ხმა ღ

O Lord, You Have Placed Jonah Alone

Heirmos. Canticle VI. tone VIII

1) რინუარ *Sostenuto*

30 - შა - - - - - პი - სა მუ - ცელ - სა  
 30 - შა - - - - - პი - სა მუ - ცელ - სა  
 ve - sha - - - - - p'i - sa mu - tsel - sa

შე - ა - ყე - ნე მარ - ტო ი - ო - ნა,  
 შე - ა - ყე - ნე მარ - ტო ი - ო - ნა,  
 she - a - q'e - ne mar - t'o i - o - na,

უ - ფა - ლო, ხო - ლო  
 უ - ფა - ლო, ხო - ლო  
 u - pa - lo, kho - lo

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი დიეზით.

1) The chant is noted with one sharp in the clef in the manuscript.



მე მტე - რი - სა ბა - დე - თა  
 მე მტე - რი - სა ბა - დე - თა  
 me mt'e - ri - sa ba - de - ta

შე - ყე - ნე - ბუ - ლი მიხ - სენ,  
 შე - ყე - ნე - ბუ - ლი მიხ - სენ,  
 she - q'e - ne - bu - li mikh - sen,

ვი - თარ ი - ი - გი აც - ხოვ - ნენ  
 ვი - თარ ი - ი - გი აც - ხოვ - ნენ  
 vi - tar i - i - gi ats - khov - nen

დანთ - ქმი სა - გან!  
 დანთ - ქმი სა - გან!  
 dant - qmi sa - gan!





### 39. ქალწულსა მარიამს, მორწმუნენო<sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა თ. ხმა ჴ

With Praise To The Virgin Mary, O Believers

Heirmos. Canticle IX. tone VIII

2)

ქალ - წულ - სა მა - რი - ამს, მორ - წმუ - ნე - ნო,  
ქალ - წულ - სა მა - რი - ამს, მორ - წმუ - ნე - ნო,  
qal - ts'ul - sa ma - ri - ams, mor - ts'mu - ne - no,

ქე - ბით პა - ტივს ვსცემ - დეთ, რო - მელ - მან  
ქე - ბით პა - ტივს ვსცემ - დეთ, რო - მელ - მან  
qe - bit p'a - t'ivs vstsem - det, ro - mel - man

ცეც - ხლი ღვთა - ე - ბი - სა  
ცეც - ხლი ღვთა - ე - ბი - სა  
tsets - khli ghvta - e - bi - sa

1) ხელნაწერში მინანერია „ორი ტონით მაღლა“. შესაბამისად, ჩვენ საგალობლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ორი ტონით მაღლა.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

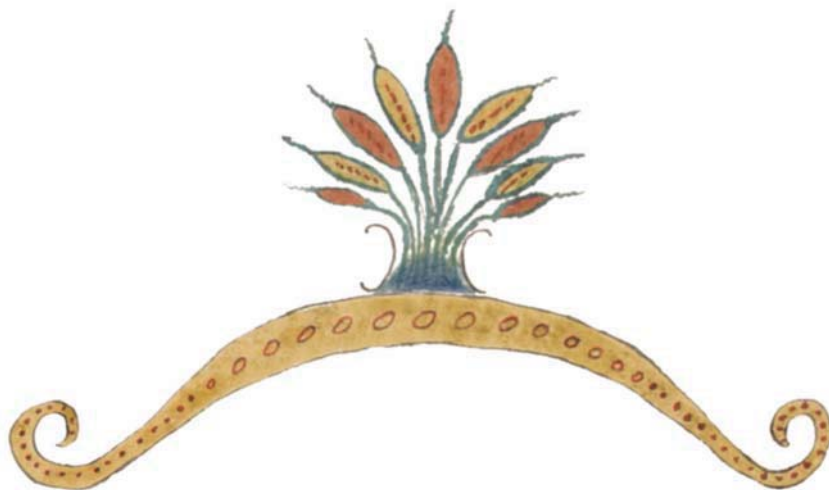
1) The manuscript says "two tones higher". Therefore, we have transposed the chant up two tones.

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



უ - ზეშ - თა - ეს ბუ - ნე - ბა - თა ი - ტვირ - თა,  
 უ - ზეშ - თა - ეს ბუ - ნე - ბა - თა ი - ტვირ - თა,  
 u - zesh - ta - es bu - ne - ba - ta i - t'vir - ta,

გა - ლო - ბით მას ვა - დი - დებ - დეთ!  
 გა - ლო - ბით მას ვა - დი - დებ - დეთ!  
 ga - lo - bit mas va - di - deb - det!





## 40. სამსახეობა სამებისა

ძლისპირი. გალობა ჭ. ხმა დ

The Triunity of the Trinity

Heirmos. Canticle VIII. tone IV

1)

სამ - სა - ხე - ო - ბა    სა - მე - ბი - სა,    სამ - თა

სამ - სა - ხე - ო - ბა    სა - მე - ბი - სა,    სამ - თა

sam - sa - khe - o - ba    sa - me - bi - sa,    sam - ta

მათ    აღ - სა    შე - აცვ - რევს და კრუ - ლე -

მათ    აღ - სა    შე - აცვ - რევს და კრუ - ლე -

mat    al - sa    she - atsv - revs da kru - le -

ბა - თა დახ - სნის,    ხო - ლო სამ - ნი    ი - გი

ბა - თა დახ - სნის,    ხო - ლო სამ - ნი    ი - გი

ba - ta dakh - snis,    kho - lo sam - ni    i - gi

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.

მა - ლალ - სა ა - კურ - თხე - ვენ  
 მა - ლალ - სა ა - კურ - თხე - ვენ  
 ma - ghal - sa a - kur - tkhe - ven

და ეს - რეთ ღა - ღა - დე - ბენ: „დამ - ბა - დე - ბე - ლო  
 და ეს - რეთ ღა - ღა - დე - ბენ: „დამ - ბა - დე - ბე - ლო  
 da es - ret gha - gha - de - ben: "dam - ba - de - be - lo

და მხსნე - ლო ყო - ველ - თა - ო, აღ - გა -  
 და მხსნე - ლო ყო - ველ - თა - ო, აღ - გა -  
 da mkhsne - lo q'o - vel - ta - o, agh - ga -

მალ - ლებთ შენ!"  
 მალ - ლებთ შენ!"  
 magh - lebt shen!"





# 41. მეუფესა ქრისტესა

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

## To Christ the King Our God

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

მე - - - უ - ფე - სა ქრის - ტე - სა,  
 მე - - - უ - ფე - სა ქრის - ტე - სა,  
 me - - - u - pe - sa qris - t'e - sa,

ღმერთ - სა ჩვენ - სა, რო - მელ - სა ღირს იქმ - ნეს  
 ღმერთ - სა ჩვენ - სა, რო - მელ - სა ღირს იქმ - ნეს  
 ghmert - sa chven - sa, ro - mel - sa ghirs iqm - nes

აღ - სა - რე - ბად ყრმა-ნი სახ - მილ - სა ში - ნა,  
 აღ - სა - რე - ბად ყრმა-ნი სახ - მილ - სა ში - ნა,  
 agh - sa - re - bad q'rma-ni sakh - mil - sa shi - na,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.

და იტ-ყო-დეს და - უ - დუ - მე - ბე - ლად:  
და იტ-ყო-დეს და - უ - დუ - მე - ბე - ლად:  
da it' - q'o - des da - u - du - me - be - lad:

„ყო - ველ - ნი და - ბა - დე-ბულ - ნი დამ-ბა - დე-ბელ-სა ვა-კურ-თხევ-  
„ყო - ველ - ნი და - ბა - დე-ბულ - ნი დამ-ბა - დე-ბელ-სა ვა-კურ-თხევ-  
"q'o - vel - ni da - ba - de - bul - ni dam - ba - de - bel - sa va - kur - tkhev-

დეთ, უ - კუ - ნი - სამ - დე!"  
დეთ, უ - კუ - ნი - სამ - დე!"  
det, u - ku - ni - sam - del!"





## 42. მძლავრმან მიმძლავრებულმან

ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა დ

### The Violently Oppressed Cried Out Mightily

Heirmos. Canticle VII. tone IV

1)

The musical score consists of three systems, each with three staves (treble, alto, and bass clefs). The first system is marked '1)'. The lyrics are written in Georgian, Georgian-Latin, and English. The second system continues the lyrics. The third system concludes the lyrics. The music is in a minor key and features a mix of eighth and quarter notes with various phrasing marks.

მძლავრ - მან მიმ-ძლავ - რე - ბულ - მან ხმა ყო ძლი - ე - რად  
 მძლავრ - მან მიმ-ძლავ - რე - ბულ - მან ხმა ყო ძლი - ე - რად  
 mdzlavr - man mim-dzlav - re - bul - man khma q'o dzli - e - rad

თაყ - ვა - ნის - ცე - მად ხატ - სა მას ოქ - რო - სა - სა,  
 თაყ - ვა - ნის - ცე - მად ხატ - სა მას ოქ - რო - სა - სა,  
 taq' - va - nis - tse - mad khat' - sa mas oq - ro - sa - sa,

ხო - ლო მად - ლი სუ - ლი - სა  
 ხო - ლო მად - ლი სუ - ლი - სა  
 kho - lo mad - li su - li - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მი - მიდ - ღვე - ბის ჩვენ მო - ნე - ბად ღვთი-სა, სა - მე - ბით

მი - მიდ - ღვე - ბის ჩვენ მო - ნე - ბად ღვთი-სა, სა - მე - ბით

mi - midz - ghve - bis chven mo - ne - bad ghvti-sa, sa - me - bit

ცხნო - ბი - ლი - სა რა - თა უ - ლა - ლა - დოთ:

ცხნო - ბი - ლი - სა რა - თა უ - ლა - ლა - დოთ:

tskhno - bi - li - sa ra - ta u - gha - gha - dot:

„ღმერ - თო, კურ - თხე - ულ ხარ შენ!“

„ღმერ - თო, კურ - თხე - ულ ხარ შენ!“

"ghmer - to, kur - tkhe - ul khar shen!"







### 43. ახვედრა წილმან სამართლად

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა დ

### Jonah Was Justly Punished By His Lot

Heirmos. Cantic VI. tone IV

1)

ახ - ვედ - რა წილ - მან სა - მართ - ლად

ახ - ვედ - რა წილ - მან სა - მართ - ლად

akh-ved - ra ts'il - man sa - mart - lad

სას - ჯე - ლი ი - ო - ნას, და შთა - აგ - დეს ი -

სას - ჯე - ლი ი - ო - ნას, და შთა - აგ - დეს ი -

sas - je - li i - o - nas, da shta - ag - des i -

გი ნა - ვით უფ - სკრუ - ლად! უბრ - ძა - ნა

გი ნა - ვით უფ - სკრუ - ლად! უბრ - ძა - ნა

gi na - vit up - skru - lad! ubr - dza - na

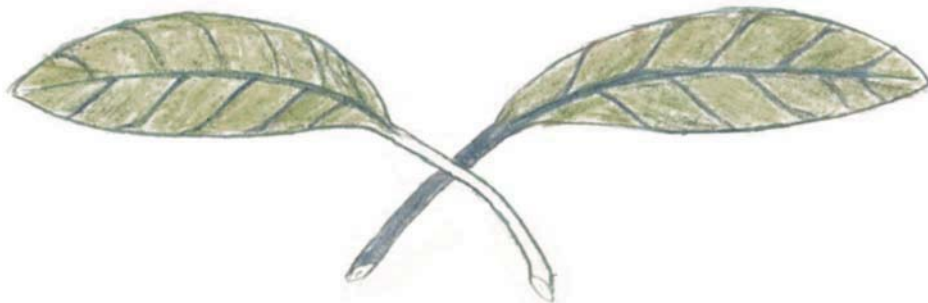
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ღმერთ - მან ვე - შაპ - სა მას შთან-თქმა მი -  
ღმერთ - მან ვე - შაპ - სა მას შთან-თქმა მი -  
ghmert - man ve - shap' - sa mas shtan-tqma mi -

სი და გან - გდე - ბა ხმე - ლად - ვე.  
სი და გან - გდე - ბა ხმე - ლად - ვე.  
si da gan - gde - ba khme - lad - ve.





## 44. მახარებელი სიონისაო<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ე. ხმა დ

### You Have Ascended The Mountain

Heirmos. Canticle V. tone IV

2)

მა - ხა - რე - ბე - ლო სი - ო - ნი - სა - ო,  
მა - ხა - რე - ბე - ლო სი - ო - ნი - სა - ო,  
ma - kha - re - be - lo si - o - ni - sa - o,

აღ - ხვედ მთა - სა ზე - და და ი - ე - რუ - სა - ლიმ - სა,  
აღ - ხვედ მთა - სა ზე - და და ი - ე - რუ - სა - ლიმ - სა,  
agh - khved mta - sa ze - da da i - e - ru - sa - lim - sa,

მქა - და - გე - ბელ - მან ძლი - ე - რად, ა - ღი - მალ - ლე ხმა:  
მქა - და - გე - ბელ - მან ძლი - ე - რად, ა - ღი - მალ - ლე ხმა:  
mqa - da - ge - bel - man dzli - e - rad, a - ghi - magh - le khma:

1) ხელნაწერში მინაწერია „ერთი ტონით მაღლა“. შესაბამისად, ჩვენ საგალობლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ერთი ტონით მაღლა.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The manuscript says "one tone higher". Therefore, we have transposed the chant a tone up.

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



„დი - დე - ბუ - ლი ით - ქვა შენ - თვის, ქა - ლა - ქო  
„დი - დე - ბუ - ლი ით - ქვა შენ - თვის, ქა - ლა - ქო  
"di - de - bu - li it - qva shen - tvis, qa - la - qo

ღვთი - - - სა მაღ - ლი - სა - ო,  
ღვთი - - - სა მაღ - ლი - სა - ო,  
ghvti - - - sa magh - li - sa - o,

მშვი - დო - ბა ის - რა - ელ - თა ზე - და, და  
მშვი - დო - ბა ის - რა - ელ - თა ზე - და, და  
mshvi - do - ba is - ra - el - ta ze - da, da

მაც - ხო - ვა - რე - ბა წარ - მართ - თა!"  
მაც - ხო - ვა - რე - ბა წარ - მართ - თა!"  
mats - kho - va - re - ba ts'ar - mart - ta!"





# 45. ლოცვამან ანა წინასწარმეტყველისამან

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა დ

## The Prayers Of Anna The Prophetess

Heirmos. Canticle III. tone IV

1)

ლოც - ვა - მან ან - ნა წი - ნას-წარ - მეტ - ყვე - ლი - სა -

ლოც - ვა - მან ან - ნა წი - ნას-წარ - მეტ - ყვე - ლი - სა -

lots - va - man an - na ts'i - nas-ts'ar - met' - q've - li - sa -

მან, რა - ჟამს ი - გი დამ-დაბლ-და წი - ნა - შე ღვთი - სა,

მან, რა - ჟამს ი - გი დამ-დაბლ-და წი - ნა - შე ღვთი - სა,

man, ra-zhams i - gi dam-dabl-da ts'i - na - she ghvti - sa,

დახ - სნა საკრ - ველ - ნი ბერ - წი - სა მის

დახ - სნა საკრ - ველ - ნი ბერ - წი - სა მის

dakh - sna sakr - vel - ni ber - ts'i - sa mis

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი დიეზით.

1) The chant is noted with one sharp in the clef in the manuscript.



მუც - ლი - სა, და მოს - პო ყვედ - რე - ბა  
 მუც - ლი - სა, და მოს - პო ყვედ - რე - ბა  
 muts - li - sa, da mos - p'o q'ved - re - ba

სუ - ლი - სა თვი - სი - სა მუც - ლად - ლე - ბი -  
 სუ - ლი - სა თვი - სი - სა მუც - ლად - ლე - ბი -  
 su - li - sa tvi - si - sa muts - lad - ghe - bi -

თა კა - ცი - სა მის ღვთი - სა - თა!  
 თა კა - ცი - სა მის ღვთი - სა - თა!  
 ta ka - tsi - sa mis ghvti - sa - ta!





## 46. დამკვიდრება იონასი <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ?

### The Settlement of Jonah In The Deep

Heirmos. Canticle III. tone ?

2)

და - მ - კვი - დ - რე - ბა ი - ო - ნა - სი

დამ - კვიდ - რე - ბა ი - ო - ნა - სი

dam - kvid - re - ba i - o - na - si

სიღრ - მე - სა მას ში - ნა, სა - ხედ

სიღრ - მე - სა მას ში - ნა, სა - ხედ

sighr - me - sa mas shi - na, sa - khed

ბუ - ნე - ბი - სა ჩვე - ნი - სა

ბუ - ნე - ბი - სა ჩვე - ნი - სა

bu - ne - bi - sa chve - ni - sa

1) ხელნაწერში მინაწერია „ორი ტონით მაღლა“. შესაბამისად, ჩვენ საგალობლის ტრანსკრიპირება მოვახდინეთ ორი ტონით მაღლა.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The manuscript says "two tones higher". Therefore, we have transposed the chant up two tones.

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მო - ეს - ნა - ვე - ბო - და ჯო - ჯო - ხეთს ში - ნა,  
 მო - ეს - ნა - ვე - ბო - და ჯო - ჯო - ხეთს ში - ნა,  
 mo - es - ts'a - ve - bo - da jo - jo - khets shi - na,

რომ - ლი - სა - გან მიხს - ნენ ჩვენ, მრა - ვალ - მო -  
 რომ - ლი - სა - გან მიხს - ნენ ჩვენ, მრა - ვალ - მო -  
 rom - li - sa - gan mikhs - nen chven, mra - val - mo -

წყა - - - ლე!  
 წყა - - - ლე!  
 ts'q'a - - - le!







## 47. ღმერთსა, რომელმან იხსნა

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა გ

### To God, Who First Saved The People

Heirmos. Canticle I. tone III

1)

The musical score consists of three systems, each with three staves (Soprano, Alto, Bass). The first system is in G major (one sharp) and 4/4 time. The second system starts with a key signature change to A major (two sharps). The third system is in A major. The lyrics are written in Georgian and Latin script below the staves.

ღმერთ-სა, რო-მელ-მან იხ-სნა პირ - ველ ე-რი ზღვი - სა - გან  
ღმერთ-სა, რო-მელ-მან იხ-სნა პირ - ველ ე-რი ზღვი - სა - გან  
ghmert-sa, ro - mel - man ikh - sna p'ir - vel e - ri zghvi - sa - gan

და და-ანთ - ჟა ფა - რა - ო ნი - ნა - ალ - მდგო - მი,  
და და-ანთ - ჟა ფა - რა - ო ნი - ნა - ალ - მდგო - მი,  
da da - ant - qa pa - ra - o ts'i - na - agh - mdgo - mi,

მას მხო - ლო-სა უ - გალობთ, რო - მე - ლი - ცა დი - დე - ბულ არს!  
მას მხო - ლო-სა უ - გალობთ, რო - მე - ლი - ცა დი - დე - ბულ არს!  
mas mkho - lo - sa u - ga - lobt, ro - me - li - tsa di - de - bul ars!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



# 48. სახმილად გარდამოსრულსა

ძღისპირი. გალობა წ. ხმა ბ

## The Youths Who Emerged From The Furnace

Heirmos. Cantic VIII. tone II

1)

სახ - მი - ლად გარ - და - მოს - რულ - სა

სახ - მი - ლად გარ - და - მოს - რულ - სა

sakh - mi - lad gar - da - mos - rul - sa

ყრმა - თა ებ - რა - ელ - თა - თვის ღმერთ - სა,

ყრმა - თა ებ - რა - ელ - თა - თვის ღმერთ - სა,

q'rma - ta eb - ra - el - ta - tvis ghmert - sa,

რო - მელ - მან ცეც - ხლი ცვა - რად შეს - ცვა - ლა,

რო - მელ - მან ცეც - ხლი ცვა - რად შეს - ცვა - ლა,

ro - mel - man tsets - khli tsva - rad shes - tsva - la,

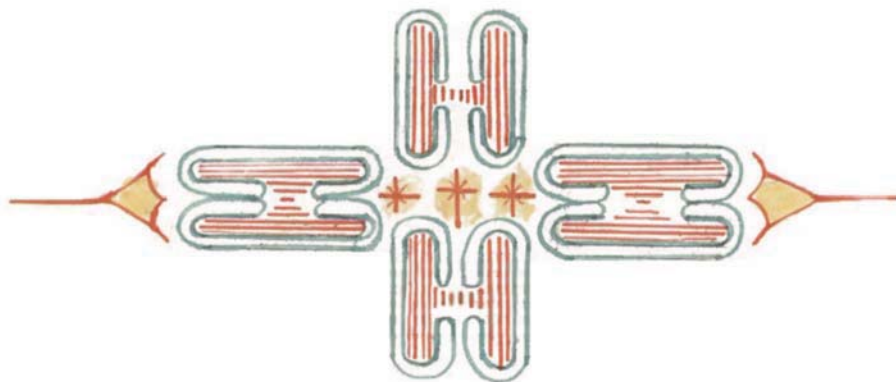
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი  
ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი  
a - kur - tkhev - dit q'o - vel - ni

საქ - მე - ნი უფ - ლი - - - - - სა - ნი უ - ფალ - სა!  
საქ - მე - ნი უფ - ლი - - - - - სა - ნი უ - ფალ - სა!  
saq - me - ni up - li - - - - - sa - ni u - pal - sa!





# 49. წინასწარმეტყველი იხსენ

ძღისპირი. გალობა ვ. ხმა 3

## You Delivered the Prophet from the Whale

Heirmos. Canticle VI. tone VIII

1)

წი - ნას - წარ - მეტ - ყვე - ლი იხ - სენ ვე - შა - პი - სა - გან,  
წი - ნას - წარ - მეტ - ყვე - ლი იხ - სენ ვე - შა - პი - სა - გან,  
ts'i - nas - ts'ar - met' - q've - li ikh - sen ve - sha - p'i - sa - gan,

მონ - ყა - ლე, მე - ცა ცოდ - ვა - თა - გან მიხ - სენ ან, კაცთ - მო - ყვა - რე - ო  
მონ - ყა - ლე, მე - ცა ცოდ - ვა - თა - გან მიხ - სენ ან, კაცთ - მო - ყვა - რე - ო  
mots' - q'a - le, me - tsa tsod - va - ta - gan mikh - sen ats', katst - mo - q'va - re - o

უ - ფა - ლო!  
უ - ფა - ლო!  
u - pa - lo!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



## 50. საკვირველი, დიდებული

ძღისპირი. გალობა წ. სმა ბ

### A Glorious Wonder In Babylon

Heirmos. Canticle VIII. tone II

1)

საკ - ვირ - ვე - ლი, დი - დე - ბუ - ლი, ბა - ბი - ლონს ში - ნა

საკ - ვირ - ვე - ლი, დი - დე - ბუ - ლი, ბა - ბი - ლონს ში - ნა

sak - vir - ve - li, di - de - bu - li, ba - bi - lons shi - na

სახ - მილ - მან აჩ - ვე - ნა ცვა - რი - სა ცვრე - ვი - თა,

სახ - მილ - მან აჩ - ვე - ნა ცვა - რი - სა ცვრე - ვი - თა,

sakh - mil - man ach - ve - na tsva - ri - sa tsvre - vi - ta,

რა - მე - თუ ყრმა - - - ნი

რა - მე - თუ ყრმა - - - ნი

ra - me - tu q'rma - - - ni

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



იხსნ - ნა ა - ლი - სა - გან  
იხსნ - ნა ა - ლი - სა - გან  
ikhsn - na a - li - sa - gan

შემ - წვე - ლი - სა, და მოს - წყვიდ - ნა ქალ - დე - ველ - ნი წა - მის -  
შემ - წვე - ლი - სა, და მოს - წყვიდ - ნა ქალ - დე - ველ - ნი წა - მის -  
shem-ts've - li - sa, da mos-ts'q'vid - na qal - de - vel - ni ts'a - mis -

ყო - ფი - თა სულ - გრძე - ლი - სა - თა, რო - მელ - სა ვა - კურ - თხევთ ჩვენ,  
ყო - ფი - თა სულ - გრძე - ლი - სა - თა, რო - მელ - სა ვა - კურ - თხევთ ჩვენ,  
q'o - pi - ta sul - grdze - li - sa - ta, ro - mel - sa va - kur - tkhevt chven,

და ალ - ვა - მაღ - ლებთ მას, უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
და ალ - ვა - მაღ - ლებთ მას, უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
da agh - va - magh - lebt mas, u - ku - ni - sam - de!



# 51. შენ, მნათობთა ნათლისა მომცემელო

ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ბ

You, Illuminer of the Heavenly Lights

Heirmos. Canticle V. tone II

1)

შენ, მნა - თობ - - თა ნათ - ლი - - სა მომ - - ცე - მე - ლო,  
შენ, მნა - თობ - - თა ნათ - ლი - - სა მომ - - ცე - მე - ლო,  
shen, mna - tob - - ta nat - li - - sa mom - - tse - me - lo,

და გან - ნი - რულ - თა მაც - ხო - ვა - რე - - ბა - - ო,  
და გან - ნი - რულ - თა მაც - ხო - ვა - რე - - ბა - - ო,  
da gan - ts'i - rul - ta mats - kho - va - re - - ba - - o,

ქრის - ტე, მხსნე - - ლო ყო - ველ - თა - - ო, შენ - და აღ - ვიმ - სთობთ,  
ქრის - ტე, მხსნე - - ლო ყო - ველ - თა - - ო, შენ - და აღ - ვიმ - სთობთ,  
qris - t'e, mkhsne - - lo q'o - vel - ta - - o, shen - da agh - vim - stobt,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მე - უ - ფე - ო მშვი - დო - ბი - სა - ო,  
 მე - უ - ფე - ო მშვი - დო - ბი - სა - ო,  
 me - u - pe - o mshvi - do - bi - sa - o,

გან - გვა - ნათ - ლენ ნათ - ლი - თა მით შე - ნი - თა,  
 გან - გვა - ნათ - ლენ ნათ - ლი - თა მით შე - ნი - თა,  
 gan - gva - nat - len nat - li - ta mit she - ni - ta,

რა - მე - თუ ჩვენ შენ - სა გა - რე - შე,  
 რა - მე - თუ ჩვენ შენ - სა გა - რე - შე,  
 ra - me - tu chven shen - sa ga - re - she,

სა - ხი - ერ, სხვა ღმერ - თი ა - რა ვი - ცით!  
 სა - ხი - ერ, სხვა ღმერ - თი ა - რა ვი - ცით!  
 sa - khi - er, skhva ghmer - ti a - ra vi - tsit!





## 52. კლდესა ზედა სარწმუნოებისა<sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა გ. ხმა ბ

### Establish Me Upon The Rock of Faith

Heirmos. Canticle III. tone II

2) *რინჯარ* *Sostenuto*

კლდე - სა ზე - და სარ - წმუ - ნო - ე - ბი - სა - სა  
კლდე - სა ზე - და სარ - წმუ - ნო - ე - ბი - სა - სა  
klde - sa ze - da sar - ts'mu - no - e - bi - sa - sa

და - მამ - ტკი - ცე, და გა - ნავრ - ცე პი - რი ჩე -  
და - მამ - ტკი - ცე, და გა - ნავრ - ცე პი - რი ჩე -  
da - mam - t'ki - tse, da ga - navr - tse p'i - ri che -

მი ზე - და მტერ - თა ჩემ - თა,  
მი ზე - და მტერ - თა ჩემ - თა,  
mi ze - da mt'er - ta chem - ta,

1) ხელნაწერში მინაწერია „ერთი ტონით მაღლა“. შესაბამისად, ჩვენ საგალობლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ერთი ტონით მაღლა.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The manuscript says "one tone higher". Therefore, we have transposed the chant a tone up.

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და ა - ხა - რე სულ - სა ჩემ - სა,  
და ა - ხა - რე სულ - სა ჩემ - სა,  
da a - kha - re sul - sa chem - sa,

რა - თა ხმა - ვყო შენ - და მო - მართ მხო - ლო - ო,  
რა - თა ხმა - ვყო შენ - და მო - მართ მხო - ლო - ო,  
ra - ta khma - vq'o shen - da mo - mart mkho - lo - o,

რა - მე - თუ ა - რა - ვინ არს წმი - და  
რა - მე - თუ ა - რა - ვინ არს წმი - და  
ra - me - tu a - ra - vin ars ts'mi - da

შენ - სა გა - რე - შე, ღვთი - სა ჩვე - ნი - სა!  
შენ - სა გა - რე - შე, ღვთი - სა ჩვე - ნი - სა!  
shen - sa ga - re - she, ghvti - sa chve - ni - sa!



## 53. ვიხილეთ ჩვენ ქრისტე

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

## We Have Seen Christ In Our Image

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ვი - ხი - ლეთ ჩვენ ქრის - ტე ხა - ტი - თა ჩვე - ნი - თა,  
ვი - ხი - ლეთ ჩვენ ქრის - ტე ხა - ტი - თა ჩვე - ნი - თა,  
vi - khi - let chven qris - t'e kha - t'i - ta chve - ni - ta,

რო - მელ არს ხა - ტი ღვთი - სა უ - ხი - ლა - ვი - სა,  
რო - მელ არს ხა - ტი ღვთი - სა უ - ხი - ლა - ვი - სა,  
ro - mel ars kha - t'i ghvti - sa u - khi - la - vi - sa,

და ალ - ვი - ა - რებთ ჩვენ ო - რად ბუ - ნე - ბად  
და ალ - ვი - ა - რებთ ჩვენ ო - რად ბუ - ნე - ბად  
da agh - vi - a - rebt chven o - rad bu - ne - bad

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

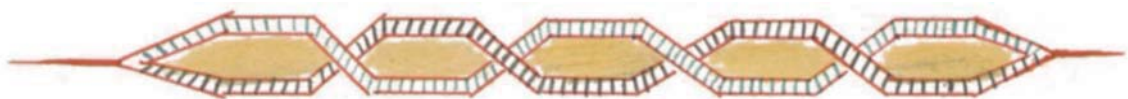
1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ლეთად და კა - ცად, სა, - ხი - ე - რე - ბით  
 ლეთად და კა - ცად, სა, - ხი - ე - რე - ბით  
 ghvtad da ka - tsad, sa, - khi - e - re - bit

საკ - ვირ-ველთ - მოქ - მედ - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა, და  
 საკ - ვირ-ველთ - მოქ - მედ - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა, და  
 sak - vir - velt - moq - med - sa ghmert - sa chven - sa, da

მესველ-სა ცა - თა და ქვე - ყა - ნი - სა - სა!  
 მესველ-სა ცა - თა და ქვე - ყა - ნი - სა - სა!  
 mqsvel - sa tsa - ta da qve - q'a - ni - sa - sa!





# 54. შენ, დიდებულო ქალწულო

ძღისპირი. გალობა თ. ხმა ა

## You, Glorious Virgin, Mother of the Light

Heirmos. Canticle IX. tone I

1) *რინუაჲ Sostenuto*

შენ, დი - დე - ბუ - ლო ქალ - წუ - ლო,  
შენ, დი - დე - ბუ - ლო ქალ - წუ - ლო,  
shen, di - de - bu - lo qal - ts'u - lo,

დე - და - ო ნათ - ლი - სა - ო, გო -  
დე - და - ო ნათ - ლი - სა - ო, გო -  
de - da - o nat - li - sa - o, go -

ნე - ბი - თა წმი - დი - თა, ვი -  
ნე - ბი - თა წმი - დი - თა, ვი -  
ne - bi - ta ts'mi - di - ta, vi -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



თარ - ცა უ - ზემ - თა - ეს ხარ ყო - ველ - თა - სა,  
 თარ - ცა უ - ზემ - თა - ეს ხარ ყო - ველ - თა - სა,  
 tar - tsa u - zesh - ta - es khar q'o - vel - ta - sa,

ყო - ველ - ნი გა - დი - დებთ!  
 ყო - ველ - ნი გა - დი - დებთ!  
 q'o - vel - ni ga - di - debt!





## 55. ღამითგან აღვიმსთობთ ჩვენ

ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ა

### We Keep Watch Since The Night

Heirmos. Canticle v. tone I

1)

ღამითგან აღვიმსთობთ ჩვენ,  
ღამითგან აღვიმსთობთ ჩვენ,  
gha - mit - gan agh - vim - stobt - chven,

გალობთ შენ, ქრისტე, რომელი  
გალობთ შენ, ქრისტე, რომელი  
gi - ga - lobt shen, qris - t'e, ro - me - li

ხარ მხსნელი სულთა, და -  
ხარ მხსნელი სულთა, და -  
khar mkhsne - li sul - ta, da -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



უ - სა - ბა - მო მა - მი - სა თა - ნა,  
 u - sa - ba - mo ma - mi - sa ta - na,

მშვი - დო - ბა შე - ნი მო - მეც ჩვენ სა - ხი -  
 mshvi - do - ba she - ni mo - mets chven sa - khi -

- - ერ, კატთ - მოყ - ვა - რე!  
 - - er, katst - moq' - va - re!







## 56. დიდ არს, საიდუმლოსა შენისა

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ა

### Great Is Your Mystery, Christ

Heirmos. Canticle IV. tone I

1)

დიდ არს, სა - ი - დუმ - ლო - სა  
დიდ არს, სა - ი - დუმ - ლო - სა  
did ars, sa - i - dum - lo - sa

შე - ნი - სა, ქრის - ტე, გან - გე - ბუ - ლე - ბა,  
შე - ნი - სა, ქრის - ტე, გან - გე - ბუ - ლე - ბა,  
she - ni - sa, qris - t'e, gan - ge - bu - le - ba,

რა - მე - თუ, ზემ - თა პირ - ველ ი - ხი - ლა  
რა - მე - თუ, ზემ - თა პირ - ველ ი - ხი - ლა  
ra - me - tu, zesh - ta p'ir - vel i - khi - la

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ლეთის მხილ - ველ - მან ამ - ბა - კომ, გარ - და - მოსლ - ვა გვი -  
 ლეთის მხილ - ველ - მან ამ - ბა - კომ, გარ - და - მოსლ - ვა გვი -  
 ghvtis mkhil - vel - man am - ba - kom, gar - da - mosl - va gvi -

ლა - ლა - და მაც - ხოვ - რად ე - რი - სა  
 ლა - ლა - და მაც - ხოვ - რად ე - რი - სა  
 gha - gha - da mats - khov - rad e - ri - sa

შე - ნი - სა, კაცთ - მო - - -  
 შე - ნი - სა, კაცთ - მო - - -  
 she - ni - sa, katst - mo - - -

ყვა - - - რე!  
 ყვა - - - რე!  
 q'va - - - re!





# 57. დამამტკიცე მე, ქრისტე<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ა

## Establish Me, Christ, Upon The Rock

Heirmos. Canticle III. tone I

2)

და - მამ - ტკი - ცე მე, ქრის - ტე,  
და - მამ - ტკი - ცე მე, ქრის - ტე,  
da - mam - t'ki - tse me, qris - t'e,

კლდე - სა ზე - და მცნე - ბა - თა  
კლდე - სა ზე - და მცნე - ბა - თა  
kldē - sa ze - da mtsne - ba - ta

შენ - თა - სა შე - უძ - რავ - სა,  
შენ - თა - სა შე - უძ - რავ - სა,  
shen - ta - sa she - udz - rav - sa,

1) ე. კ.: „ესევე გალობა არის კიდევ მე 9-ე წიგნში. №7. გვ. 11“.  
2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) E. K.: "This chant can be found in book 9 under #7, (p.11)."  
2) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



და გან - მა - ნათ - ლე ნათ - ლი - თა მით  
და გან - მა - ნათ - ლე ნათ - ლი - თა მით  
da gan - ma - nat - le nat - li - ta mit

შე - ნი - თა, რა - მე - თუ შენ მხო - ლო ხარ  
შე - ნი - თა, რა - მე - თუ შენ მხო - ლო ხარ  
she - ni - ta, ra - me - tu shen mkho - lo khar

წმი - - - და კაცთ - მოყ - ვა - რე!  
წმი - - - და კაცთ - მოყ - ვა - რე!  
ts'mi - - - da katst - moq' - va - re!





## 58. უგალობდეთ უფალსა

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ა

### Sing To The Lord

Heirmos. Canticle I. tone I

**Allegro**

1)

უ - გა - ლობ - დეთ უ - ფალ - სა, რო - მელ - მან  
 უ - გა - ლობ - დეთ უ - ფალ - სა, რო - მელ - მან  
 u - ga - lob - det u - pal - sa, ro - mel - man

მნა - რი - სა - გან, ფა - რა - ოს მო - ნე - ბი - სა  
 მნა - რი - სა - გან, ფა - რა - ოს მო - ნე - ბი - სა  
 mts'a - ri - sa - gan, pa - ra - os mo - ne - bi - sa

იხ - სნა ის - რა - ი - ლი, და სიღრ - მე - სა  
 იხ - სნა ის - რა - ი - ლი, და სიღრ - მე - სა  
 ikh - sna is - ra - i - li, da sighr - me - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



ზღვი - სა - სა და - ულ - ტოლ - ვე - ლად

ზღვი - სა - სა და - ულ - ტოლ - ვე - ლად

zghvi - sa - sa da - ul - t'ol - ve - lad

წი - აღ - ი - ყვან - ნა, გა - ლო - ბი - თა ახ - ლი - თა,

წი - აღ - ი - ყვან - ნა, გა - ლო - ბი - თა ახ - ლი - თა,

ts'i - agh - i - q'van - na, ga - lo - bi - ta akh - li - ta,

რა - მე - - - თუ დი - დე - ბულ არს!

რა - მე - - - თუ დი - დე - ბულ არს!

ra - me - - - tu di - de - bul ars!





# 59. აღსდევ, ღმერთო, განსაჯე ქვეყანა<sup>1)</sup>

სამოციქულოს ნარდგომა. ხმა ?

## Rise Up, O God, Judge The World

The Gradual of the Apostolic. tone ?

2)

აღ - სდევ, ღმერ - თო, გან - სა - ჯე ქვე - - -

აღ - სდევ, ღმერ - თო, გან - სა - ჯე ქვე - - -

agh - sdeg, ghmer - to, gan - sa - je qve - - -

ყა - - - - - ნა, რა - მე - თუ შენ და -

ყა - - - - - ნა, რა - მე - თუ შენ და -

q'a - - - - - na, ra - me - tu shen da -

იმ - კვიდ - - - - - რო

იმ - კვიდ - - - - - რო

im - kvid - - - - - ro

1) ე. კ.: „დიდ შაბათს წირვაზედ“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On Holy Saturday Liturgy".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ყო - ველ - თა შო - რის წარ - - -  
ყო - ველ - თა შო - რის წარ - - -  
q'o - vel - ta sho - ris ts'ar - - -

მართ - - - - - თა!  
მართ - - - - - თა!  
mart - - - - - ta!





# 60. კირიე, ელეისონ<sup>1)</sup>

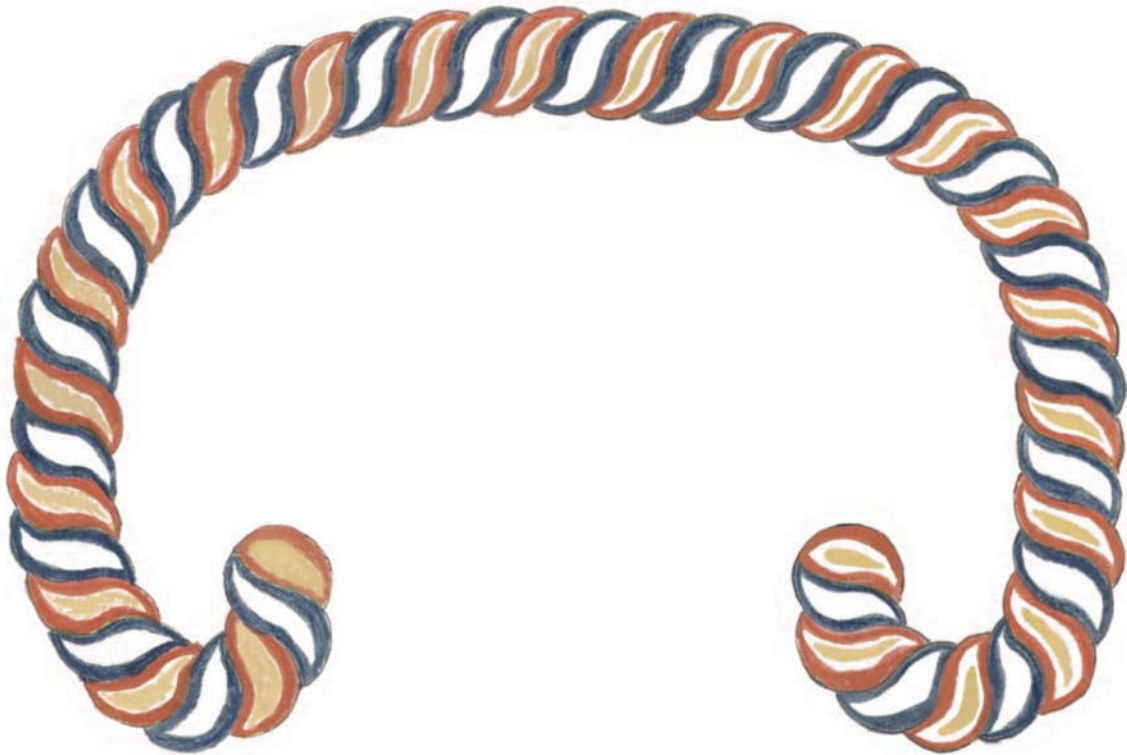
## Kyrie, eleison

2)

კი - რი - ე - ლე - ი - - - სონ!

კი - რი - ე - ლე - ი - - - სონ!

ki - ri - e - le - i - - - son!



1) ე. კ.: „წმინდა ანდრიას ძლისპირების წინ“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "Before the Heirmoi of St. Andrew".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



# 61. ქრისტეს სამკურნალოსა ვხედავთ<sup>1)</sup>

იკოსი. ხმა ?

## We See The Healing Of Christ Opened Up

Ikos. tone ?

2)

ქრის-სტეს სამ-კურ - ნა - ლო - სა ვხე - დავთ გან - ლე - ბუ - ლად,  
ქრის-სტეს სამ-კურ - ნა - ლო - სა ვხე - დავთ გან - ლე - ბუ - ლად,  
qris - st'es sam - kur - na - lo - sa vkhe - davt gan - ghe - bu - lad,

*p*  
ა - და - მის - გან ალ - მო - ცე - ნე - ბულ - სა სიმრ - თე - ლე - სა!  
ა - და - მის - გან ალ - მო - ცე - ნე - ბულ - სა სიმრ - თე - ლე - სა!  
a - da - mis-gan agh - mo - tse - ne - bul - sa simr - te - le - sa!

ივ - ნო, ინყ - ლა ეშ - მა - კი, და ვი - თარ - ცა ჭირ - ვე - უ - ლი,  
ივ - ნო, ინყ - ლა ეშ - მა - კი, და ვი - თარ - ცა ჭირ - ვე - უ - ლი,  
iv - no, its'q' - la esh - ma - ki, da vi - tar - tsa ch'ir - ve - u - li,

1) ე. კ.: „ანდრიაობას“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი ბემოლით.

1) E. K.: "On St. Andrew's day".

2) The chant is noted with one flat in the clef in the manuscript.



იტ - ყებ - და და მოყ - ვა - რე - თა თვის - თა მი - მართ  
იტ - ყებ - და და მოყ - ვა - რე - თა თვის - თა მი - მართ  
it' - q'eb - da da moq' - va - re - ta tvis - ta mi - mart

ღა - ღად - ჰყო და სთქვა: „რა ვუ - ყო ძე - სა მა - რი - ა -  
ღა - ღად - ჰყო და სთქვა: „რა ვუ - ყო ძე - სა მა - რი - ა -  
gha - ghad - hq'o da stqva: "ra vu - q'o dze - sa ma - ri - a -

მის - სა?! მკლავს მე ბეთ - ლე - მე - ლი!" რო - მე - ლი ყო - ველ - გან არს  
მის - სა?! მკლავს მე ბეთ - ლე - მე - ლი!" რო - მე - ლი ყო - ველ - გან არს  
mis - sa?! mklavs me bet - le - me - li!" ro - me - li q'o - vel - gan ars

და ყო - ველ - სა - ვე ა - ღავ - სებს!  
და ყო - ველ - სა - ვე ა - ღავ - სებს!  
da q'o - vel - sa - ve a - ghav - sebs!



## 62. ცისკარსა მსთვად<sup>1)</sup>

იპაკო. ხმა ?

Mary Came Early At Dawn

Ypakoe. tone ?

2)

ცის - კარ - სა მსთვად მო - ვი - და მა - რი - ამ

ცის - კარ - სა მსთვად მო - ვი - და მა - რი - ამ

tsis - kar - sa mstvad mo - vi - da ma - ri - am

მოყვ - - - სე - ბი - თურთ,

მოყვ - - - სე - ბი - თურთ,

moq'v - - - se - bi - turt,

და პო - ვა ლო - დი ი - გი გარ - და - გორ - - -

და პო - ვა ლო - დი ი - გი გარ - და - გორ - - -

da p'o - va lo - di i - gi gar - da - gor - - -

1) ე. კ.: „აღდგომა დილას ცისკრად“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი დიეზით.

1) E. K.: "Easter morning Matins".

2) The chant is noted with one sharp in the clef in the manuscript.



ვე - ბუ - ლი, და ან - გე - ლო - ზი - სა - გან  
ვე - ბუ - ლი, და ან - გე - ლო - ზი - სა - გან  
ve - bu - li, da an - ge - lo - zi - sa - gan

ეს - მა ხმა სა - წა - დე - ლი: „ნა - თელ - სა  
ეს - მა ხმა სა - წა - დე - ლი: „ნა - თელ - სა  
es - ma khma sa - ts'a - de - li: "na - tel - sa

ში - - - - - ნა სა - მა - რა - დი -  
ში - - - - - ნა სა - მა - რა - დი -  
shi - - - - - na sa - ma - ra - di -

სო - სა მყოფ - სა მას,  
სო - სა მყოფ - სა მას,  
so - sa mq'op - sa mas,



მკვდარ - თა თა - - - ნა რად ე - ძი - ებთ  
მკვდარ - თა თა - - - ნა რად ე - ძი - ებთ  
mkvdar - ta ta - - - na rad e - dzi - ebt

ვი - თარ - ცა კაც - სა?! ი - ხი - ლე -  
ვი - თარ - ცა კაც - სა?! ი - ხი - ლე -  
vi - tar - tsa kats - sa?! i - khi - le -

1)  
ნით დაფ - ლვი - სა მი - სი - სა  
ნით დაფ - ლვი - სა მი - სი - სა  
nit dap - lvi - sa mi - si - sa

სახ - ვე - ველ - ნი და ყო - ველ - სა  
სახ - ვე - ველ - ნი და ყო - ველ - სა  
sakh - ve - vel - ni da q'o - vel - sa

1) ხელნაწერში, აქ, II ხმაში, სვლის a-ბ ნაცვლად ჩანერილია h-ც.

1) In the manuscript, in the second voice, instead of A-B, the movement is notated as H-C.



სო - ფელ - სა უ - ქა - და - გეთ,  
სო - ფელ - სა უ - ქა - და - გეთ,  
so - pel - sa u - qa - da - get,

ვი - თარ-მედ სიკვ - დი - ლი მოჰ - კლა  
ვი - თარ-მედ სიკვ - დი - ლი მოჰ - კლა  
vi - tar - med sikv - di - li moh - kla

მხსნელ - მან ჩვენ მან, და ალ - სდგა  
მხსნელ - მან ჩვენ მან, და ალ - სდგა  
mkhsnel - man chven man, da agh - sdga

დი - დე - ბით, ვი - თარ - ცა არს ი - გი ძე ღვთი - სა  
დი - დე - ბით, ვი - თარ - ცა არს ი - გი ძე ღვთი - სა  
di - de - bit, vi - tar - tsa ars i - gi dze ghvti - sa



და მაც - ხო - ვა - რი კაც - თა ნა -  
და მაც - ხო - ვა - რი კაც - თა ნა -  
da mats - kho - va - ri kats - ta na -

თე - სა - ვი - სი - სა -  
თე - სა - ვი - სი - სა -  
te - sa - vi - si - sa -

- - - - -  
- - - - -  
- - - - -

- - - - - ა!"  
- - - - - ა!"  
- - - - - ა!"

1) ხელნაწერში, აქ, II ხმაში რეა.

1) In the manuscript, here, in the second voice there is a D.





### 63. განაკრთო ყრმათა საღმრთოთა

ძღისპირი. გალობა წ. ხმა ?

### The Divine Youths Frightened Him

Heirmos. Canticle VIII. tone ?

1)

გა - ნაკრ - თო ყრმა - თა საღმრ - თო - თა  
 გა - ნაკრ - თო ყრმა - თა საღმრ - თო - თა  
 ga - nakr - to q'rma - ta saghmr - to - ta

ერთ - ნე - ბი - სა სუ - ლი - სა გვამ - მან უ - ბი - წო - მან,  
 ერთ - ნე - ბი - სა სუ - ლი - სა გვამ - მან უ - ბი - წო - მან,  
 ert - ne - bi - sa su - li - sa gvam - man u - bi - ts'o - man,

და ერჩ - და უ - ზო - მო - თა ნივთ - თა ძლი - ე -  
 და ერჩ - და უ - ზო - მო - თა ნივთ - თა ძლი - ე -  
 da erch - da u - zo - mo - ta nivt - ta dzli - e -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



რად მო - ზარ - დი ცეც - ხლი, დას - ჭნა რა მა - რა -  
რად მო - ზარ - დი ცეც - ხლი, დას - ჭნა რა მა - რა -  
rad mo - zar - di tsets - khli, das - ch'na ra ma - ra -

დის მოძ - რა - ვი ა - ლი სა - უ - კუ -  
დის მოძ - რა - ვი ა - ლი სა - უ - კუ -  
dis modz - ra - vi a - li sa - u - ku -

ნოდ! ცხო - ველ - სა მი - ერთ - მო -  
ნოდ! ცხო - ველ - სა მი - ერთ - მო -  
nod! tskho - vel - sa mi - ert - mo -

და გა - ლო - ბა: „საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი  
და გა - ლო - ბა: „საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი  
da ga - lo - ba: "saq - me - ni up - li - sa - ni



უ-ფალ-სა უ - ფრო - სად უ - გა - ლობ - დით,  
 უ-ფალ-სა უ - ფრო - სად უ - გა - ლობ - დით,  
 u - pal - sa u - pro - sad u - ga - lob - dit,

და ა - მაღ - ლებ - დით მას, უ - კუ - ნი - სამ - დე!"  
 და ა - მაღ - ლებ - დით მას, უ - კუ - ნი - სამ - დე!"  
 da a - magh - leb - dit mas, u - ku - ni - sam - de!"





# 64. ჭოი, სასწაული სახმილსა შინა

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ

## Behold The Miracle In The Furnace

Heirmos. Canticle VII. tone VI

1)

ჭოი, სას - წა - უ - ლი! სახ -  
 ჭოი, სას - წა - უ - ლი! სახ -  
 Hoi, sas - ts'a - u - li! sakh -

მილ - სა ში - ნა გა - მომ - ხსნე - ლი  
 მილ - სა ში - ნა გა - მომ - ხსნე - ლი  
 mil - sa shi - na ga - mom - khsne - li

ღირს - თა ყრმა - თა ა - ლი - სა - გან, სა - მა -  
 ღირს - თა ყრმა - თა ა - ლი - სა - გან, სა - მა -  
 ghirs - ta q'rma - ta a - li - sa - gan, sa - ma -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



რე - სა მკვდრად უ - სუ - ლოდ  
 რე - სა მკვდრად უ - სუ - ლოდ  
 re - sa mkvdrad u - su - lod

და - ი - დე - ბის მაც - ხოვ - რად ჩვენ - და,  
 და - ი - დე - ბის მაც - ხოვ - რად ჩვენ - და,  
 da - i - de - bis mats - khov - rad chven - da,

რო - მელ - სა ვუ - ლა - ლა - დებთ: „ღმერ - თო, მხსნე - ლო  
 რო - მელ - სა ვუ - ლა - ლა - დებთ: „ღმერ - თო, მხსნე - ლო  
 ro - mel - sa vu - gha - gha - debt: "ghmer - to, mkhsne - lo

ჩვე - ნო, კურ - თხე - ულ ხარ შენი!  
 ჩვე - ნო, კურ - თხე - ულ ხარ შენი!  
 chve - no, kur - tkhe - ul khar shen!"



# 65. ჯვარსა ზედა რა საღმთოსა

ძღისპირი. გალობა დ. ხმა ვ

## The Divine Emptying On The Cross

Heirmos. Canticle IV. tone VI

1)

The musical score consists of three systems of three staves each (treble, alto, and bass clefs). The first system contains the first line of the chant. The second system contains the second line. The third system contains the third line. The lyrics are written in Georgian, Latin, and English below the staves.

ჯვარ - სა ზე - და რა საღმრ - თო - სა წარ - მო - ცა - ლი -  
 ჯვარ - სა ზე - და რა საღმრ - თო - სა წარ - მო - ცა - ლი -  
 jvar - sa ze - da ra saghmr - to - sa ts'ar - mo - tsa - li -

ე - რე - ბა შე - ნი წი - ნათ ი - ხი - ლა,  
 ე - რე - ბა შე - ნი წი - ნათ ი - ხი - ლა,  
 e - re - ba she - ni ts'i - nat i - khi - la,

ამ - ბა - კომ ლა - ლად - ჰყო ში - შით: „გან - ჰსჭერ, სა - ხი - ერ,  
 ამ - ბა - კომ ლა - ლად - ჰყო ში - შით: „გან - ჰსჭერ, სა - ხი - ერ,  
 am - ba - kom gha - ghad - hq'o shi - shit: "gan - hsch'er, sa - khi - er,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



შენ ძლი - ერ - თა სიმ - ტკი - ცე, მზი - ა - რე - ბელ - მან

შენ ძლი - ერ - თა სიმ - ტკი - ცე, მზი - ა - რე - ბელ - მან

shen dzli - er - ta sim - t'ki - tse, mzi - a - re - bel - man

ჯო - ჯო - ხე - თი - სა მო - ნა - თა - მან,

ჯო - ჯო - ხე - თი - სა მო - ნა - თა - მან,

jo - jo - khe - ti - sa mo - na - ta - man,

ვი - თარ - ცა ლმერთ - მან ყოვ - ლად - ძლი - ერ - მან!"

ვი - თარ - ცა ლმერთ - მან ყოვ - ლად - ძლი - ერ - მან!"

vi - tar - tsa ghmert - man q'ov - lad - dzli - er - man!"





## 66. ქარნი შეცოდებათა ჩემთანნი

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

I Have Been Swallowed Up

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ქარ - ნი შე - ცო - დე - ბა - თა ჩემ - თა - ნი  
ქარ - ნი შე - ცო - დე - ბა - თა ჩემ - თა - ნი  
qar - ni she - tso - de - ba - ta chem - ta - ni

დამ - თქმენ მე, და უძ - ლურ იქ - მნე - ბის სუ - ლი,  
დამ - თქმენ მე, და უძ - ლურ იქ - მნე - ბის სუ - ლი,  
dam - tqmen me, da udz - lur iq - mne - bis su - li,

ა - რა - მედ, შენ, უ - ფა - ლო, წყა -  
ა - რა - მედ, შენ, უ - ფა - ლო, წყა -  
a - ra - med, shen, u - pa - lo, ts'q'a -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





ლო - ბით გარ - და - მო - ხედ და ალ - მო - ი - ყვა -

ლო - ბით გარ - და - მო - ხედ და ალ - მო - ი - ყვა -

lo - bit gar - da - mo - khed da agh - mo - i - q'va -

ნე ცხოვ - რე - ბა ჩე - მი!

ნე ცხოვ - რე - ბა ჩე - მი!

ne tskhov - re - ba che - mil





## 67. სლვად უჩვეულოსა

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

### Walking The Strange And Turbulent Sea

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

სლვად უჩ - ვე - უ - ლო - სა და მღელ - ვა - რი - სა  
სლვად უჩ - ვე - უ - ლო - სა და მღელ - ვა - რი - სა  
slvad uch - ve - u - lo - sa da mghel - va - ri - sa

ზღვი - სა საღმრ - თო - თა და - ლი - თა  
ზღვი - სა საღმრ - თო - თა და - ლი - თა  
zghvi - sa saghmr - to - ta dza - li - ta

თვი - სი - თა გან - მა - ხმო - ბელ - სა,  
თვი - სი - თა გან - მა - ხმო - ბელ - სა,  
tvi - si - ta gan - ma - khmo - bel - sa,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და ნი - ალ - მყვა - ნე - ბელ - სა მას ში - ნა რჩე - უ - ლი - სა

და ნი - ალ - მყვა - ნე - ბელ - სა მას ში - ნა რჩე - უ - ლი - სა

da ts'i - agh-mq'va-ne - bel - sa mas shi - na rche - u - li - sa

ის - რა - ი - ლი - სა - სა, ღმერთ - სა დი - დე - ბულ - სა

ის - რა - ი - ლი - სა - სა, ღმერთ - სა დი - დე - ბულ - სა

is - ra - i - li - sa - sa, ghmert - sa di - de - bul - sa

გა - ლო - ბით უ - გა - ლობ - დეთ!

გა - ლო - ბით უ - გა - ლობ - დეთ!

ga - lo - bit u - ga - lob - det!





## 68. დამფარველი სიღრმესა შინა <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ა. ხმა დ

### Covering The Pursuer Within The Deep

Heirmos. Canticle I. tone IV

2)

The musical score consists of three systems of three staves each (Soprano, Alto, Bass). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the staves in Georgian, Latin, and English.

Georgian lyrics:  
 დამ - ფარ - ვე - ლი სიღრ - მე - სა ში - ნა მდე -  
 ვა - რი - სა, ფა - რავს საკ - ვირ - ვე - ლად, სიტ -  
 ყვა მხო - ლოდ - შო - ბი - ლი, სიღრ - მე - სა ში - ნა

Latin lyrics:  
 dam - par - ve - li sighr - me - sa shi - na mde -  
 va - ri - sa, pa - ravs sak - vir - ve - lad, sit' -  
 q'va mkho - lod - sho - bi - li, sighr - me - sa shi - na

English lyrics:  
 dam - par - ve - li sighr - me - sa shi - na mde -  
 va - ri - sa, pa - ravs sak - vir - ve - lad, sit' -  
 q'va mkho - lod - sho - bi - li, sighr - me - sa shi - na

1) ხელნაწერში მინაწერია „ერთი ტონით მაღლა“. შესაბამისად, ჩვენ საგალობლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ერთი ტონით მაღლა.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The manuscript says "one tone higher". Therefore, we have transposed the chant a tone up.

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ქვე - ყა - ნი - სა - სა კვართ - სა თვის - სა!

ქვე - ყა - ნი - სა - სა კვართ - სა თვის - სა!

qve - q'a - ni - sa - sa kvart - sa tvis - sa!

ხო - ლო ჩვენ, სა - ი - დუმ - ლო - სა ა - მას ზე - და,

ხო - ლო ჩვენ, სა - ი - დუმ - ლო - სა ა - მას ზე - და,

kho - lo chven, sa - i - dum - lo - sa a - mas ze - da,

უ - გა - ლობ - დეთ, რო - მე - ლი - ცა დი - დე - ბულ არს!

უ - გა - ლობ - დეთ, რო - მე - ლი - ცა დი - დე - ბულ არს!

u - ga - lob - det, ro - me - li - tsa di - de - bul ars!





# 69. საქმე და ხედვა მოიგე <sup>1) 2)</sup>

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ვ

## You Have Gained Many Works And Visions

Heirmos. Canticle I. tone VI

3)

საქ - მე და ხედ - ვა მო - ი - გე მდიდ - რად, კე -  
საქ - მე და ხედ - ვა მო - ი - გე მდიდ - რად, კე -  
saq - me da khed - va mo - i - ge mdid - rad, ke -

ცის ჭურ - სა ში - ნა, ყოვ - ლად სამ - ღვდე - ლო, და ჭუ - რი ი - გი  
ცის ჭურ - სა ში - ნა, ყოვ - ლად სამ - ღვდე - ლო, და ჭუ - რი ი - გი  
tsis ch'ur - sa shi - na, q'ov - lad sam - ghvde - lo, da ch'u - ri i - gi

გა - ნამ - ტკი - ცე დი - დე - ბუ - ლად, ტვირ - თი - თა  
გა - ნამ - ტკი - ცე დი - დე - ბუ - ლად, ტვირ - თი - თა  
ga - nam - t'ki - tse di - de - bu - lad, t'vir - ti - ta

1) ე. კ.: „29 ნოემბერს“.

2) ხელნაწერში მინაწერია „ერთი ტონით მაღლა“. შესაბამისად, ჩვენ საგალობლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ერთი ტონით მაღლა.

3) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On November 29".

2) The manuscript says "one tone higher". Therefore, we have transposed the chant a tone up.

3) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



საღმრ - თო - თა სა - წერ - ტელ - თა - თა, და ეს - რეთ  
საღმრ - თო - თა სა - წერ - ტელ - თა - თა, და ეს - რეთ  
saghmr - to - ta sa - ts'er - t'el - ta - ta, da es - ret

ყო - ვე - ლი - ვე წარ - მარ - თე სიბრ - ძნით სა - კვირ - ვე - ლად,  
ყო - ვე - ლი - ვე წარ - მარ - თე სიბრ - ძნით სა - კვირ - ვე - ლად,  
q'o - ve - li - ve ts'ar - mar - te sibr - dznit sa - kvir - ve - lad,

ვი - თარ - ცა მწყემს - მან ღვთივ - გო - ნი -  
ვი - თარ - ცა მწყემს - მან ღვთივ - გო - ნი -  
vi - tar - tsa mts'q'ems-man ghvtiv - go - ni -

ერ - მან, მა - მა - ო ა - ბი - ბოს!  
ერ - მან, მა - მა - ო ა - ბი - ბოს!  
er - man, ma - ma - o a - bi - bos!





# 70. ლესულ მადლითა გამოჩნდი მახვილად<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ვ

You Appeared As A Sword Sharpened By Grace

Heirmos. Canticle III. tone VI

2)

ლე - სულ მად - ლი - თა გა - მოჩნ - დი მახ - ვი - ლად, მომ - ჭრელ ძი - რი - თურთ  
 ლე - სულ მად - ლი - თა გა - მოჩნ - დი მახ - ვი - ლად, მომ - ჭრელ ძი - რი - თურთ  
 le - sul mad - li - ta ga - mochn - di makh - vi - lad, mom - ch'rel dzi - ri - turt

ყოვ - ლად ძედვ - სა და ე - კალ - სა მტილ - სა ში - ნა,  
 ყოვ - ლად ძედვ - სა და ე - კალ - სა მტილ - სა ში - ნა,  
 q'ov - lad dzedzv - sa da e - kal - sa mt'il - sa shi - na,

რო - მე - ლი გერ - წმუ - ნა ქრის - ტეს მი - ერ,  
 რო - მე - ლი გერ - წმუ - ნა ქრის - ტეს მი - ერ,  
 ro - me - li ger - ts'mu - na qris - t'es mi - er,

1) ე. კ.: „29 ნოემბერს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On November 29".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





დაც - ვად                    სა - ვე - ნა - ხე    სიტ - ყვი - ე - რი;

დაც - ვად                    სა - ვე - ნა - ხე    სიტ - ყვი - ე - რი;

dats - vad                    sa - ve - na - khe    sit' - q'vi - e - ri;

რომ - ლი - სა - თვის,                    მო - ხედ - ვი - თა    მზი - სა - თა

რომ - ლი - სა - თვის,                    მო - ხედ - ვი - თა    მზი - სა - თა

rom - li - sa - tvis,                    mo - khed - vi - ta    mzi - sa - ta

გან - ბრწყინ - დი,    უ -                    სპე - ტა - კეს                    უფ - როს თოვ - ლი - სა!

გან - ბრწყინ - დი,    უ -                    სპე - ტა - კეს                    უფ - როს თოვ - ლი - სა!

gan-brts'q'in - di,    u                    sp'e - t'a - kes                    up - ros tov - li - sa!





# 71. შვენოდა პირად-პირადთა ღვანლთა <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ვ

To Your Beautiful And Diverse Works

Heirmos. Canticle IV. tone VI

2) *რინუარ Sostenuto*

შვე - ნო - და პი - რად - პი - რად - თა ღვანლ -  
შვე - ნო - და პი - რად - პი - რად - თა ღვანლ -  
shve - no - da p'i - rad - p'i - rad - ta ghvats'l -

თა შენ - თა, სის - ხლი - თა - ცა, მა - მა - ო, ღვანლ - ნი, რა  
თა შენ - თა, სის - ხლი - თა - ცა, მა - მა - ო, ღვანლ - ნი, რა  
ta shen - ta, sis - khli - ta - tsa, ma - ma - o, ghvats'l - ni, ra

ყო - ველ - ნი - ვე მოს - წრა - ფე - ბით წარ - მარ - თენ  
ყო - ველ - ნი - ვე მოს - წრა - ფე - ბით წარ - მარ - თენ  
q'o - vel - ni - ve mos - ts'ra - pe - bit ts'ar - mar - ten

1) ე. კ.: „29 ნოემბერს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On November 29".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ქრის - ტეს - თვის შე - ნი - სა, და პი - რად  
ქრის - ტეს - თვის შე - ნი - სა, და პი - რად  
qris - t'es - tvis she - ni - sa, da p'i - rad

პი - რად - ნი გვირ - გვი - ნი მო - ი - გენ,  
პი - რად - ნი გვირ - გვი - ნი მო - ი - გენ,  
p'i - rad - ni gvir - gvi - ni mo - i - gen,

მო - სა - გე - ბე - ლი შრო - მა - თა შენ - თა!  
მო - სა - გე - ბე - ლი შრო - მა - თა შენ - თა!  
mo - sa - ge - be - li shro - ma - ta shen - ta!



## 72. კეთილსარწმუნო მონაო<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ

O Good, Faithful Servant

Heirmos. Canticle V. tone VI

2)

კე - თილ - სარ - წმუ - ნო მო - ნა - ო,

კე - თილ - სარ - წმუ - ნო მო - ნა - ო,

ke - til - sar - ts'mu - no mo - na - o,

რო - მელ - მან ირ - წმუ - ნე რა, ტა - ლან - ტი

რო - მელ - მან ირ - წმუ - ნე რა, ტა - ლან - ტი

ro - mel - man ir - ts'mu - ne ra, t'a - lan - t'i

გა - ნუმ - რავ - ლენ მარ - წმუ - ნე - ბელ - სა,

გა - ნუმ - რავ - ლენ მარ - წმუ - ნე - ბელ - სა,

ga - num - rav - len mar - ts'mu - ne - bel - sa,

1) ე. კ.: „29 ნოემბერს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On November 29".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



რომ - ლი - სა - თვის, მის მი - ერ - ვე ღირ - სად  
რომ - ლი - სა - თვის, მის მი - ერ - ვე ღირ - სად  
rom - li - sa - tvis, mis mi - er - ve ghir - sad

სი - ხა - რულ - სა მის - სა შე - იყ - ვა - ნე,  
სი - ხა - რულ - სა მის - სა შე - იყ - ვა - ნე,  
si - kha - rul - sa mis - sa she - iq' - va - ne,

ხელ-მწი-ფე-ბად ე - გე - ო - დენ - თა - ვე ქა - ლაქ - თა ზე - და!  
ხელ-მწი-ფე-ბად ე - გე - ო - დენ - თა - ვე ქა - ლაქ - თა ზე - და!  
khelmts'i-pe-bad e - ge - o - den - ta - ve qa - laq - ta ze - da!



## 73. სრბად წამებისად, მამაო<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ

### Running To Martyrdom, O Father

Heirmos. Cantic VI. tone VI

**Adagio** **Andante**

2)

სრბად წა - მე - ბი - სად,  
სრბად წა - მე - ბი - სად,  
srbad ts'a - me - bi - sad,

მა - მა - ო, შე - მო - სი - ლი  
მა - მა - ო, შე - მო - სი - ლი  
ma - ma - o, she - mo - si - li

სა - მოს - ლი - თა, ა - ბი - ბოს,  
სა - მოს - ლი - თა, ა - ბი - ბოს,  
sa - mos - li - ta, a - bi - bos,

1) ე. კ.: „29 ნოემბერს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On November 29".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მღვდე - ლო - ბი - სა - თა, სი - ხა - რუ - ლით  
 მღვდე - ლო - ბი - სა - თა, სი - ხა - რუ - ლით  
 mghvde - lo - bi - sa - ta, si - kha - ru - lit

გან - ხვედ ე - ზო - სა - გან სას - ძლო - სა ე - ზოდ მი - მართ  
 გან - ხვედ ე - ზო - სა - გან სას - ძლო - სა ე - ზოდ მი - მართ  
 gan-khved e - zo - sa - gan sas - dzlo - sa e - zod mi - mart

მღვდელ - თა - სა, სიბრ - ძნით და სიმხ - ნით!  
 მღვდელ - თა - სა, სიბრ - ძნით და სიმხ - ნით!  
 mghvdel - ta - sa, sibr - dznit da simkh - nit!



# 74. უბინოება სულისა მოიგე <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ

You Have Gained Spiritual Purity

Heirmos. Canticle VII. tone VI

Andante

2)

უ - ბი - ნო - ე - ბა სუ - ლი - სა  
უ - ბი - ნო - ე - ბა სუ - ლი - სა  
u - bi - ts'o - e - ba su - li - sa

მო - ი - გე, ვი - თარ - ცა  
მო - ი - გე, ვი - თარ - ცა  
mo - i - ge, vi - tar - tsa

მღვდელთ - მთა - ვარ - მან, ა - ბი - ბოს სა - ნატ - რე - ლო,  
მღვდელთ - მთა - ვარ - მან, ა - ბი - ბოს სა - ნატ - რე - ლო,  
mghvdelt - mta - var - man, a - bi - bos sa - nat' - re - lo,

1) ე. კ.: „29 ნოემბერს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On November 29".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





და მო - ნა - მედ ქეშ - მა - რი -  
და მო - ნა - მედ ქეშ - მა - რი -  
da mo - ts'a - med ch'esh - ma - ri -

ტე - ბი - სა გა - მოჩნ - დი,  
ტე - ბი - სა გა - მოჩნ - დი,  
t'e - bi - sa ga - mochn - di,

ხო - ლო მო - ნა - ზონ - თა წეს და კა - ნონ, და  
ხო - ლო მო - ნა - ზონ - თა წეს და კა - ნონ, და  
kho - lo mo - na - zon - ta ts'es da ka - non, da

ვნე - ბა - თა ზი - არ ქრის - ტეს - სა!  
ვნე - ბა - თა ზი - არ ქრის - ტეს - სა!  
vne - ba - ta zi - ar qris - t'es - sa!



# 75. ოქრო საღმრთო, ვნებისა<sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ლ. ხმა ვ

## The Furnace of The Passions Has Purified

Heirmos. Canticle VIII. tone VI

2)

ოქ - რო საღმრ-თო, ვნე - ბი - სა ბრძმედ-მან გან - წმი - და  
 ოქ - რო საღმრ-თო, ვნე - ბი - სა ბრძმედ-მან გან - წმი - და  
 oq - ro saghmr-to, vne - bi - sa brdzmedman gan - ts'mi - da

უბრ - წყინ - ვა - ლეს, მა - მა - ო, და - დე - ბად უხრ - წნელ - სა  
 უბრ - წყინ - ვა - ლეს, მა - მა - ო, და - დე - ბად უხრ - წნელ - სა  
 ubr - ts'q'in - va - les, ma - ma - o, da - de - bad ukhr - ts'nel - sa

სა - უნ - ჯე - სა უკვ - და - ვი - სა მე - უ - ფი - სა - სა,  
 სა - უნ - ჯე - სა უკვ - და - ვი - სა მე - უ - ფი - სა - სა,  
 sa - un - je - sa ukv - da - vi - sa me - u - pi - sa - sa,

1) ე. კ.: „29 ნოემბერს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On November 29".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ხო - ლო მმარ-ხველ - თა კა - ნონ - მან გან - გა - შვე - ნა,  
ხო - ლო მმარ-ხველ - თა კა - ნონ - მან გან - გა - შვე - ნა,  
kho - lo mmar-khvel - ta ka - non - man gan - ga - shve - na,

და მწყემ - სო - ბი - სა სა - ი - დუმ - ლო - მან მიგ - ზი - და  
და მწყემ - სო - ბი - სა სა - ი - დუმ - ლო - მან მიგ - ზი - და  
da mts'q'em-so - bi - sa sa - i - dum - lo - man mig - zi - da

ღირ - სე - ბით ქე - ბად ღვთი-სა: „ყო-ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი  
ღირ - სე - ბით ქე - ბად ღვთი-სა: „ყო-ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი  
ghir - se - bit qe - bad ghvti-sa: "q'o - vel - ni saq - me - ni up - li - sa - ni

ა - კურ-თხევ - დით ღმერთ - სა ჩვენ-სა, უ - კუ - ნი - სამ - დე!"  
ა - კურ-თხევ - დით ღმერთ - სა ჩვენ-სა, უ - კუ - ნი - სამ - დე!"  
a - kur-tkhev - dit ghmert - sa chven-sa, u - ku - ni - sam - de!"



# 76. ადიდა ღვანლი შენი <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ

## The Giver Of Works Glorified Your Works

Heirmos. Canticle IX. tone VI

Andante

2)

ა - დი - და ღვან - ლი შე - ნი ღვან -  
 ა - დი - და ღვან - ლი შე - ნი ღვან -  
 a - di - da ghvats' - li she - ni ghvats' -

ლი - სა დამ - დე - ბელ - მან, ა - ბი - ბოს,  
 ლი - სა დამ - დე - ბელ - მან, ა - ბი - ბოს,  
 li - sa dam - de - bel - man, a - bi - bos,

სამ - ნე - ტა - რო, ხო - ლო ტკი - ვილ - ნი  
 სამ - ნე - ტა - რო, ხო - ლო ტკი - ვილ - ნი  
 sam - ne - t'a - ro, kho - lo t'ki - vil - ni

1) ე. კ.: „29 ნოემბერს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On November 29".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და ვნე - ბა - ნი მის-თვის და სის - ხლი, უფ - როს მსხვერპლ-თა

და ვნე - ბა - ნი მის-თვის და სის - ხლი, უფ - როს მსხვერპლ-თა

da vne - ba - ni mis - tvis da sis - khli, up - ros mskhverp'! - ta

და შე - სა - ნი - რავ - თა მი - ი - თვალ - ნა

და შე - სა - ნი - რავ - თა მი - ი - თვალ - ნა

da she - sa - ts'i - rav - ta mi - i - tval - na

წმი - და - თა, ღირ - სად, დი - დე - ბუ - ლო!

წმი - და - თა, ღირ - სად, დი - დე - ბუ - ლო!

ts'mi - da - ta, ghir - sad, di - de - bu - lo!





## 77. ვითარცა რა უხორცო

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

You Stood Before Him As One Without Flesh

Heirmos. Canticle ?. tone ?

Adagio

1)

ვი - თარ - ცა რა უ - ხორ - ცო,  
ვი - თარ - ცა რა უ - ხორ - ცო,  
vi - tar - tsa ra u - khor - tso,

წი - ნა - შე ღვთი - სა მდგო - მა - რე ი - ყავ,  
წი - ნა - შე ღვთი - სა მდგო - მა - რე ი - ყავ,  
ts'i - na - she ghvti - sa mdgo - ma - re i - q'av,

ღირ - სო მა - მა - ო, ღმერთ - შე - მო - სი - ლო,  
ღირ - სო მა - მა - ო, ღმერთ - შე - მო - სი - ლო,  
ghir - so ma - ma - o, ghmert - she - mo - si - lo,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და ყოვ - ლად - ვე ცრემ - ლით ა - რა დას - ცხრე - ბო - დი ლოც - ვა - სა,  
და ყოვ - ლად - ვე ცრემ - ლით ა - რა დას - ცხრე - ბო - დი ლოც - ვა - სა,  
da q'ov - lad - ve tsrem - lit a - ra das - tskhre - bo - di lots - va - sa,

სა - ხე კე - თი - ლი - სა ექ - მენ მრა - ვალ - თა, და გან - კა - ფენ ხორც -  
სა - ხე კე - თი - ლი - სა ექ - მენ მრა - ვალ - თა, და გან - კა - ფენ ხორც -  
sa - khe ke - ti - li - sa eq - men mra - val - ta, da gan - ka - pen khorts -

ნი შე - ნი შრო - მი - თა, ნე - ტა - რო!  
ნი შე - ნი შრო - მი - თა, ნე - ტა - რო!  
ni she - ni shro - mi - ta, ne - t'a - ro!





## 78. იობ მეორე გამოჩნდი

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

### You Have Appeared As A Second Job

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ი - ობ მე - ო - რე გა - მოჩნ - დი შენ,  
 ი - ობ მე - ო - რე გა - მოჩნ - დი შენ,  
 i - ob me - o - re ga - mochn - di shen,

გან - საც - დელ - თა ში - ნა, ნე - ტა - რო; და  
 გან - საც - დელ - თა ში - ნა, ნე - ტა - რო; და  
 gan - sats - del - ta shi - na, ne - t'a - ro; da

ვერ შე - უძ - ლო შერ - ყე - ვად  
 ვერ შე - უძ - ლო შერ - ყე - ვად  
 ver she - udz - lo sher - q'e - vad

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

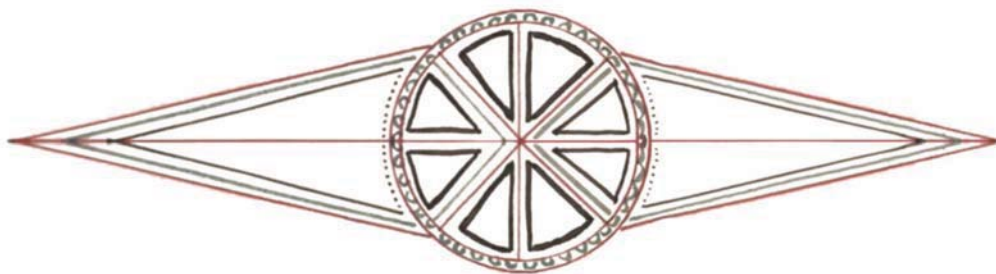
1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





მტერ - მან გო - დო - ლი ხორც - თა შენ - თა,  
 მტერ - მან გო - დო - ლი ხორც - თა შენ - თა,  
 mt'er - man go - do - li khorts - ta shen - ta,

რა - მე - თუ წი - ნა ა - ლუ - დეგ მზაკ - ვა - რე - ბა - სა მის - სა!  
 რა - მე - თუ წი - ნა ა - ლუ - დეგ მზაკ - ვა - რე - ბა - სა მის - სა!  
 ra - me - tu ts'i - na a - ghu - deg mzak - va - re - ba - sa mis - sa!





## 79. ღირსებისა მოსაგებელი მოიგეთ

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

You Have Earned The Recompense of Honor

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ღირ - სე - ბი - სა      მო - სა - გე - ბე - ლი

ღირ - სე - ბი - სა      მო - სა - გე - ბე - ლი

ghir - se - bi - sa      mo - sa - ge - be - li

მო - ი - გეთ თქვენ, ღირს - ნო      მა - მა - ნო, რა -

მო - ი - გეთ თქვენ, ღირს - ნო      მა - მა - ნო, რა -

mo - i - get tqven, ghirs - no      ma - ma - no, ra -

მე - თუ ხორც - ნი      ან - გე - ლოზ - თა

მე - თუ ხორც - ნი      ან - გე - ლოზ - თა

me - tu khorts - ni      an - ge - loz - ta

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ბუ - ნე - ბი - სა - ებრ ელ - ვა - რე ყვე - ნით,  
 ბუ - ნე - ბი - სა - ებრ ელ - ვა - რე ყვე - ნით,  
 bu - ne - bi - sa - ebr el - va - re q've - nit,

ხო - ლო გო - ნე - ბა ა - ხედ - ვეთ პირ - ვე - ლი - სა  
 ხო - ლო გო - ნე - ბა ა - ხედ - ვეთ პირ - ვე - ლი - სა  
 kho - lo go - ne - ba a - khed - vet p'ir - ve - li - sa

გო - ნე - ბი - სა სარ - კით, რომ - ლი - სა პი - რის - პირ  
 გო - ნე - ბი - სა სარ - კით, რომ - ლი - სა პი - რის - პირ  
 go - ne - bi - sa sar - kit, rom - li - sa p'i - ris - p'ir

ხედ - ვი - - - - - თა სრულ იქმ - ნე - ნით!  
 ხედ - ვი - - - - - თა სრულ იქმ - ნე - ნით!  
 khed - vi - - - - - ta srul iqm - ne - nit!



## 80. არსება მთავრებრივი

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

### You Have Preserved The Divine Essence

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

არ - სე - ბა მთავ - რებ - რი - ვი შე - უმღ - ვრე - ვე - ლად  
 არ - სე - ბა მთავ - რებ - რი - ვი შე - უმღ - ვრე - ვე - ლად  
 ar - se - ba mtav - reb - ri - vi she - umgh - vre - ve - lad

და - ი - ცევ, და სუ - ლი - სა თვი - სე - ბა ა - რა გა - რე - გან  
 და - ი - ცევ, და სუ - ლი - სა თვი - სე - ბა ა - რა გა - რე - გან  
 da - i - tsev, da su - li - sa tvi - se - ba a - ra ga - re - gan

სა - ზღვრი - სა იხ - მი - ე, რა - მე - თუ  
 სა - ზღვრი - სა იხ - მი - ე, რა - მე - თუ  
 sa - zghvri - sa ikh - mi - e, ra - me - tu

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



სიბრ - ძნით სრულ - ყოფ, ი - ო - ა - ნე, სრბა - სა  
სიბრ - ძნით სრულ - ყოფ, ი - ო - ა - ნე, სრბა - სა  
sibr - dznit srul - q'op, i - o - a - ne, srba - sa

1)

ცხოვ - რე - ბი - სა - სა, ნე - ტა - რო, ვი - ნა - ტა,  
ცხოვ - რე - ბი - სა - სა, ნე - ტა - რო, ვი - ნა - ტა,  
tskhov - re - bi - sa - sa, ne - t'a - ro, vi - na - tsa,

მა - მა - ო, მო - ი - ლე შენ ნი - ჭი ას - პა - რეზ - სა ში - ნა ძლე -  
მა - მა - ო, მო - ი - ლე შენ ნი - ჭი ას - პა - რეზ - სა ში - ნა ძლე -  
ma - ma - o, mo - i - ghe shen ni - ch'i as - p'a - rez - sa shi - na dzle -

ვი - სა ღირ - სად, საკ - ვირ - ვე - ლო!  
ვი - სა ღირ - სად, საკ - ვირ - ვე - ლო!  
vi - sa ghir - sad, sak - vir - ve - lo!



# 81. გაბრიელს დიდებულსა ვაქებდეთ

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

Let's Praise The Glorious Gabriel

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

გაბ - რი - ელს დი - დე - ბულ - სა ვა - ქებ - დეთ,  
გაბ - რი - ელს დი - დე - ბულ - სა ვა - ქებ - დეთ,  
gab - ri - els di - de - bul - sa va - qeb - det,

დე - დი - სა ღვთი - სა სა - კუ - თარ - სა მო - ნა - სა,  
დე - დი - სა ღვთი - სა სა - კუ - თარ - სა მო - ნა - სა,  
de - di - sa ghvti - sa sa - ku - tar - sa mo - na - sa,

რო - მელ - მან - ცა ხა - ტი - სა მი - სი - სა პა - ტი - ოს - ნი - სა მი -  
რო - მელ - მან - ცა ხა - ტი - სა მი - სი - სა პა - ტი - ოს - ნი - სა მი -  
ro - mel - man - tsa kha - t'i - sa mi - si - sa p'a - t'i - os - ni - sa mi -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.

გე - ბე - ბა მი - ი - ლო, და სხვა ვინ - მე ქალ -  
გე - ბე - ბა მი - ი - ლო, და სხვა ვინ - მე ქალ -  
ge - be - ba mi - i - gho, da skhva vin - me qal -

წუ - ლი ი - ო - ა - ნე რჩე - ულ იქმ - ნა მსა -  
წუ - ლი ი - ო - ა - ნე რჩე - ულ იქმ - ნა მსა -  
ts'u - li i - o - a - ne rche - ul iqm - na msa -

ხუ - რად დე - დი - სა ღვთი - სა!  
ხუ - რად დე - დი - სა ღვთი - სა!  
khu - rad de - di - sa ghvti - sa!





## 82. ბაძვად შენდა აღადგინენ

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

You Have Raised Up John In Imitation Of You

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ბაძ - ვად შენ - და ა - ლად - გი - ნენ, ი - ო - ა - ნე,

ბაძ - ვად შენ - და ა - ლად - გი - ნენ, ი - ო - ა - ნე,

badz - vad shen - da a - ghad - gi - nen, i - o - a - ne,

თა - ნა ნა - თე - სავ - ნი და შო - რი - ელ - ნი,

თა - ნა ნა - თე - სავ - ნი და შო - რი - ელ - ნი,

ta - na na - te - sav - ni da sho - ri - el - ni,

რა - მე - თუ შენ იქ - მენ ხორც - თა ში - ნა ან - გე -

რა - მე - თუ შენ იქ - მენ ხორც - თა ში - ნა ან - გე -

ra - me - tu shen iq - men khorts - ta shi - na an - ge -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.





ლოზ წმი - და, წი - ნა - შე მდგომ საყ - დრი - სა

ლოზ წმი - და, წი - ნა - შე მდგომ საყ - დრი - სა

loz ts'mi - da, ts'i - na - she mdgom saq' - dri - sa

უ - ხი - ლა - ვად, ღვთის შემ - წირ - ველ

უ - ხი - ლა - ვად, ღვთის შემ - წირ - ველ

u - khi - la - vad, ghvtis shem - ts'ir - vel

მსხვერპლ - თა მით - ვა - ლულ - თა!

მსხვერპლ - თა მით - ვა - ლულ - თა!

mskhverp'l - ta mit - va - lul - ta!





### 83. აქათა ჯმნილი ყოველთა

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

### John Having Renounced All Earthly Things

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ა - ქა - თა ჯმნი - ლი ყო - ველ - თა, ი - ო - ა - ნე,  
ა - ქა - თა ჯმნი - ლი ყო - ველ - თა, ი - ო - ა - ნე,  
a - qa - ta jmni - li q'o - vel - ta, i - o - a - ne,

შე - ერ - თე მყო - თა ზე - ცი - სა -  
შე - ერ - თე მყო - თა ზე - ცი - სა -  
she - er - te mq'o - ta ze - tsi - sa -

თა - სა; და სა - მე - ბა ღმერ -  
თა - სა; და სა - მე - ბა ღმერ -  
ta - sa; da sa - me - ba ghmer -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



თი, საღმრ - თო - თა გა - მობრ - წყინ - ვე - ბი - თა  
 თი, საღმრ - თო - თა გა - მობრ - წყინ - ვე - ბი - თა  
 ti, saghmr - to - ta ga - mobr - ts'q'in - ve - bi - ta

ა - ლატ - რფობს სულ - თა წმი - და - თა  
 ა - ლატ - რფობს სულ - თა წმი - და - თა  
 a - ghat' - rpobs sul - ta ts'mi - da - ta

მგა - ლო - ბელ - თა მა - მა - თა ჩვენ - თა: ღმერ -  
 მგა - ლო - ბელ - თა მა - მა - თა ჩვენ - თა: ღმერ -  
 mga - lo - bel - ta ma - ma - ta chven - ta: "ghmer -

თო, კურ - თხე - ულ ხარ შენი!  
 თო, კურ - თხე - ულ ხარ შენი!  
 to, kur - tkhe - ul khar shen!"



## 84. ბრძენთმთავრად გამოჩნდეს

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

When The Youths Appeared Greater Than The Wise

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1) **Andante**

ბრძენთ - მთავ - რად გა - მოჩნ - დეს ო - დეს - მე ყრმა -

ბრძენთ - მთავ - რად გა - მოჩნ - დეს ო - დეს - მე ყრმა -

brdzent - mtav - rad ga - mochn - des o - des - me q'rma -

ნი სიბრ - ძნის მოყ - ვა - რე - ნი სახ - მილ - სა ში - ნა, და

ნი სიბრ - ძნის მოყ - ვა - რე - ნი სახ - მილ - სა ში - ნა, და

ni sibr - dznis moq' - va - re - ni sakh - mil - sa shi - na, da

შვე - ნი - ე - რი - თა ბა - გი - თა ღვთის - მეტ - ყვე - ლებ - დეს:

შვე - ნი - ე - რი - თა ბა - გი - თა ღვთის - მეტ - ყვე - ლებ - დეს:

shve - ni - e - ri - ta ba - gi - ta ghvtis - met' - q've - leb - des:

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.

„მა - მა - - თა - ო და ჩვე - ნო ღმერ-თო, მე - უ - ფე - ო

„მა - მა - - თა - ო და ჩვე - ნო ღმერ-თო, მე - უ - ფე - ო

"ma - ma - - ta - o da chve - no ghmer - to, me - u - pe - o

და უ - ფა - ლო ყო - ველ - თა და - ბა - დე - ბულ - თა - ო,

და უ - ფა - ლო ყო - ველ - თა და - ბა - დე - ბულ - თა - ო,

da u - pa - lo q'o - vel - ta da - ba - de - bul - ta - o,

და - უ - სა - ბა - მო - ო, კურ - - თხე - ულ ხარ უ - კუ - ნი - სამ - დე!"

და - უ - სა - ბა - მო - ო, კურ - - თხე - ულ ხარ უ - კუ - ნი - სამ - დე!"

da - u - sa - ba - mo - o, kur - - tkhe - ul khar u - ku - ni - sam - de!"





# 85. იოანეს, ორღანოსა სულისა წმიდისასა

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

To John, Instrument of the Holy Spirit

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ი - ო - ა - ნეს, ორ - ღა - ნო - სა სუ - ლი - სა წმი - დი - სა - სა

ი - ო - ა - ნეს, ორ - ღა - ნო - სა სუ - ლი - სა წმი - დი - სა - სა

i - o - a - nes, or - gha - no - sa su - li - sa ts'mi - di - sa - sa

და ე - ბან - სა ხმა - ტკბილ - სა უძ - ნობ - დეთ მე - დღე - სას -

და ე - ბან - სა ხმა - ტკბილ - სა უძ - ნობ - დეთ მე - დღე - სას -

da e - ban - sa khma - t'kbil - sa udz - nob - det me - dghe - sas -

ნა - უ - ლე - ნი, გა - ლო - ბი - თა ხსე - ნე - ბა - სა

ნა - უ - ლე - ნი, გა - ლო - ბი - თა ხსე - ნე - ბა - სა

ts'a - u - le - ni, ga - lo - bi - ta khse - ne - ba - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მის - სა ბრწყინ - ვა - ლი - სა, და ვიტ - ყო - დეთ მის - და:  
 მის - სა ბრწყინ - ვა - ლი - სა, და ვიტ - ყო - დეთ მის - და:  
 mis - sa brts'q'in - va - li - sa, da vit' - q'o - det mis - da:

„ჰო - ი, დი - დე - ბუ - - - უ -  
 „ჰო - ი, დი - დე - ბუ - - - უ -  
 "ho - i, di - de - bu - - - u -

ლო, მოგ - ვიხ - სე - ნენ სურ - ვი - ლით მე - დღე - სას -  
 ლო, მოგ - ვიხ - სე - ნენ სურ - ვი - ლით მე - დღე - სას -  
 lo, mog - vikh - se - nen sur - vi - lit me - dghe - sas -

წა - უ - ლე - ნი შენ - - - ნი!"  
 წა - უ - ლე - ნი შენ - - - ნი!"  
 ts'a - u - le - ni shen - - - ni!"



# 86. გიხაროდენ, ქალწულო, სიქადულო ჩვენო

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

O Virgin, Our Boast, Rejoice

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

The musical score is written for three voices: Soprano, Alto, and Bass. It consists of three systems of staves. The first system covers the lyrics 'გი - ხა - რო - დენ,'. The second system covers 'ქალ - წუ - ლო, სი - ქა - დუ - ლო'. The third system covers 'ჩვე - ნო! გი - ხა - რო - დენ, დე - და - ო'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The notation includes various rhythmic values and phrasing slurs.

გი - ხა - რო - დენ,  
გი - ხა - რო - დენ,  
gi - kha - ro - den,

ქალ - წუ - ლო, სი - ქა - დუ - ლო  
ქალ - წუ - ლო, სი - ქა - დუ - ლო  
qal - ts'u - lo, si - qa - du - lo

ჩვე - ნო! გი - ხა - რო - დენ, დე - და - ო  
ჩვე - ნო! გი - ხა - რო - დენ, დე - და - ო  
chve - no! gi - kha - ro - den, de - da - o

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი დიეზით.

1) The chant is noted with one sharp in the clef in the manuscript.





ყო - ლად - წმი - და - ო, რო - მელ - სა

ყო - ლად - წმი - და - ო, რო - მელ - სა

q'ov - lad - ts'mi - da - o, ro - mel - sa

ყო - ველ - ნი ტომ - ნი გა - ლო - ბით გა - დი - დებთ შენ!

ყო - ველ - ნი ტომ - ნი გა - ლო - ბით გა - დი - დებთ შენ!

q'o - vel - ni t'om - ni ga - lo - bit ga - di - debt shen!





## 87. სრული სრულთასა

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

### A Perfect One In the Blessed Place

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

სრუ - ლი სრულ - თა - სა ღირს - სა სა - ყო - ფელ - სა  
 სრუ - ლი სრულ - თა - სა ღირს - სა სა - ყო - ფელ - სა  
 sru - li srul - ta - sa ghirs - sa sa - q'o - pel - sa

მკვიდ - რო - ბად ღირს - იქ - მენ სრუ - ლე - ბი - სა გვირ - გვი - ნი -  
 მკვიდ - რო - ბად ღირს - იქ - მენ სრუ - ლე - ბი - სა გვირ - გვი - ნი -  
 mkvid - ro - bad ghirs - iq - men sru - le - bi - sa gvir - gvi - ni -

თა, და ა - ქებ ან პი - რის - პირ, რომ - ლი - სა - ცა  
 თა, და ა - ქებ ან პი - რის - პირ, რომ - ლი - სა - ცა  
 ta, da a - qeb ats' p'i - ris - p'ir, rom - li - sa - tsa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



პავ - ლეს გუ - ლი უთ - ქმო - და ხედ - ვად, ი - ო - ა - ნე,  
 პავ - ლეს გუ - ლი უთ - ქმო - და ხედ - ვად, ი - ო - ა - ნე,  
 p'av - les gu - li ut - qmo - da khed - vad, i - o - a - ne,

და ა - კურ - თხევ ცხოვ - რე - ბის მომ - ნი - ჭე - ბელ - სა  
 და ა - კურ - თხევ ცხოვ - რე - ბის მომ - ნი - ჭე - ბელ - სა  
 da a - kur - tkhev tskhov - re - bis mom - ni - ch'e - bel - sa

სა - მე - ბა - სა ღმერთ - სა, უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
 სა - მე - ბა - სა ღმერთ - სა, უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
 sa - me - ba - sa ghmert - sa, u - ku - ni - sam - de!





## 88. კირიე, ელეისონ <sup>1)</sup>

### Kyrie, eleison

2)

კი - რი - ე - ლე - ი - სონ!

კი - რი - ე - ლე - ი - სონ!

ki - ri - e - le - i - son!



1) წინამდებარე და №60 „კირიე, ელეისონების“ I ხმის მელოდია იდენტურია, მცირედ განსხვავდება ამ ორი საგალობლის II-III ხმები.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The first voice melody in this chant is identical to that of #60 "Kyrie Eleison", with some differences in the second and third voice parts.

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



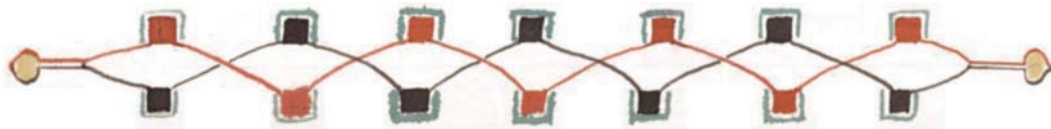
# 89. კირიე, ელეისონ (სამჯერ)<sup>1)</sup>

## Kyrie, eleison (Thrice)

2)

კი - რი - ე - - - - -  
კი - რი - ე - - - - -  
ki - ri - e - - - - -

ლე - ი - - - - - სონ!  
ლე - ი - - - - - სონ!  
le - i - - - - - son!



1) ე. კ.: „ანდრია კრიტელის დღეობას“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On the Feast Day of Saint Andrew of Crete".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



# 90. ცა და ქვეყანა გულისხმისყოფით

ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ბ

## Heaven And Earth With Understanding

Heirmos. Cantic II. tone II

1)

ცა და ქვე - ყა - ნა გუ - ლის - ხმი - ყო - ფით  
ცა და ქვე - ყა - ნა გუ - ლის - ხმი - ყო - ფით  
tsa da qve - q'a - na gu - lis - khmi - q'o - pit

ქრის - ტე - სა ა - დი - დე - ბენ ან,  
ქრის - ტე - სა ა - დი - დე - ბენ ან,  
qris - t'e - sa a - di - de - ben ats',

რო - მელ - მან ი - ორ - და - ნე - სა  
რო - მელ - მან ი - ორ - და - ნე - სა  
ro - mel - man i - or - da - ne - sa

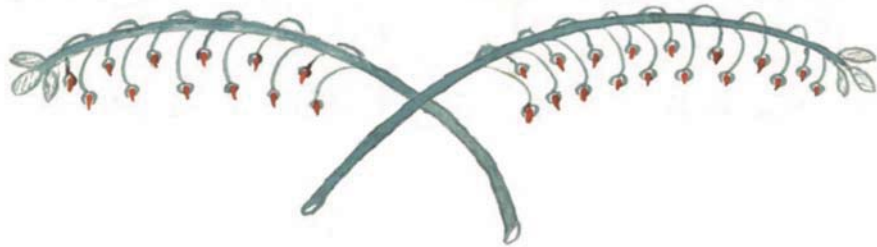
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი დიეზით.

1) The chant is noted with one sharp in the clef in the manuscript.



გა - ნა - ახ - ლა დღეს ნა - თე - სა - ვი კატ - თა,  
 გა - ნა - ახ - ლა დღეს ნა - თე - სა - ვი კატ - თა,  
 ga - na - akh - la dghes na - te - sa - vi kats - ta,

ურ - ჩე - ბით და - ძვე - ლე - ბუ - ლი!  
 ურ - ჩე - ბით და - ძვე - ლე - ბუ - ლი!  
 ur - che - bit da - dzve - le - bu - li!





# 91. მოქალაქედ სამოთხისა

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ

## The Thief, A Citizen of Heaven

Heirmos. Cantic VI. tone VI

**Allegro**

1)

მო - ქა - ლა - ქედ სა - მოთ - ხი - სა, ა - ვა - ზა - კი,  
 მო - ქა - ლა - ქედ სა - მოთ - ხი - სა, ა - ვა - ზა - კი,  
 mo - qa - la - qed sa - mot - khi - sa, a - va - za - ki,

რო - მელ - მან - ცა ხმა - ჰყო  
 რო - მელ - მან - ცა ხმა - ჰყო  
 ro - mel - man - tsa khma - hq'o

ჯვარ - სა ზე - და: „მო - მიხ - სე - ნენ!“  
 ჯვარ - სა ზე - და: „მო - მიხ - სე - ნენ!“  
 jvar - sa ze - da: "mo - mikh - se - nen!"

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი დიეზით.

1) The chant is noted with one sharp in the clef in the manuscript.





და და - ა - ნე - სე, ქრის - ტე, მის - სა მას

და და - ა - ნე - სე, ქრის - ტე, მის - სა მას

da da - a - ts'e - se, qris - t'e, mis - sa mas

სი - ნა - ნულ - სა ღირს მყავ მე - ცა,

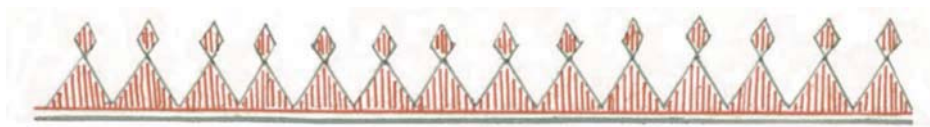
სი - ნა - ნულ - სა ღირს მყავ მე - ცა,

si - na - nul - sa ghirs mq'av me - tsa,

მაც - ხო - ვარ, ა - რა ღირ - სი!

მაც - ხო - ვარ, ა - რა ღირ - სი!

mats - kho - var, a - ra ghir - si!





## 92. სიტყვისა ზეცით მოსრულსა

ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ც

To The Word Of God Having Come From Heaven

Heirmos. Canticle VIII. tone VIII

1)

სიტ - ყვი - სა                      ზე - ცით                      მოს - რულ - სა

სიტ - ყვი - სა                      ზე - ცით                      მოს - რულ - სა

sit' - q'vi - sa                      ze - tsit                      mos - rul - sa

ღვთი - სა                      მი - ერ                      მა -

ღვთი - სა                      მი - ერ                      მა -

ghvti - sa                      mi - er                      ma -

მი - - - სა,                      სიბრ - ძნით გა - ნახ - ლე - ბად ა - და - მი - სა,

მი - - - სა,                      სიბრ - ძნით გა - ნახ - ლე - ბად ა - და - მი - სა,

mi - - - sa,                      sibr - dznit ga - nakh - le - bad a - da - mi - sa,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



სორც - შეს - ხმულ - სა ღვთის -  
სორც - შეს - ხმულ - სა ღვთის -  
khorts - shes - khmul - sa ghvtis -

მშო - ბე - ლი - სა - გან უ - ზემ -  
მშო - ბე - ლი - სა - გან უ - ზემ -  
msho - be - li - sa - gan u - zesh -

თა - ეს ცნო - ბა - - - - - თა,  
თა - ეს ცნო - ბა - - - - - თა,  
ta - es tsno - ba - - - - - ta,

ჩვენ მორ - წმუ - ნე - ნი სარ - წმუ - ნო - ე - ბით,  
ჩვენ მორ - წმუ - ნე - ნი სარ - წმუ - ნო - ე - ბით,  
chven mor - ts'mu - ne - ni sar - ts'mu - no - e - bit,



მშო - ბელ - სა მის - სა თა - ნა,  
მშო - ბელ - სა მის - სა თა - ნა,  
msho - bel - sa mis - sa ta - na,

გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!  
გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!  
ga - lo - bit va - di - deb - det!





### 93. თაყვანისცემულსა წმიდათა

ძლისპირი. გალობა წ. ხმა გ

### To The One Venerated By The Holy Angels

Heirmos. Canticle VIII. tone III

1)

თაყ - ვა - ნის - ცე - მულ - სა წმი - და - თა  
 თაყ - ვა - ნის - ცე - მულ - სა წმი - და - თა  
 taq' - va - nis - tse - mul - sa ts'mi - da - ta

ან - გე - ლობ - თა მი - ერ და  
 ან - გე - ლობ - თა მი - ერ და  
 an - ge - loz - ta mi - er da

დი - დე - ბულ - სა, მღვდელ - ნი  
 დი - დე - ბულ - სა, მღვდელ - ნი  
 di - de - bul - sa, mghvdel - ni

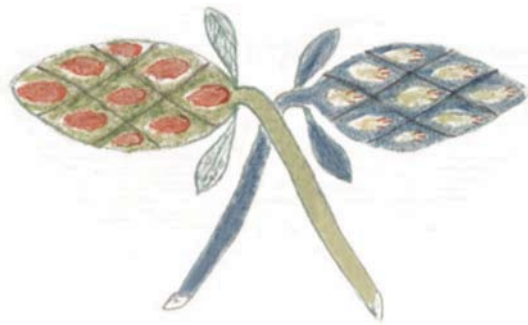
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ა - კურ - თხევ - დით, ერ - ნი უფ - რო - სად ა - მაღ -  
ა - კურ - თხევ - დით, ერ - ნი უფ - რო - სად ა - მაღ -  
a - kur - tkhev - dit, er - ni up - ro - sad a - magh -

ლებ - დით მას, უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
ლებ - დით მას, უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
leb - dit mas, u - ku - ni - sam - de!





# 94. ღვთისმშობელსა უბინოსა

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა გ

## To The Immaculate Mother of God

Heirmos. Canticle IX. tone III

1)

ღვთის - მშო - ბელ - სა უ - ბი - ნო - სა რო - მელ - მან  
ღვთის - მშო - ბელ - სა უ - ბი - ნო - სა რო - მელ - მან  
ghvtis - msho - bel - sa u - bi - ts'o - sa ro - mel - man

ი - ტვირ - თა მკლავ - თა ზე - და  
ი - ტვირ - თა მკლავ - თა ზე - და  
i - t'vir - ta mklav - ta ze - da

მხსნე-ლი და - ბა - დე - ბულ - თა, მსგავ - სად ჩვილ - თა,  
მხსნე-ლი და - ბა - დე - ბულ - თა, მსგავ - სად ჩვილ - თა,  
mkhsne-li da - ba - de - bul - ta, msgav - sad chvil - ta,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი ბემოლით.

1) The chant is noted with one flat in the clef in the manuscript.



ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი  
 ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი  
 a - kur - tkhev - dit q'o - vel - ni

საქ - მე - ნი უფ - ლი - - - სა - ნი უ - ფალ - სა!  
 საქ - მე - ნი უფ - ლი - - - სა - ნი უ - ფალ - სა!  
 saq - me - ni up - li - - - sa - ni u - pal - sa!







## 95. საღმრთომან ნისლმან დაფარა

ძღისპირი. გალობა ა. ხმა დ

### The Stutterer Was Obscured By The Divine Cloud

Heirmos. Canticle I. tone IV

1) **Andante**

საღმრ-თო - მან ნისლ - მან და - ფა - რა ე - ნა

საღმრ-თო - მან ნისლ - მან და - ფა - რა ე - ნა

saghmr - to - man nisl - man da - pa - ra e - na

მძი - მე, და ა - ღი - ტყვა ი - გი

მძი - მე, და ა - ღი - ტყვა ი - გი

mdzi - me, da a - ghi - t'q'va i - gi

სჯულ - სა ღვთივ წე - რილ - სა, რა - მე - თუ

სჯულ - სა ღვთივ წე - რილ - სა, რა - მე - თუ

sjul - sa ghvtiv ts'e - ril - sa, ra - me - tu

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



აქედან გრძელი ზომით *meno mosso*

გა - ნაგ - დო ნივ - თი უ - გუ - ლის - ხმო  
გა - ნაგ - დო ნივ - თი უ - გუ - ლის - ხმო  
ga - nag - do niv - ti u - gu - lis - khmo

გო - ნე - ბი - სა თვალ - თა და მო - ი - ლო მან  
გო - ნე - ბი - სა თვალ - თა და მო - ი - ლო მან  
go - ne - bi - sa tval - ta da mo - i - gho man

სუ - ლი - ე - რი გა - ლო - ბა, პა - ტი - ვად  
სუ - ლი - ე - რი გა - ლო - ბა, პა - ტი - ვად  
su - li - e - ri ga - lo - ba, p'a - t'i - vad

ღვთი - სა მი - ერ!  
ღვთი - სა მი - ერ!  
ghvti - sa mi - er!





# 96. უფლისა მიერ ღვთისა ძალთასა

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა დ

## He Became Strong Through The Lord God of Power

Heirmos. Canticle III. tone IV

1) **Andante**

უფ - ლი - სა მი - ერ ღვთი - სა ძალ - თა - სა გან - ძლი -  
 უფ - ლი - სა მი - ერ ღვთი - სა ძალ - თა - სა გან - ძლი -  
 up - li - sa mi - er ghvti - sa dzal - ta - sa gan - dzli -

ერ - და გუ - ლი - ჩე - მი, რა - ჟამს უძ - ლუ -  
 ერ - და გუ - ლი - ჩე - მი, რა - ჟამს უძ - ლუ -  
 er - da gu - li - che - mi, ra - zhams udz - lu -

რე - ბა - მან შე - ი - მო - სა ძა - ლი ძლი - ე - რი!  
 რე - ბა - მან შე - ი - მო - სა ძა - ლი ძლი - ე - რი!  
 re - ba - man she - i - mo - sa dza - li dzli - e - ri!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



## 97. მოვედით დღეს, შვილნო

ძღისპირი. გალობა ე. ხმა დ

### We Have Come Today, Children of the Church

Heirmos. Canticle V. tone IV

**Andante**

1) *recit*

*a tempo* 2)

მო - ვე - დით დღეს, შვილ - ნო ეკ - კლე - სი - ი - სა - ნო, და გა -  
 მო - ვე - დით დღეს, შვილ - ნო ეკ - კლე - სი - ი - სა - ნო, და გა -  
 mo - ve - dit dghes, shvil - no ek - kle - si - i - sa - no, da ga -

ნათლ - დით თქვენ მად - ლი - თა სუ - ლი -  
 ნათლ - დით თქვენ მად - ლი - თა სუ - ლი -  
 natl - dit tqven mad - li - ta su - li -

სა - - - თა, რო - მელ არს  
 სა - - - თა, რო - მელ არს  
 sa - - - ta, ro - mel ars

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

2) ჩვენი აღნიშნულია.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.

2) Note, ours.



მსგავს ცეც - ხლი - სა, შემ - წველ ცო -  
 მსგავს ცეც - ხლი - სა, შემ - წველ ცო -  
 msgavs tsets - khli - sa, shem - ts'vel tso -

დვი - სა, რომ - ლი - სა მი - ერ სი - ო - ნით  
 დვი - სა, რომ - ლი - სა მი - ერ სი - ო - ნით  
 dvi - sa, rom - li - sa mi - er si - o - nit

ვი - ცანთ სჯუ - ლი, ცეც - ხლი - სა ე - ნა - თა - გან  
 ვი - ცანთ სჯუ - ლი, ცეც - ხლი - სა ე - ნა - თა - გან  
 vi - tsant sju - li, tsets - khli - sa e - na - ta - gan

დამ - ტკი - ცე - ბუ - ლი!  
 დამ - ტკი - ცე - ბუ - ლი!  
 dam - t'ki - tse - bu - li!





# 98. მესმა საკვირველება შენი

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა დ

## I Have Heard of Your Wonder

Heirmos. Canticle IV. tone IV

1)

მეს - მა სა - კვირ - ვე - ლე - ბა შე - ნი,  
მეს - მა სა - კვირ - ვე - ლე - ბა შე - ნი,  
mes - ma sa - kvir - ve - le - ba she - ni,

ქრის - ტე, უ - ფა - ლო, რა - ჟამს ღმერ - თი  
ქრის - ტე, უ - ფა - ლო, რა - ჟამს ღმერ - თი  
qris - t'e, u - pa - lo, ra - zhams ghmer - ti

და - უ - სა - ბა - მო ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და  
და - უ - სა - ბა - მო ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და  
da - u - sa - ba - mo qve - q'a - na - sa ze - da

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი დიეზით.

1) The chant is noted with two sharps in the clef in the manuscript.

გა - მოჩნ - დი და ა - რა იც - ვა - ლე, ა -

გა - მოჩნ - დი და ა - რა იც - ვა - ლე, ა -

ga - mochn - di da a - ra its - va - le, a -

*recit*

მის - თვის - ცა ვლა - ლა - დებ: „დი - დე - ბა ძალ -

მის - თვის - ცა ვლა - ლა - დებ: „დი - დე - ბა ძალ -

mis - tvis - tsa vgha - gha - deb: "di - de - ba dzal -

*a tempo*

სა შენ - სა, უ - ფა - ლო!"

სა შენ - სა, უ - ფა - ლო!"

sa shen - sa, u - pa - lol"





## 99. შენ, ქრისტე ღმერთო

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა დ

### O Christ God, You Have Become Radiant

Heirmos. Cantic VI. tone IV

1) *recit* a tempo 2)

შენ, ქრისტე ღმერთო, გა - მო - გვი - ბრწყინ - დი სიტ - ყვა ღვთი -

შენ, ქრისტე ღმერთო, გა - მო - გვი - ბრწყინ - დი სიტ - ყვა ღვთი -

shen, qris - t'e ghmer-to, ga - mo - gvi - brts'q'in - di sit' - q'va ghvti -

სა ხორ - ცი - თა ქალ - წუ - ლი - სა -

სა ხორ - ცი - თა ქალ - წუ - ლი - სა -

sa khor - tsi - ta qal - ts'u - li - sa -

გან, რა - თა დან - თქმუ - ლი ა - დამ აღ - მო - იყ - ვა - ნო,

გან, რა - თა დან - თქმუ - ლი ა - დამ აღ - მო - იყ - ვა - ნო,

gan, ra - ta dan - tqmu - li a - dam agh - mo - iq' - va - no,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

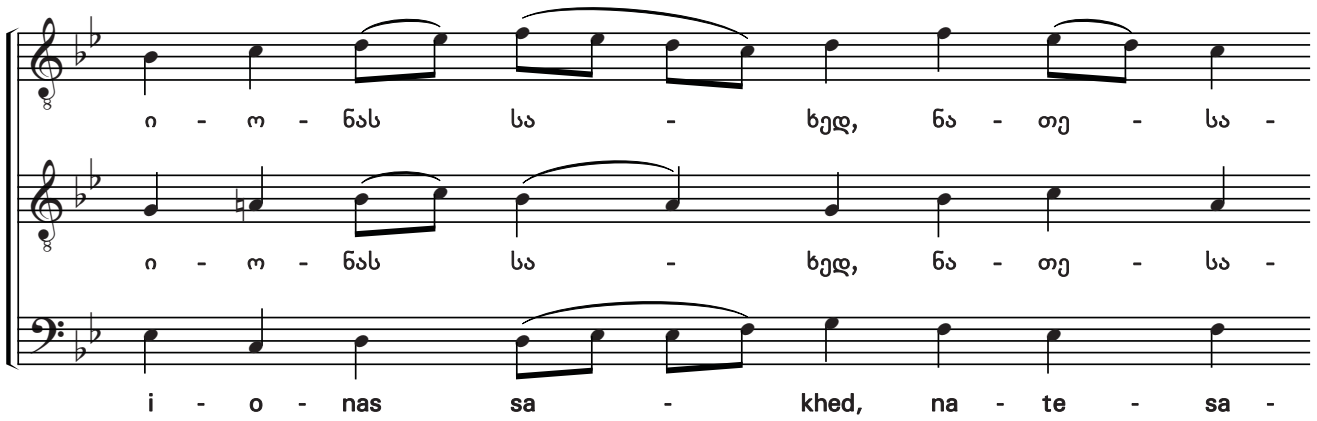
2) ჩვენი აღნიშნულია.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.

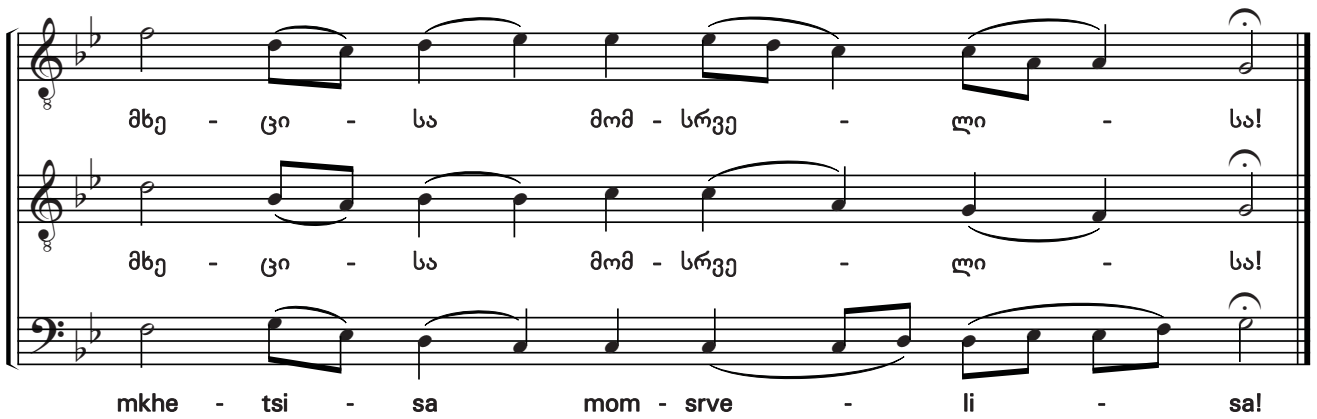
2) Note, ours.






  
 ი - ო - ნას სა - ხედ, ნა - თე - სა -


  
 ვი - თურთ მი - სით, მუც - ლი - სა მის - გან


  
 მხე - ცი - სა მომ - სრვე - ლი - სა!





# 100. ღვთისმეტყველნი შემოკრიბნა

ძღისპირი. გალობა ვ. ხმა დ

## The Theologians Were Instantaneously Gathered Together

Heirmos. Cantic VI. tone IV

1)

ღვთის - მეტ - ყველ - ნი შე - მო - კრიბ -

ღვთის - მეტ - ყველ - ნი შე - მო - კრიბ -

ghvtis - met' - q'vel - ni she - mo - krib -

ნა ნამ - სა ში - ნა ღრუ - ბელ - მან

ნა ნამ - სა ში - ნა ღრუ - ბელ - მან

na ts'am - sa shi - na ghru - bel - man

ცის კი - დით სი - ონს ში - ნა,

ცის კი - დით სი - ონს ში - ნა,

tsis ki - dit si - ons shi - na,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მსა - ხუ - რე - ბად გვამ - სა მას  
 მსა - ხუ - რე - ბად გვამ - სა მას  
 msa - khu - re - bad gvam - sa mas

ღვთივ - შემ - წყნა - რე - ბელ - სა ა - მას დღე - სა!  
 ღვთივ - შემ - წყნა - რე - ბელ - სა ა - მას დღე - სა!  
 ghvtiv - shem - ts'q'na - re - bel - sa a - mas dghe - sa!





# 101. რომელმან დაიცევ ზღვასა

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა დ

## You Who Were Saved In The Sea

Heirmos. Cantic VI. tone IV

1)

რო - მელ - მან და - ი - ცევ ზღვა - სა მას ში - ნა

რო - მელ - მან და - ი - ცევ ზღვა - სა მას ში - ნა

ro - mel - man da - i - tsev zghva - sa mas shi - na

წი - ნას - წარ - მეტ - ყვე - ლი ი - გი,

წი - ნას - წარ - მეტ - ყვე - ლი ი - გი,

ts'i - nas - ts'ar - met' - q've - li i - gi,

მაც - ხო - ვარ, უ - ფა - ლო, შე - მე - წი - ენ ჩვენ!

მაც - ხო - ვარ, უ - ფა - ლო, შე - მე - წი - ენ ჩვენ!

mats - kho - var, u - pa - lo, she - me - ts'i - en chven!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



## 102. კურთხეულ ხარ შენ, უფალო<sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ე

Blessed Are You, O Lord

Heirmos. Cantic VII. tone V

2)

კურ-თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, რო - მე - ლი ჰზი ზე - და ქე - რუ -

კურ-თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, რო - მე - ლი ჰზი ზე - და ქე - რუ -

kur-tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, ro - me - li hzi ze - da qe - ru -

ბიმ - თა, და ხე - დავ უფ - სკრულ - თა,

ბიმ - თა, და ხე - დავ უფ - სკრულ - თა,

bim - ta, da khe - dav up - skrul - ta,

ხელ - მნი - ფედ, ა - მალ - ლე - ბულ ხარ უ - კუ - ნი - სამ - დე!

ხელ - მნი - ფედ, ა - მალ - ლე - ბულ ხარ უ - კუ - ნი - სამ - დე!

khel - mts'i - ped, a - magh - le - bul khar u - ku - ni - sam - de!

1) ე. კ. „ესავე გალობა იხ. წიგ. 12. №234 და 227 გვ. ჭრელად გასწორებულია“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K. "A "Chreli" (embellished) version of this chant can be found in book 12 under No 234, (p.227)."

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



# 103. ღირსნი ყრმანი ბაბილონს შინა

ძღისპირი. გალობა ლ. ხმა ვ

## The Blessed Youths in Babylon

Heirmos. Canticle VIII. tone VI

1)

ღირს - ნი ყრმა - ნი ბა - ბი-ლონს ში - ნა პირ - ველ სჯუ - ლი - სათ - ვის  
ღირს - ნი ყრმა - ნი ბა - ბი-ლონს ში - ნა პირ - ველ სჯუ - ლი - სათ - ვის  
ghirs - ni q'rma - ni ba - bi - lons shi - na p'ir - vel sju - li - sat - vis

მა - მა - თა - სა ი - წამ - ნეს, ა - რა შე - შინ - დეს მე - ფი - სა - გან  
მა - მა - თა - სა ი - წამ - ნეს, ა - რა შე - შინ - დეს მე - ფი - სა - გან  
ma - ma - ta - sa i - ts'am - nes, a - ra she - shin - des me - pi - sa - gan

და არ - ცა - ლა შე - იწვ - ნეს სახ - მი - ლი - სა - გან,  
და არ - ცა - ლა შე - იწვ - ნეს სახ - მი - ლი - სა - გან,  
da ar - tsa - gha she - its'v - nes sakh - mi - li - sa - gan,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



და შეცვ - რე - ულ - ნი ცვა - რი - თა ზე - გარ - და - მო, ლა - ლა - დებ - დეს

და შეცვ - რე - ულ - ნი ცვა - რი - თა ზე - გარ - და - მო, ლა - ლა - დებ - დეს

da shetsv - re - ul - ni tsva - ri - ta ze - gar - da - mo, gha - gha - deb - des

და ერ - თო - ბით იტ - ყო - დეს: „ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი

და ერ - თო - ბით იტ - ყო - დეს: „ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი

da er - to - bit it' - q'o - des: "q'o - vel - ni saq - me - ni up - li - sa - ni

ა - კურ - თხევ - დით უ - ფალ - სა, ღმერთ -

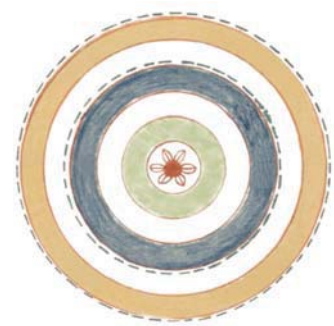
ა - კურ - თხევ - დით უ - ფალ - სა, ღმერთ -

a - kur - tkhev - dit u - pal - sa, ghmert -

სა ჩვენ - სა, უ - კუ - ნი - სამ - დე!"

სა ჩვენ - სა, უ - კუ - ნი - სამ - დე!"

sa chven - sa u - ku - ni - sam - de!"





# 104. შენ, ქრისტე, ღვთისა ძალო

ძღისპირი. გალობა გ. ხმა ზ

## Deliver Me, O Christ, Might of God

Heirmos. Canticle III. tone VII

1) **Andante mosso**

შენ, ქრისტე, ღვთისა ძალო, მიხსენ მე

შენ, ქრისტე, ღვთისა ძალო, მიხსენ მე

shen, qris - t'e, ghvti - sa dza - lo, mikh - sen me

ხელთაგან მტერთათა, რომელნი მეს-

ხელთაგან მტერთათა, რომელნი მეს-

khel - ta - gan mt'er - ta - sa, ro - mel - ni mes -

ვრიან მე ისრითა ვნებათათა, რამეთუ

ვრიან მე ისრითა ვნებათათა, რამეთუ

vri - an me is - ri - ta vne - ba - ta - ta, ra - me - tu

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.





*p*

ფრი - ად მო - უძ - ლუ - რე - ბულ ვიქ - მენ,  
ფრი - ად მო - უძ - ლუ - რე - ბულ ვიქ - მენ,  
pri - ad mo - udz - lu - re - bul viq - men,

ა - რა-მედ გან-მა-ძლი-ე - რე, უც - ვა - ლე - ბე - ლო,  
ა - რა-მედ გან-მა-ძლი-ე - რე, უც - ვა - ლე - ბე - ლო,  
a - ra-med gan-ma-dzli - e - re, uts - va - le - be - lo,

რა - თა გა - ქებ - დე, მო - წყა -  
რა - თა გა - ქებ - დე, მო - წყა -  
ra - ta ga - qeb - de, mo - ts'q'a -

ლე - - - - - ო!  
ლე - - - - - ო!  
le - - - - - o!



# 105. მოსვლა შენი საშინელი

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ზ

## Your Terrible Coming

Heirmos. Canticle IV. tone VII

1)

მოს - ვლა შე - ნი სა - ში - ნე - ლი ხსნი - სა ჩვე - ნი -  
 მოს - ვლა შე - ნი სა - ში - ნე - ლი ხსნი - სა ჩვე - ნი -  
 mos - vla she - ni sa - shi - ne - li khsni - sa chve - ni -

სა - თვის, ღმერ - თო, ი - ხი - ლა რა დღეს ამ - ბა - კომ  
 სა - თვის, ღმერ - თო, ი - ხი - ლა რა დღეს ამ - ბა - კომ  
 sa - tvis, ghmer - to, i - khi - la ra dghes am - ba - kom

ღვთის მხილ - ველ - მან, ლა - ლად - ჰყო: „ღმერ - თი  
 ღვთის მხილ - ველ - მან, ლა - ლად - ჰყო: „ღმერ - თი  
 ghtvis mkhil - vel - man, gha - ghad - hq'o: "ghmer - ti

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



სამ - ხრით მო - ვი - დეს, რა - თა იხ - სნეს  
სამ - ხრით მო - ვი - დეს, რა - თა იხ - სნეს  
sam - khrit mo - vi - des, ra - ta ikh - snes

წარ - წყმე - დი - სა - გან ცხე - ბულ - ნი თვის - ნი,  
წარ - წყმე - დი - სა - გან ცხე - ბულ - ნი თვის - ნი,  
ts'ar - ts'q'me - di - sa - gan tskhe - bul - ni tvis - ni,

ვი - თარ - ცა ღმერთ არს!"  
ვი - თარ - ცა ღმერთ არს!"  
vi - tar - tsa ghmert ars!"





# 106. სახმილსა რა ცეცხლისასა

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ზ

## When They Were Thrown Into the Fiery Furnace

Heirmos. Canticle VII. tone VII

1)

სახ - მილ - სა რა ცეც - ხლი - სა - სა შე - ით - ხივ - ნეს

sakh - mil - sa ra tsets - khli - sa - sa she - it - khiv - nes

სამ - ნი ი - გი ყრმა - ნი, ცეც - ხლი

sam - ni i - gi q'rma - ni, tsets - khli

ცვა - რად გარ - და - აქ - ცი - ეს, და ძლე - ვა შე - მო - სილ - თა

tsva - rad gar - da - aq - tsi - es, da dzle - va she - mo - sil - ta

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ეს - რეთ ღა - ღად - ჰყვეს: „კურ-თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
 ეს - რეთ ღა - ღად - ჰყვეს: „კურ-თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
 es - ret gha - ghad - hq'ves: "kur-tkhe - ul khar shen, u - pa - lo,

სა - უ - კუ - ნით გან უ - კუ - ნი -  
 სა - უ - კუ - ნით გან უ - კუ - ნი -  
 sa - u - ku - nit gan u - ku - ni -

სამ - - - - დე!"  
 სამ - - - - დე!"  
 sam - - - - de!"





# 107. ქვეყანით იუდასით

ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ღ

## They Were Taken Away As Slaves

Heirmos. Cantic VII. tone VIII

1)

ქვე - ყა - ნით ი - უ - და - სით  
ქვე - ყა - ნით ი - უ - და - სით  
qve - q'a - nit i - u - da - sit

ბა - ბი - ლონს წა - რი - ტყვე - ნეს მძლავ - რი - სა მი - ერ  
ბა - ბი - ლონს წა - რი - ტყვე - ნეს მძლავ - რი - სა მი - ერ  
ba - bi - lons ts'a - ri - t'q've - nes mdzlav - ri - sa mi - er

ყრმა - ნი, სუ - ლი - თა შე - მო - სილ - თა  
ყრმა - ნი, სუ - ლი - თა შე - მო - სილ - თა  
q'rma - ni, su - li - ta she - mo - sil - ta

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი დიეზით.

1) The chant is noted with two sharps in the clef in the manuscript.



ცეც - ხლი სახ - მი - ლი - სა მის გა - ნა - ქარ -  
 ცეც - ხლი სახ - მი - ლი - სა მის გა - ნა - ქარ -  
 tsets - khli sakh - mi - li - sa mis ga - na - qar -

ვეს, და იტ - ყო - დეს: „მა - მა -  
 ვეს, და იტ - ყო - დეს: „მა - მა -  
 ves, da it' - q'o - des: "ma - ma -

თა ჩვენ - თა ღმერ - თო, კურ - თხე - ულ  
 თა ჩვენ - თა ღმერ - თო, კურ - თხე - ულ  
 ta chven - ta ghmer - to, kur - tkhe - ul

ხარ მა - რა - - - დის!"  
 ხარ მა - რა - - - დის!"  
 khar ma - ra - - - dis!"



# 108. სახმილსა რა შეითხივნეს

ძღისპირი. გალობა ც. ხმა ც

## When The Three Youths Were Thrown Into The Furnace

Heirmos. Canticle VIII. tone VIII

**Andante mosso**

1)

სახ - მილ - სა რა შე - ი - თხივ - ნეს  
სახ - მილ - სა რა შე - ი - თხივ - ნეს  
sakh - mil - sa ra she - i - tkhiv - nes

სამ - ნი ყრმა - ნი, დაშ - რი - ტეს ვედ - რე - ბი - თა;  
სამ - ნი ყრმა - ნი, დაშ - რი - ტეს ვედ - რე - ბი - თა;  
sam - ni q'rma - ni, dash - ri - t'es ved - re - bi - ta;

და მღვი - მე - სა ლომ - თა - სა და - ნი - ელ,  
და მღვი - მე - სა ლომ - თა - სა და - ნი - ელ,  
da mghvi - me - sa lom - ta - sa da - ni - el,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

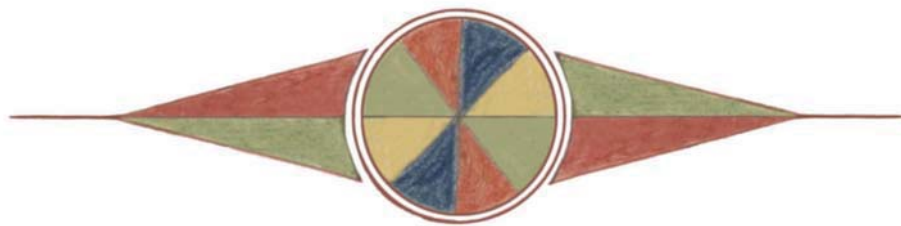
1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.





და - ცუ - ლი, იტ - ყო - და:  
და - ცუ - ლი, იტ - ყო - და:  
da - tsu - li, it' - q'o - da:

„ყო-ველ - ნი საქ - მე - ნი ა - კურ - თხევ - დით უ - ფალ - სა!“  
„ყო-ველ - ნი საქ - მე - ნი ა - კურ - თხევ - დით უ - ფალ - სა!“  
"q'o - vel - ni saq - me - ni a - kur - tkhev - dit u - pal - sa!"





# 109. შენ, რომელი ცათა უვრცელეს ხარ

ძღისპირი. გალობა თ. ხმა ჭ

## You, Who Are Greater Than The Heavens

Heirmos. Canticle IX. tone VIII

Andante

1)

შენ, რო - მე-ლი ცა - თა უვ - რცე - ლეს  
შენ, რო - მე-ლი ცა - თა უვ - რცე - ლეს  
shen, ro - me - li tsa - ta uv - rtse - les

ხარ, ღვთის - მშო - ბე - ლო, და მზის თვა - ლი - სა  
ხარ, ღვთის - მშო - ბე - ლო, და მზის თვა - ლი - სა  
khar, ghvtis - msho - be - lo, da mzis tva - li - sa

უბრ - წყინ - ვა - ლეს, და - უც-ხრო - მე-ლად გა - დი - დებთ!  
უბრ - წყინ - ვა - ლეს, და - უც-ხრო - მე-ლად გა - დი - დებთ!  
ubr - ts'q'in - va - les, da - uts-khro - me - lad ga - di - debt!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



# 110. გიხაროდენ, სასანთლეო

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ღ

## Rejoice, O Brilliant Candlestand

Heirmos. Canticle IX. tone VIII

Andante

1)

გი - ხა - რო - დენ,  
გი - ხა - რო - დენ,  
gi - kha - ro - den,

სა - სან - თლე - ო ბრწყინ - ვა - ლე - ო,  
სა - სან - თლე - ო ბრწყინ - ვა - ლე - ო,  
sa - san - tle - o brts'q'in - va - le - o,

ნა - თელ - სა უ - ფლი - სა - სა!  
ნა - თელ - სა უ - ფლი - სა - სა!  
na - tel - sa u - pli - sa - sa!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.



გი - ხა - რო - დენ,  
გი - ხა - რო - დენ,  
gi - kha - ro - den,

ოქ - რო - სა წმი - დი - სა სა - საკ - მევ - ლე - ო,  
ოქ - რო - სა წმი - დი - სა სა - საკ - მევ - ლე - ო,  
oq - ro - sa ts'mi - di - sa sa - sak - mev - le - o,

ცეც - ხლი - სა მის სა - ღმრთო - სა - ო!  
ცეც - ხლი - სა მის სა - ღმრთო - სა - ო!  
tsets - khli - sa mis sa - ghmrto - sa - o!

გი - ხა - რო - დენ,  
გი - ხა - რო - დენ,  
gi - kha - ro - den,



წმი - დი - სა წმი - და - - თა - - ო,

წმი - დი - სა წმი - და - - თა - - ო,

ts'mi - di - sa ts'mi - da - - ta - - o,

რომ - ლი - სა მღვდელთ - მოძ - ღვარ - მან გან - ვლნა ცა - - ნი!

რომ - ლი - სა მღვდელთ - მოძ - ღვარ - მან გან - ვლნა ცა - - ნი!

rom - li - sa mghvdelt - modz - ghvar - man gan - vlna tsa - - ni!

გი - ხა - რო - - - - - დენ,

გი - ხა - რო - - - - - დენ,

gi - kha - ro - - - - - den,

*ჰიპოპ*

მა - რი - ამ, ღვთი - სა სა - მოთ - ხე - ო!

მა - რი - ამ, ღვთი - სა სა - მოთ - ხე - ო!

ma - ri - am, ghvti - sa sa - mot - khe - o!



# 111. ეჰა, ქალწულთა სიქადულო

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ღ

Behold, O Mother of God, Boast of Virgins

Heirmos. Canticle IX. tone VIII

1)

ე - ჰა, ქალ - წულ - თა სი - ქა - დუ - ლო, ღვთის - მშო - ბე - ლო,  
ე - ჰა, ქალ - წულ - თა სი - ქა - დუ - ლო, ღვთის - მშო - ბე - ლო,  
e - ha, qal - ts'ul - ta si - qa - du - lo, ghvtis - msho - be - lo,

სა - ნატ - რე - ლო, მორ - წმუ - ნე - თა სამ - კა - უ - ლო,  
სა - ნატ - რე - ლო, მორ - წმუ - ნე - თა სამ - კა - უ - ლო,  
sa - nat' - re - lo, mor - ts'mu - ne - ta sam - ka - u - lo,

მი - მად - ლე - ბუ - ლო სძა - ლო, რო -  
მი - მად - ლე - ბუ - ლო სძა - ლო, რო -  
mi - mad - le - bu - lo sdza - lo, ro -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.



მე - - - ლი მგა - ლო - ბელ -  
მე - - - ლი მგა - ლო - ბელ -  
me - - - li mga - lo - bel -

თა შენ - თა მშვი - დო - ბა - სა მი - ა - ნი  
თა შენ - თა მშვი - დო - ბა - სა მი - ა - ნი  
ta shen - ta mshvi - do - ba - sa mi - a - ni

ჭებ! მო - ვე - დინ დღეს მად - ლი შე -  
ჭებ! მო - ვე - დინ დღეს მად - ლი შე -  
ch'eb! mo - ve - din dghes mad - li she -

ნი კრე - ბულ - სა მას, და შე - ვამ - კოთ  
ნი კრე - ბულ - სა მას, და შე - ვამ - კოთ  
ni kre - bul - sa mas, da she - vam - kot



დღე - სას - ნა - უ - ლი ღვთის - მეტ - ყვე - ლი -  
 დღე - სას - ნა - უ - ლი ღვთის - მეტ - ყვე - ლი -  
 dghe - sas - ts'a - u - li ghvtis - met' - q've - li -

სა, რომ - ლი - სა თა - ნა  
 სა, რომ - ლი - სა თა - ნა  
 sa, rom - li - sa ta - na

შენ და - უც - ხრო - - მე - ლად გა - დი - დებთ!  
 შენ და - უც - ხრო - - მე - ლად გა - დი - დებთ!  
 shen da - uts - khro - - me - lad ga - di - debt!







# 112. იხსენი წინასწარმეტყველი იგი

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ე

O Christ, You Have Delivered The Prophet

Heirmos. Cantic VI. tone V

1)

იხ - სე - ნი წი - ნას - წა - მეტ - ყვე - ლი ი - გი,  
 ikh - se - ni ts'i - nas - ts'a - met' - q've - li i - gi,

მაც - ხო - ვარ, მუც - ლი - სა - გან ვე - შა - პი - სა,  
 mats - kho - var, muts - li - sa - gan ve - sha - pi - sa,

მიხ - სენ მე - ცა, ცოდ - ვა - - - - - თა სიღრ - მი - სა - გან!  
 mikh - sen me - tsa, tsod - va - - - - - ta sighr - mi - sa - gan!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



# 113. ცოდვისა უფსკრულთა მომიცვეს<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ვ

I Have Been Overcome By The Depths of Sin

Heirmos. Canticle ?. tone VI

2)

ცოდ - ვი - სა უფს - კრულ - თა  
ცოდ - ვი - სა უფს - კრულ - თა  
tsod - vi - sa ups - krul - ta

მო - მიც - ვეს, და ვღა - ღა - დებ  
მო - მიც - ვეს, და ვღა - ღა - დებ  
mo - mits - ves, da vgha - gha - deb

შენ - და - მი: „უ - ფა - ლო,  
შენ - და - მი: „უ - ფა - ლო,  
shen - da - mi: "u - pa - lo,

1) ე. კ. „დიდ ორშაბათს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) E. K.: "On Holy Monday".

2) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.

1)

აღ - მო - მიყ - ვა - ნე მე - ცა, ი - ო - ნა - სებრ,  
აღ - მო - მიყ - ვა - ნე მე - ცა, ი - ო - ნა - სებრ,  
agh - mo - miq' - va - ne me - tsa, i - o - na - sebr,

დან - თქმი - სა - გან, და მაც - ხოვ - ნე,  
დან - თქმი - სა - გან, და მაც - ხოვ - ნე,  
dan - tqmi - sa - gan, da mats - khov - ne,

ვი - თარ - ცა მო - წყა - ლე ხარ!  
ვი - თარ - ცა მო - წყა - ლე ხარ!  
vi - tar - tsa mo - ts'q'a - le khar!

1) ხელნაწერში აქ მინაწერია „ორი ტონით ძირს“. შესაბამისად, ჩვენ ამ დამაბოლოებელი ფრაგმენტის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ორი ტონით დაბლა.

1) The note "two tones lower" is added to the manuscript. Therefore, we have transposed the final fragment two tones lower.



# 114. ხატსა ოქროსასა პირველ არა უგეს

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

They Did Not Sacrifice First To The Golden Image

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ხატ - სა ოქ - რო - სა - სა პირ - ველ ა - რა

ხატ - სა ოქ - რო - სა - სა პირ - ველ ა - რა

khat' - sa oq - ro - sa - sa p'ir - vel a - ra

უ - გეს სამ - თა ყრმა - თა უ - ბი - წო - თა, ა - მის-თვის

უ - გეს სამ - თა ყრმა - თა უ - ბი - წო - თა, ა - მის-თვის

u - ges sam - ta q'rma - ta u - bi - ts'o - ta, a - mis - tvis

ღირს ი - ქმნეს ხილ - ვად ხატ - სა

ღირს ი - ქმნეს ხილ - ვად ხატ - სა

ghirs i - qmnes khil - vad khat' - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ლვთი - სა - სა სახ - მილ - სა  
 ლვთი - სა - სა სახ - მილ - სა  
 ghvti - sa - sa sakh - mil - sa

ში - ნა, და უ - გა - ლობ - დეს: „ყო - ველ - ნი არს - ნი  
 ში - ნა, და უ - გა - ლობ - დეს: „ყო - ველ - ნი არს - ნი  
 shi - na, da u - ga - lob - des: "q'o - vel - ni ars - ni

ა - კურ - თხევ - დით უ - ფალ - სა!  
 ა - კურ - თხევ - დით უ - ფალ - სა!  
 a - kur - tkhev - dit u - pal - sa!"





# 115. სიღრმენი ვნებათანი

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

## The Tempest And Depths Of The Passions

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

სიღრ - მე - ნი ვნე - ბა - თა - ნი  
სიღრ - მე - ნი ვნე - ბა - თა - ნი  
sighr - me - ni vne - ba - ta - ni

და გრი-გალ - ნი ნი - ნა - ალ - მდგომ - თა  
და გრი-გალ - ნი ნი - ნა - ალ - მდგომ - თა  
da gri - gal - ni ts'i - na - agh - mdgom - ta

ქარ - თა - ნი ალ - დგეს ჩემ - ზე - და,  
ქარ - თა - ნი ალ - დგეს ჩემ - ზე - და,  
qar - ta - ni agh - dges chem - ze - da,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



ა - რა - მედ, უს - წრვე, მაც - ხო - ვარ,  
ა - რა - მედ, უს - წრვე, მაც - ხო - ვარ,  
a - ra - med, us - ts'rve, mats - kho - var,

და მაც - ხოვ - ნე და ხრწნი - ლე - ბი -  
და მაც - ხოვ - ნე და ხრწნი - ლე - ბი -  
da mats - khov - ne da khrts'ni - le - bi -

სა - გან მიხ - სენ მე, ვი-თარ ი - - - გი  
სა - გან მიხ - სენ მე, ვი-თარ ი - - - გი  
sa - gan mikh - sen me, vi - tar i - - - gi

აც - ხოვ - ნე ვე - შა - პი - სა - გან წი - ნას - წარ - მეტ-ყვე - ლი!  
აც - ხოვ - ნე ვე - შა - პი - სა - გან წი - ნას - წარ - მეტ-ყვე - ლი!  
ats-khov - ne ve - sha - p'i - sa - gan ts'i - nas - ts'ar - met'-q've - li!



# 116. განკრთი განცვიფრებით, ცაო

ძღისპირი. გალობა ლ. ხმა ვ

## Be Astounded With Wonder, O Heavens

Heirmos. Canticle VIII. tone VI

1)

გან - კრთი გან - ცვიფ - რე - ბით, ცა - ო, და  
გან - კრთი გან - ცვიფ - რე - ბით, ცა - ო, და  
gan - krti gan - tsvip - re - bit, tsa - o, da

შე - ირ - ყი - ე - ნით მი - ნი - სა სა - ფუძ - ველ - ნი,  
შე - ირ - ყი - ე - ნით მი - ნი - სა სა - ფუძ - ველ - ნი,  
she - ir - q'i - e - nit mi - ts'i - sa sa - pudz - vel - ni,

რა - მე - თუ მა - ლალ - თა ში - ნა მყო - ფი,  
რა - მე - თუ მა - ლალ - თა ში - ნა მყო - ფი,  
ra - me - tu ma - ghal - ta shi - na mq'o - pi,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





შე - რაც - ხილ მკვდარ - თა თა - ნა და ან კნინ - სა  
შე - რაც - ხილ მკვდარ - თა თა - ნა და ან კნინ - სა  
she - rats - khil mkvdar - ta ta - na da ats' knin - sa

საფ - ლავ - სა ეს - ტუმ - რა, ყრმა - ნი ა - კურ - თხევ - დით მას,  
საფ - ლავ - სა ეს - ტუმ - რა, ყრმა - ნი ა - კურ - თხევ - დით მას,  
sap - lav - sa es - t'um - ra, q'rma - ni a - kur - tkhev - dit mas,

მღვდელ - ნი უ - გა - ლობ - დით მას, ერ - ნი უ -  
მღვდელ - ნი უ - გა - ლობ - დით მას, ერ - ნი უ -  
mghvdel - ni u - ga - lob - dit mas, er - ni u -

ფრო - სად ა - მალ - ლებ - დით მას, უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
ფრო - სად ა - მალ - ლებ - დით მას, უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
pro - sad a - magh - leb - dit mas, u - ku - ni - sam - de!



# 117. ღმერთო, ჭეშმარიტ არს სასჯელი შენი

ძღისპირი. გალობა ბ. ხმა ბ

O God, Your Judgment Is True

Heirmos. Canticle II. tone II

1)

ღმერ - თო, ჭეშ - მა - რიტ არს სას - ჯე - ლი შე - ნი,  
ღმერ - თო, ჭეშ - მა - რიტ არს სას - ჯე - ლი შე - ნი,  
ghmer - to, ch'esh - ma - rit' ars sas - je - li she - ni,

და ყო - ველ - ნი გზა - ნი შე - ნი სი - მარ - თლით  
და ყო - ველ - ნი გზა - ნი შე - ნი სი - მარ - თლით  
da q'o - vel - ni gza - ni she - ni si - mar - tlit

ა - რი - ანი!  
ა - რი - ანი!  
a - ri - an!



1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



# 118. უაღრეს ბუნებისა დედასა

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

To The Mother And Virgin Exalted Above Nature

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

უ - აღ - რეს ბუ - ნე - ბი - სა დე - და - სა

უ - აღ - რეს ბუ - ნე - ბი - სა დე - და - სა

u - agh - res bu - ne - bi - sa de - da - sa

და ქალ - წულ - სა, ბუ - ნე - ბით

და ქალ - წულ - სა, ბუ - ნე - ბით

da qal - ts'ul - sa, bu - ne - bit

მხო - ლო - სა, დე - და - თა შო - რის კურ - თხე -

მხო - ლო - სა, დე - და - თა შო - რის კურ - თხე -

mkho - lo - sa, de - da - ta sho - ris kur - tkhe -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



ულ - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა  
 ul - sa ghvtis - msho - bel - sa

გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - - - დეთ, მორ - წმუ - ნე - ნი!  
 ga - lo - bit va - di - deb - - - det, mor - ts'mu - ne - nil





# 119. სულთ განწმედითა და ბაგეთა

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ?

## Through The Purification of Souls

Heirmos. Cantic IX. tone ?

1)

სულთ გან - წმე - დი - თა და ბა - გე - თა -  
სულთ გან - წმე - დი - თა და ბა - გე - თა -  
sult gan - ts'me - di - ta da ba - ge - ta -

ა სი - მართ - ლი - თა, მო - ვე - დით, გან - ვა - დი -  
ა სი - მართ - ლი - თა, მო - ვე - დით, გან - ვა - დი -  
a si - mart - li - ta, mo - ve - dit, gan - va - di -

დოთ უ - ქორ - წი - ნე - ბე - ლი  
დოთ უ - ქორ - წი - ნე - ბე - ლი  
dot u - qor - ts'i - ne - be - li

1) ე. კ. „დიდ მარხვაში“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "For the Great Lent".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და ყოვ - ლად  
და ყოვ - ლად  
da q'ov - lad

უ - ბი - წო დე - და ემ - - -  
უ - ბი - წო დე - და ემ - - -  
u - bi - ts'o de - da em - - -

- - მა - ნუ - ი - ლი - სა,  
- - მა - ნუ - ი - ლი - სა,  
- - ma - nu - i - li - sa,

მის მი - ერ, მის - გან შო - ბი - ლი - სა მი - მართ  
მის მი - ერ, მის - გან შო - ბი - ლი - სა მი - მართ  
mis mi - er, mis - gan sho - bi - li - sa mi - mart



ა - ხის მიმრ - თმე - ვე - ლი! ულ - ხი - ნე

ა - ხის მიმრ - თმე - ვე - ლი! ულ - ხი - ნე

a - khis mimr - tme - ve - li! ul - khi - ne

სულ - თა ჩვენ - თა, ქრის - ტე, ღმერ - თო

სულ - თა ჩვენ - თა, ქრის - ტე, ღმერ - თო

sul - ta chven - ta, qris - t'e, ghmer - to

ჩვე - ნო, და გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ!

ჩვე - ნო, და გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ!

chve - no, da gva - tskhov - nen chven!





# 120. ხატსა მას მონებდეს

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ა

## Let Them Serve The Icon, Cry Out In Song

Heirmos. Canticle VII. tone I

Andante

1)

ხატ - სა მას მო - ნებ - დეს, სა - ხი - ო - ბი -  
ხატ - სა მას მო - ნებ - დეს, სა - ხი - ო - ბი -  
khat' - sa mas mo - neb - des, sa - khi - o - bi -

თა ხმობ - დეს შე - კრე - ბუ - ლი ი - გი ე - რი;  
თა ხმობ - დეს შე - კრე - ბუ - ლი ი - გი ე - რი;  
ta khmob - des she - kre - bu - li i - gi e - ri;

გა - ლო - ბა სი - ო - ნი - სა ა - ღი - ღეს  
გა - ლო - ბა სი - ო - ნი - სა ა - ღი - ღეს  
ga - lo - ba si - o - ni - sa a - ghi - ghes

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





მა - მუ - ლი ყრმა - თა და - ვი - თის - თა,  
მა - მუ - ლი ყრმა - თა და - ვი - თის - თა,  
ma - mu - li q'rma - ta da - vi - tis - ta,

და მძლავრ-თა მათ დახ - სნეს ძველ - ნი ი - გი,  
და მძლავრ-თა მათ დახ - სნეს ძველ - ნი ი - გი,  
da mdzavr-ta mat dakh - snes dzvel - ni i - gi,

რო - მელ ყოფ - დეს, და ა - ლი მათ ცვა - რად  
რო - მელ ყოფ - დეს, და ა - ლი მათ ცვა - რად  
ro - mel q'op - des, da a - li mat tsva - rad

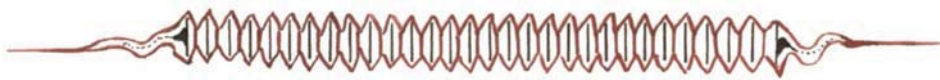
შეს - ცვა - ლეს, და გა - ლო - ბით იტ - ყო - დეს:  
შეს - ცვა - ლეს, და გა - ლო - ბით იტ - ყო - დეს:  
shes - tsva - les, da ga - lo - bit it' - q'o - des:



„უფ - რო - სად ა - მაღ - ლე - ბუ - ლო,  
„უფ - რო - სად ა - მაღ - ლე - ბუ - ლო,  
"up - ro - sad a - magh - le - bu - lo,

მა - მა - თა ჩვენ - თა ღმერ - თო, კურ - თხე -  
მა - მა - თა ჩვენ - თა ღმერ - თო, კურ - თხე -  
ma - ma - ta chven - ta ghmer - to, kur - tkhe -

ე - ულ ხარ მა - რა - დის!"  
ე - ულ ხარ მა - რა - დის!"  
e - ul khar ma - ra - dis!"





# 121. ყოვლად ქებულო ქალწულო

ძღისპირი. გალობა თ. ხმა ზ

O Virgin Most Lauded, Throne of God

Heirmos. Canticle IX. tone VII

1)

ყოვ - ლად ქე - ბუ - ლო ქალ - წუ - ლო, ღვთი - სა  
ყოვ - ლად ქე - ბუ - ლო ქალ - წუ - ლო, ღვთი - სა  
q'ov - lad qe - bu - lo qal - ts'u - lo, ghvti - sa

საყ - და - რო, რო - მელ - მან სიტ - ყვა ი - გი  
საყ - და - რო, რო - მელ - მან სიტ - ყვა ი - გი  
saq' - da - ro, ro - mel - man sit' - q'va i - gi

დამ - ბა - დე - ბე - ლი გვი - შევ ხორ - ცი - თა  
დამ - ბა - დე - ბე - ლი გვი - შევ ხორ - ცი - თა  
dam - ba - de - be - li gvi - shev khor - tsi - ta

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი ბემოლით.

1) The chant is noted with one flat in the clef in the manuscript.



გა - მო - უ - გ - თქმე - ლად,  
გა - მო - უ - გ - თქმე - ლად,  
ga - mo - u - g - tqme - lad,

ა - მის - თვის, სარ - წმუ - ნო - ე - ბით  
ა - მის - თვის, სარ - წმუ - ნო - ე - ბით  
a - mis - tvis, sar - ts'mu - no - e - bit

ჩვენ ყო - ველ - ნი, და - უც - ხრო - მე - ლად გა - დი - დებთ!  
ჩვენ ყო - ველ - ნი, და - უც - ხრო - მე - ლად გა - დი - დებთ!  
chven q'o - vel - ni, da - uts - khro - me - lad ga - di - debt!







შამ - თა - სა გან - ვკა - ტენ ქალ - წუ - ლი - სა - გან,  
 შამ - თა - სა გან - ვკა - ტენ ქალ - წუ - ლი - სა - გან,  
 zham - ta - sa gan - vka - tsen qal - ts'u - li - sa - gan,

რა - თა დავ - ხსნე წყე - ვა პირ - ვე - ლი ა - და - მი -  
 რა - თა დავ - ხსნე წყე - ვა პირ - ვე - ლი ა - და - მი -  
 ra - ta dav - khsne ts'q'e - va p'ir - ve - li a - da - mi -

სი, ვი - თარ - ცა კატ - მოყ - ვა - რე ვარ!  
 სი, ვი - თარ - ცა კატ - მოყ - ვა - რე ვარ!  
 si, vi - tar - tsa katst - moq' - va - re var!





## 123. ესმა რა შენთვის, ქრისტე

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

When Habbakuk Heard of Your Coming, O Christ

Heirmos. Canticle ?. tone ?

ეს - მა რა შენ - თვის, ქრის - ტე,  
 ეს - მა რა შენ - თვის, ქრის - ტე,  
 es - ma ra shen - tvis, qris - t'e,

ამ - ბა - კომს, და გან - კრთა სუ - ლი - თა,  
 ამ - ბა - კომს, და გან - კრთა სუ - ლი - თა,  
 am - ba - koms, da gan - krta su - li - ta,

რა - ჟამს ა - უწ - ყა სულ - მან წმი - და - მან  
 რა - ჟამს ა - უწ - ყა სულ - მან წმი - და - მან  
 ra - zhams a - uts' - q'a sul - man ts'mi - da - man

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ქალ - ნუ - ლი - სა - გან შო - ბა  
ქალ - ნუ - ლი - სა - გან შო - ბა  
qal - ts'u - li - sa - gan sho - ba

შე - ნი, შე - ე - ში - ნა  
შე - ნი, შე - ე - ში - ნა  
she - ni, she - e - shi - na

და ხმა ჰყო: „მეს - მა მე სა - ში -  
და ხმა ჰყო: „მეს - მა მე სა - ში -  
da khma hq'o: "mes - ma me sa - shi -

ნე - ლი, ქალ - ნუ - ლი - სა - გან დე - დი - სა  
ნე - ლი, ქალ - ნუ - ლი - სა - გან დე - დი - სა  
ne - li, qal - ts'u - li - sa - gan de - di - sa





უ - მა - მოდ ყრმი - სა შო - ბა!"  
უ - მა - მოდ ყრმი - სა შო - ბა!"  
u - ma - mod q'rmi - sa sho - ba!"

და ღა - ღა - დებ - და: „დი - დე - ბა ძალ - სა  
და ღა - ღა - დებ - და: „დი - დე - ბა ძალ - სა  
da gha - gha - deb - da: "di - de - ba dzal - sa

შენ - სა, უ - ფა - ლო!"  
შენ - სა, უ - ფა - ლო!"  
shen - sa, u - pa - lo!"





# 124. რომელმან უზეშთაეს ბუნებათა

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ?

You, Who Are Higher Than The Nature of Men

Heirmos. Cantic IX. tone ?

1)

რო - მელ - მან უ - ზეშ - თა - ეს ბუ - ნე - ბა - თა კა - ცობ - რივ - თა

რო - მელ - მან უ - ზეშ - თა - ეს ბუ - ნე - ბა - თა კა - ცობ - რივ - თა

ro - mel - man u - zesh - ta - es bu - ne - ba - ta ka - tsob - riv - ta

2)

სიტ - ყვა - ღვთი - სა ხორ - ცი - ე - ლად

სიტ - ყვა - ღვთი - სა ხორ - ცი - ე - ლად

sit' - q'va - ghvti - sa khor - tsi - e - lad

ბუ - ნე - ბით არს ა - და - მის ა - სუ - ლი

ბუ - ნე - ბით არს ა - და - მის ა - სუ - ლი

bu - ne - bit ars a - da - mis a - su - li

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

2) ხელნაწერში აქ აღნიშნულია a tempo.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.

2) In the manuscript tempo is marked here.



მიც - ვა - ლე - ბულ იქ - მნა  
მიც - ვა - ლე - ბულ იქ - მნა  
mits - va - le - bul iq - mna

ხორც - თა - გან ცხოვ - რე - ბად  
ხორც - თა - გან ცხოვ - რე - ბად  
khorts - ta - gan tskhov - re - bad

სა - უ - კუ - ნოდ, მო - ვე - დით, უ - გა - ლობ - დეთ!  
სა - უ - კუ - ნოდ, მო - ვე - დით, უ - გა - ლობ - დეთ!  
sa - u - ku - nod, mo - ve - dit, u - ga - lob - det!





# 125. საუკუნეთა შემოქმედისა

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ?

## To The Mother Of God, The Creator of The Ages

Heirmos. Canticle IX. tone ?

1)

სა - უ - კუ - ნე - თა      შე - მოქ - მე - დი - სა      ღვთი - სა

სა - უ - კუ - ნე - თა      შე - მოქ - მე - დი - სა      ღვთი - სა

sa - u - ku - ne - ta      she - moq - me - di - sa      ghvti - sa

ღე - და - სა      და ქალ - წულ - სა

ღე - და - სა      და ქალ - წულ - სა

de - da - sa      da qal - ts'ul - sa

გა - ლო - ბით      ვა - დი - დებთ!

გა - ლო - ბით      ვა - დი - დებთ!

ga - lo - bit      va - di - debt!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



სძალ - სა წმი-და-სა, ღელ-ვა გვე-მულ - თა მყუდ - რო - სა  
 სძალ - სა წმი-და-სა, ღელ-ვა გვე-მულ - თა მყუდ - რო - სა  
 sdzal - sa ts'mi-da - sa, ghel-va gve - mul - ta mq'ud - ro - sa

ნავთ - სა - ყუ - დელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებთ!  
 ნავთ - სა - ყუ - დელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებთ!  
 navt - sa - q'u - del - sa ga - lo - bit va - di - debt!





# 126. ვეშაპმან რა მუცლად ილო იონა

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ე

## When The Whale Swallowed Jonah

Heirmos. Canticle VI. tone V

1)

ვე - შაპ - მან რა  
ვე - შაპ - მან რა  
ve - shap' - man ra

მუც - ლად ი - ლო ი - ო - ნა - ა,  
მუც - ლად ი - ლო ი - ო - ნა - ა,  
muts - lad i - gho i - o - na - a,

ა - რა გა - ნიხრ - წნა მას ში - ნა  
ა - რა გა - ნიხრ - წნა მას ში - ნა  
a - ra ga - nikhr - ts'na mas shi - na

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



სიტ - ყვი - - - - - თა  
სიტ - ყვი - - - - - თა  
sit' - q'vi - - - - - ta

საღმრ - თო - თა, რა - მე - თუ პირ - ველ  
საღმრ - თო - თა, რა - მე - თუ პირ - ველ  
saghmr - to - ta, ra - me - tu p'ir - vel

სა - ხე ექ - მნა სა - მი - სა დღი - სა დაფლ - ვა - სა  
სა - ხე ექ - მნა სა - მი - სა დღი - სა დაფლ - ვა - სა  
sa - khe eq - mna sa - mi - sa dghi - sa dapl - va - sa

შენ - სა, ქრის - ტე, ხორ - ცი - თა,  
შენ - სა, ქრის - ტე, ხორ - ცი - თა,  
shen - sa, qris - t'e, khor - tsi - ta,



და ეს - რეთ ღა - ღა - დებ - და: „გან - ხრწნი -  
და ეს - რეთ ღა - ღა - დებ - და: „გან - ხრწნი -  
da es - ret gha - gha - deb - da: " - khrts'ni -

სა - გან მიხ - სენ მე, უ - ფა - ლო!"  
სა - გან მიხ - სენ მე, უ - ფა - ლო!"  
sa - gan mikh - sen me, u - pa - lol!"







# 127. და ჩვენ, მავალნი ბნელსა შინა

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

And We, Who Walk In the Blackness of The Dark

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1) **Andante**

და ჩვენ, მა - ვალ - ნი ბნელ - სა ში - ნა  
და ჩვენ, მა - ვალ - ნი ბნელ - სა ში - ნა  
da chven, ma - val - ni bnel - sa shi - na

წყვდი - ა - დი - სა - სა ბო - როტ - თა  
წყვდი - ა - დი - სა - სა ბო - როტ - თა  
ts'q'vdi - a - di - sa - sa bo - rot' - ta

სოფ - ლი - სა - თა, უ - ფა - ლო,  
სოფ - ლი - სა - თა, უ - ფა - ლო,  
sop - li - sa - ta, u - pa - lo,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ხელ - მნი - ფე - ბი - სა - გან  
ხელ - მნი - ფე - ბი - სა - გან  
khel - mts'i - pe - bi - sa - gan

ბნე - ლი - სა ალ - მო - მიყ - ვა - ნენ ჩვენ  
ბნე - ლი - სა ალ - მო - მიყ - ვა - ნენ ჩვენ  
bne - li - sa agh - mo - miq' - va - nen chven

ნა - თელ - სა შენ - სა მი - უნ - დო - მელ - სა,  
ნა - თელ - სა შენ - სა მი - უნ - დო - მელ - სა,  
na - tel - sa shen - sa mi - uts' - do - mel - sa,

ქრის-ტე, მხო - ლო - ო კაცთ - მო - ყვა - რე!  
ქრის-ტე, მხო - ლო - ო კაცთ - მო - ყვა - რე!  
qris - t'e, mkho - lo - o katst - mo - q'va - re!



# 128. კურთხეულ არს უფალი<sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

Blessed Is The Lord the God of Israel

Heirmos. Canticle ?. tone ?

2)

კურ - თხე - ულ არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი  
 კურ - თხე - ულ არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი  
 kur - tkhe - ul ars u - pa - li, ghmer - ti

ის - რა - ი - ლი - სა, რო - მელ - მან  
 ის - რა - ი - ლი - სა, რო - მელ - მან  
 is - ra - i - li - sa, ro - mel - man

3)

აღ - მიდ - გი - ნა ჩვენ რქა ცხოვ - რე ბი - სა  
 აღ - მიდ - გი - ნა ჩვენ რქა ცხოვ - რე ბი - სა  
 agh - mid - gi - na chven rqa tskhov - re bi - sa

1) ე. კ. „დიდ ხუთშაბათს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

3) ხელნაწერში, II ხმაში, საკადანსო სვლაში „გი-ნა“ არის მეოთხედი ფა და ნახევრიანი მი.

1) E. K.: "On Maundy Thursday".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.

3) In the manuscript, in the cadence movement "gi-na" in the second voice, there is a quarter-note F and a half note E.



შო - რის სახლ - სა

შო - რის სახლ - სა

sho - ris sakhl - sa

მას და - ვით, მო - ნი - სა თვი - სი - სა - სა,

მას და - ვით, მო - ნი - სა თვი - სი - სა - სა,

mas da - vit, mo - ni - sa tvi - si - sa - sa,

რო - მელ - თა ში - ნა მოგვ - ხედ - ნა ჩვენ ალ -

რო - მელ - თა ში - ნა მოგვ - ხედ - ნა ჩვენ ალ -

ro - mel - ta shi - na mogv - khed - na chven agh -

მო - სა - ვალ - მან მაღ - ლით, და

მო - სა - ვალ - მან მაღ - ლით, და

mo - sa - val - man magh - lit, da



ნარ - მი - მართ - ნა ჩვენ გზა - სა  
 ნარ - მი - მართ - ნა ჩვენ გზა - სა  
 ts'ar - mi - mart - na chven gza - sa

ზე - და მშვი - დო - ბი - სა - სა!  
 ზე - და მშვი - დო - ბი - სა - სა!  
 ze - da mshvi - do - bi - sa - sa!





# 129. არა შეშინდეს ბაბილონს ყრმანი

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ

## The Youths Did Not Grow Afraid In Babylon

Heirmos. Canticle VII. tone VI

1)

The musical score is presented in three systems, each with three staves (Soprano, Alto, and Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes in Georgian, English, and Latin.

Georgian lyrics:  
 ა - რა შე - შინ - დეს ბა - ბი - ლონს  
 ყრმა - ნი სახ - მილ - სა ში - ნა შეთ - ხე - ულ - ნი,  
 ა - რა - მედ ცვრი - თა სხუ - რე - ბულ - ნი,

English lyrics:  
 a - ra she - shin - des ba - bi - lons  
 q'rma - ni sakh - mil - sa shi - na shet - khe - ul - ni,  
 a - ra - med tsvri - ta skhu - re - bul - ni,

Latin lyrics:  
 a - ra she - shin - des ba - bi - lons  
 q'rma - ni sakh - mil - sa shi - na shet - khe - ul - ni,  
 a - ra - med tsvri - ta skhu - re - bul - ni,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



შო - რის ცეცხლ - სა დგეს და ღა - ღა - დებ - დეს:

შო - რის ცეცხლ - სა დგეს და ღა - ღა - დებ - დეს:

sho - ris tsetskhl - sa dges da gha - gha - deb - des:

„კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო

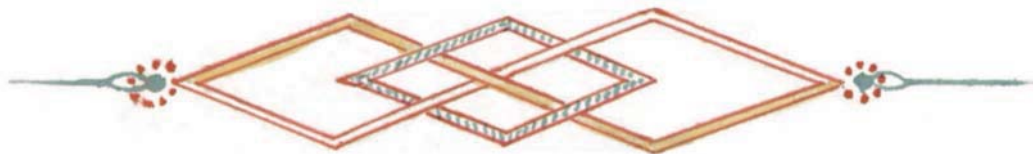
„კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო

"kur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, ghmer - to

მა - მა - თა ჩვენ - თა - ო!"

მა - მა - თა ჩვენ - თა - ო!"

ma - ma - ta chven - ta - ol!"





# 130. სჯულისმდებელმან, ერსა უგულისხმოსა

ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ღ

## He, Who Gave The Covenant

Heirmos. Cantic II. tone VIII

1)

სჯუ - ლის - მდე - ბელ - მან, ერ - სა უ - გუ -

სჯუ - ლის - მდე - ბელ - მან, ერ - სა უ - გუ -

sju - lis - mde - bel - man, er - sa u - gu -

ლისხ - მო - სა ას - წა - ვა სიბრ - ძნე ღვთი - სა,

ლისხ - მო - სა ას - წა - ვა სიბრ - ძნე ღვთი - სა,

liskh - mo - sa as - ts'a - va sibr - dzne ghvti - sa,

რა - ჟამს სა - ხედ ჯვა - რი - სა

რა - ჟამს სა - ხედ ჯვა - რი - სა

ra - zhams sa - khed jva - ri - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





უ - დაბ - ნოს ხელ - ნი გა - ნიპყრ - ნა და პი - რი

უ - დაბ - ნოს ხელ - ნი გა - ნიპყრ - ნა და პი - რი

u - dab - nos khel - ni ga - nip'q'r - na da p'i - ri

მი - სი ხილ - ვი - თა ღვთი - სა - თა

მი - სი ხილ - ვი - თა ღვთი - სა - თა

mi - si khil - vi - ta ghvti - sa - ta

მზე - ებრ გან - ბრწყინ - და!

მზე - ებრ გან - ბრწყინ - და!

mze - ebr gan - brts'q'in - da!





# 131. მესმა მე, ქრისტე, სმენა

ძღისპირი. გალობა დ. სმა ლ

## I Heard Of Your Coming, O Christ

Heirmos. Canticle IV. tone VIII

1)

მეს - მა მე, ქრის - ტე, სმე - ნა და შე - მე - ში - ნა,  
 mes - ma me, qris - t'e, sme - na da she - me - shi - na,

რა - მე - თუ მა - მი - სა - გან ა - რა და - აკლ - დი  
 ra - me - tu ma - mi - sa - gan a - ra da - akl - di

და კაც - თა შო - რის გა - მოჩნ - დი,  
 da kats - ta sho - ris ga - mochn - di,

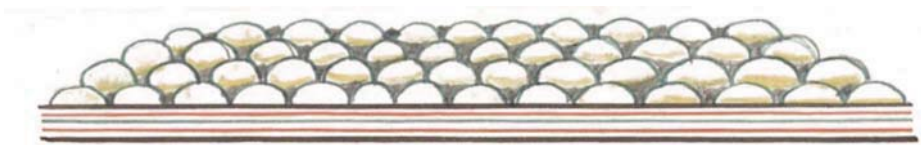
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



ცხოვ - რე - ბი - სა - თვის სულ - თა ჩვენ -  
 ცხოვ - რე - ბი - სა - თვის სულ - თა ჩვენ -  
 tskhov - re - bi - sa - tvis sul - ta chven -

- - - - - თა - სა, მრა - ვალ - მონ - ყა - ლე!  
 - - - - - თა - სა, მრა - ვალ - მონ - ყა - ლე!  
 - - - - - ta - sa, mra - val - mots' - q'a - le!





# 132. მესმა პირველად სმენა

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ჴ

## I First Heard Of The News Of Your Coming

Heirmos. Canticle IV. tone VIII

1)

მეს - მა პირ - ვე - ლად სმე - ნა მოს - ვლი - სა შე -  
 მეს - მა პირ - ვე - ლად სმე - ნა მოს - ვლი - სა შე -  
 mes - ma p'ir - ve - lad sme - na mos - vli - sa she -

ნი - სა, ძლი - ე - რო ღმერ - თო,  
 ნი - სა, ძლი - ე - რო ღმერ - თო,  
 ni - sa, dzli - e - ro ghmer - to,

გან - ვი - ცა - დენ საქ - მე - ნი  
 გან - ვი - ცა - დენ საქ - მე - ნი  
 gan - vi - tsa - den saq - me - ni

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



შენ - ნი, რა - მე - თუ ორ - თა  
შენ - ნი, რა - მე - თუ ორ - თა  
shen - ni, ra - me - tu or - ta

მათ ცხო - ველ - თა შო -  
მათ ცხო - ველ - თა შო -  
mat tskho - vel - ta sho -

რის გა - მოსჩნ - დი,  
რის გა - მოსჩნ - დი,  
ris ga - moschn - di,

ცხოვ - რე - ბი - სა - თვის სულ - თა ჩვენ - თა - სა!  
ცხოვ - რე - ბი - სა - თვის სულ - თა ჩვენ - თა - სა!  
tskhov - re - bi - sa - tvis sul - ta chven - ta - sa!



# 133. ღამისაგან წყვდიადისა

ძღისპირი. გალობა ე. ხმა ღ

## From The Black Night of Foolishness

Heirmos. Canticle V. tone VIII

1)

ღ - ა - მ - ი - ს - ა - გ - ა - ნ წ - ყ - ვ - დ - ი - ა - დ - ი - ს - ა

ღ - ა - მ - ი - ს - ა - გ - ა - ნ წ - ყ - ვ - დ - ი - ა - დ - ი - ს - ა

gha - mi - sa - gan ts'q'vdi - a - di - sa

უ - გ - უ - ნ - უ - რ - ე - ბ - ი - ს - ა შ - ე - ც - თ - ო - მ - ი - ლ - ი

უ - გ - უ - ნ - უ - რ - ე - ბ - ი - ს - ა შ - ე - ც - თ - ო - მ - ი - ლ - ი

u - gu - nu - re - bi - sa shets - to - mi - li

გ - ზ - ა - თ - ა - გ - ა - ნ შ - ე - ნ - თ - ა , ნ - ა - თ - ლ - ი - თ - ა შ - ე - ნ

გ - ზ - ა - თ - ა - გ - ა - ნ შ - ე - ნ - თ - ა , ნ - ა - თ - ლ - ი - თ - ა შ - ე - ნ

gza - ta - gan shen - ta, nat - li - ta shen

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



მ ი - ე - რ ი - თ ა, უ - ფ ა - ლ ო,

მ ი - ე - რ ი - თ ა, უ - ფ ა - ლ ო,

mi - e - ri - ta, u - pa - lo,

და - მამ - ტკი - ცენ ჩვენ მშვი - დო - ბით, რა - თა

და - მამ - ტკი - ცენ ჩვენ მშვი - დო - ბით, რა - თა

da - mam - t'ki - tsen chven mshvi - do - bit, ra - ta

ვი - დო - დეთ მცნე - ბა - თა შენ - თა!

ვი - დო - დეთ მცნე - ბა - თა შენ - თა!

vi - do - det mtsne - ba - ta shen - ta!





# 134. რომელმან დაფარა სიღმრესა

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ვ

You, Who Engulfed The Pursuer In The Deep

Heirmos. Canticle I. tone VI

1) *rit*

რო - მელ - მან და - ფა - რა სიღრ - მე - სა  
 რო - მელ - მან და - ფა - რა სიღრ - მე - სა  
 ro - mel - man da - pa - ra sighr - me - sa

*a tempo* 2)

მდე - ვა - რი, ე - სე დღეს და - ფა - რეს ქვე - ყა - ნა -  
 მდე - ვა - რი, ე - სე დღეს და - ფა - რეს ქვე - ყა - ნა -  
 mde - va - ri, e - se dghes da - pa - res qve - q'a - na -

სა ზე - და შვილ - თა მათ ზღვი - სა  
 სა ზე - და შვილ - თა მათ ზღვი - სა  
 sa ze - da shvil - ta mat zghvi - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

2) ჩვენი აღნიშნულია.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.

2) Is edited by us.





სხნილ - თა - სა, ხო - ლო ჩვენ შემ - სხმელ - თა - ებრ

სხნილ - თა - სა, ხო - ლო ჩვენ შემ - სხმელ - თა - ებრ

khsnil - ta - sa, kho - lo chven shem-skhmel - ta - ebr

ხმა - ვყოთ: „უ - ფალ - სა უ - გა - ლობ - დეთ,

ხმა - ვყოთ: „უ - ფალ - სა უ - გა - ლობ - დეთ,

khma - vq'ot: "u - pal - sa u - ga - lob - det,

რო - მე - ლი - ცა დი - დე - ბულ არს!“

რო - მე - ლი - ცა დი - დე - ბულ არს!“

ro - me - li - tsa di - de - bul ars!"





# 135. შენდა აღვიმსთობთ

ძღვისპირი. გალობა ე. ხმა ვ

We Will Keep Watch For You, Who Gave Mercifully

Heirmos. Canticle V. tone VI

1)

შენ - და აღ - ვიმ - სთობთ, რო - მელ - მან წყა - ლო - ბით

შენ - და აღ - ვიმ - სთობთ, რო - მელ - მან წყა - ლო - ბით

shen - da agh - vim - stobt, ro - mel - man ts'q'a - lo - bit

მო - ეც სუ - ლი შე - ნი და - ცე - მულ - თა - თვის ცოდ-ვილ - თა,

მო - ეც სუ - ლი შე - ნი და - ცე - მულ - თა - თვის ცოდ-ვილ - თა,

mo - ets su - li she - ni da - tse - mul - ta - tvis tsod - vil - ta,

და ნებ - სით ვნე - ბად

და ნებ - სით ვნე - ბად

da neb - sit vne - bad

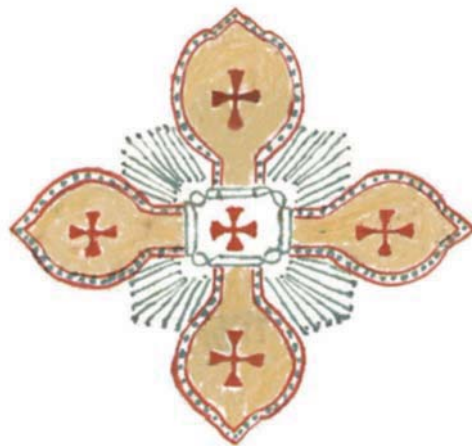
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



გარ - და - მო - ხედ სიტ - ყვა ღვთი - სა, მშვი - დო - ბა შე - ნი  
გარ - და - მო - ხედ სიტ - ყვა ღვთი - სა, მშვი - დო - ბა შე - ნი  
gar - da - mo - khed sit' - q'va ghvti - sa, mshvi - do - ba she - ni

მო - მეც ჩვენ, ვი - თარ - ცა კაცთ-მოყ - ვა - რე ხარ!  
მო - მეც ჩვენ, ვი - თარ - ცა კაცთ-მოყ - ვა - რე ხარ!  
mo - mets chven, vi - tar - tsa katst-moq' - va - re khar!





# 136. ღაღადვეყავ სულთქმით

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა გ

## I Ceaselessly Cried Out With Sighing

Heirmos. Canticle VI. tone III

1)

ღა - ღად - ვყავ სულ-თქმით, და - უ - დუ - მე - ბე - ღად,  
ღა - ღად - ვყავ სულ-თქმით, და - უ - დუ - მე - ბე - ღად,  
gha - ghad - vq'av sul - tqmit, da - u - du - me - be - lad,

მონ - ყა - ლი - სა მი - მართ ღვთი - სა,  
მონ - ყა - ლი - სა მი - მართ ღვთი - სა,  
mots' - q'a - li - sa mi - mart ghvti - sa,

და ის - მი - ნა ჩე - მი მთით სინ - მი - დი -  
და ის - მი - ნა ჩე - მი მთით სინ - მი - დი -  
da is - mi - na che - mi mtit sits' - mi - di -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



სათ მი - სი - სათ, და გან - ხრწნი - სა -

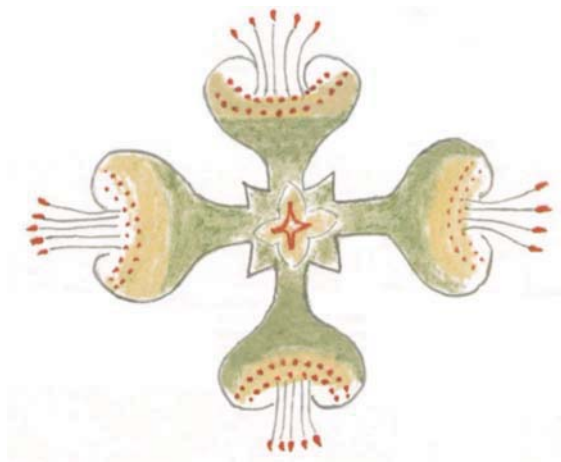
სათ მი - სი - სათ, და გან - ხრწნი - სა -

sat mi - si - sat, da gan - khrts'ni - sa -

გან იხ - სნა ცხოვ - რე - ბა ჩე - მი!

გან იხ - სნა ცხოვ - რე - ბა ჩე - მი!

gan ikh - sna tskhov - re - ba che - mi!





# 137. მესმა, უფალო, სმენა

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

I Heard Of Your Coming, O Lord, and Was Afraid

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

მეს - მა, უ - ფა - ლო, სმე - ნა შენ ღვთი - სა,  
მეს - მა, უ - ფა - ლო, სმე - ნა შენ ღვთი - სა,  
mes - ma u - pa - lo sme - na shen ghvti - sa,

და შე - მე - ში - ნა ფრი - ად,  
და შე - მე - ში - ნა ფრი - ად,  
da she - me - shi - na pri - ad,

და გა - დი - დე შენ მხო - ლო კატთ მოყ - ვა - რე!  
და გა - დი - დე შენ მხო - ლო კატთ მოყ - ვა - რე!  
da ga - di - de shen mkho - lo katst moq' - va - re!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი ბემოლით.

1) The chant is noted with one flat in the clef in the manuscript.



# 138. ვითარცა, რომელიცა ჭეშმარიტად

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

Like The One, Who Is Truly God

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ვი - თარ - ცა, რო - მე - ლი - ცა ჭეშ - მა - რი - ტად ღმერ - თი არს და

ვი - თარ - ცა, რო - მე - ლი - ცა ჭეშ - მა - რი - ტად ღმერ - თი არს და

vi - tar - tsa, ro - me - li - tsa ch'esh - ma - ri - t'ad ghmer - ti ars da

უ - ფა - ლი ყო - ველ - თა ბუ - ნე - ბა - თა, ალ - ვა - მალ - ლებ დეთ

უ - ფა - ლი ყო - ველ - თა ბუ - ნე - ბა - თა, ალ - ვა - მალ - ლებ დეთ

u - pa - li q'o - vel - ta bu - ne - ba - ta, agh - va - magh - leb det

მას ქე - ბით, ან და უ - კუ - ნი - სამ - დე!

მას ქე - ბით, ან და უ - კუ - ნი - სამ - დე!

mas qe - bit, ats' da u - ku - ni - sam - de!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი ბემოლით.

1) The chant is noted with one flat in the clef in the manuscript.



# 139. სახმილსა მას შინა ცეცხლისასა

ძღისპირი. გალობა წ. ხმა ა

## They Were Protected Inside The Fiery Furnace

Heirmos. Canticle VIII. tone I

1)

სახ - მილ - სა მას ში - ნა ცეც - ხლი - სა - სა და - იცვ - ნეს სამ - ნი

სახ - მილ - სა მას ში - ნა ცეც - ხლი - სა - სა და - იცვ - ნეს სამ - ნი

sakh - mil - sa mas shi - na tsets - khli - sa - sa da - itsv - nes sam - ni

ყრმა - ნი უვ - ნე - ბე - ლად, რა - მე - თუ

ყრმა - ნი უვ - ნე - ბე - ლად, რა - მე - თუ

q'rma - ni uv - ne - be - lad, ra - me - tu

გარ - და - მოხ - და მსგავ - სი ან - გე - ლო - ზი - სა,

გარ - და - მოხ - და მსგავ - სი ან - გე - ლო - ზი - სა,

gar - da - mokh - da msgav - si an - ge - lo - zi - sa,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





ხო - ლო მათ ღა - ღად - ყვეს:  
ხო - ლო მათ ღა - ღად - ყვეს:  
kho - lo mat gha - ghad - q'ves:

„კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, ღმე - თო მა -  
„კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, ღმე - თო მა -  
"kur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, ghme - to ma -

მა - თა ჩვენ - თა - ო!"  
მა - თა ჩვენ - თა - ო!"  
ma - ta chven - ta - o!"





# 140. შეხებითა ნაკვერცხალისათა

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ღ

## He Was Not Burned By The Touch of Coals

Heirmos. Canticle IX. tone VIII

1)

შე - ხე - ბი - თა ნა - კვერ - ცხა - ლი - სა - თა

შე - ხე - ბი - თა ნა - კვერ - ცხა - ლი - სა - თა

she - khe - bi - ta na - kver - tskha - li - sa - ta

ა - რა შე - ი - წვა სა - შო შე - ნი,

ა - რა შე - ი - წვა სა - შო შე - ნი,

a - ra she - i - ts'va sa - sho she - ni,

ქალ - წუ - ლო, გუნდ - ნი ზე - ცი - სა - ნი გან - კვირ - დეს და

ქალ - წუ - ლო, გუნდ - ნი ზე - ცი - სა - ნი გან - კვირ - დეს და

qal - ts'u - lo, gund - ni ze - tsi - sa - ni gan - kvir - des da

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ქე - რუ - ბიმ - ნი ში - შით გხედ - ვი - დეს,  
ქე - რუ - ბიმ - ნი ში - შით გხედ - ვი - დეს,  
qe - ru - bim - ni shi - shit gkhed - vi - des,

რო - მელ - სა სე - რა - ფიმ - ნი შენ და -  
რო - მელ - სა სე - რა - ფიმ - ნი შენ და -  
ro - mel - sa se - ra - pim - ni shen da -

უც - ხრო - მე - ლად გა - დი - დე - ბენ!  
უც - ხრო - მე - ლად გა - დი - დე - ბენ!  
uts - khro - me - lad ga - di - de - ben!





# 141. შენ, მეუფეო, რომელმან

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

## O Master, Who Created Everything

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

შენ, მე - უ - ფე - ო, რო - მელ - მან

შენ, მე - უ - ფე - ო, რო - მელ - მან

shen, me - u - pe - o, ro - mel - man

ყო - ვე - ლი - ვე ქმენ სიბრ -

ყო - ვე - ლი - ვე ქმენ სიბრ -

q'o - ve - li - ve qmen sibr -

ძნით, და კვა - ლად ფსკე - რი ქვე -

ძნით, და კვა - ლად ფსკე - რი ქვე -

dznit, da kva - lad pske - ri qve -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ყა - ნი - სა და ამ - ტკი - ცენ  
 ყა - ნი - სა და ამ - ტკი - ცენ  
 q'a - ni - sa da am - t'ki - tsen

და დას - დევ უ - ზო - მო - თა  
 და დას - დევ უ - ზო - მო - თა  
 da das - dev u - zo - mo - ta

წყალ - თა სა - ფუძ - ვე - ლი მი - სი,  
 წყალ - თა სა - ფუძ - ვე - ლი მი - სი,  
 ts'q'al - ta sa - pudz - ve - li mi - si,

ა - მის - თვის ყო - ველ - ნი  
 ა - მის - თვის ყო - ველ - ნი  
 a - mis - tvis q'o - vel - ni



გა - ლო - ბით გი - გა - ლობთ: „ა - კურ -

გა - ლო - ბით გი - გა - ლობთ: „ა - კურ -

ga - lo - bit gi - ga - lobt: "a - kur -

თხევ - დით ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ -

თხევ - დით ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ -

tkhev - dit q'o - vel - ni saq - me - ni up -

ლი - - - სა - ნი უ - ფალ - სა!"

ლი - - - სა - ნი უ - ფალ - სა!"

li - - - sa - ni u - pal - sa!"





# 142. სამნი ყრმანი, ღმერთო

ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ც

## O God, The Three Armed Youths

Heirmos. Canticle VIII. tone VIII

Adagio

1)

სამ - ნი ყრმა - ნი, ღმერ - თო, შე - ჭურ - ვილ - ნი  
სამ - ნი ყრმა - ნი, ღმერ - თო, შე - ჭურ - ვილ - ნი  
sam - ni q'rma - ni, ghmer - to, she - ch'ur - vil - ni

მად - ლი - სა - გან, მძლედ გა - მოჩნ - დეს ალ - სა,  
მად - ლი - სა - გან, მძლედ გა - მოჩნ - დეს ალ - სა,  
mad - li - sa - gan, mdzled ga - mochn - des al - sa,

და მძლავრ - სა სძლი - ეს სჯუ - ლი - სა  
და მძლავრ - სა სძლი - ეს სჯუ - ლი - სა  
da mdzlavr - sa sdzli - es sju - li - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



და - მარ - ხვი - თა, ლა - ლა - დებ - დეს:

და - მარ - ხვი - თა, ლა - ლა - დებ - დეს:

da - mar - khvi - ta, gha - gha - deb - des:

„ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი

„ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი

„a - kur - tkhev - dit q'o - vel - ni saq - me - ni

უფ - ლი - - - - სა - ნი უ - ფალ - სა!“

უფ - ლი - - - - სა - ნი უ - ფალ - სა!“

up - li - - - - sa - ni u - pal - sa!“







# 143. ღაღადყო ვეშაპისა მუცელსა

ძღისპირი. გალობა ვ. ხმა 3

## Jonah Cried Out in The Belly of the Whale

Heirmos. Canticle VI. tone VIII

1)

ღა - ღად - ყო ვე - შა - პი - სა მუ - ცელ - სა ი - ო - ნა

ღა - ღად - ყო ვე - შა - პი - სა მუ - ცელ - სა ი - ო - ნა

gha - ghad - q'o ve - sha - p'i - sa mu - tsel - sa i - o - na

შენ - და მო - მართ: „უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო! გან - ხრწნი -

შენ - და მო - მართ: „უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო! გან - ხრწნი -

shen - da mo - mart: "u - pa - lo! u - pa - lo! gan - khrts'ni -

სა - გან იხ - სენ ცხოვ - რე - ბა ჩე - მი!"

სა - გან იხ - სენ ცხოვ - რე - ბა ჩე - მი!"

sa - gan ikh - sen tskhov-re - ba che - mi!"

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



# 144. სახმილი იგი შეაცვრიე

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

You Quenched The Furnace, O Christ

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

სახ - მი - ლი ი - გი შე - აც - ვრი -

სახ - მი - ლი ი - გი შე - აც - ვრი -

sakh - mi - li i - gi she - ats - vri -

ე, მაც - ხო - ვარ, ხო - ლო ყრმა - ნი

ე, მაც - ხო - ვარ, ხო - ლო ყრმა - ნი

e, mats - kho - var, kho - lo q'rma - ni

ღა - ღა - დებ - დეს გან - ცხრო - მით:

ღა - ღა - დებ - დეს გან - ცხრო - მით:

gha - gha - deb - des gan - tskhro - mit:

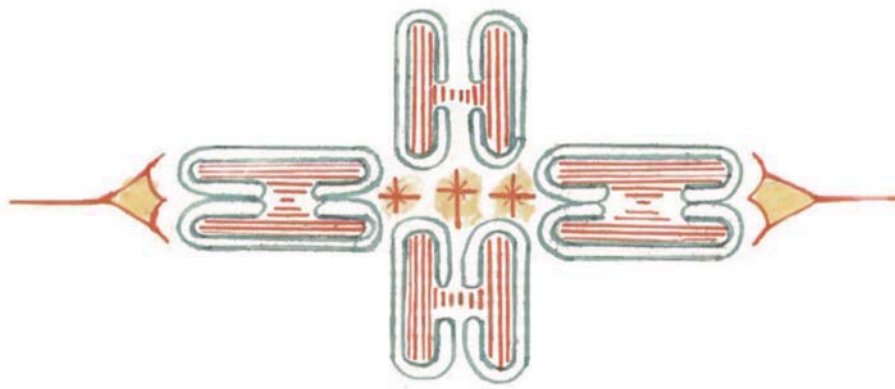
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



„მა - მა - თა ჩვენ - თა ღმერ - თო, კურ - თხე -  
„მა - მა - თა ჩვენ - თა ღმერ - თო, კურ - თხე -  
"ma - ma - ta chven - ta ghmer - to, kur - tkhe -

ე - ულ ხარ მა - რა - დის!  
ე - ულ ხარ მა - რა - დის!  
e - ul khar ma - ra - dis!"





# 145. ბრწყინვალედ გამოგვიბრწყინვე

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

You Made The Light Shine Brightly For Us

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ბრწყინ - ვა - ლედ გა - მო - გვიბრ - წყინ - ვე ნა - თე - ლი, ჩვენ თა - ნა  
ბრწყინ - ვა - ლედ გა - მო - გვიბრ - წყინ - ვე ნა - თე - ლი, ჩვენ თა - ნა  
brts'q'in - va - led ga - mo - gvibr - ts'q'in - ve na - te - li, chven ta - na

მა - რა - დის ყო - ფად, აღმ - სთო - ბილ - თა  
მა - რა - დის ყო - ფად, აღმ - სთო - ბილ - თა  
ma - ra - dis q'o - pad, aghm - sto - bil - ta

მსჯავრ - თა და მცნე - ბა - თა  
მსჯავრ - თა და მცნე - ბა - თა  
msjavr - ta da mtsne - ba - ta

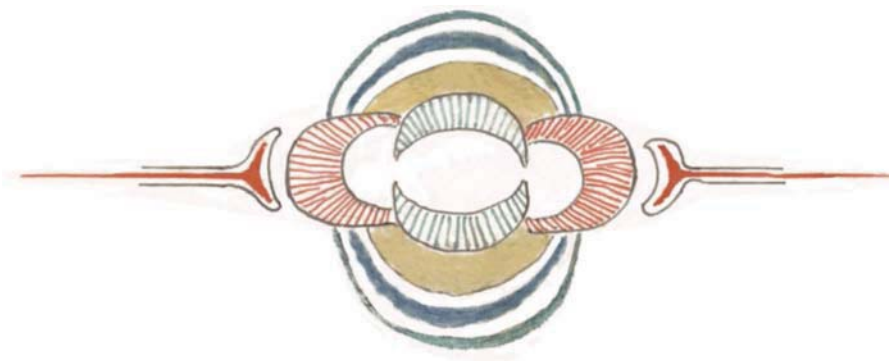
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



შენ - თა - სა, მე - უ - ფე - ო კაცთ - მოყ - ვა - რე - ო,  
 შენ - თა - სა, მე - უ - ფე - ო კაცთ - მოყ - ვა - რე - ო,  
 shen - ta - sa, me - u - pe - o katst - moq' - va - re - o,

ქრის - - - ტე, ღმერ - თო ჩვე - ნო!  
 ქრის - - - ტე, ღმერ - თო ჩვე - ნო!  
 qris - - - t'e, ghmer - to chve - no!





# 146. სამნი ყრმანი ღვთისმეტყველნი

ძღისპირი. გალობა ც. ხმა ც

## The Three Young Theologians

Heirmos. Canticle VIII. tone VIII

1)

სამ - ნი ყრმა - - - ნი  
სამ - ნი ყრმა - - - ნი  
sam - ni q'rma - - - ni

ღვთისმეტ - ყველ - ნი სახ - მილ - სა მას ში - ნა  
ღვთისმეტ - ყველ - ნი სახ - მილ - სა მას ში - ნა  
ghvtis-met' - q'vel - ni sakh - mil - sa mas shi - na

ცეც - ხლი - სა - სა მხნედ დას-თრგუნ - ვი - დეს  
ცეც - ხლი - სა - სა მხნედ დას-თრგუნ - ვი - დეს  
tsets - khli - sa - sa mkhned das - trgun - vi - des

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



და კად - ნი - ე - რად ღა - ღა - დებ - დეს:

და კად - ნი - ე - რად ღა - ღა - დებ - დეს:

da kad - ni - e - rad gha - gha - deb - des:

"ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ -

"ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ -

"a - kur - tkhev - dit q'o - vel - ni saq - me - ni up -

ლი - - - სა - ნი უ - ფალ - სა!"

ლი - - - სა - ნი უ - ფალ - სა!"

li - - - sa - ni u - pal - sa!"





# 147. დასაბამსა ქვეყანა დააფუძნე

ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ღ

## In The Beginning You Established The World

Heirmos. Canticle VII. tone VIII

Andante

1)

და - სა - ბამ - სა ქვე - ყა - ნა და - ა - ფუძ - ნე და მა - ლალ - ნი

და - სა - ბამ - სა ქვე - ყა - ნა და - ა - ფუძ - ნე და მა - ლალ - ნი

da - sa - bam - sa qve - q'a - na da - a - pudz - ne da ma - ghal - ni

სიტ - ყვი - თა და - ამ - ყა - რენ! გა - კურ - თხევთ შენ უ -

სიტ - ყვი - თა და - ამ - ყა - რენ! გა - კურ - თხევთ შენ უ -

sit' - q'vi - ta da - am - q'a - ren! ga - kur - tkhevt shen u -

კუ - ნი - სამ - დე, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო მა - მა - თა ჩვენ - თა - ო!

კუ - ნი - სამ - დე, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო მა - მა - თა ჩვენ - თა - ო!

ku - ni - sam - , u - pa - lo, ghmer - to ma - ma - ta chven - ta - o!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ოთხი ბემოლით.

1) The chant is noted with four flats in the clef in the manuscript.





# 148. განსდევნე ნისლი სულისა ჩემისა

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

Expel The Darkness Of My Soul

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1) **Sostenuto**

გან - სდევ - ნე ნის - ლი სუ - ლი - სა ჩე - მი - სა,  
გან - სდევ - ნე ნის - ლი სუ - ლი - სა ჩე - მი - სა,  
gan - sdev - ne nis - li su - li - sa che - mi - sa,

ნათ - ლი - სა მომ - ცე - მე - ლო ქრის - ტე  
ნათ - ლი - სა მომ - ცე - მე - ლო ქრის - ტე  
nat - li - sa mom - tse - me - lo qris - t'e

ღმერ - თო, და გან - ხა - დენ პირ - მშო  
ღმერ - თო, და გან - ხა - დენ პირ - მშო  
ghmer - to, da gan - kha - den p'ir - msho

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



ი - გი ბნე - ლი უფ - სკრუ - ლი - სა, და

ი - გი ბნე - ლი უფ - სკრუ - ლი - სა, და

i - gi bne - li up - skru - li - sa, da

მო - მეც მე ნა - თე - ლი

მო - მეც მე ნა - თე - ლი

mo - mets me na - te - li

ბრძა - ნე - ბა - თა შენ - თა, სიტ - ყვა - ო,

ბრძა - ნე - ბა - თა შენ - თა, სიტ - ყვა - ო,

brdza - ne - ba - ta shen - ta, sit' - q'va - o,

რა - თა ალ - მსთო - ბი - ლი გა - დი - დებ - დე შენ!

რა - თა ალ - მსთო - ბი - ლი გა - დი - დებ - დე შენ!

ra - ta agh - msto - bi - li ga - di - deb - de shen!



# 149. უფალო, რომელმან მიჩინენ

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა დ

## O Lord, Who Showed Us The Holy Tabernacle

Heirmos. Canticle III. tone IV

1)

უ - ფა - ლო, რო - მელ - მან მი - - - ჩი -

უ - ფა - ლო, რო - მელ - მან მი - - - ჩი -

u - pa - lo, ro - mel - man mi - - - chi -

ნენ ჩვენ კა - რა - ვი ი - გი წმი - და,

ნენ ჩვენ კა - რა - ვი ი - გი წმი - და,

nen chven ka - ra - vi i - gi ts'mi - da,

რო - მელ არს მშო - ბე - ლი შე - ნი,

რო - მელ არს მშო - ბე - ლი შე - ნი,

ro - mel ars msho - be - li she - ni,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.

1)

ო - ხი - თა მი - სი - თა  
ო - ხი - თა მი - სი - თა  
o - khi - ta mi - si - ta

გა - ნაძ - ლი ე - რენ ან - ცა მმო - სავ - ნი შენ - ნი!  
გა - ნაძ - ლი ე - რენ ან - ცა მმო - სავ - ნი შენ - ნი!  
ga - nadz - li e - ren ats' - tsa mmo - sav - ni shen - ni!



1) ხელნაწერში, I სმაში მარცვალი „თა“ გამღერებულია მეოთხედი გრძლიობის ბგერებით დო-რე.

1) In the manuscript, in the first part, "ta" is sung in quarter notes C-D.



# 150. სიტყვამან ხორცი შეისხნა

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ღ

## The Word Took Flesh From The Virgin

Heirmos. Canticle IV. tone VIII

1)

სიტ - ყვა - მან ხორც - ნი შე - ის - ხნა  
სიტ - ყვა - მან ხორც - ნი შე - ის - ხნა  
sit' - q'va - man khorts - ni she - is - khna

ქალ - წუ - ლი - სა - გან და ბუ - ნე - ბა  
ქალ - წუ - ლი - სა - გან და ბუ - ნე - ბა  
qal - ts'u - li - sa - gan da bu - ne - ba

გა - ნაღ - მრთო! ერ - თი გვა - მი  
გა - ნაღ - მრთო! ერ - თი გვა - მი  
ga - nagh - mrto! er - ti gva - mi

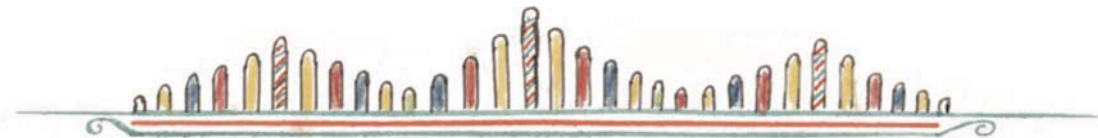
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ო - რი - თა ბუ - ნე - ბი - თა  
ო - რი - თა ბუ - ნე - ბი - თა  
o - ri - ta bu - ne - bi - ta

ვი - ხი - ლეთ! ღვთად და კა - ცად ვიც - ნობთ მას!  
ვი - ხი - ლეთ! ღვთად და კა - ცად ვიც - ნობთ მას!  
vi - khi - let! ghvtad da ka - tsad vits - nobt mas!





# 151. შეცოდებისა ქართაგან დანთქმულნი

ძღისპირი. გალობა ვ. ხმა დ

## Engulfed By The Tempests of Sin

Heirmos. Cantic VI. tone IV

1)

შე - ცო - დე - ბი - სა ქარ - თა - გან დან-თქმულ - ნი,  
შე - ცო - დე - ბი - სა ქარ - თა - გან დან-თქმულ - ნი,  
she - tso - de - bi - sa qar - ta - gan dan - tqmul - ni,

ვი - თარ - ცა მუ - ცელ - სა ში - ნა ვე - შა - პი -  
ვი - თარ - ცა მუ - ცელ - სა ში - ნა ვე - შა - პი -  
vi - tar - tsa mu - tsel - sa shi - na ve - sha - p'i -

სა - სა წი - ნას - წარ - მე - ტყვე - ლი  
სა - სა წი - ნას - წარ - მე - ტყვე - ლი  
sa - sa ts'i - nas - ts'ar - me - t'q've - li

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



შე - ყე - ნე - ბუ - ლი, გიხ - მობ შენ: „აღ -  
შე - ყე - ნე - ბუ - ლი, გიხ - მობ შენ: „აღ -  
she - q'e - ne - bu - li, gikh - mob shen: "agh -

მო - ი - ყვა - ნე                    გან - ხრწნი -  
მო - ი - ყვა - ნე                    გან - ხრწნი -  
mo - i - q'va - ne                    gan - khrts'ni -

სა - გან                    ცხოვ - რე -                    ბა                    ჩე - მი!“  
სა - გან                    ცხოვ - რე -                    ბა                    ჩე - მი!“  
sa - gan                    tskhov - re                    ba                    che - mi!"







# 152. რომელი უმაღლეს ხარ

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ

## You, Who Are Greater Than The Cherubim

Heirmos. Cantic IX. tone VI

1)

რო - მე - ლი უ - მაღ - ლეს ხარ ქე -  
 რო - მე - ლი უ - მაღ - ლეს ხარ ქე -  
 ro - me - li u - magh - les khar qe -

რუ - ბიმ - თა და უ - დი - დე - ბუ - ლეს  
 რუ - ბიმ - თა და უ - დი - დე - ბუ - ლეს  
 ru - bim - ta da u - di - de - bu - les

უ - ზემ - თა - ეს სე - რა - ფიმ - თა,  
 უ - ზემ - თა - ეს სე - რა - ფიმ - თა,  
 u - zesh - ta - es se - ra - pim - ta,

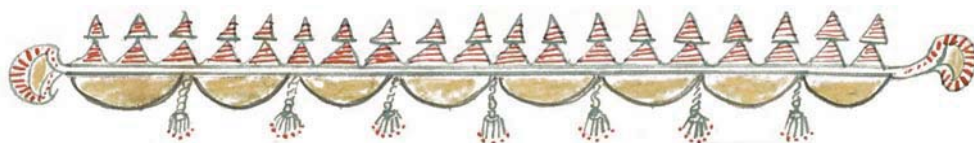
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.

რო - მელ - მან გვი - შვა სიტ - ყვა  
რო - მელ - მან გვი - შვა სიტ - ყვა  
ro - mel - man gvi - shva sit' - q'va

ღვთი - სა ხორ - ცი - თა, ვი - თარ - ცა ღვთის -  
ღვთი - სა ხორ - ცი - თა, ვი - თარ - ცა ღვთის -  
ghvti - sa khor - tsi - ta, vi - tar - tsa ghvtis -

მშო - ბელ ხარ, გა - ლო - ბით გა - დი - დებთ!  
მშო - ბელ ხარ, გა - ლო - ბით გა - დი - დებთ!  
msho - bel khar, ga - lo - bit ga - di - debt!





# 153. შენ, რომელმან განანათლე

ძღისპირი. გალობა ე. ხმა ზ

## You, Who Brought Light To The Darkness

Heirmos. Cantic V. tone VII

1)

შენ, რომელმან განანათლე  
შენ, რომელმან განანათლე  
shen, ro - mel - man ga - na - nat - le

სიბ - ნე - ლე ი - გი პირ - ვე - ლი,  
სიბ - ნე - ლე ი - გი პირ - ვე - ლი,  
sib - ne - le i - gi p'ir - ve - li,

ნათ - ლი - თა შე - ნი - თა შე -  
ნათ - ლი - თა შე - ნი - თა შე -  
nat - li - ta she - ni - ta she -

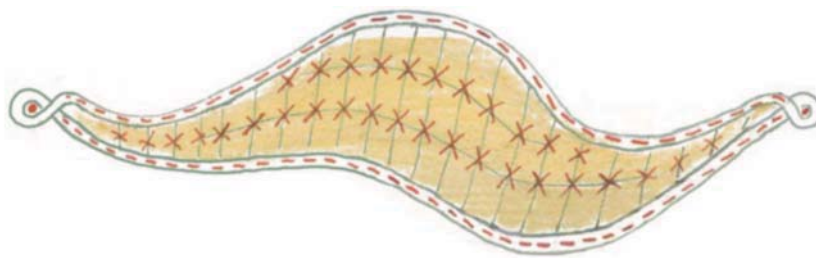
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



კრი - ბენ გან - ბნე - ულ - ნი, ჩვენ - ცა  
კრი - ბენ გან - ბნე - ულ - ნი, ჩვენ - ცა  
kri - ben gan - bne - ul - ni, chven - tsa

გან - გვა - ნათ - ლენ, ქრის - ტე!  
გან - გვა - ნათ - ლენ, ქრის - ტე!  
gan - gva - nat - len, qris - t'e!





# 154. შემობრკმეს საბრხითა

ძღისპირი. გალობა გ. ხმა ზ

## They Gathered At My Grave

Heirmos. Canticle III. tone VII

1)

შე - მიბრ - კმეს საბრ - ხი - თა  
შე - მიბრ - კმეს საბრ - ხი - თა  
she - mibr - kmes sabr - khi - ta

გუ - ლი - სა ჩე - მი - სა - თა  
გუ - ლი - სა ჩე - მი - სა - თა  
gu - li - sa che - mi - sa - ta

მტე - რი - სა მის ბო - რო - ტი - სა, და -  
მტე - რი - სა მის ბო - რო - ტი - სა, და -  
mt'e - ri - sa mis bo - ro - t'i - sa, da -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მამ - ტკი - ცე კლდე - სა ზე - და მცნე - ბა - თა  
 მამ - ტკი - ცე კლდე - სა ზე - და მცნე - ბა - თა  
 mam - t'ki - tse kldē - sa ze - da mtsne - ba - ta

შენ - თა - სა, ძლი - ე - რო ღმერ - თო!  
 შენ - თა - სა, ძლი - ე - რო ღმერ - თო!  
 shen - ta - sa, dzli - e - ro ghmer - to!





# 155. განცხრომა უღმრთოთა

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ?

## The Bliss of The Godless Was Carnal

Heirmos. Canticle VII. tone ?

1)

გან - ცხრო - მა უღმრ - თო - თა ხორც - თა - თვის  
 გან - ცხრო - მა უღმრ - თო - თა ხორც - თა - თვის  
 gan - tskhro - ma ughmr - to - ta khorts - ta - tviss

ი - ყო, ხო - ლო ყრმა - ნი კე - თი - ლად  
 ი - ყო, ხო - ლო ყრმა - ნი კე - თი - ლად  
 i - q'o, kho - lo q'rma - ni ke - ti - lad

მეტ - ყველ - ნი სუ - ლი - თა ღა - ღა - დებ - დეს:  
 მეტ - ყველ - ნი სუ - ლი - თა ღა - ღა - დებ - დეს:  
 met' - q'vel - ni su - li - ta gha - gha - deb - des:

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



„ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი  
„ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი  
"a - kur - tkhev - dit q'o - vel - ni saq - me - ni

უფ - ლი - სა - ნი უ - ფალ - სა და  
უფ - ლი - სა - ნი უ - ფალ - სა და  
up - li - sa - ni u - pal - sa da

ა - მალ - ლებ - დით მას უ - დით კუ -  
ა - მალ - ლებ - დით მას უ - დით კუ -  
a - magh - leb - dit mas u - dit ku -

ნი - სამ - დე!  
ნი - სამ - დე!  
ni - sam - del!"





# 156. შენდა აღვიმსობთ

ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ზ

## We Shall Keep Watch For You

Heirmos. Canticle V. tone VII

1)

შენ - და აღ - ვიმ - სობთ და გი - ლა - ლა - დებთ,  
შენ - და აღ - ვიმ - სობთ და გი - ლა - ლა - დებთ,  
shen - da agh - vim - stobt da gi - gha - gha - debt,

მო - წყა - ლე - ო უ - ფა - ლო: „გა - ნა - ნათ - ლენ  
მო - წყა - ლე - ო უ - ფა - ლო: „გა - ნა - ნათ - ლენ  
mo - ts'q'a - le - o u - pa - lo: "ga - na - nat - len

სულ - - - - ნი ჩვენ - ნი  
სულ - - - - ნი ჩვენ - ნი  
sul - - - - ni chven - ni

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



დაბ - ნე - ლე - ბულ - ნი ნათ - ლი - თა მცნე - ბა - თა მათ შენ - თა -  
დაბ - ნე - ლე - ბულ - ნი ნათ - ლი - თა მცნე - ბა - თა მათ შენ - თა -  
dab - ne - le - bul - ni nat - li - ta mtsne - ba - ta mat shen - ta -

თა, ღმერ - თო, და მაც - ხოვ - ნე მე!"  
თა, ღმერ - თო, და მაც - ხოვ - ნე მე!"  
ta, ghmer - to, da mats - khov - ne me!"





# 157. უფალო! უფალო ჩვენო<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

O Lord, Our Lord

Heirmos. Canticle ?. tone ?

2)

უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო ჩვე - ნო!

უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო ჩვე - ნო!

u - pa - lo! u - pa - lo chve - no!

ღა - მით - გან ალ - ვიმ - სთობთ და გე - ვედ - რე -

ღა - მით - გან ალ - ვიმ - სთობთ და გე - ვედ - რე -

gha - mit - gan agh - vim - stobt da ge - ved - re -

ბით: „მოგვ - მად - ლენ მო - ტე - ვე - ბა

ბით: „მოგვ - მად - ლენ მო - ტე - ვე - ბა

bit: "mogv - mad - len mo - t'e - ve - ba

1) ხელნაწერში მინანერია „ორი ტონით მაღლა“. შესაბამისად, ჩვენ საგალობლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ორი ტონით მაღლა.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) The manuscript says "two tones higher". Therefore, we have transposed the chant up two tones.

2) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.

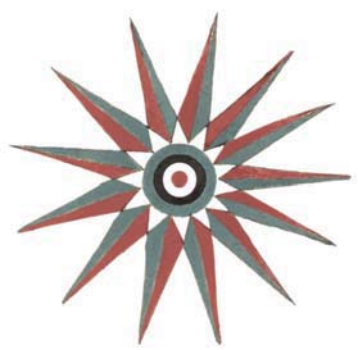


ყო - ველ - თა ცოდ - ვა - თა ჩვენ - თა,  
ყო - ველ - თა ცოდ - ვა - თა ჩვენ - თა,  
q'o - vel - ta tsod - va - ta chven - ta,

და ნა - თელ - სა ნე - ბი - სა შე - ნი - სა - თა  
და ნა - თელ - სა ნე - ბი - სა შე - ნი - სა - თა  
da na - tel - sa ne - bi - sa she - ni - sa - ta

ნარ - მარ - თე სვლა ჩე - მი,  
ნარ - მარ - თე სვლა ჩე - მი,  
ts'ar - mar - te svla che - mi,

გე - ვედ - რე - ბი!"  
გე - ვედ - რე - ბი!"  
ge - ved - re - bi!"





# 158. ქრისტესა, რომელიცა

ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ზ

## To Christ, Who Is Truly God

Heirmos. Canticle VIII. tone VII

1)

ქრის - ტე - სა, რო - მე - ლი - ცა ჭეშ - მა - რი - ტა - დ

ქრის - ტე - სა, რო - მე - ლი - ცა ჭეშ - მა - რი - ტა - დ

qris - t'e - sa, ro - me - li - tsa ch'esh - ma - ri - t'a - d

ღმერ - თი არს და უ - ფა - ლი ყო - ველ - თა ბუ - ნე - ბა - თა,

ღმერ - თი არს და უ - ფა - ლი ყო - ველ - თა ბუ - ნე - ბა - თა,

ghmer - ti ars da u - pa - li q'o - vel - ta bu - ne - ba - ta,

აღ - ვა - მაღ - ლებთ მას, ან და უ - კუ - ნი - სამ - დე!

აღ - ვა - მაღ - ლებთ მას, ან და უ - კუ - ნი - სამ - დე!

agh - va - magh - lebt mas, ats' da u - ku - ni - sam - de!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი დიეზით.

1) The chant is noted with two sharps in the clef in the manuscript.



# 159. იშევ და ქალწულად ჰგიე

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

You Gave Birth and Have Remained A Virgin Forever

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

The musical score is presented in three systems, each with three staves (treble, alto, and bass clefs). The lyrics are written below the staves in Georgian, Latin, and English. The first system covers the first line of the text, the second system covers the second line, and the third system covers the third line. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs.

ი - შევ და ქალ - წუ - ლად ჰგი - ე  
 i - shev da qal - ts'u - lad hgi - e

სა - მა - რა - დი - სოდ, და უ - ქორ -  
 sa - ma - ra - di - sod, da u - qor -

წი - ნე - ბე - ლად ღვთი - სა დე - და იქ - მენ,  
 ts'i - ne - be - lad ghvti - sa de - da iq - men,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



სა - ნატ - რე - ლო მა - რი - ამ!  
სა - ნატ - რე - ლო მა - რი - ამ!  
sa - nat' - re - lo ma - ri - am!

ქრის - ტე - სა ე - ვედ - რე სულ - თა  
ქრის - ტე - სა ე - ვედ - რე სულ - თა  
qris - t'e - sa e - ved - re sul - ta

ჩვენ - თა - თვის!  
ჩვენ - თა - თვის!  
chven - ta - tvis!





## 160. ლამპრითა ბრწყინვალითა

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

Let's Meet Him With Shining Lamps

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1) 2)

ლა - მ - პ რ ი - თ ა ბ რ წ ყ ი ნ - ვ ა - ლ ი - თ ა

ლა - მ - პ რ ი - თ ა ბ რ წ ყ ი ნ - ვ ა - ლ ი - თ ა

lam - p'ri - ta brts'q'in - va - li - ta

3)

მი - ვ ე - გ ე - ბო - დ ე თ ქ რ ის - ტ ე - სა!

მი - ვ ე - გ ე - ბო - დ ე თ ქ რ ის - ტ ე - სა!

mi - ve - ge - bo - det qris - t'e - sa!



- 1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი დიეზით.
- 2) ხელნაწერში ბანში მარცვალ "თა"-ზე არის რე-ში მერვედები და ფა მეოთხედი.
- 3) ხელნაწერში აქ, პირველ ხმაში არის ფა.

- 1) The chant is noted with two sharps in the clef in the manuscript.
- 2) In the manuscript, on the syllable "ta" in the bass voice there are D and E eighth notes, and the F quarter note.
- 3) In the manuscript, this is an F in the first voice.





# 161. განსჯასა შენსა, ქრისტე

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

## Don't Punish Me Christ At Your Judgment

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

გან - სჯა - სა შენ - სა, ქრის - ტე,  
გან - სჯა - სა შენ - სა, ქრის - ტე,  
gan - sja - sa shen - sa, qris - t'e,

ნუ დამს - ჯი თი - კან - თა თა - ნა!  
ნუ დამს - ჯი თი - კან - თა თა - ნა!  
nu dams - ji ti - kan - ta ta - na!



1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი დიეზით.

1) The chant is noted with two sharps in the clef in the manuscript.



# 162. ღირს არს და მართალ

## It Is Meet and Right

1)

ღი - - - - -

წმი  
ts'mi - - - - -

ghi - - - - -

- - - - -

- - - - -

- - - - -

ირს,  
და  
da

irs,

- 1) ე. კ.: „დიდი ვასილის წირვის“.
- 2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

- 1) E. K.: "Of St. Basil the Great Liturgy
- 2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ლირს

არს!  
ars!

წმი - - - -  
ts'mi - - - -

ghirs

და - -  
da - -

a - -  
a - -

არს

და - - მარ - -

არს!  
ars!

წმი - - და - -  
ts'mi - - da - -

ars da mar -

თალ

თა - ყვა - ნის - - ტე - - მა

არს  
ars

უ - ფა - ლი      სა - ბა - ოთ!  
u - pa - li      sa - ba - ot!

tal 322 ta - q'va - nis - tse - ma



მა - მი - სა და ძი - სა და წმი - დი - სა - სუ - ლი - სა,  
სავ - სე ა - რი - ან ცა - ნი და ქვე - ყა - ნა  
sav - se a - ri - an tsa - ni da qve - q'a - na

ma - mi - sa da dzi - sa da ts'mi - di - sa - su - li - sa,

სა - მე - ბი - სა ერთ - არ - სე - ბი - სა  
დი - დე - ბი - თა შე - ნი - თა!  
di - de - bi - ta she - ni - ta!

sa - me - bi - sa ert - ar - se - bi - sa

და გა - ნუ - ყო - ფე - ლი  
ო - სა - ნა მა - ლალ - თა  
o - sa - na ma - ghal - ta

1)

2)

1) ე. კ.: „ამის შემდეგ იგალობების ისე, როგორც ახლა გალობენ საზოგადოდ. ის. ქუთათელაძე“.  
2) ე. კ.: „ესევე არის „წმიდა არს, წმიდა არს, წმიდა არს უფალი საბაოთ, სავსე არიან ცანი და ქვეყანა დიდებითა შენითა, ოსანნა მაღალთა შინა“.

1) E. K.: "After this it should be chanted like it is chanted now generally".  
2) E. K.: "As "tsmida ars, tsmida ars, tsmida ars upali sabaot! savse arian tsani da kvekana didebita shenita! osanna maghalta shina!" ("Holy, Holy, Holy").



# 163. გიხაროდენ, ქალწულთა სიქადულო

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ღ

Rejoice, Boast of Virgins

Heirmos. Canticle IX. tone VIII

1)

გი - ხა - რო - დენ, გი - ხა - რო - დენ, gi - kha - ro - den,

ქალ - წულ - თა სი - ქა - დუ - ლო! ქალ - წულ - თა სი - ქა - დუ - ლო! qal - ts'ul - ta si - qa - du - lo!

გი - ხა - რო - დენ, დე - და - ო, გი - ხა - რო - დენ, დე - და - ო, gi - kha - ro - den, de - da - o,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



უს - ძლო - ო, ღვთის - მშო - ბე - ლო,  
 უს - ძლო - ო, ღვთის - მშო - ბე - ლო,  
 us - dzlo - o, ghvtis - msho - be - lo,

რო - მელ - სა ჩვენ ყო - ველ - ნი გა -  
 რო - მელ - სა ჩვენ ყო - ველ - ნი გა -  
 ro - mel - sa chven q'o - vel - ni ga -

ლო - ბით გა - დი - დებთ!  
 ლო - ბით გა - დი - დებთ!  
 lo - bit ga - di - debt!





# 164. ყოველი ერი უგალობდეთ უფალსა

ძღისპირი. გალობა გ. ხმა ბ

## Let All The People Sing to the Lord

Heirmos. Canticle III. tone II

1)

ყოველი ერი უგალობდეთ  
ყოველი ერი უგალობდეთ  
q'o - ve - li e - ri u - ga - lob - det

უფალსა, მძღესა სიკვდი -  
უფალსა, მძღესა სიკვდი -  
u - pal - sa, mdzle - sa sikv - di -

ლისა - სა, რომელმან ქმნა საკვირ -  
ლისა - სა, რომელმან ქმნა საკვირ -  
li - sa - sa, ro - mel - man qmna sa - kvir -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი დიეზით.

1) The chant is noted with one sharp in the clef in the manuscript.



ვე - ლი - სა - კვირ - ვე - ლე - ბა - თა,  
ვე - ლი - სა - კვირ - ვე - ლე - ბა - თა,  
ve - li sa - kvir - ve - le - ba - ta,

ზღვა - სა მას მე - წა - მულ - სა!  
ზღვა - სა მას მე - წა - მულ - სა!  
zghva - sa mas me - ts'a - mul - sa!







# 165. დამამტკიცე მე, უფალო

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

Establish Me, O Lord, My God

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

და - მამ - ტკი - ცე მე, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო ჩე - მო,  
და - მამ - ტკი - ცე მე, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო ჩე - მო,  
da - mam - t'ki - tse me, u - pa - lo, ghmer - to che - mo,

რა - თა ა - რა ი - ჯა - დოს მტერ - მან  
რა - თა ა - რა ი - ჯა - დოს მტერ - მან  
ra - ta a - ra i - qa - dos mt'er - man

ჩემ - მან ჩემ - ზე - და! შენ ხარ ღმერ - თი  
ჩემ - მან ჩემ - ზე - და! შენ ხარ ღმერ - თი  
chem - man chem - ze - da! shen khar ghmer - ti

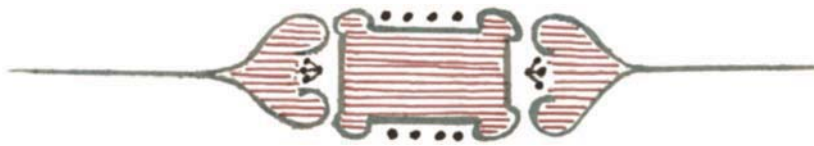
1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



გან - მა - ძლი - ე - რე - ბე - ლი  
გან - მა - ძლი - ე - რე - ბე - ლი  
gan - ma - dzli - e - re - be - li

და შე - სა - ვედ - რე - ბე - ლი ჩე - მი!  
და შე - სა - ვედ - რე - ბე - ლი ჩე - მი!  
da she - sa - ved - re - be - li che - mi!





# 166. სიღრმეთაგან აღმოიყვანე

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ბ

## You Have Brought Me Up From The Depths

Heirmos. Cantic VI. tone II

1)

სიღრ - მე - თა - გან ალ - მო - მიყ - ვა - ნე,  
სიღრ - მე - თა - გან ალ - მო - მიყ - ვა - ნე,  
sighr - me - ta - gan agh - mo - miq' - va - ne,

მსგავ - სად ი - ო - ნა - სა, უ - ფა - ლო,  
მსგავ - სად ი - ო - ნა - სა, უ - ფა - ლო,  
msgav - sad i - o - na - sa, u - pa - lo,

და მაც - ხოვ - ნე მე ღელ - ვა - თა მათ - გან  
და მაც - ხოვ - ნე მე ღელ - ვა - თა მათ - გან  
da mats - khov - ne me ghel - va - ta mat - gan

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ა - მის სოფ - ლი - სა - თა მშვი - დო - ბით,

ა - მის სოფ - ლი - სა - თა მშვი - დო - ბით,

a - mis sop - li - sa - ta mshvi - do - bit,

ჭეშ - მა - რი - ტო გან - მგე - ბე - ლო!

ჭეშ - მა - რი - ტო გან - მგე - ბე - ლო!

ch'esh - ma - ri - t'o gan - mge - be - lo!





# 167. რომელი დაემკვიდრე

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ბ

## You, Who Dwelled In The Virgin's Womb

Heirmos. Canticle VII. tone II

1) 2)

რო - მე - ლი და - ემ - კვიდ - რე ქალ - წუ - ლი - სა მუ - ცელ - სა

რო - მე - ლი და - ემ - კვიდ - რე ქალ - წუ - ლი - სა მუ - ცელ - სა

ro - me - li da - em - kvid - re qal - ts'u - li - sa mu - tsel - sa

და და - ი - ცევ ქალ - წუ - ლად გა - ნუხრ - წნე - ლად,

და და - ი - ცევ ქალ - წუ - ლად გა - ნუხრ - წნე - ლად,

da da - i - tsev qal - ts'u - lad ga - nukhr - ts'ne - lad,

უ - ბი - წოდ, კურ - თხე - უ - ლ ხარ შენ, უ - ფა - ლო!

უ - ბი - წოდ, კურ - თხე - უ - ლ ხარ შენ, უ - ფა - ლო!

u - bi - ts'od, kur - tkhe - u - l kharshen, u - pa - lo!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

2) ხელნაწერში შუა ხმაში აქ რეა, ხოლო ბანში, მარცვლები „ცელ-სა“ გამღერებულია მერვედი გრძლიობის სი-დოთი და ნახევრიანი რეთი.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.

2) In the manuscript, here in the bass part, the movement "tsel-sa" is sung with eight B-C notes and a half note D.



# 168. მოვედით, ერნო, სულითა

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ა

## Let's Come People With A Pure Heart

Heirmos. Canticle IX. tone I

1)

მო - ვე - დით, ერ - ნო, სუ - ლი - თა  
 mo - ve - dit, er - no, su - li - ta

გან - - - წმე - დი - ლი - თა,  
 gan - - - ts'me - di - li - ta,

გა - ლო - ბით ვა - დი -  
 ga - lo - bit va - di -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი დიეზით.

1) The chant is noted with two sharps in the clef in the manuscript.



დებ - - - დეთ უ - - - ბი -

დებ - - - დეთ უ - - - ბი -

deb - - - det u - - - bi -

წოდ მშო - ბელ - სა ღმრთი - სა ემ -

წოდ მშო - ბელ - სა ღმრთი - სა ემ -

ts'od msho - bel - sa ghmrti - sa em -

მა - - - ნუ - ი - ლი - სა - სა,

მა - - - ნუ - ი - ლი - სა - სა,

ma - - - nu - i - li - sa - sa,

და წა - რუ - დგი -

და წა - რუ - დგი -

da ts'a - ru - dgi -



ნოთ მას ვედ - რე - ბა, შო - ბილ - სა  
ნოთ მას ვედ - რე - ბა, შო - ბილ - სა  
not mas ved - re - ba, sho - bil - sa

მას მის - გან, ლმო - ბი - ე - რად, რა - თა გან - მა -  
მას მის - გან, ლმო - ბი - ე - რად, რა - თა გან - მა -  
mas mis - gan, lmo - bi - e - rad, ra - ta gan - ma -

რი - ნეს ჩვენ, ქრის - ტე, ღმერ - თო ჩვე - ნო,  
რი - ნეს ჩვენ, ქრის - ტე, ღმერ - თო ჩვე - ნო,  
ri - nes chven, qris - t'e, ghmer - to chve - no,

და გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ!  
და გვა - ცხოვ - ნენ ჩვენ!  
da gva - tskhov - nen chven!







# 169. განძლიერდა დღეს გული ჩემი

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა გ

## Today My Heart Has Been Made Strong In The Lord

Heirmos. Canticle III. tone III

1)

გან - ძლი - ერ - და დღეს

გან - ძლი - ერ - და დღეს

gan - dzli - er - da dghes

გუ - ლი ჩე - მი უფ - ლი - სა მი - მართ,

გუ - ლი ჩე - მი უფ - ლი - სა მი - მართ,

gu - li che - mi up - li - sa mi - mart,

და ა - მაღლ - და რქა ჩე - მი ღვთი - სა მი - ერ,

და ა - მაღლ - და რქა ჩე - მი ღვთი - სა მი - ერ,

da a - maghl - da rqa che - mi ghvti - sa mi - er,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



რ - მე - თუ ა - რა - ვინ არს  
რ - მე - თუ ა - რა - ვინ არს  
ra - me - tu a - ra - vin ars

წმი - და, ვი - თარ უ - ფა -  
წმი - და, ვი - თარ უ - ფა -  
ts'mi - da, vi - tar u - pa -

- - - - ღი!  
- - - - ღი!  
- - - - ღი!





# 170. პირველ საუკუნეთა ძე

ძღისპირი. გალობა წ. ხმა გ

## The Eternal Son of The Unoriginate Father

Heirmos. Canticle VIII. tone III

1)

The musical score is presented in three systems, each with three staves (Soprano, Alto, and Bass). The first system covers the first line of lyrics. The second system covers the second line of lyrics, including a key signature change from one sharp (F#) to two sharps (F#, C#). The third system covers the third line of lyrics, including a key signature change from two sharps (F#, C#) to three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are written in Georgian, Latin, and English.

პირ - ველ სა - უ - კუ - ნე - თა ძე მა - მი - სა მის  
პირ - ველ სა - უ - კუ - ნე - თა ძე მა - მი - სა მის  
p'ir - vel sa - u - ku - ne - ta dze ma - mi - sa mis

და - უ - სა - ბა - მო - სა, ქალ - წუ - ლი -  
და - უ - სა - ბა - მო - სა, ქალ - წუ - ლი -  
da - u - sa - ba - mo - sa, qal - ts'u - li -

სა - გან, ჟამ - თა აღ - სა - სრულ - სა  
სა - გან, ჟამ - თა აღ - სა - სრულ - სა  
sa - gan, zham - ta agh - sa - srul - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



სორ - ცი - თა გა - მო - გვიჩნ - და;

სორ - ცი - თა გა - მო - გვიჩნ - და;

khor - tsi - ta ga - mo - gvichn - da;

ვი - თარ - ცა სრულ - სა კაც -

ვი - თარ - ცა სრულ - სა კაც -

vi - tar - tsa srul - sa kats -

- - - - - სა და ღმერთ - სა ღვთი -

- - - - - სა და ღმერთ - სა ღვთი -

- - - - - sa da ghmert - sa ghti -

სა - გან - სა, ვა - კურ - - - - თხევთ,

სა - გან - სა, ვა - კურ - - - - თხევთ,

sa - gan - sa, va - kur - - - - tkhevt,

თა - ყვა - ნის-ვსცემთ და ალ - ვა - მალ - ლებთ მას,  
თა - ყვა - ნის-ვსცემთ და ალ - ვა - მალ - ლებთ მას,  
ta - q'va - nis-vstsemt da agh - va - magh - lebt mas,

ან და უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
ან და უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
ats' da u - ku - ni - sam - de!



1) ხელნაწერში, ბანის სვლა მარცვლებზე „ნი-სამ-დე“ ჩანერილია ტერციით მაღლა — იწყება დოდან და მთავრდება ლათი.

1) In the manuscript, movement in the bass part "ni-sam-de" is written a third interval higher - starts from C and ends with A.



# 171. დამამტკიცებელი მორწმუნეთა

ძღისპირი. გალობა გ. ხმა დ

## The Establishment and Boast of Believers

Heirmos. Canticle III. tone IV

1)

The musical score is presented in three systems, each with three staves (Soprano, Alto, and Bass). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are written in Georgian and Latin script below the notes.

და - მამ - ტკი - ცე - ბე - ლი მორ - წმუ - ნე - თა  
 და - მამ - ტკი - ცე - ბე - ლი მორ - წმუ - ნე - თა  
 da - mam - t'ki - tse - be - li mor - ts'mu - ne - ta

და სი - ქა - დუ - ლი მა - თი და სი - ხა - რუ - ლი  
 და სი - ქა - დუ - ლი მა - თი და სი - ხა - რუ - ლი  
 da si - qa - du - li ma - ti da si - kha - ru - li

სა - - - უ - კუ - ნო შენ ხარ,  
 უ - კუ - ნო შენ ხარ,  
 sa - - - u - ku - no shen khar,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ერთი ბემოლით.

1) The chant is noted with one flat in the clef in the manuscript.



ქრის - ტე! და - მამ - ტკი - ცენ ჩვენ  
ქრის - ტე! და - მამ - ტკი - ცენ ჩვენ  
qris - t'e! da - mam - t'ki - tsen chven

მართლ - მა - - - დი - დე - ბლო - ბა - სა!  
მართლ - მა - - - დი - დე - ბლო - ბა - სა!  
martl - ma - - - di - de - blo - ba - sa!





# 172. ღმერთო, რომელმან მიჩვენე

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

O God, Who Has Shown Us the Tabernacle

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ღმერ - თო, რო - მელ - მან მიჩ - ვე - ნე  
ღმერ - თო, რო - მელ - მან მიჩ - ვე - ნე  
ghmer - to, ro - mel - man mich - ve - ne

ჩვენ კა - რა - ვი ი - გი წმი -  
ჩვენ კა - რა - ვი ი - გი წმი -  
chven ka - ra - vi i - gi ts'mi -

და, რო - მელ არს მშო - ბე - ლი შე - ნი,  
და, რო - მელ არს მშო - ბე - ლი შე - ნი,  
da, ro - mel ars msho - be - li she - ni,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





ო - ბი - თა მი - სი - თა  
ო - ბი - თა მი - სი - თა  
o - khi - ta mi - si - ta

გან - მა - ძლი - ე - რენ  
გან - მა - ძლი - ე - რენ  
gan - ma - dzli - e - ren

ან - ცა, მმო - სავ - ნი შენ - ნი!  
ან - ცა, მმო - სავ - ნი შენ - ნი!  
ats' - tsa, mmo - sav - ni shen - ni!





# 173. ქენებით ღმობიერნი ლოცვანი

ძღისპირი. გალობა გ. ხმა დ

## The Imploring, Compassionate Prayers

Heirmos. Canticle III. tone IV

1)

ქე - ნე - ბით ღმო - ბი - ერ - ნი ლოც - ვა - ნი მართ - ლი - სა  
ქე - ნე - ბით ღმო - ბი - ერ - ნი ლოც - ვა - ნი მართ - ლი - სა  
qe - ne - bit lmo - bi - er - ni lots - va - ni mart - li - sa

ა - ნა - სი ა - ღი - წივ - ნეს წი - ნა - შე  
ა - ნა - სი ა - ღი - წივ - ნეს წი - ნა - შე  
a - na - si a - ghi - ts'iv - nes ts'i - na - she

ღვთი - სა, და გან - ხსნა ღმერთ - მან  
ღვთი - სა, და გან - ხსნა ღმერთ - მან  
ghvti - sa, da gan - khsna ghmert - man

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ბერ - ნო - ბა მი - სი, და მი - მად - ლა  
ბერ - ნო - ბა მი - სი, და მი - მად - ლა  
ber - ts'o - ba mi - si, da mi - mad - la

1)  
მას შო - ბად სა - მო - ელ,  
მას შო - ბად სა - მო - ელ,  
mas sho - bad sa - mo - el,

საღმრ - თო წი - ნას - წარ - მეტ - ყვე - ლი!  
საღმრ - თო წი - ნას - წარ - მეტ - ყვე - ლი!  
saghmr - to ts'i - nas - ts'ar - met' - q've - li!



1) ხელნაწერში, ბანის სვლა მარცვლებზე „მას შო-ბად“ ჩანერილია სეკუნდით დაბლა — იწყება სიდან და მთავრდება მიზე.

1) In the manuscript, movement in the bass part "mas sho-bad" is recorded a second interval lower - starts from B and ends with E.



# 174. განძლიერდა დღეს გული ჩემი

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

Today My Heart Has Been Made Strong In The Lord

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

გან - ძლი - ერ - და დღეს გუ - ლი ჩე - მი  
გან - ძლი - ერ - და დღეს გუ - ლი ჩე - მი  
gan - dzli - er - da dghes gu - li che - mi

უფ - ლი - სა მი - მართ, და ა - მაღლ -  
უფ - ლი - სა მი - მართ, და ა - მაღლ -  
up - li - sa mi - mart, da a - maghl -

და რქა ჩე - მი ღვთი - სა მი - ერ,  
და რქა ჩე - მი ღვთი - სა მი - ერ,  
da rqa che - mi ghvti - sa mi - er,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



რო - მე - ლი ჯვარს ე - ცვა ჩვენ - თვის  
 რო - მე - ლი ჯვარს ე - ცვა ჩვენ - თვის  
 ro - me - li jvars e - tsva chven - tvის

და სო - ფე - ლი ა - ღავ - სო სი - ხა -  
 და სო - ფე - ლი ა - ღავ - სო სი - ხა -  
 da so - pe - li a - ghav - so si - kha -

რუ - ლი - - რუ - თა!  
 რუ - ლი - - რუ - თა!  
 ru - li - - ru - ta!





# 175. მოდრიკენ, ქრისტე, ცანი<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა დ

## You Have Humbled The Heavens, O Christ

Heirmos. Canticle IV. tone IV

2)

მოდრიკენ, ქრისტე, ცანი, დამო -  
 ხვედი, და სიბრძნით გა -  
 მოუჩნდი კაცად ქვეყა -

mo - dri - ken, qris - t'e, tsa - ni, da mo -  
 khve - di, da sibr - dznit ga -  
 mo - uchn - di ka - tsad qve - q'a -

1) ხელნაწერში საგალობელი ტერციით დაბლაა ჩანერილი და მინაწერი: „დაინეროს დოზე“. შესაბამისად, ჩვენ საგალობლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ორი ტონით მაღლა.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) In the manuscript the chant is recorded a third lower and there is a note that "It should be written on C". Therefore, we transposed the chant two tones up

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.

ნა - სა ზე - და, ა - მის - თვის  
ნა - სა ზე - და, ა - მის - თვის  
na - sa ze - da, a - mis - tvis

სარ - წმუ - ნო - ე - ბით ვიტ - ყვი: „დი - დე - ბა ძალ -  
სარ - წმუ - ნო - ე - ბით ვიტ - ყვი: „დი - დე - ბა ძალ -  
sar - ts'mu - no - e - bit vit' - q'vi: "di - de - ba dzal -

სა შენ - სა, უ - ფა - ლო!  
სა შენ - სა, უ - ფა - ლო!  
sa shen - sa, u - pa - lo!"

1) ხელნაწერში აქ, I ხმის პარტიაზე მინაწერია „მიზე“, ხოლო ეს მუხლი („დიდება ძალსა შენსა უფალო“) კვარტით დაბლაა ნოტირებული. მინაწერის შესაბამისად, ჩვენ ამ მუხლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ისე, რომ I ხმის მელოდია მიდან იწყება.

1) In the manuscript, above the first voice it says "on E", and the stanza ("Dideba dzalsa shensa upalo") is notated a fourth lower. We have transposed the stanza accordingly, so that the melody in the first voice starts on E.



# 176. ცანი შვენეერებამან შენმან

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა დ

Your Wondrous Heavens

Heirmos. Canticle IV. tone IV

1)

ცა - ნი შვე - ნი - ე - რე - ბა - მან

ცა - ნი შვე - ნი - ე - რე - ბა - მან

tsa - ni shve - ni - e - re - ba - man

შენ - მან და - ფარ - ნა და ქვე - ყა - ნა ა - ლივ - სო

შენ - მან და - ფარ - ნა და ქვე - ყა - ნა ა - ლივ - სო

shen - man da - par - na da qve - q'a - na a - ghiv - so

დი - დე - ბი - თა შე - ნი - თა, ქრის - ტე,

დი - დე - ბი - თა შე - ნი - თა, ქრის - ტე,

di - de - bi - ta she - ni - ta, qris - t'e,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





ა - მის - თვის სარ - წმუ - ნო - ე - ბით ვიტ - ყვი:

ა - მის - თვის სარ - წმუ - ნო - ე - ბით ვიტ - ყვი:

a - mis - tvis sar - ts'mu - no - e - bit vit' - q'vi:

1)  
„დი - დე - ბა ძალ - სა შენ - სა, უ - ფა - ლო!“

„დი - დე - ბა ძალ - სა შენ - სა, უ - ფა - ლო!“

"di - de - ba dzal - sa shen - sa, u - pa - lo!"



1) ხელნაწერში აქ, I ხმის პარტიაზე მინაწერია „მიდან“, ხოლო ეს მუხლი („დიდება ძალსა შენსა უფალო“) ტერციით დაბლაა ნოტირებული. მინაწერის შესაბამისად, ჩვენ ამ მუხლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ისე, რომ I ხმის მელოდია მიდან იწყება.

1) In the manuscript it says "on E" here, above the first voice part, and the stanza ("Dideba dzalsa shensa upalo") is notated a third lower. We have transposed the stanza accordingly, so that the melody in the first voice starts on E.



# 177. ნაწილ ჩემდა ხარ, ქრისტე

ძღისპირი. გალობა ე. ხმა დ

You Are Part Of Me, Christ

Heirmos. Canticle V. tone IV

1)

ნა - წილ ჩემ - და ხარ, ქრის - ტე,  
 ნა - წილ ჩემ - და ხარ, ქრის - ტე,  
 na - ts'il chem - da khar, qris - t'e,

და დი - დე - ბა თა - ვი - სა ჩე - მი - სა,  
 და დი - დე - ბა თა - ვი - სა ჩე - მი - სა,  
 da di - de - ba ta - vi - sa che - mi - sa,

რა - მე - თუ შენ, მხო - ლო,  
 რა - მე - თუ შენ, მხო - ლო,  
 ra - me - tu shen, mkho - lo,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მის - სენ ჩვენ ბნე - ლი - სა - გან ჩვენ ცოდ - ვილ - ნი,  
მის - სენ ჩვენ ბნე - ლი - სა - გან ჩვენ ცოდ - ვილ - ნი,  
mikh - sen chven bne - li - sa - gan chven tsod - vil - ni,

და მონ - ყა - ლე - ბა შე - ნი, სა - ხი - ერ,  
და მონ - ყა - ლე - ბა შე - ნი, სა - ხი - ერ,  
da mots' - q'a - le - ba she - ni, sa - khi - er,

ზე - ცით გარ - - - და - მო - გვივ - ლი - ნე!  
ზე - ცით გარ - - - და - მო - გვივ - ლი - ნე!  
ze - tsit gar - - - da - mo - gviv - li - ne!





# 178. რომელმან მომიგენ ჩვენ

ძღისპირი. გალობა ე. ხმა დ

## He Who Gained Us As His People

Heirmos. Canticle V. tone VI

1)

რო - მელ - მან მო - მი - გენ ჩვენ ე - რად

რო - მელ - მან მო - მი - გენ ჩვენ ე - რად

ro - mel - man mo - mi - gen chven e - rad

თვი - სად მორ - წმუ - ნედ, სის - ხლი -

თვი - სად მორ - წმუ - ნედ, სის - ხლი -

tvi - sad mor - ts'mu - ned, sis - khli -

თა შე - ნი - თა, ქრის - ტე,

თა შე - ნი - თა, ქრის - ტე,

ta she - ni - ta, qris - t'e,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მშვი - დო - ბა შე - ნი მო - მეც ჩვენ,

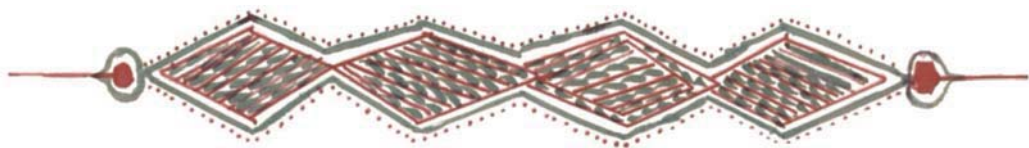
მშვი - დო - ბა შე - ნი მო - მეც ჩვენ,

mshvi - do - ba she - ni mo - mets chven,

და და - ი - ცევ მა - რა - - - დის სამ - წესო შე - ნი!

და და - ი - ცევ მა - რა - - - დის სამ - წესო შე - ნი!

da da - i - tsev ma - ra - - - dis sam-ts'q'so she - ni!





# 179. ღვთისმშობელო, ჩვენ ყოველნი

ძლისპირი. გალობა ლ. ხმა დ

O Mother of God, We All Know You

Heirmos. Canticle VIII. tone VI

1)

ღვთის-მშო - ბე - ლო, ჩვენ ყო - ველ - ნი გიც - ნობთ შენ

ღვთის-მშო - ბე - ლო, ჩვენ ყო - ველ - ნი გიც - ნობთ შენ

ghvtis-msho - be - lo, chven q'o - vel - ni gits - nobt shen

დე - დად ღვთი - სა ჩვე - ნი - სა, ყოვ - ლად ღირ - სო, და

დე - დად ღვთი - სა ჩვე - ნი - სა, ყოვ - ლად ღირ - სო, და

de - dad ghvti - sa chve - ni - sa, q'ov - lad ghir - so, da

გი - ლა - ლა - დებთ: „გი - ხა - რო - დენ შენ,

გი - ლა - ლა - დებთ: „გი - ხა - რო - დენ შენ,

gi - gha - gha - debt: "gi - kha - ro - den shen,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



1)

ქალ - ნუ - ლო, შენ - გან  
ქალ - ნუ - ლო, შენ - გან  
qal - ts'u - lo, shen - gan

შო - - - ბილ - სა ქრის - ტე - სა  
შო - - - ბილ - სა ქრის - ტე - სა  
sho - - - bil - sa qris - t'e - sa

უფ - რო - სად აღ - ვა - მაღ - ლებთ მას უ - კუ - ნი - სამ - დე!"  
უფ - რო - სად აღ - ვა - მაღ - ლებთ მას უ - კუ - ნი - სამ - დე!"  
up - ro - sad agh - va - magh - lebt mas u - ku - ni - sam - de!"

1) ხელნაწერში, ბანის ეს აღმავალი, ხუთბგერიანი საკადანსო სვლა ჩაწერილია სეკუნდით დაბლა — იწყება ლადან და მთავრდება რეზე.

1) In the manuscript, this ascending five-note cadence starts a second lower - it goes from A to D.



# 180. მოსე მთასა წმიდასა

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა დ

## Moses On the Holy Mountain

Heirmos. Canticle IX. tone VI

1)

მო - სე მთა - სა წმი - და - - - - - სა  
 მო - სე მთა - სა წმი - და - - - - - სა  
 mo - se mta - sa ts'mi - da - - - - - sa

შე - უნ - ვე - ლად მა - ყვა - ლი ი - ხი - ლა,  
 შე - უნ - ვე - ლად მა - ყვა - ლი ი - ხი - ლა,  
 she - uts' - ve - lad ma - q'va - li i - khi - la,

ი - ო - სებ ქვაბ - სა ში - - - - - ნა  
 ი - ო - სებ ქვაბ - სა ში - - - - - ნა  
 i - o - seb qvab - sa shi - - - - - na

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





მი - უნ - დო - მე - ლად შო - ბა ი - ხი - ლა,  
 მი - უნ - დო - მე - ლად შო - ბა ი - ხი - ლა,  
 mi - uts' - do - me - lad sho - ba i - khi - la,

ა - მის-თვის ყო - ველ - ნი მორ - წმუ - ნე - ნი  
 ა - მის-თვის ყო - ველ - ნი მორ - წმუ - ნე - ნი  
 a - mis-tvis q'o - vel - ni mor-ts'mu - ne - ni

წმი - და - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა ღირ - სად ვა - დი - დებთ!  
 წმი - და - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა ღირ - სად ვა - დი - დებთ!  
 ts'mi - da - sa ghvtis-msho - bel - sa ghir-sad va - di - debt!





# 181. ნიავსუნნელით გამო მთასა

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა დ

## From The Fragrant Breeze On The Radiant Mountain

Heirmos. Canticle IX. tone VI

1)

ნი - ავ - სუნ - ნე - ლით გა - მო მთა - სა ჰა -

ნი - ავ - სუნ - ნე - ლით გა - მო მთა - სა ჰა -

ni - av - sun - ne - lit ga - mo mta - sa ha -

ე - რო - ვან - სა ე - უბ - ნა სიტ - ყვა

ე - რო - ვან - სა ე - უბ - ნა სიტ - ყვა

e - ro - van - sa e - ub - na sit' - q'va

ღვთი - სა უ - ხი - ლა - ვი ე - ლი - ას,

ღვთი - სა უ - ხი - ლა - ვი ე - ლი - ას,

ghvti - sa u - khi - la - vi e - li - as,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მთა შენ სა - ხე გეძ - მნა  
მთა შენ სა - ხე გეძ - მნა  
mta shen sa - khe geq - mna

ქალ - წუ - ლო, ნი - ა - ვი სულ - სა  
ქალ - წუ - ლო, ნი - ა - ვი სულ - სა  
qal - ts'u - lo, ni - a - vi sul - sa

წმი - და - სა, ხო - ლო ე - ლი - ა  
წმი - და - სა, ხო - ლო ე - ლი - ა  
ts'mi - da - sa, kho - lo e - li - a

მა - ხა - რე - ბელ - სა გაბ - რი - ელს,  
მა - ხა - რე - ბელ - სა გაბ - რი - ელს,  
ma - kha - re - bel - sa gab - ri - els,



რა - მე - თუ უ - ხი - ლა -  
 რა - მე - თუ უ - ხი - ლა -  
 ra - me - tu u - khi - la -

ვი ი - გი შენ - გან შო - ბად  
 ვი ი - გი შენ - გან შო - ბად  
 vi i - gi shen - gan sho - bad

ი - ყო, მთი - სა - გან წმი - დი - სა!  
 ი - ყო, მთი - სა - გან წმი - დი - სა!  
 i - q'o, mti - sa - gan ts'mi - di - sa!





# 182. გამოჩნდა ღმერთი ხორციითა

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ე

## God Has Appeared As A Redeemer In The Flesh

Heirmos. Canticle I. tone V

1)

The musical score is presented in three systems, each with three staves (Soprano, Alto, and Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are written in Georgian, Latin, and English. The first system covers the first line of the chant, the second system covers the second line, and the third system covers the third line. The lyrics are:   
 გა - მოჩნ - და ღმერ - თი ხორ - ცი - თა,   
 მხსნე - ლად ნა - თე - სა - ვი - სა   
 კაც - თა - სა კერპ - თა

გა - მოჩნ - და ღმერ - თი ხორ - ცი - თა,  
 გა - მოჩნ - და ღმერ - თი ხორ - ცი - თა,  
 ga - mochn - da ghmer - ti khor - tsi - ta,

მხსნე - ლად ნა - თე - სა - ვი - სა  
 მხსნე - ლად ნა - თე - სა - ვი - სა  
 mkhsne - lad na - te - sa - vi - sa

კაც - თა - სა კერპ - თა  
 კაც - თა - სა კერპ - თა  
 kats - ta - sa kerp' - ta - ta

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



საც - თუ - რი - სა - გან, მას უ - გა - ლობთ, რო - მე -  
საც - თუ - რი - სა - გან, მას უ - გა - ლობთ, რო - მე -  
sats - tu - ri - sa - gan, mas u - ga - lobt, ro - me -

ლი - ცა დი - დე - ბულ არს!  
ლი - ცა დი - დე - ბულ არს!  
li - tsa di - de - bul ars!





# 183. იხარებდით წარმართნი

ძღისპირი. გალობა ბ. ხმა ე

## Let The Pagans Rejoice With The People Of Heaven

Heirmos. Canticle II. tone V

1)

The musical score consists of three systems, each with three staves (Soprano, Alto, and Bass). The first system contains the first line of the chant. The second system contains the second line. The third system contains the third line. The lyrics are written in Georgian, Latin, and English below the staves.

Georgian lyrics:  
ი - ხა - რებ - დით წარ - მარ - თნი  
ერ - თა თა - ნა ზე - ცი - სა - თა,  
რო - მელ - ნი მო - მიგ - ნა

Latin lyrics:  
i - kha - reb - dit ts'ar - mar - tni  
er - ta ta - na ze - tsi - sa - ta,  
ro - mel - ni mo - mig - na

English lyrics:  
i - kha - reb - dit ts'ar - mar - tni  
er - ta ta - na ze - tsi - sa - ta,  
ro - mel - ni mo - mig - na

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.

უ - ბი - წო - თა მით სის - ხლი - თა,  
უ - ბი - წო - თა მით სის - ხლი - თა,  
u - bi - ts'o - ta mit sis - khli - ta,

ქვე - ყა - ნით ზე ალ - მი - ყვან - ნა და დამ - სხნა  
ქვე - ყა - ნით ზე ალ - მი - ყვან - ნა და დამ - სხნა  
qve - q'a - nit ze agh - mi - q'van - na da dam - skhna

ცა - თა ში - ნა, ცა - თა მე - უ - ფე - მან,  
ცა - თა ში - ნა, ცა - თა მე - უ - ფე - მან,  
tsa - ta shi - na, tsa - ta me - u - pe - man,

ქრის - ტე - მან, კაცთ - მო - ყვა - რე - მან!  
ქრის - ტე - მან, კაცთ - მო - ყვა - რე - მან!  
qris - t'e - man, katst - mo - q'va - re - man!







# 184. შენ, რომელმან შუა-კედელი

ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ

## You, Who Broke Down The Dividing Wall

Heirmos. Canticle V. tone VI

1)

შენ, რო - მელ - მან შუ - ა - - - -

შენ, რო - მელ - მან შუ - ა - - - -

shen, ro - mel - man shu - a - - - -

კე - დე - ლი ზღუ - დი - სა მის

კე - დე - ლი ზღუ - დი - სა მის

ke - de - li zghu - di - sa mis

დახ - სენ და მო - აკვ - დი - ნე მტე - რო - ბა

დახ - სენ და მო - აკვ - დი - ნე მტე - რო - ბა

dakh - sen da mo - akv - di - ne mt'e - ro - ba

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ხორ - ცი - თა, მშვი - დო - ბა შე - ნი მო - მეც

ხორ - ცი - თა, მშვი - დო - ბა შე - ნი მო - მეც

chor - tsi - ta, mshvi - do - ba she - ni mo - mets

ჩვენ, ვი - თარ - ცა კაცთ - მოყ - ვა - რე ხარ!

ჩვენ, ვი - თარ - ცა კაცთ - მოყ - ვა - რე ხარ!

chven, vi - tar - tsa katst - moq' - va - re khar!





# 185. რომელმან მოსცა ძლევა

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ბ

## He, Who Gave Victory To Our King

Heirmos. Canticle III. tone II

1)

რო - მელ - მან მოს - ცა ძლე - ვა მე - ფე - სა ჩვენ - სა,  
 რო - მელ - მან მოს - ცა ძლე - ვა მე - ფე - სა ჩვენ - სა,  
 ro - mel - man mos - tsa dzle - va me - pe - sa chven - sa,

უ - ფალ-მან, და ა - ლა - მალ - ლა რქა ცხე - ბუ - ლი - სა,  
 უ - ფალ-მან, და ა - ლა - მალ - ლა რქა ცხე - ბუ - ლი - სა,  
 u - pal-man, da a - gha-magh - la rqa ts khe - bu - li - sa,

და ა - დი - და ეკ - კლე - სი - ა თვი - სი  
 და ა - დი - და ეკ - კლე - სი - ა თვი - სი  
 da a - di - da ek - kle - si - a tvi - si

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მართლ - მა - დი - დე - ბლო - ბა - სა ში - ნა, ა - მას

მართლ - მა - დი - დე - ბლო - ბა - სა ში - ნა, ა - მას

martl - ma - di - de - blo - ba - sa shi - na, a - mas

უ - გა - ლობ - დეთ დღეს: „ა - რა - ვინ არს

უ - გა - ლობ - დეთ დღეს: „ა - რა - ვინ არს

u - ga - lob - det dghes: "a - ra - vin ars

წმი - და, ვი - თარ ღმერ - თი ჩვე - ნი!

წმი - და, ვი - თარ ღმერ - თი ჩვე - ნი!

ts'mi - da, vi - tar ghmer - ti chve - nil"





# 186. მივსცეთ, ერნო, დიდება

ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ვ

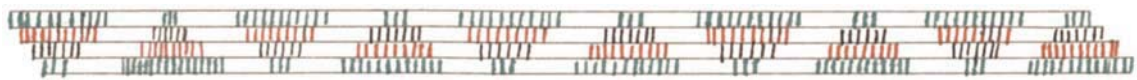
## Let's Give Glory To The Lord Today, O People

Heirmos. Canticle II. tone VI

1)

მივ - სცეთ, ერ - ნო, დი - დე - ბა  
 მივ - სცეთ, ერ - ნო, დი - დე - ბა  
 miv - stset, er - no, di - de - ba

დღეს უ - ფალ - - - - - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა!  
 დღეს უ - ფალ - - - - - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა!  
 dghes u - pal - - - - - sa ghmert - sa chven - sa!



1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



# 187. შენდა აღვიმსთობთ

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

We Shall Wait Upon You For Compassion

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

შენ - და აღ - ვიმს - თობთ, მონ - ყა - ლე - ბი - სა - თვის  
შენ - და აღ - ვიმს - თობთ, მონ - ყა - ლე - ბი - სა - თვის  
shen - da agh - vims - tobt, mots' - q'a - le - bi - sa - tviss

და - ცა - ლი - ე - რე - ბუ - ლი - სა და და - ცე -  
და - ცა - ლი - ე - რე - ბუ - ლი - სა და და - ცე -  
da - tsa - li - e - re - bu - li - sa da da - tse -

მულ - თა მო - ნა - თად - მდე უვ - ნე - ბე - ლად  
მულ - თა მო - ნა - თად - მდე უვ - ნე - ბე - ლად  
mul - ta mo - na - tad - mde uv - ne - be - lad

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



შთა - მოს - რუ - ლი - სა, სიტ - ყვა - ო ღვთი - სა - ო, მო -  
 შთა - მოს - რუ - ლი - სა, სიტ - ყვა - ო ღვთი - სა - ო, მო -  
 shta - mos - ru - li - sa, sit' - q'va - o ghvti - sa - o, mo -

მეტ მე მშვი - დო - ბა, კატ - მოყ - ვა - რე!  
 მეტ მე მშვი - დო - ბა, კატ - მოყ - ვა - რე!  
 mets me mshvi - do - ba, katst - moq' - va - re!





# 188. სტუმრობისა საღმრთოსა <sup>1) 2)</sup>

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ?

At The Divine Visitation

Heirmos. Canticle IX. tone ?

3)

სტუმ - რო - ბი - სა საღმრ - თო - სა და უკვ - და - ვი - სა  
სტუმ - რო - ბი - სა საღმრ - თო - სა და უკვ - და - ვი - სა  
st'um - ro - bi - sa saghmr - to - sa da ukv - da - vi - sa

ტაბ - ლი - სა ზეშ - თა ად - გილ -  
ტაბ - ლი - სა ზეშ - თა ად - გილ -  
t'ab - li - sa zesh - ta ad - gil -

თა გრძნო - ბა - თა უ - მაღ - ლეს - თა - სა,  
თა გრძნო - ბა - თა უ - მაღ - ლეს - თა - სა,  
ta grdzno - ba - ta u - magh - les - ta - sa,

1) ე. კ.: „დიდ ორშაბათს“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ტერციით დაბლაა ჩანერილი და მინაწერია: „რეზე დაინეროს“. შესაბამისად, ჩვენ საგალობლის ტრანსპონირება მოვახდინეთ ორი ტონით მაღლა.

3) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "On Holy Monday".

2) In the manuscript this chant is notated a third lower, with a remark that "it should start with a D". Therefore, we have transposed the chant two tones up.

3) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





მორ - წმუ - ნე - ნო, მო - ვე - დით, მო - ვი - ლოთ,  
 მორ - წმუ - ნე - ნო, მო - ვე - დით, მო - ვი - ლოთ,  
 mor - ts'mu - ne - no, mo - ve - dit, mo - vi - ghot,

უ - ზე - ნა - ე - სი - სა სიტ - ყვი - სა  
 უ - ზე - ნა - ე - სი - სა სიტ - ყვი - სა  
 u - ze - na - e - si - sa sit' - q'vi - sa

სიტ - ყვი - თა გან - - - სწავ - ლულ - თა,  
 სიტ - ყვი - თა გან - - - სწავ - ლულ - თა,  
 sit' - q'vi - ta gan - - - sts'av - lul - ta,

და მას ვა - დი - დებ - დეთ!  
 და მას ვა - დი - დებ - დეთ!  
 da mas va - di - deb - det!



# 189. ადიდე შენ, მაცხოვარ

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

You Have Glorified The Mother Of God, O Christ

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ა - დი - დე შენ, მაც - ხო - ვარ,  
ა - დი - დე შენ, მაც - ხო - ვარ,  
a - di - de shen, mats - kho - var,

ღვთის - მშო - ბე - ლი, რო - მელ - მან  
ღვთის - მშო - ბე - ლი, რო - მელ - მან  
ghvtis - msho - be - li, ro - mel - man

გშვა შენ, რომ - ლი - სა  
გშვა შენ, რომ - ლი - სა  
gshva shen, rom - li - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მი - ერ მხსნელ - მა ხორც - ნი შე - - - ის - ხენ,  
მი - ერ მხსნელ - მა ხორც - ნი შე - - - ის - ხენ,  
mi - er mkhsnel - ma khorts - ni she - - - is - khen,

რომ - ლი - თა მიხ - სენ ჩვენ  
რომ - ლი - თა მიხ - სენ ჩვენ  
rom - li - ta mikh - sen chven

ცოდ - ვა - თა ჩვენ - თა - გან, ვი - თარ - ცა სა - ხი -  
ცოდ - ვა - თა ჩვენ - თა - გან, ვი - თარ - ცა სა - ხი -  
tsod - va - ta chven - ta - gan, vi - tar - tsa sa - khi -

ერ - მან ღმერთ - მან, ჩვენ ყო - - -  
ერ - მან ღმერთ - მან, ჩვენ ყო - - -  
er - man ghmert - man, chven q'o - - -



ველ - ნი ვნატ - რით მას  
ველ - ნი ვნატ - რით მას  
vel - ni vnat' - rit mas

და შენ მხო - ლო - სა გა -  
და შენ მხო - ლო - სა გა -  
da shen mkho - lo - sa ga -

ლო - ბით გა - დი - დებთ!  
ლო - ბით გა - დი - დებთ!  
lo - bit ga - di - debt!





# 190. რომელმან განახმო ზღვა

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

## He, Who Dried Up The Raging Sea

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

რო - მელ - მან გა - ნახ - მო ზღვა მღელ - ვა - რე,  
 რო - მელ - მან გა - ნახ - მო ზღვა მღელ - ვა - რე,  
 ro - mel - man ga - nakh - mo zghva mghel - va - re,

უ - ფალ - მან, წა - მის - ყო - ფი - თა  
 უ - ფალ - მან, წა - მის - ყო - ფი - თა  
 u - pal - man, ts'a - mis - q'o - pi - ta

თვი - სი - თა შე - მა - ძრწუ - ნე - ბე - ლი - სა - თა,  
 თვი - სი - თა შე - მა - ძრწუ - ნე - ბე - ლი - სა - თა,  
 tvi - si - ta she - ma - dzrts'u - ne - be - li - sa - ta,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და ღირს ჰყო ე - რი თვი - სი ის - რა - ე - ლი  
და ღირს ჰყო ე - რი თვი - სი ის - რა - ე - ლი  
da ghirs hq'o e - ri tvi - si is - ra - e - li

მა - ვა - ლად, მას, ვი - თარ - ცა ე - ნე - ბა, ღმერთ - სა დი - დე -  
მა - ვა - ლად, მას, ვი - თარ - ცა ე - ნე - ბა, ღმერთ - სა დი - დე -  
ma - va - lad, mas, vi - tar - tsa e - ne - ba, ghmert - sa di - de -

ბულ - - - სა, გა - ლო - - - ბით  
ბულ - - - სა, გა - ლო - - - ბით  
bul - - - sa, ga - lo - - - bit

უ - გა - - - ლობ - - - დეთ!  
უ - გა - - - ლობ - - - დეთ!  
u - ga - - - lob - - - det!



# 191. შიში შენი დანერგე

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ღ

## Instill Your Fear Within Me

Heirmos. Canticle III. tone VIII

1)

ში - ში შე - ნი და - ნერ - გე  
ში - ში შე - ნი და - ნერ - გე  
shi - shi she - ni da - ner - ge

გულ - სა ჩემ - სა, და შემ - ნე ე - ყავ  
გულ - სა ჩემ - სა, და შემ - ნე ე - ყავ  
gul - sa chem - sa, da shem - ts'e e - q'av

მორ - წმუ - ნე - თა, და გა - ნა - ძლი - ე - რენ,  
მორ - წმუ - ნე - თა, და გა - ნა - ძლი - ე - რენ,  
mor - ts'mu - ne - ta, da ga - na - dzli - e - ren,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



რო - მელ - ნი გე - ვედ - რე - ბი - ან  
 რო - მელ - ნი გე - ვედ - რე - ბი - ან  
 ro - mel - ni ge - ved - re - bi - an

შენ ღმერთ - სა ყოვ - ლი - სა მპყრო -  
 შენ ღმერთ - სა ყოვ - ლი - სა მპყრო -  
 shen ghmert - sa q'ov - li - sa mp'q'ro -

ბელ - - - - - სა!  
 ბელ - - - - - სა!  
 bel - - - - - sa!







# 192. ორღანოთა ხორცთასა

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

O Happy One Of The Instruments Of Flesh

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

ორ - ღა - ნო - თა ხორც - თა - სა, სა - ნატ - რე - ლო,  
 or - gha - no - ta khorts - ta - sa, sa - nat' - re - lo,

2)

ში - ნა - გა - ნი ვნე - ბა იყ - ვენ მა - ლე - ბად, და  
 shi - na - ga - ni vne - ba iq' - ven ma - le - bad, da

პი - რი მა - რად  
 pi - ri ma - rad

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

2) ხელნაწერში, ბანის სვლა მარცვლებზე „იყ-ვენ მა-ლე-ბად“ ჩანერილია სეკუნდით მაღლა — იწყება სიდან და მთავრდება მიზე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.

2) In the manuscript, the phrase "ik-ven ma-le-bad" is a second higher - it starts on B and ends on E.



გა - ლო - ბენ: „ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი  
გა - ლო - ბენ: „ა - კურ - თხევ - დით ყო - ველ - ნი  
ga - lo - ben: "a - kur - tkhev - dit q'o - vel - ni

საქ - მე - ნი მის - ნი უ - ფალ - სა!"  
საქ - მე - ნი მის - ნი უ - ფალ - სა!"  
saq - me - ni mis - ni u - pal - sa!"





# 193. ღვთისმშობლად აღვიარებთ

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ე

## We Declare You As The Mother of God

Heirmos. Cantic IX. tone V

1)

ღვთის - მშობ - ლად აღ - გი - ა - რებთ,  
ღვთის - მშობ - ლად აღ - გი - ა - რებთ,  
ghvtis - mshob - lad agh - gi - a - rebt,

რო - მელ - ნი შენ - მი - ერ ვიხ - სნე - ნით,  
რო - მელ - ნი შენ - მი - ერ ვიხ - სნე - ნით,  
ro - mel - ni shen - mi - er vikh - sne - nit,

ქალ - წუ - ლო უ - ბი - ნო - ო, და გუნდ - სა  
ქალ - წუ - ლო უ - ბი - ნო - ო, და გუნდ - სა  
qal - ts'u - lo u - bi - ts'o - o, da gund - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



თა - - - - ნა უ - ხორ - ცო -  
 თა - - - - ნა უ - ხორ - ცო -  
 ta - - - - na u - khor - tso -

თა - სა შენ და - უც - ხრო - მე - ლად გა - დი - დებთ!  
 თა - სა შენ და - უც - ხრო - მე - ლად გა - დი - დებთ!  
 ta - sa shen da - uts - khro - me - lad ga - di - debt!





# 194. მომეც მე სამოსელი

ძღისპირი. გალობა ვ. ხმა ღ

## Give Me a Garment Of Light

Heirmos. Canticle VI. tone VIII

1)

მო - მეც მე სა - მო - სე - ლი ბრწყინ - ვა - ლე, რო - მელ - მან

მო - მეც მე სა - მო - სე - ლი ბრწყინ - ვა - ლე, რო - მელ - მან

mo - mets me sa - mo - se - li brts'q'in - va - le, ro - mel - man

შე - ი - მო - სე ნა - თე - ლი სა - მოს - ლად,

შე - ი - მო - სე ნა - თე - ლი სა - მოს - ლად,

she - i - mo - se na - te - li sa - mos - lad,

ღმერ - თო მე - ო - ხე - ბი - თა მო - წა - მე - თა - თა!

ღმერ - თო მე - ო - ხე - ბი - თა მო - წა - მე - თა - თა!

ghmer - to me - o - khe - bi - ta mo - ts'a - me - ta - ta!

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



# 195. დაამტკიცე გული ჩემი

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ?

## Establish My Heart Upon Your Will

Heirmos. Canticle III. tone ?

1)

და - ამ - ტკი - ცე გუ - ლი ჩე - მი  
და - ამ - ტკი - ცე გუ - ლი ჩე - მი  
da - am - t'ki - tse gu - li che - mi

ნე - ბა - სა შენ - სა ზე - და, ქრის - ტე ღმერ - თო,  
ნე - ბა - სა შენ - სა ზე - და, ქრის - ტე ღმერ - თო,  
ne - ba - sa shen - sa ze - da, qris - t'e ghmer - to,

რო - მელ - მან - ცა და - ამ - ტკი - ცე ცა მე - ო - რე  
რო - მელ - მან - ცა და - ამ - ტკი - ცე ცა მე - ო - რე  
ro - mel - man - tsa da - am - t'ki - tse tsa me - o - re

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ნყალ - - - თა ზე - და, და და - ა - ფუძ - ნე ქვე - ყა - ნა  
 ნყალ - - - თა ზე - და, და და - ა - ფუძ - ნე ქვე - ყა - ნა  
 ts'q'al - - - ta ze - da, da da - a - pudz - ne qve - q'a - na

ნყალ-თა - ვე ზე - და, ყოვ - ლად ძლი - ე - რო!  
 ნყალ-თა - ვე ზე - და, ყოვ - ლად ძლი - ე - რო!  
 ts'q'al-ta - ve ze - da, q'ov - lad dzli - e - ro!





# 196. სულითა იხილა პირველ

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ?

In The Beginning The Prophet Saw In The Spirit

Heirmos. Canticle IV. tone ?

1)

სუ - ლი - თა ი - ხი - ლა პირ - ველ ნი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - მან  
 სუ - ლი - თა ი - ხი - ლა პირ - ველ ნი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - მან  
 su - li - ta i - khi - la p'ir - vel ts'i - nas - ts'ar - met' - q'vel - man

ამ - ბა - კომ სიტ - ყვი - სა გან - ხორ - ცი - ე - ლე - ბა,  
 ამ - ბა - კომ სიტ - ყვი - სა გან - ხორ - ცი - ე - ლე - ბა,  
 am - ba - kom sit' - q'vi - sa gan - khor - tsi - e - le - ba,

ღა - ღა - დებ - და და ხმობ - და:  
 ღა - ღა - დებ - და და ხმობ - და:  
 gha - gha - deb - da da khmob - da:

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





„მო - ახ - ლე - ბა - სა წელ - თა - სა იც - ნო - ბო შენ  
„მო - ახ - ლე - ბა - სა წელ - თა - სა იც - ნო - ბო შენ  
"mo - akh - le - ba - sa ts'el - ta - sa its - no - bo shen

და მოსვ - ლა - სა ჟამ - თა - სა  
და მოსვ - ლა - სა ჟამ - თა - სა  
da mosv - la - sa zham - ta - sa

გა - მო - სცხა - დნე!  
გა - მო - სცხა - დნე!  
ga - mo - stskha - dne!

დი - დე - ბა ძალ - სა შენ - სა, უ - ფა - ლო!  
დი - დე - ბა ძალ - სა შენ - სა, უ - ფა - ლო!  
di - de - ba dzal - sa shen - sa, u - pa - lo!"



# 197. შედრუნდა უბინოსაგან <sup>1) 2)</sup>

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

The Youths Shook In Fear At The Immaculate Body

Heirmos. Canticle ?. tone ?

3)

შედ - რუნ - და უ - ბი - ნო - სა - გან გვა - მი - სა  
შედ - რუნ - და უ - ბი - ნო - სა - გან გვა - მი - სა  
shedz - rts'un - da u - bi - ts'o - sa - gan gva - mi - sa

ყრმა - - - თა სუ -  
ყრმა - - - თა სუ -  
q'rma - - - ta su -

- - - ლი - თა -  
- - - ლი - თა -  
- - - li - ta -

1) ე. კ.: „ჭრელი“.

2) ე. კ.: „ეს გალობა წერია კიდეც მე-9-ე წიგნში 104 გვერდზე“.

3) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "Chreli" (embellished).

2) E. K.: "This chant is also in the book nine, p. 104."

3) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ა შე - - - - -

a she - - - - -

მო - - - სილ - - - - - თა

mo - - - sil - - - - - ta

და და - ე - - - - - მორ - ჩი - ლა მას

da da - e - - - - - mor - chi - la mas

ცეც-ხლი ძლი - - - - - ე - -

tsets - khli dzli - - - - - e - -



რად, შვიდ - ნი - - -  
რად, შვიდ - ნი - - -  
rad, shvid - ts'i - - -

ილ მო - - -  
ილ მო - - -  
il mo - - -

ტყი - - - ნა - - - რე,  
ტყი - - - ნა - - - რე,  
t'q'i - - - na - - - re,

შენ - ვად უძ - ლუ - რი უკვ - დავ - სა თა - ნა  
შენ - ვად უძ - ლუ - რი უკვ - დავ - სა თა - ნა  
shets' - vad udz - lu - ri ukv - dav - sa ta - na



სახ-მი-ლი-სა გან-მა - ქარ - - - 30 -  
სახ-მი-ლი-სა გან-მა - ქარ - - - 30 -  
sakh-mi - li - sa gan-ma - qar - - - ve -

ბელ - - - - - სა - - - -  
ბელ - - - - - სა - - - -  
bel - - - - - sa - - - -

ა, და  
ა, და  
a, da

იტ - - - - - ყო - - - - - დეს:  
იტ - - - - - ყო - - - - - დეს:  
it' - - - - - q'o - - - - - des:



„ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი უ - ფალ - სა  
ყო - ველ - ნი საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი უ - ფალ - სა  
"q'o - vel - ni saq - me - ni up - li - sa - ni u - pal - sa

უ - გა - - - ლობ - დით, და ა - მალ -  
უ - გა - - - ლობ - დით, და ა - მალ -  
u - ga - - - lob - dit, da a - magh -

ლებ - დით მას უ - კუ - ნი - სამ - დე!"  
ლებ - დით მას უ - კუ - ნი - სამ - დე!"  
leb - dit mas u - ku - ni - sam - del!"





# 198. რომლისაგან ძრნიან ანგელოზნი

ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ?

## He, Whom Before The Angels Tremble

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

რომ - ლი - სა - გან ძრნი - ან ან - გე - ლოზ - ნი

rom - li - sa - gan dzrts'i - an an - ge - loz - ni

და ყო - ველ - ნი მხედ - რო - ბა - ნი,

da q'o - vel - ni mkhed - ro - ba - ni,

ვი - თარ - ცა შე - მოქ - მე - დი - სა - გან

vi - tar - tsa she - moq - me - di - sa - gan

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და უფ - ლი - სა, მღვდელ - ნი უ - გა - ლობ - დით,  
და უფ - ლი - სა, მღვდელ - ნი უ - გა - ლობ - დით,  
da up - li - sa, mghvdel - ni u - ga - lob - dit,

ყრმა - ნი ა - დი - დებ - დით, ერ - ნი  
ყრმა - ნი ა - დი - დებ - დით, ერ - ნი  
q'rma - ni a - di - deb - dit, er - ni

ა - კურ - თხევ - დით და ა - მალ - ლებ - დით  
ა - კურ - თხევ - დით და ა - მალ - ლებ - დით  
a - kur - tkhev - dit da a - magh - leb - dit

მას უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
მას უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
mas u - ku - ni - sam - del!





# 199. განადიდე შენ, ქრისტე

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

## You Have Glorified Your Mother, O Christ

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

გა - ნა - დი - დე შენ, ქრის - ტე

გა - ნა - დი - დე შენ, ქრის - ტე

ga - na - di - de shen, qris - t'e

მშო - ბე - ლი შე - ნი ღვთის -

მშო - ბე - ლი შე - ნი ღვთის -

msho - be - li she - ni ghvtis -

მშო - ბე - ლი,

მშო - ბე - ლი,

msho - be - li,

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



რომ - ღი - სა მი - ერ ქმნი - სა  
rom - li - sa mi - er qmni - sa

ჩვე - ნი - სა თვით მოქ - მედ - მან,  
chve - ni - sa tvit moq - med - man,

მსგავს ვნე - ბა - ნი, შე - ის - ხენ ხორც - ნი,  
msgavs vne - ba - ni, she - is - khen khorts - ni,

დამ - ხსნელ - ნი უ - მე - ცრე - ბა - თა - ნი;  
dam - khnel - ni u - me - tsre - ba - ta - ni;



ა - მას  
ა - მას  
a - mas

უკ - ვე ნატ - რი - ან ყო - ველ - ნი  
უკ - ვე ნატ - რი - ან ყო - ველ - ნი  
uk - ve nat' - ri - an q'o - vel - ni

ტომ - ნი და შენ გა - დი - დე - ბენ!  
ტომ - ნი და შენ გა - დი - დე - ბენ!  
t'om - ni da shen ga - di - de - ben!



## 200. სლვად უჩვეულოსა

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ბ

### The Movement of The Strange And Turbulent Sea

Heirmos. Canticle I. tone II

1)

The musical score consists of three systems, each with three staves (Soprano, Alto, and Bass). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are written in Georgian and Latin below the staves.

სლვად უჩ - ვე - უ - ლო - სა და მღელ - ვა - რი -  
 სლვად უჩ - ვე - უ - ლო - სა და მღელ - ვა - რი -  
 slvad uch - ve - u - lo - sa da mghel - va - ri -

სა ზღვი - სა, საღ - მრთო - თა ბრძა - ნე - ბი - თა  
 სა ზღვი - სა, საღ - მრთო - თა ბრძა - ნე - ბი - თა  
 sa zghvi - sa, sagh - mrto - ta brdza - ne - bi - ta

თვი - სი - თა გან - მა - ხმო - ბელ - სა, და  
 თვი - სი - თა გან - მა - ხმო - ბელ - სა, და  
 tvi - si - ta gan - ma - khmo - bel - sa, da

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



წი - - ალ მყვა - ნე - ბელ - სა მას ში - ნა  
წი - - ალ მყვა - ნე - ბელ - სა მას ში - ნა  
ts'i - - agh mq'va-ne - bel - sa mas shi - na

რჩე - უ - ლი - სა ის - რა - ი - ლი - სა - სა, ღმერთ-სა დი - დე - ბულ - სა  
რჩე - უ - ლი - სა ის - რა - ი - ლი - სა - სა, ღმერთ-სა დი - დე - ბულ - სა  
rche - u - li - sa is - ra - i - li - sa - sa, ghmert-sa di - de - bul - sa

გა - ლო - ბით უ - გა - ლობ - დეთ!  
გა - ლო - ბით უ - გა - ლობ - დეთ!  
ga - lo - bit u - ga - lob - det!





## 201. განაკრთო ყრმათა საღმრთოთა

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

Frightened By The Divine Youths

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

გა - ნა - კრთო ყრმა - თა საღმრ - თო - თა  
 გა - ნა - კრთო ყრმა - თა საღმრ - თო - თა  
 ga - na - krto q'rma - ta saghmr - to - ta

ერთ ნე - ბი - სა  
 ერთ ნე - ბი - სა  
 ert ne - bi - sa

სუ - ლი - - - -  
 სუ - ლი - - - -  
 su - li - - - -

1) ე. კ.: „ჭრელი“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "Chreli" (embellished).

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



სა გვა - ამ - მან  
სა გვა - ამ - მან  
sa gva - am - man

უ - ბი -  
უ - ბი -  
u - bi -

წო - მან, და ერჩ - და უ - ზო - მო - თა  
წო - მან, და ერჩ - და უ - ზო - მო - თა  
ts'o - man, da erch - da u - zo - mo - ta

ნივთ - თა ძლი - ე -  
ნივთ - თა ძლი - ე -  
nivt - ta dzli - e -



რად მო - ზა - - -

რად მო - ზა - - -

rad mo - za - - -

არ - დი ტე - - -

არ - დი ტე - - -

ar - di tse - - -

ცხლი, და - ჭნა რა მა - რა -

ცხლი, და - ჭნა რა მა - რა -

tskhli, da - ch'na ra ma - ra -

დის მოძ - რა - ვი ა - ლი

დის მოძ - რა - ვი ა - ლი

dis modz - ra - vi a - li





სა - უ - კუ - ნოდ! ცხო - ველ - სა  
სა - უ - კუ - ნოდ! ცხო - ველ - სა  
sa - u - ku - nod! tskho - vel - sa

მი - ერ - - - -  
მი - ერ - - - -  
mi - er - - - -

თმო - - - - 2) - - - -  
თმო - - - - - - - - - -  
tmo - - - - o - da

გა - - - -  
გა - - - -  
ga - - - -

1) ხელნაწერში, მარცვალზე „ო“, ბანის სვლა ჩანერილია ტერციით მაღლა — სოლ-ლა მეოთხედები.

1) In the manuscript, the syllable "O" in the bass voice is a third higher - G an A quarter notes.



ლო - ბა: „საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი  
ლო - ბა: „საქ - მე - ნი უფ - ლი - სა - ნი  
lo - ba: "saq - me - ni up - li - sa - ni

უ - ფალ - სა უფ - რო - სად უ - გა - ლობ - დით,  
უ - ფალ - სა უფ - რო - სად უ - გა - ლობ - დით,  
u - pal - sa up - ro - sad u - ga - lob - dit,

და ა - მალ - ლებ - დით მას უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
და ა - მალ - ლებ - დით მას უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
da a - magh - leb - dit mas u - ku - ni - sam - de!"



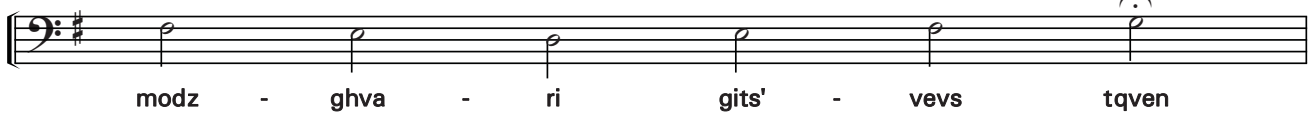
## 202. ფების-ბანა The Washing Of The Feet

ე. კ.: "არხი-დიაკონი სდგას აღსავლის კარებთან და უთითებს საკურთხეველში მოციქულების მოადგილე მღვდლებს და ამბობს გრძლად ძლიერი ბანის ხმით":

E. K.: "Archdeacon stands at the royal doors and refers to the apostle deputy priests at the altar and sings in a sustained, strong bass voice.":

ძლიერად *Molto largamente*

მოდ - ღვა - რი გინ - ვევეს თქვენ



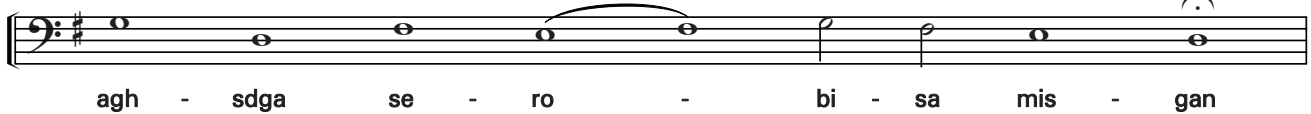
ე. კ.: "ორ-ორი მღვდელი გამოდის საკურთხეველიდან და დასდგებიან ეპისკოპოსთან. არხი-დიაკონი იმეორებს ამ სიტყვებს, მინემ არ გამოვლენ თორმეტი მღვდელი.

მერე ამბობს დეკლამაციით ძლიერ გრძლად":

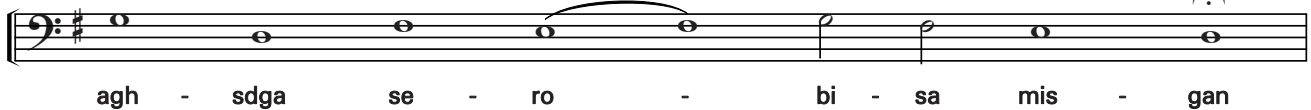
E. K.: Two priests walk down from the altar and stand next to the bishop. Archdeacon repeats these words, while twelve priests come out.

Then he sings in a sustained declamatory fashion."

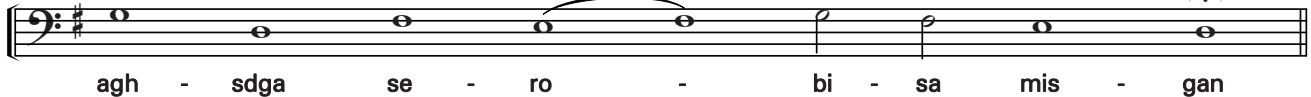
1 აღ - სდგა სე - რო - ბი - სა მის - გან



2 აღ - სდგა სე - რო - ბი - სა მის - გან



3 აღ - სდგა სე - რო - ბი - სა მის - გან





1 და დას - დვა სა - მო - სე - ლი თვი - სი

da das - dva sa - mo - se - li tvi - si

2 და დას - დვა სა - მო - სე - ლი თვი - სი

da das - dva sa - mo - se - li tvi - si

3 და დას - დვა სა - მო - სე - ლი თვი - სი

da das - dva sa - mo - se - li tvi - si

**Adagio**

1 და მო - ი - ლო არ - და - გი

da mo - i - gho ar - da - gi

და მო - ირ - ტყა ი - გი

da mo - ir - t'q'a i - gi

2 და მო - ი - ლო არ - და - გი

da mo - i - gho ar - da - gi

და მო - ირ - ტყა ი - გი

da mo - ir - t'q'a i - gi

3 და მო - ი - ლო არ - და - გი

da mo - i - gho ar - da - gi

და მო - ირ - ტყა ი - გი

da mo - ir - t'q'a i - gi



1 და მო - ი - ლო წყა - ლი

da mo - i - llo ts'q'a - li

და შთა - ას - ხა სა - ბა - ნელ - სა მას

da shta - as - kha sa - ba - nel - sa mas

2 და მო - ი - ლო წყა - ლი

da mo - i - llo ts'q'a - li

და შთა - ას - ხა სა - ბა - ნელ - სა მას

da shta - as - kha sa - ba - nel - sa mas

3 და მო - ი - ლო წყა - ლი

da mo - i - llo ts'q'a - li

და შთა - ას - ხა სა - ბა - ნელ - სა მას

da shta - as - kha sa - ba - nel - sa mas

**Adagio**

და ინ - ყო ბან - ვად ფერ - ხთა მო - წა - ფე - თა თვის - თა

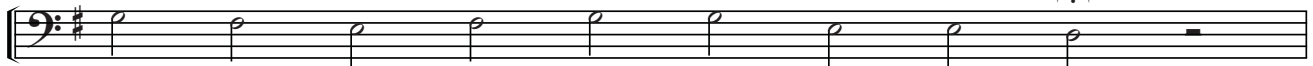
da its' - q'o ban - vad per - khta mo - ts'a - pe - ta tvis - ta

და წარ - ხოც - და არ - და - გი - თა მით რო - მე - ლი მო - ერ - ტყა

da ts'ar - khots - da ar - da - gi - ta mit ro - me - li mo - er - t'q'a

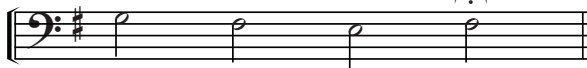


და მო - ვი - და სვი - მონ პეტ - რეს - სა



da mo - vi - da svi - mon p'et' - res - sa

რქვა მას პეტ - რე



rqva mas p'et' - re

**Adagio**

რა - მე - თუ ი - ცო - და ი - ე - სო მიმ - ცე - მე - ლი ი - გი



ra - me - tu i - tso - da i - e - so mim - tse - me - li i - gi

ა - მის - თვის სტყვა ვი - თარ - მედ ა - რა ყო - ველ - ნი წმი - და ხართ



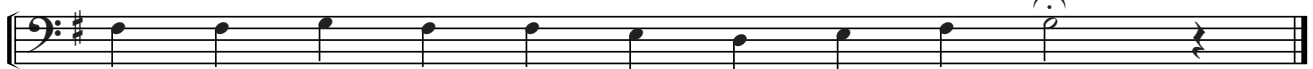
a - mis - tvis stqva vi - tar - med a - ra q'o - vel - ni ts'mi - da khart

ღირს - ყო - ფად ჩვენ - და სმე - ნად წმი - დი - სა სა - ხა - რე - ბი - სა



ghirs - q'o - pad chven - da sme - nad ts'mi - di - sa sa - kha - re - bi - sa

უ - ფალ - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა ვე - ვედრ - ნეთ.



u - pal - sa ghmert - sa chven - sa ve - vedr - net.

ე. კ.: „დიდება შენდა, ღმერთო! მღ. მონზ. ევტიმე“.

E. K.: "Dideba shenda, ghmerto (Glory to you, o God)! Hieromonk Evtimie".



# გალობანი ყოველთა წმიდათანი

## Chants Of All Saints

### 203. ჟამთა და წელთა ხელმწიფებითა <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ა. ხმა ?

Through The Governance Of The Hours And Years

Heirmos. Canticle I. tone II

Adagio

2)

ჟამ - თა და წელ - თა ხელ - მნი - ფე - ბი - თა  
 ჟამ - თა და წელ - თა ხელ - მნი - ფე - ბი - თა  
 zham - ta da ts'el - ta khel - mts'i - pe - bi - ta

ღმერთ - მთავ - რო - ბი - თა მოქ - მე - დო უ - ფა - ლო,  
 ღმერთ - მთავ - რო - ბი - თა მოქ - მე - დო უ - ფა - ლო,  
 ghmert - mtav - ro - bi - ta moq - me - do u - pa - lo,

სამ - გვა - მოვ - ნე - ბით დი - დე - ბუ - ლო,  
 სამ - გვა - მოვ - ნე - ბით დი - დე - ბუ - ლო,  
 sam - gva - mov - ne - bit di - de - bu - lo,

1) ე. კ.: „(ზღვა მენამული). პირველ სეკდემბერს.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) E. K. "(The Red Sea). On september 1 st."

2) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.



ხო - ლო ერთ - არ - სად თაყ - ვა - ნის ცე - მუ - ლო,  
ხო - ლო ერთ - არ - სად თაყ - ვა - ნის ცე - მუ - ლო,  
kho - lo ert - ar - sad taq' - va - nis tse - mu - lo,

გვატ - ხოვ - ნენ ქმნილ - ნი შენ - ნი ან მო - წევ - ნულ - ნი,  
გვატ - ხოვ - ნენ ქმნილ - ნი შენ - ნი ან მო - წევ - ნულ - ნი,  
gvats - khov - nen qmnil - ni shen - ni ats' mo - ts'ev - nul - ni,

და - სა - ბამ - სა მოს - რუ - ლი - სა  
და - სა - ბამ - სა მოს - რუ - ლი - სა  
da - sa - bam - sa mos - ru - li - sa

ჯა - მის მოქ - ცე - ვი - სა - სა!  
ჯა - მის მოქ - ცე - ვი - სა - სა!  
zha - mis moq - tse - vi - sa - sa!







მი - ნა - დო - რა, თე - ო - დო - რა,  
მი - ნა - დო - რა, თე - ო - დო - რა,  
mi - na - do - ra, te - o - do - ra,

ავ - ტო - ნო - მოს, ენ - კე - ნი - ა, დი - დე - ბულ - სა თა - ნა  
ავ - ტო - ნო - მოს, ენ - კე - ნი - ა, დი - დე - ბულ - სა თა - ნა  
av - t'o - no - mos, en - ke - ni - a, di - de - bul - sa ta - na

აღ - პყრო - ბა - სა ჯვა - რი - სა - სა,  
აღ - პყრო - ბა - სა ჯვა - რი - სა - სა,  
agh - p'q'ro - ba - sa jva - ri - sa - sa,

ი - ქე - ბო - დენ! ნი - კი - ტა!  
ი - ქე - ბო - დენ! ნი - კი - ტა!  
i - qe - bo - den! ni - ki - t'a!



## 205. ეფემია და სოფია <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ვ

### Euphemia and Sophia

Heirmos. Canticle I. tone VI

2)

ე - ფე - მი - ა და სო - ფი - ა, ე - თნი -  
 ე - ფე - მი - ა და სო - ფი - ა, ე - თნი -  
 e - pe - mi - a da so - pi - a, e - tni -

ევ - მე, ნიტ - რო - ფი - მე ევს - ტა - ტის თა - ნა,  
 ევ - მე, ნიტ - რო - ფი - მე ევს - ტა - ტის თა - ნა,  
 ev - me, nit' - ro - pi - me evs - t'a - t'is ta - na,

კო - დრა - ტე, ფო - კა, მუც - ლად - ლე - ბა - სა თა - ნა,  
 კო - დრა - ტე, ფო - კა, მუც - ლად - ლე - ბა - სა თა - ნა,  
 ko - dra - t'e, po - ka, muts - lad - ghe - ba - sa ta - na,

1) ე. კ.: „(მოკვეთილი ჰვევთს). თვესა სეკდემბერსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) E. K.: "(The severed one cuts). In September."

2) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.



ი - მ - ვა - ნე - სა, თეკ - ლა, ეფ - რო - სი - ნე,  
 ი - მ - ვა - ნე - სა, თეკ - ლა, ეფ - რო - სი - ნე,  
 i - o - va - ne - sa, tek - la, ep - ro - si - ne,

ი - მ - ვა - ნე, კა - ლის - ტრა - ტე, ხა - რი - ტონ,  
 ი - მ - ვა - ნე, კა - ლის - ტრა - ტე, ხა - რი - ტონ,  
 i - o - va - ne, ka - lis - t'ra - t'e, kha - ri - t'on,

*f* *p*  
 კვი - რი - ა - კოს გრი - გო - რის  
 კვი - რი - ა - კოს გრი - გო - რის  
 kvi - ri - a - kos gri - go - ris

თა - ნა, ი - დი - დე - ბო - დენ!  
 თა - ნა, ი - დი - დე - ბო - დენ!  
 ta - na, i - di - de - bo - den!



## 206. ქებული ანანია <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ვ

### The Praised Anania

Heirmos. Canticle III. tone VI

**Allegro**

2)

*p*

ქე - ბუ - ლი ა - ნა - ნი - ა, კვიპ - რი - ა - ნე, დი - ნოს,  
ქე - ბუ - ლი ა - ნა - ნი - ა, კვიპ - რი - ა - ნე, დი - ნოს,  
qe - bu - li a - na - ni - a, kvip' - ri - a - ne, di - nos,

ი - ე - რო - თე, ხა - რი - ტი - ნა, თო - მა,  
ი - ე - რო - თე, ხა - რი - ტი - ნა, თო - მა,  
i - e - ro - te, kha - - ro - t'i - na, to - ma,

*p*  
სერ - გი - ეთ - ნი, პე - ლა - გი - ა, ალ - ფე, ევ - ლამ - პი - ეთ - ნი,  
სერ - გი - ეთ - ნი, პე - ლა - გი - ა, ალ - ფე, ევ - ლამ - პი - ეთ - ნი,  
ser - gi - et - ni, p'e - la - gi - a, al - pe, ev - lam - p'i - et - ni,

1) ე. კ.: „(სამეზაო წმიდაო). თვესა ოკტომბერსა“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) E. K.: "(O, Holy Trinity). In October."

2) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.



ფი - ლიპ - პე, პრო - ვო კარ - პეთ - თა თა - ნა,  
 ფი - ლიპ - პე, პრო - ვო კარ - პეთ - თა თა - ნა,  
 pi - lip' - p'e, p'ro - vo kar - p'et - ta ta - na,

ნა - ზა - რეთ - ნი და ლუ - კი - ა - ნე,  
 ნა - ზა - რეთ - ნი და ლუ - კი - ა - ნე,  
 na - za - ret - ni da lu - ki - a - ne,

შეს - ხმით პა - ტივ ი - - -  
 შეს - ხმით პა - ტივ ი - - -  
 shes - khmit p'a - t'iv i - - -

ცე - მე - ბო - დენ!  
 ცე - მე - ბო - დენ!  
 tse - me - bo - den!





## 207. ღონგინოს, ოსეს, ლუკას<sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა გ. ხმა ვ

To Longinus, Hosea, Luke

Heirmos. Canticle III. tone VI

2) *p*

ლონ - გი - ნოს, ო - სეს, ლუ - კას, ი - ო - ელს, არ - ტე - მის,  
ლონ - გი - ნოს, ო - სეს, ლუ - კას, ი - ო - ელს, არ - ტე - მის,  
lon - gi - nos, o - ses, lu - kas, i - o - els, ar - t'e - mis,

ი - ლა - რი - ონს, ამ - ბერ - კის, ი - ა - კო - ბეს,  
ი - ლა - რი - ონს, ამ - ბერ - კის, ი - ა - კო - ბეს,  
i - la - ri - ons, am - ber - kis, i - a - ko - bes,

*p*

ა - რე - თას, მარ - კი - ა - ნეს, დი - მიტ - რის, ნეს - ტორს,  
ა - რე - თას, მარ - კი - ა - ნეს, დი - მიტ - რის, ნეს - ტორს,  
a - re - tas, mar - ki - a - nes, di - mit' - ris, nes - t'ors,

1) ე. კ.: „(სამეზაო წმიდაო). თვესა ოკტომბერსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) E. K.: "(O, Holy Trinity). In October."

2) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.

ტე - რენ - ტის, ა - ნა - სტა - სი - ას, ზი - ნობს,  
ტე - რენ - ტის, ა - ნა - სტა - სი - ას, ზი - ნობს,  
t'e - ren - t'is, a - na - st'a - si - as, zi - nobs,

სტა-ყო - ეთ - თა თა - ნა, ვნატ - რი - დეთ  
სტა-ყო - ეთ - თა თა - ნა, ვნატ - რი - დეთ  
st'a - qo - et - ta ta - na, vnat' - ri - det

მონა - ეფ - თა მაც - ხოვ - რი - სა - თა!  
მონა - ეფ - თა მაც - ხოვ - რი - სა - თა!  
mo - ts'a - pe - ta mats - khov - ri - sa - ta!







## 208. სამებისა მსახურთა<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა გ. ნმა ვ

### The Unmercenary Servants Of The Trinity

Heirmos. Canticle III. tone VI

**Allegro**

2)

*p*

სა - მე - ბი - სა მსა-ხურ-თა უ - ვეცხ-ლო - თა ა - კვინ - დი - ნე - თურთ,  
სა - მე - ბი - სა მსა-ხურ-თა უ - ვეცხ-ლო - თა ა - კვინ - დი - ნე - თურთ,  
sa - me - bi - sa msa-khur - ta u - vetskh-lo - ta a - kvin - di - ne - turt,

მხნე - თა ა - კეფ - სი - მას,  
მხნე - თა ა - კეფ - სი - მას,  
mkhne - ta a - kep - si - mas,

ი - ო - ა - ნი - კეს, ღა - ლაქ - ტი - ონს, პავ - ლეს, მე - ლი - ტი - ნელ - თა,  
ი - ო - ა - ნი - კეს, ღა - ლაქ - ტი - ონს, პავ - ლეს, მე - ლი - ტი - ნელ - თა,  
i - o - a - ni - kes, gha - laq - t'i - ons, p'av - les, me - li - t'i - nel - ta,

1) ე. კ.: „(სამებაო წმიდაო). თვესა ნოემბერსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) E. K.: "(O, Holy Trinity). In November."

2) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.



ძალ - თა,                   ო - ნი - სი - ფო - რეს,                   ე - რას - ტის,

ძალ - თა,                   ო - ნი - სი - ფო - რეს,                   ე - რას - ტის,

dzal - ta,                   o - ni - si - po - res,                   e - ras - t'is,

მი - ნას,                   მონ - ყა - ლე - სა                   და ოქ - რო - პირ - სა,

მი - ნას,                   მონ - ყა - ლე - სა                   და ოქ - რო - პირ - სა,

mi - nas,                   mots'-q'a - le - sa                   da oq - ro - p'ir - sa,

ფი - ლიპ - პეს,                   გუ - რი - ა - - -

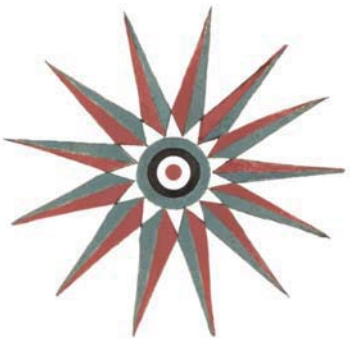
ფი - ლიპ - პეს,                   გუ - რი - ა - - -

pi - lip' - p'es,                   gu - ri - a - - -

ეთ - თა,                   ვა - ქებ - დეთ!

ეთ - თა,                   ვა - ქებ - დეთ!

et - ta,                   va - qeb - det!





## 209. მატთე, გრიგორი, პლატონ<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ვ

Matthew, Gregory, Plato

Heirmos. Canticle IV. tone VI

**Allegro**

2)

მატ - თე, გრი - გო - რი, პლა - ტონ, აბ - დი - ა,  
მატ - თე, გრი - გო - რი, პლა - ტონ, აბ - დი - ა,  
mat' - te, gri - go - ri, p'la - t'on, ab - di - a,

*p*

პროკ - ლე, ტაძ - რად აღ - სვლა უ - ბი - ნო - სა, ფი - ლი - მონ  
პროკ - ლე, ტაძ - რად აღ - სვლა უ - ბი - ნო - სა, ფი - ლი - მონ  
p'rok - le, t'adz - rad agh - svla u - bi - ts'o - sa, pi - li - mon

ამ - ფი - ლი - ქე - თურთ, ე - კა - ტი - რი - ნა, კლე -  
ამ - ფი - ლი - ქე - თურთ, ე - კა - ტი - რი - ნა, კლე -  
am - pi - li - qe - turt, e - ka - t'i - ri - na, kle -

1) ე. კ.: „(რაჟამს წინასწარმეტყველმან). თვესა ნოემბერსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) E. K.: "(When the Prophet saw). In November."

2) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.



*f*

მენ - ტოს, ალ - ფი - ა, ი - ა - კობ,

მენ - ტოს, ალ - ფი - ა, ი - ა - კობ,

men - t'os, al - pi - a, i - a - kob,

*p*

სტე - ფა - ნე, პა - რა - მონ, ან - დრი - ა,

სტე - ფა - ნე, პა - რა - მონ, ან - დრი - ა,

st'e - pa - ne, p'a - ra - mon, an - dri - a,

ნე - ტარ - ნი ქე - ბით გა - ნით - ქმი -

ნე - ტარ - ნი ქე - ბით გა - ნით - ქმი -

ne - t'ar - ni qe - bit ga - nit - qmi -

ან - მორ - ნმუ - ნე - თა - გან!

ან - მორ - ნმუ - ნე - თა - გან!

an - mor - ts'mu - ne - ta - gan!



## 210. ჰოი, მხნეო ნაუმ<sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა დ. ხმა ვ

### Hearken, O Courageous Naum

Heirmos. Canticle IV. tone VI

**Allegro**  
2)

ჰო - ი, მხნე - ო ნა - უმ, ამ - ბა - კომ  
ჰო - ი, მხნე - ო ნა - უმ, ამ - ბა - კომ  
ho - i, mkhne - o na - um, am - ba - kom

სო - ფო - ნი - ა - თურთ, ბარ - ბა - რა, სა - ბა,  
სო - ფო - ნი - ა - თურთ, ბარ - ბა - რა, სა - ბა,  
so - po - ni - a - turt, bar - ba - ra, sa - ba,

ნი - კო - ლა - ოზ, ამ - ბრო - სი პა - ტა - პის  
ნი - კო - ლა - ოზ, ამ - ბრო - სი პა - ტა - პის  
ni - ko - la - oz, am - bro - si p'a - t'a - p'is

1) ე. კ.: „(რაჟამს წინასწარმეტყველმან). თვესა დეკემბერსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) E. K.: "(When the Prophet saw). In December."

2) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.



*f*

თა - ნა, ან - ნა, მი - ნა - ეთ - ნო, და - ნი - ელ,  
 თა - ნა, ან - ნა, მი - ნა - ეთ - ნო, და - ნი - ელ,  
 ta - na, an - na, mi - na - et - no, da - ni - el,

*p*

სპი - რი - დონ, ევს - ტრა - თე - თნო, თვირ - სო,  
 სპი - რი - დონ, ევს - ტრა - თე - თნო, თვირ - სო,  
 sp'i - ri - don, evs - t'ra - te - tno, tvir - so,

ე - ლევ - თე - რი, მე - ოხ გვე - ყვე - ნით  
 ე - ლევ - თე - რი, მე - ოხ გვე - ყვე - ნით  
 e - lev - te - ri, me - okh gve - q've - nit

წი - ნა - შე ღვთი - სა!  
 წი - ნა - შე ღვთი - სა!  
 ts'i - na - she ghvti - sa!



# 211. ანგეა დანილითნი <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა დ. ხმა ვ

## Angea With Daniel

Heirmos. Canticle IV. tone VI

**Allegro**

2)

ან - გე - ა და - ნი - ი - ლით - ნი, სე - ვას - ტი - ა,  
 ან - გე - ა და - ნი - ი - ლით - ნი, სე - ვას - ტი - ა,  
 an - ge - a da - ni - i - lit - ni, se - vas - t'i - a,

ვო - ნი - ფა - ტე, ეგ - ნა - ტი, ივ - ლი - ა - ნა, ა - ნა -  
 ვო - ნი - ფა - ტე, ეგ - ნა - ტი, ივ - ლი - ა - ნა, ა - ნა -  
 vo - ni - pa - t'e, eg - na - t'i, iv - li - a - na, a - na -

სტა - სი - ა, კრიტ ევ - გე - ნი - ა, შო - ბა  
 სტა - სი - ა, კრიტ ევ - გე - ნი - ა, შო - ბა  
 st'a - si - a, krit' ev - ge - ni - a, sho - ba

1) ე. კ.: „(რაჟამს წინასწარმეტყველმან). თვესა დეკემბერსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი დიეზით.

1) E. K.: "(When the Prophet saw). In December."

2) The chant is noted with three sharps in the clef in the manuscript.



უფ - ლი - სა, ქალ - ნუ - ლი, და სტე - ფა - ნე  
 უფ - ლი - სა, ქალ - ნუ - ლი, და სტე - ფა - ნე  
 up - li - sa, qal - ts'u - li, da st'e - pa - ne

ორ - შევრ ჩჩვილ - თა, ა - ნუ - სი - ა,  
 ორ - შევრ ჩჩვილ - თა, ა - ნუ - სი - ა,  
 or - shevr chchvil - ta, a - nu - si - a,

მე - ლა - ნი - ა, იღვ - ნი - ან სურ - ვი - ლით  
 მე - ლა - ნი - ა, იღვ - ნი - ან სურ - ვი - ლით  
 me - la - ni - a, ighv - ts'i - an sur - vi - lit

შე - მამ - კო - ბელ - თა!  
 შე - მამ - კო - ბელ - თა!  
 she - mam - ko - bel - ta!







## 212. დიდი ვასილი, სილიბისტროს<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ

Basil The Great, Sylvester

Heirmos. Cantic V. tone VI

2)

დი - დი ვა - სი - ლი, სი - ლი - ბის - ტროს, გორ - დი,  
 დი - დი ვა - სი - ლი, სი - ლი - ბის - ტროს, გორ - დი,  
 di - di va - si - li, si - li - bis - t'ros, gor - di,

თე - ო - ქრის - ტე, სვინ - კლი - ტი - კე, ნა - თლის  
 თე - ო - ქრის - ტე, სვინ - კლი - ტი - კე, ნა - თლის  
 te - o - qris - t'e, svin - kli - t'i - ke, na - t'lis

ღე - ბა უფ - ლი - სა, წი - ნა - მორ - ბე - დი,  
 ღე - ბა უფ - ლი - სა, წი - ნა - მორ - ბე - დი,  
 ghe - ba up - li - sa, ts'i - na - mor - be - di,

1) ე. კ.: „შენდა აღვმისთობთ). თვესა იანვარსა. იხილე №187. გვ. 202.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K. "(We Shall Keep Watch For You). In January. See #187, p. 202."

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



დო - მნი - კა და პო - ლი - ევკ - ტოს, ნო - სელ, თე - ვო - დოს,  
 დო - მნი - კა და პო - ლი - ევკ - ტოს, ნო - სელ, თე - ვო - დოს,  
 do - mni - ka da p'o - li - evk - t'os, no - sel, te - vo - dos,

*ნოა lentamente*

ტა - ტი - ა - ნე, ერ - მი - ლე, სი - ნელ - ნი, პავ - ლე თე - ბე -  
 ტა - ტი - ა - ნე, ერ - მი - ლე, სი - ნელ - ნი, პავ - ლე თე - ბე -  
 t'a - t'i - a - ne, er - mi - le, si - nel - ni, p'av - le te - be -

ლი, ვაქ - ნეთ სურ - ვი - ლით!  
 ლი, ვაქ - ნეთ სურ - ვი - ლით!  
 li, vaq - net sur - vi - lit!





## 213. ჯაჭვნი პეტრესნი <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ

### The Chains Of Peter

Heirmos. Canticle V. tone VI

2)

ჯაჭვ - ნი პეტ - რეს - ნი, ან - ტო - ნი, ა - თა - ნა - სი,  
 ჯაჭვ - ნი პეტ - რეს - ნი, ან - ტო - ნი, ა - თა - ნა - სი,  
 jach'v - ni p'et' - res - ni, an - t'o - ni, a - ta - na - si,

მა - კა - რი, ევ - თი - მი, მაქ - სი - მე, ტი - მო - თე, კლი - მი,  
 მა - კა - რი, ევ - თი - მი, მაქ - სი - მე, ტი - მო - თე, კლი - მი,  
 ma - ka - ri, ev - ti - mi, maq - si - me, t'i - mo - te, kli - mi,

ქსე - ნი, გრი - გო - რი, ქსე - ნე - ფონ  
 ქსე - ნი, გრი - გო - რი, ქსე - ნე - ფონ  
 qse - ni, gri - go - ri, qse - ne - pon

1) ე. კ.: „შენდა აღვმისთობთ). თვესა იანვარსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

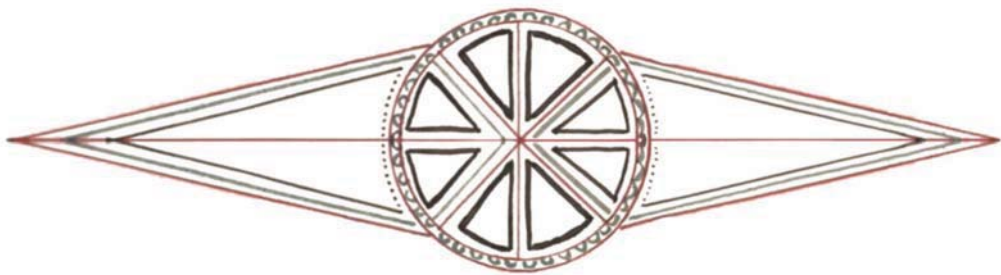
1) E. K.: "(We Shall Keep Watch For You). In January."

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



და ოქ - რო სიტ - ყვა, ე - ფრემ, ეგ - ნა - ტე, ი - პო - ლი - ტე,  
და ოქ - რო სიტ - ყვა, ე - ფრემ, ეგ - ნა - ტე, ი - პო - ლი - ტე,  
da oq - ro sit' - q'va, e - prem, eg - na - t'e, i - p'o - li - t'e,

კვი - რო - სე - უ - ლი - თურთ, შე - ვამ - კვნეთ!  
კვი - რო - სე - უ - ლი - თურთ, შე - ვამ - კვნეთ!  
kvi - ro - se - u - li - turt, she - vam - kvnet!





## 214. ტრიფონს, მირქმისა თანა<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ

### To Tryphon

Heirmos. Cantic V. tone VI

2)

ტრი - ფონს, მირ - ქმი - სა თა - ნა, სი - მე - ვო - ნით,  
 ტრი - ფონს, მირ - ქმი - სა თა - ნა, სი - მე - ვო - ნით,  
 t'ri - pons, mir - qmi - sa ta - na, si - me - vo - nit,

ი - სი - დორ, ა - ლა - თის, უ - კო - ლეს, პარ - თენს,  
 ი - სი - დორ, ა - ლა - თის, უ - კო - ლეს, პარ - თენს,  
 i - si - dor, a - gha - tis, u - ko - les, p'ar - tens,

თე - ო - დო - რეს ნი - კი - ფო - რე - თურთ,  
 თე - ო - დო - რეს ნი - კი - ფო - რე - თურთ,  
 te - o - do - res ni - ki - po - re - turt,

1) ე. კ.: „შენდა აღვმისთობთ). თვესა თებერვალსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "(We Shall Keep Watch For You). In February."

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ხა - რა - ლამ - პის და ვა - სი - ლის, მე - ლე - ტის  
 ხა - რა - ლამ - პის და ვა - სი - ლის, მე - ლე - ტის  
 kha - ra - lam - p'is da va - si - lis, me - le - t'is

და მარ-ტი - ა - ნეს, აქვ-სენ - ტის, ო - ნი - სი-მეთ, ვნატ-რი - დეთ!  
 და მარ-ტი - ა - ნეს, აქვ-სენ - ტის, ო - ნი - სი-მეთ, ვნატ-რი - დეთ!  
 da mar - t'i - a - nes, aqv-sen - t'is, o - ni - si - met, vnat' - ri - det!





## 215. პამფილე, ტირონსა თევოდორეს<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ

### Pamphilus With Theodore The Tyro

Heirmos. Cantic VI. tone VI

2) **Allegro**

პამ - ფი - ლე, ტი - რონ - სა თე - ვო - დო - რეს,  
პამ - ფი - ლე, ტი - რონ - სა თე - ვო - დო - რეს,  
p'am - pi - le, t'i - ron - sa te - vo - do - res,

ლე - ვონ, არ - ქი - პოს, ლე - ონ - ტის,  
ლე - ვონ, არ - ქი - პოს, ლე - ონ - ტის,  
le - von, ar - qi - p'os, le - on - t'is,

ტი - მო - თეს, ღი - რ - სი - სა თა - ნა,  
ტი - მო - თეს, ღი - რ - სი - სა თა - ნა,  
t'i - mo - tes, ghi - r - si - sa ta - na,

1) ე. კ.: „(მუცად ილო იონა). თვესა თებერვალსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) E. K.: "(When the whale swallowed Jonah). In February."

2) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



ევ - გე - ნი - ას პოვ - ნილ - თა თა - ნა,  
 ევ - გე - ნი - ას პოვ - ნილ - თა თა - ნა,  
 ev - ge - ni - as p'ov - nil - ta ta - na,

პო - ლი - კარ - პოს ნე - ტა - რ - სა,  
 პო - ლი - კარ - პოს ნე - ტა - რ - სა,  
 p'o - li - kar - p'os ne - t'a - r - sa,

პოვ - ნა - სა თა - ვი - სა - სა,  
 პოვ - ნა - სა თა - ვი - სა -  
 p'ov - na - sa ta - vi - sa - sa,

ტა - რა - სის, პორ - ფი - რის, პრო - კო - პის,  
 ტა - რა - სის, პორ - ფი - რის, პრო - კო - პის,  
 t'a - ra - sis, p'or - pi - ris, p'ro - ko - p'is,

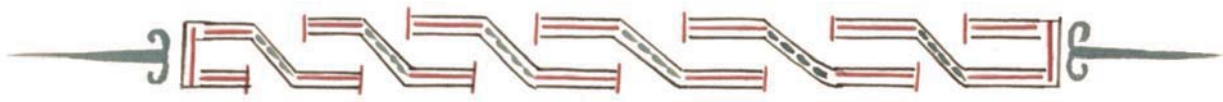




ვა - სი - ლი - ს მო - გარ - თვამთ  
ვა - სი - ლი - ს მო - გარ - თვამთ  
va - si - li - s mo - gar - tvamt

*p*  
მე - ო - ხად სოფ - ლი - სა - თვის,  
მე - ო - ხად სოფ - ლი - სა - თვის,  
me - o - khad sop - li - sa - tvis,

სი - ტყვა - ო ღვთი - სა - ო!  
სი - ტყვა - ო ღვთი - სა - ო!  
si - t'q'va - - - ghvti - sa - o!





# 216. ევდოკია, თეოდოტი ევტროპეტურთ <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ

## Eudokia, Theodotus With Eutropius

Heirmos. Cantic VI. tone VI

**Allegro**

2)

ევ - დო - კი - ა, თე - ვო - დო - ტი  
 ევ - დო - კი - ა, თე - ვო - დო - ტი  
 ev - do - ki - a, te - vo - do - t'i

*p*  
 ევ - ტრო - პე - თურთ, გე - რა - სი - მე, კო - ნო - ნ,  
 ევ - ტრო - პე - თურთ, გე - რა - სი - მე, კო - ნო - ნ,  
 ev - t'ro - p'e - turt, ge - ra - si - me, ko - no - n,

ორ - მე - ოც - ნი, ა - სუ - რეთს  
 ორ - მე - ოც - ნი, ა - სუ - რეთს  
 or - me - ots - ni, a - su - rets

1) ე. კ.: „(მუცად ილო იონა). თეგსა მარტსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) E. K.: "(When the whale swallowed Jonah). In March."

2) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



ა - ღ - სრუ - ლე - ბულ - ნი, ქერ - სოვ - ნე - ლ  
 ა - ღ - სრუ - ლე - ბულ - ნი, ქერ - სოვ - ნე - ლ  
 a - gh - sru - le - bul - ni, qer - sov - ne - l

ვა - სი - ლე - ვოს - ნი, თე - ო - ფი - ლაქ - ტე,  
 ვა - სი - ლე - ვოს - ნი, თე - ო - ფი - ლაქ - ტე,  
 va - si - le - vos - ni, te - o - pi - laq - t'e,

*p*  
 სე - ვას - ტი - ელ - ნი, კოდ - რა - ტე, სო - ფონ,  
 სე - ვას - ტი - ელ - ნი, კოდ - რა - ტე, სო - ფონ,  
 se - vas - t'i - el - ni, kod - ra - t'e, so - pon,

თე - ო - ფა - ნე, ნი - კი - ფო - რე, ვე - ნე - დიკ - ტე, ა - ლა - პო  
 თე - ო - ფა - ნე, ნი - კი - ფო - რე, ვე - ნე - დიკ - ტე, ა - ლა - პო  
 te - o - pa - ne, ni - ki - po - re, ve - ne - dik - t'e, a - gha - p'o



სა - ბი - ა - ნე - თურთ, ბრძენ - ნი,  
სა - ბი - ა - ნე - თურთ, ბრძენ - ნი,  
sa - bi - a - ne - turt, brdzen - ni,

*p*  
ე - ვედ - რე - ბი - ან ღმერთ - სა  
ე - ვედ - რე - ბი - ან ღმერთ - სა  
e - ved - re - bi - an ghmert - sa

სულ - თა ჩვენ - თა - თვის!  
სულ - თა ჩვენ - თა - თვის!  
sul - ta chven - ta - tvis!





# 217. ალექსიოს, კირილე, ხვრისანთე <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ

Alexios, Cyril, Chrysanthus

Heirmos. Canticle VI. tone VI

**Allegro**

2)

ა - ლე - ქსი - ოს, კი - რი -  
ა - ლე - ქსი - ოს, კი - რი -  
a - le - qsi - os, ki - ri -

ლე, ხვრი - სან - თე, ლავ - რა - სა  
ლე, ხვრი - სან - თე, ლავ - რა - სა  
le, khvri - san - te, lav - ra - sa

მომ - წყდა - რ - თა მა - მა - თა, ი - ა - კობ,  
მომ - წყდა - რ - თა მა - მა - თა, ი - ა - კობ,  
mom - ts'q'da - r - ta ma - ma - ta, i - a - kob,

1) ე. კ.: „(მუცად ილო იონა). თვესა მარტსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) E. K.: "(When the whale swallowed Jonah). In March."

2) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



ვა - სი - ლი, ნი - კონ, ნი - ნა დღე  
ვა - სი - ლი, ნი - კონ, ნი - ნა დღე  
va - si - li, ni - kon, ts'i - na dghe

და ხა - რე - ბა, გაბ - რი - ილ  
და ხა - რე - ბა, გაბ - რი - ილ  
da kha - re - ba, gab - ri - il

და მატ - რო - ნა, მარ - კოზ და ი - ი -  
და მატ - რო - ნა, მარ - კოზ და ი - ი -  
da mat' - ro - na, mar - koz da i - i -

ვა - ნე ი - პა - ტის თა - ნა, დღეს  
ვა - ნე ი - პა - ტის თა - ნა, დღეს  
va - ne i - p'a - t'is ta - na, dghes



გა - ნ - თქმით ი - ქე - ბი - ა - ნ ეკ - კლე  
 გა - ნ - თქმით ი - ქე - ბი - ა - ნ ეკ - კლე  
 ga - n - tqmit i - qe - bi - a - n ek - kle

სი - ი - სა სავ - - - სე -  
 სი - ი - სა სავ - - - სე -  
 si - i - sa sav - - - se -

ბი - - - სა გან!  
 ბი - - - სა გან!  
 bi - - - sa gan!





## 218. მარიამ, ღირსი ტიტე <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ

Mary, Blessed Titus

Heirmos. Canticle VII. tone VI

**Allegro**

2)

მა - რი - ამ, ღირ - სი ტი - ტე, ნი - კი - ტა  
 ma - ri - am, ghir - si t'i - t'e, ni - ki - t'a

ი - ო - სე - ბით, თე - ვო - დუ - ლე, ევს - ტი - ხი, გი - ორ - გი  
 i - o - se - bit, te - vo - du - le, evs - t'i - khi, gi - or - gi

ა - გა - ბის თა - ნა - თურთ, ევ - სუ - ქი,  
 a - ga - bis ta - na - turt, ev - su - qi,

1) ე. კ.: „(ჰოი, სასწაული). თვესა აპრილსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) E. K.: "(Behold the Miracle). In April."

2) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.





ტე - რენ - ტი, ა - ნ - ტი - პა, ვა - სი - ლი,  
 ტე - რენ - ტი, ა - ნ - ტი - პა, ვა - სი - ლი,  
 t'e - ren - t'i, a - n - t'i - p'a, va - si - li,

არ - ტე - მონ, მარ - ტი - ა - ნე, ა - რის - ტარ -  
 არ - ტე - მონ, მარ - ტი - ა - ნე, ა - რის - ტარ -  
 ar - t'e - mon, mar - t'i - a - ne, a - ris - t'ar -

ხოს, კრის - კენ - ტი, ნუ დას - ცხრე - ბით სოფ -  
 ხოს, კრის - კენ - ტი, ნუ დას - ცხრე - ბით სოფ -  
 khos, kris - ken - t'i, nu das - tskhre - bit sop -

ლი - სა - თვის ო - ხა - სა!  
 ლი - სა - თვის ო - ხა - სა!  
 li - sa - tvis o - kha - sa!



## 219. ირინეთ თანა სვიმონ სპარსი <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ

Simeon The Persian With Irine

Heirmos. Canticle VII. tone VI

2) **Allegro**

ი - რი - ნეთ თა - ნა სვი - მონ სპარ - სი, ი - ო - ა - ნე და  
 ი - რი - ნეთ თა - ნა სვი - მონ სპარ - სი, ი - ო - ა - ნე და  
 i - ri - net ta - na svi - mon sp'ar - si, i - o - a - ne da

ი - ო - ვა - ნე, თე - ვო - დო - რე და თე - ვო - დო - რე,  
 ი - ო - ვა - ნე, თე - ვო - დო - რე და თე - ვო - დო - რე,  
 i - o - va - ne, te - vo - do - re da te - vo - do - re,

პერ - გეს, თე - ვო - დო - რე და გი - ო - რ - გი  
 პერ - გეს, თე - ვო - დო - რე და გი - ო - რ - გი  
 p'er - ges, te - vo - do - re da gi - o - r - gi

1) ე. კ.: „(ჰოი, სასწაული). თვესა აპრილსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) E. K.: "(Behold the Miracle). In April."

2) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



და სა - - - ბა, მარ - კობ,

და სა - - - ბა, მარ - კობ,

da sa - - - ba, mar - koz,

ვა - სი - ლე - ოს, სი - მე - ონ, ი - ა - სონ,

ვა - სი - ლე - ოს, სი - მე - ონ, ი - ა - სონ,

va - si - le - os, si - me - on, i - a - son,

დი - ო - დო - რე, ი - ა - კობ,

დი - ო - დო - რე, ი - ა - კობ,

di - o - do - re, i - a - kob,

ი - ქე - ბო - დენ!

ი - ქე - ბო - დენ!

i - qe - bo - den!





## 220. იერემია, ათანასი, ტიმოთ 1)

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ

Jeremiah, Athanasius, Timothy

Heirmos. Canticle VII. tone VI

**Allegro**

2)

ი - ე - რე - მი - ა, ა - თა - ნა - სი, ტი-მოთ, პე - ლა - გი - ა,  
 ი - ე - რე - მი - ა, ა - თა - ნა - სი, ტი-მოთ, პე - ლა - გი - ა,  
 i - e - re - mi - a, a - ta - na - si, t'i - mot, p'e - la - gi - a,

ი - რი - ნე, ი - ობ მრავ - ლად ვნე - ბუ - ლი  
 ი - რი - ნე, ი - ობ მრავ - ლად ვნე - ბუ - ლი  
 i - ri - ne, i - ob mrav - lad vne - bu - li

და ჯვა - რი, ღვთის - მეტ - ყვე - ლი  
 და ჯვა - რი, ღვთის - მეტ - ყვე - ლი  
 da jva - ri, ghvtis - met' - q've - li

1) ე. კ.: „(ჰოი, სასწაული). თვესა მაისსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ორი ბემოლით.

1) E. K.: "(Behold the Miracle). In May."

2) The chant is noted with two flats in the clef in the manuscript.



და ე - სა - ი - ა, სი - მე - ონ, მუ - კი,  
და ე - სა - ი - ა, სი - მე - ონ, მუ - კი,  
da e - sa - i - a, si - me - on, mu - ki,

ე - პი - ფა - ნე, ღვლა - კე - რა, ი - სი - დო - რე  
ე - პი - ფა - ნე, ღვლა - კე - რა, ი - სი - დო - რე  
e - p'i - pa - ne, ghvla - ke - ra, i - si - do - re

პა - ხუ - მის თა - ნა, ჰფარ - ვენ მორ -  
პა - ხუ - მის თა - ნა, ჰფარ - ვენ მორ -  
p'a - khu - mis ta - na, hpar - ven mor -

ნმუ - ნე - თა!  
ნმუ - ნე - თა!  
ts'mu - ne - ta!





## 221. გიორგი მიტვინელი, თეოდორე <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ლ. ხმა ვ

George of Bithynia, Theodore

Heirmos. Canticle VIII. tone VI

2)

გი - ორ - გი მიტ - ვი - ნე - ლი, თე - ო - დე - რე,  
გი - ორ - გი მიტ - ვი - ნე - ლი, თე - ო - დე - რე,  
gi - or - gi mit' - vi - ne - li, te - o - de - re,

ან - დრო - ნი - კე - სთა - ნი, თე - ო - დო - ტე,  
ან - დრო - ნი - კე - სთა - ნი, თე - ო - დო - ტე,  
an - dro - ni - ke - sta - ni, te - o - do - t'e,

*p*  
პატ - რი - კი, თა - ლა - ლე, კოს - ტან - ტი - ნე,  
პატ - რი - კი, თა - ლა - ლე, კოს - ტან - ტი - ნე,  
p'at' - ri - ki, ta - la - le, kos - t'an - t'i - ne,

1) ე. კ.: „(ვა ვრცელი). თვესა მაისსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) E. K.: "(The expanse of Heaven). In May."

2) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



*f*

ე - ლე - ნე, ვა - სი - ლის - კოს,

ე - ლე - ნე, ვა - სი - ლის - კოს,

e - le - ne, va - si - lis - kos,

მი - ხა - ილ, სი - მე - ონ, მე - სა - მე პოვ -

მი - ხა - ილ, სი - მე - ონ, მე - სა - მე პოვ -

mi - kha - il, si - me - on, me - sa - me p'ov -

ნა თა - ვი - სა, კარ - პო თე - რა -

ნა თა - ვი - სა, კარ - პო თე - რა -

na ta - vi - sa, kar - p'o te - ra -

პო - ნი - თურთ, ნი - კი - ტა, თე - ვო - დო - სი -

პო - ნი - თურთ, ნი - კი - ტა, თე - ვო - დო - სი -

p'o - ni - turt, ni - ki - t'a, te - vo - do - si -



ა, ი - საკ დალ - მატ - თა  
 ა, ი - საკ დალ - მატ - თა  
 a, i - sak dal - mat' - ta

თა - ნა ერ - მი - თურთ,  
 თა - ნა ერ - მი - თურთ,  
 ta - na er - mi - turt,

ვა - - - დიდ - ნეთ!  
 ვა - - - დიდ - ნეთ!  
 va - - - did - net!







## 222. იუსტინე, ნიკიფორე, ლუკიონ <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა წ. ხმა ვ

Justinus, Nicephorus, Lukion

Heirmos. Canticle VIII. tone VI

2)

ი - უს - ტი - ნე, ნი - კი - ფო - რე, ლუ - კი - ონ,  
 ი - უს - ტი - ნე, ნი - კი - ფო - რე, ლუ - კი - ონ,  
 i - us - t'i - ne, ni - ki - po - re, lu - ki - on,

მი - ტრო - ფა - ნე, დო - რო - თე,  
 მი - ტრო - ფა - ნე, დო - რო - თე,  
 mi - t'ro - pa - ne, do - ro - te,

*p*  
 ბე - სა - რი - ონ, თე - ო - დო - ტე, თე - ვო - დო - რე  
 ბე - სა - რი - ონ, თე - ო - დო - ტე, თე - ვო - დო - რე  
 be - sa - ri - on, te - o - do - t'e, te - vo - do - re

1) ე. კ.: „(ცა ვრცელი). თვესა ივნისსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) E. K.: "(The expanse of Heaven). In June."

2) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



*f*

და კი - რი - ლე, ტი - მო - თე,  
და კი - რი - ლე, ტი - მო - თე,  
da ki - ri - le, t'i - mo - te,

ბარ - თლო - მე და ბარ - ნა - ბა, ო - ნო - ფრე  
ბარ - თლო - მე და ბარ - ნა - ბა, ო - ნო - ფრე  
bar - tlo - me da bar - na - ba, o - no - pre

და პეტ - რე, ა - კვი - ლი - ნე, ე - ლი - სე,  
და პეტ - რე, ა - კვი - ლი - ნე, ე - ლი - სე,  
da p'et' - re, a - kvi - li - ne, e - li - se,

ა - მო - ს ტი - ხო - ნის თა - ნა,  
ა - მო - ს ტი - ხო - ნის თა - ნა,  
a - mo - s t'i - kho - nis ta - na,



მა - ნუ - ელ, სა - ბა - ელ, ის - მა -  
 მა - ნუ - ელ, სა - ბა - ელ, ის - მა -  
 ma - nu - el, sa - ba - el, is - ma -

ელ, ლე - ონ - ტი, უ - დას ძმა უფ - ლი - სას  
 ელ, ლე - ონ - ტი, უ - დას ძმა უფ - ლი - სას  
 el, le - on - t'i, u - das dzma up - li - sas

მე - თო - დი - თურთ ვა - ქებ - დეთ!  
 მე - თო - დი - თურთ ვა - ქებ - დეთ!  
 me - to - di - turt va - qeb - det!





## 223. ივლიანე, ევსევიე, მხნისა აგრიპინასა <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა წ. ხმა ვ

### Julianus, Eusebius, With The Courageous Agrippina

Heirmos. Canticle VIII. tone VI

2)

ივ - ლი - ა - ნე, ევ - სე - ვი - ე, მხნი - სა  
 ივ - ლი - ა - ნე, ევ - სე - ვი - ე, მხნი - სა  
 iv - li - a - ne, ev - se - vi - e, mkhni - sa

აღ - რი - პი - ნა - სა, შო - ბა  
 აღ - რი - პი - ნა - სა, შო - ბა  
 agh - ri - p'i - na - sa, sho - ba

ი - ო - ა - ნე - სი, ფებ - რო - ნი - ა და  
 ი - ო - ა - ნე - სი, ფებ - რო - ნი - ა და  
 i - o - a - ne - si, peb - ro - ni - a da

1) ე. კ.: „(ცა ვრცელი). თვესა ივნისსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში სამი ბემოლით.

1) E. K.: "(The expanse of Heaven). In June."

2) The chant is noted with three flats in the clef in the manuscript.



*f*

და - ვით თე - სა - ლო - ნი - კე - ლი,  
და - ვით თე - სა - ლო - ნი - კე - ლი,  
da - vit te - sa - lo - ni - ke - li,

სამ - სონ უც - ხოთ მოყ - ვა - რე, კვი - როს  
სამ - სონ უც - ხოთ მოყ - ვა - რე, კვი - როს  
sam - son uts - khot moq' - va - re, kvi - ros

და ი - ო - ვა - ნეს ბრძე - ნ - თა,  
და ი - ო - ვა - ნეს ბრძე - ნ - თა,  
da i - o - va - nes brdze - n - ta,

თავ - თა ყოვ - ლად ქე - ბულ - თა პეტ - რეს  
თავ - თა ყოვ - ლად ქე - ბულ - თა პეტ - რეს  
tav - ta q'ov - lad qe - bul - ta p'et' - res



და პავ - ლეს, ვე - ვედ - რნეთ  
და პავ - ლეს, ვე - ვედ - რნეთ  
da p'av - les, ve - ved - rnet

და ა - თორ - მეტ - თა, რა - თა ი - ოხ -  
და ა - თორ - მეტ - თა, რა - თა ი - ოხ -  
da a - tor - met' - ta, ra - ta i - okh -

ნენ სუ - ლ - ნი ჩვენ - ნი!  
ნენ სუ - ლ - ნი ჩვენ - ნი!  
nen su - l - ni chven - ni!



## 224. უვეცხლონო კოსმა და დამიანე<sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ

### The Unmercenaries Cosma and Damian

Heirmos. Canticle IX. tone VI

2)

უ - ვეც - ხლო - - - ნო კოს - მა და  
უ - ვეც - ხლო - - - ნო კოს - მა და  
u - vets - khlo - - - no kos - ma da

და - მი - ა - ნე, და - დე - ბა  
და - მი - ა - ნე, და - დე - ბა  
da - mi - a - ne, da - de - ba

3)

სა - მოს - ლი - სა, ი - - -  
სა - მოს - ლი - სა, ი - - -  
sa - mos - li - sa, i - - -

1) ე. კ.: „(ნუ მტირ მე). თვესა ივლისსა. იხილე წიგნი 8, №241, გვ. 266. გასწორებული უნდა იყოს? მგონი.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ოთხი ბემოლით.

3) ხელნაწერში აქ, II ხმაში დოა.

1) E. K.: "(Lament not for me). In July. See the book 8, #241, p. 266. Is it corrected? I think."

2) The chant is noted with four flats in the clef in the manuscript.

3) In the manuscript, in the second voice, this is a C.



1)

ა - კინ - თე, ა - ან - დრი - ა,  
 ა - კინ - თე, ა - ან - დრი - ა,  
 a - kin - te, a - an - dri - a,

მარ - თა, ა - თა - ნა - სი, სი -  
 მარ - თა, ა - თა - ნა - სი, სი -  
 mar - ta, a - ta - na - si, si -

სო, თო - მა, ა - კა - კი,  
 სო, თო - მა, ა - კა - კი,  
 so, to - ma, a - ka - ki,

ა - სკლი - პი, პრო - კო -  
 ა - სკლი - პი, პრო - კო -  
 a - skli - p'i, p'ro - ko -

1) ხელნაწერში აქ ბანში სოლ არის ჩანერილი.

1) In the manuscript, in the bass, this is a G.





პი, ბა - გრა - ტი, ნი - კო - პო - ლელ - თა  
 პი, ბა - გრა - ტი, ნი - კო - პო - ლელ - თა  
 p'i, ba - gra - t'i, ni - ko - p'o - lel - ta

მო - ნა - მე - თა, ე - ფე - მი - ა,  
 მო - ნა - მე - თა, ე - ფე - მი - ა,  
 mo - na - me - ta, e - fe - mi - a,

პრო - კლე და ი - ლა - რი - ა, მი -  
 პრო - კლე და ი - ლა - რი - ა, მი -  
 p'ro - kle da i - la - ri - a, mi -

ხა - ილ, ი - ო - ვა - ნე, გაბ - რი - ელ,  
 ხა - ილ, ი - ო - ვა - ნე, გაბ - რი - ელ,  
 kha - il, i - o - va - ne, gab - ri - el,



მთა - ვარ - ან - გე - ლო - ზი - სა გაბ - რი - ე - ლი - სა,  
 მთა - ვარ - ან - გე - ლო - ზი - სა გაბ - რი - ე - ლი - სა,  
 mta - var - an - ge - lo - zi - sa gab - ri - e - li - sa,

სტე - ფა - ნე, ა - კვი - ლე, კვი -  
 სტე - ფა - ნე, ა - კვი - ლე, კვი -  
 st'e - pa - ne, a - kvi - le, kvi -

რი - - - კე და ივ - ლი - ტა,  
 რი - - - კე და ივ - ლი - ტა,  
 ri - - - ke da iv - li - t'a,

ა - თი - ნო - გენ და კრე -  
 ა - თი - ნო - გენ და კრე -  
 a - ti - no - gen da kre -



ბა ნი - კი - ას ში - ნა,  
ბა ნი - კი - ას ში - ნა,  
ba ni - ki - as shi - na,

მა - რი - ნე და ი - ა - კინ -  
მა - რი - ნე და ი - ა - კინ -  
ma - ri - ne da i - a - kin -

თე და ემ - მა - ლი - ა - ნე,  
თე და ემ - მა - ლი - ა - ნე,  
te da em - ma - li - a - ne,

ი - ოხ - დით სულ - თა ჩვენ - თა - თვის!  
ი - ოხ - დით სულ - თა ჩვენ - თა - თვის!  
i - okh - dit sul - ta chven - ta - tvis!



## 225. ღირსო მაკრინა და ღირსო მამაო <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა თ. ხმა ვ

### O Blessed Macrine and Father Dionysius

Heirmos. Canticle IX. tone VI

2)

ღირ - სო მა - კრი - ნა  
ღირ - სო მა - კრი - ნა  
ghir - so ma - kri - na

და ღირ - სო მა - მავო დი - ო,  
და ღირ - სო მა - მავო დი - ო,  
da ghir - so ma - ma - vo di - o,

ე - ლია ეტლ - თა მფლო - ბე - ლო,  
ე - ლია ეტლ - თა მფლო - ბე - ლო,  
e - li - a et'l - ta mplo - be - lo,

1) ე. კ.: „(ნუ მტირ მე). თვესა ივლისსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ოთხი ბემოლით.

1) E. K.: "(Lament not for me). In July."

2) The chant is noted with four flats in the clef in the manuscript.



სი - მონ და ი - ო - ა - ნე,  
სი - მონ და ი - ო - ა - ნე,  
si - mon da i - o - a - ne,

ე - ზე - კი - ე - ლი - სა, მაგ - და - ნი -  
ე - ზე - კი - ე - ლი - სა, მაგ - და - ნი -  
e - ze - ki - e - li - sa, mag - da - ni -

ნე - ლა მა - რი - ამ და ფო - კა,  
ნე - ლა მა - რი - ამ და ფო - კა,  
ne - la ma - ri - am da po - ka,

ტრო - ფი - მე და თე - ვო - ფი - ლე,  
ტრო - ფი - მე და თე - ვო - ფი - ლე,  
t'ro - pi - me da te - vo - pi - le,



მათ თა - ნა - თა ქრის - ტი - ნა,  
მათ თა - ნა - თა ქრის - ტი - ნა,  
mat ta - na - ta qris - t'i - na,

ან - ნა, უ - ლუმ - პი - ა  
ან - ნა, უ - ლუმ - პი - ა  
an - na, u - lum - p'i - a

და ევ - პრაქ - სი - ა, ერ - მა -  
და ევ - პრაქ - სი - ა, ერ - მა -  
da ev - p'raq - si - a, er - ma -

ლე - ვოს და პა - რას - კე - ვა,  
ლე - ვოს და პა - რას - კე - ვა,  
le - vos da p'a - ras - ke - va,



მკურ - ნა - ლი - სა პა - ტე - ლე - ი -

მკურ - ნა - ლი - სა პა - ტე - ლე - ი -

mkur - na - li - sa p'a - t'e - le - i -

მონ - ნი - სა, პრო - ხო - რე, ნი - კა - ნო - რა,

მონ - ნი - სა, პრო - ხო - რე, ნი - კა - ნო - რა,

mon - ni - sa, p'ro - kho - re, ni - ka - no - ra,

ტი - მო - ნა და პარ - მე - ნა, კა - ლი - ნი - კე და

ტი - მო - ნა და პარ - მე - ნა, კა - ლი - ნი - კე და

t'i - mo - na da p'ar - me - na, ka - li - ni - ke da

ე - ვ - სტა - ტი მცხე - თი - სა

ე - ვ - სტა - ტი მცხე - თი - სა

ev - st'a - t'i mtskhe - ti - sa



და მო - ცი - ქულ - თა  
და მო - ცი - ქულ - თა  
da mo - tsi - qul - ta

ში - ლა და სი - ლო - ვა - ნე და  
ში - ლა და სი - ლო - ვა - ნე და  
shi - la da si - lo - va - ne da

და მათ თა - ნა - თა შე - მო -  
და მათ თა - ნა - თა შე - მო -  
da mat ta - na - ta she - mo -

ყვა - ნე - ბა ჯვა - რი - სა  
ყვა - ნე - ბა ჯვა - რი - სა  
q'va - ne - ba jva - ri - sa





1)

და ღირ - სი - სა მართ - ლი - სა  
და ღირ - სი - სა მართ - ლი - სა  
da ghir - si - sa mart - li - sa

ევ - დუ - კი - მე - სა, მე -  
ევ - დუ - კი - მე - სა, მე -  
ev - du - ki - me - sa, me -

ოხ გვე - ყვე - ნით ჩვენ - თვის!  
ოხ გვე - ყვე - ნით ჩვენ - თვის!  
okh gve - q've - nit chven - tvis!

1) ხელნაწერში აქ, II სმაში რეა.

1) In the manuscript, in the second voice, this is a D.



## 226. მოღვაწენო მაკაბელნო <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ

O Valiant Maccabees, Stephen And Isaac

Heirmos. Canticle IX. tone VI

2)

მოღ - ვა - წე - ნო  
მოღ - ვა - წე - ნო  
mogh - va - ts'e - no

მა - კა - ბელ - ნო,  
მა - კა - ბელ - ნო,  
ma - ka - bel - no,

სტე - ფა - ნე და ი - საკ,  
სტე - ფა - ნე და ი - საკ,  
st'e - pa - ne da i - sak,

1) ე. კ.: „(ნუ მტირ მე). თვესა აგვისტოსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ოთხი ბემოლით.

1) E. K.: "(Lament not for me). In August."

2) The chant is noted with four flats in the clef in the manuscript.



დალ - მატ და ფავ - - სტო,  
დალ - მატ და ფავ - - სტო,  
dal - mat' da pav - - st'o,

დი - დი  
დი - დი  
di - di

მო - წა - მე რაჟ - დენ, შვიდ -  
მო - წა - მე რაჟ - დენ, შვიდ -  
mo - ts'a - me razh - den, shvid -

ნო ყრმა - ნო ე - ფე - სელ - ნო  
ნო ყრმა - ნო ე - ფე - სელ - ნო  
no q'rma - no e - pe - sel - no



და - ევ - დუ - კი - ა,  
და - ევ - დუ - კი - ა,  
da - ev - du - ki - a,

ევ - სეღ - ნი, ფე - რის -  
ევ - სეღ - ნი, ფე - რის -  
ev - segh - ni, pe - ris -

ცვა - ლე - ბა უ - ფლი - სა, დო - მენ -  
ცვა - ლე - ბა უ - ფლი - სა, დო - მენ -  
tsva - le - ba u - pli - sa, do - men -

ტი - და - მა - ტა - თა,  
ტი - და - მა - ტა - თა,  
t'i - da - ma - t'a - ta,



ლა ვ - რ ე ნ - ტ ი, ე ვ -

lav - ren - t'i, ev -

პო - ლ ი თ, ფო - ტ ი

p'o - lit, po - t'i

და ა - ნ ი - კ ი - ტ ე - ს ი, მა ე - ს ი - მე

da a - ni - ki - t'e - si, maq - si - me

ა ლ - მს ა - რ ე -

agh - msa - re -



ბე - - - - - ლი  
ბე - - - - - ლი  
be - - - - - li

მი - - ქი - - ა - - თურთ,  
მი - - ქი - - ა - - თურთ,  
mi - - qi - - a - - turt,

ყოვ - ლად - წმი - და - - - - - ო დე - დო -  
ყოვ - ლად - წმი - და - - - - - ო დე - დო -  
q'ov - lad - ts'mi - da - - - - - o de - do -

პა - ლო ღვთის - მშო - - ბე - ლო,  
პა - ლო ღვთის - მშო - - ბე - ლო,  
pa - lo ghtvis - msho - - be - lo,



1)

ა - მი - ერ გან - სვლი - სა  
ა - მი - ერ გან - სვლი - სა  
a - mi - er gan - svli - sa

შე - ნი - - - სათ - გან, ე - ვედ -  
შე - ნი - - - სათ - გან, ე - ვედ -  
she - ni - - - sat - gan, e - ved -

რე ღმერთ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - თვის!  
რე ღმერთ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - თვის!  
re ghmert - sa sul - ta chven - ta - tvis!

1) ხელნაწერში აქ, II სმაში რეა.

1) In the manuscript, in the second voice, this is a D.



## 227. ხელით უქმნელისა ხატისა <sup>1)</sup>

ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ

### Of the Lord's Icon Created Without Hands

Heirmos. Canticle IX. tone VI

2)

ხე - ლით უქ - მნე - ლი - სა  
ხე - ლით უქ - მნე - ლი - სა  
khe - lit uq - mne - li - sa

ხა - ტი - სა უფ - ლი - სა ჩვე - ნი - სა  
ხა - ტი - სა უფ - ლი - სა ჩვე - ნი - სა  
kha - t'i - sa up - li - sa chve - ni - sa

ი - ე - სო ქრის - ტე - სი, დი - ო - მი - დე,  
ი - ე - სო ქრის - ტე - სი, დი - ო - დე,  
i - e - so qris - t'e - si, di - o - de,

1) ე. კ.: „(ნუ მტირ მე). თვესა აგვისტოსა.“

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია გასაღებში ოთხი ბემოლით.

1) E. K.: "(Lament not for me). In August."

2) The chant is noted with four flats in the clef in the manuscript.





მი - - - რო - ნი - სა, ფლო -  
მი - - - რო - ნი - სა, ფლო -  
mi - - - ro - ni - sa, plo -

რო და ლავ - რო, ან - დრი -  
რო და ლავ - რო, ან - დრი -  
ro da lav - ro, an - dri -

ა სტრა - ტი - ლა - ტი და მის თა - ნა  
ა სტრა - ტი - ლა - ტი და მის თა - ნა  
a st'ra - t'i - la - t'i da mis ta - na

ნა - მე - ბულ - თა და სა - მუ - ილ,  
ნა - მე - ბულ - თა და სა - მუ - ილ,  
ts'a - me - bul - ta da sa - mu - il,



თა - დე - ოს, ვა - სა - სი

თა - დე - ოს, ვა - სა - სი

ta - de - os, va - sa - si

და ძე - ნი მის - ნი, ა - ჯა -

და ძე - ნი მის - ნი, ა - ჯა -

da dze - ni mis - ni, a - gha -

თო - ნი - კე და მის თა - ნა - თა

თო - ნი - კე და მის თა - ნა - თა

to - ni - ke da mis ta - na - ta

ლუ - კი - ონს, ევს - ტვი - ქი, ბარ - ნა -

ლუ - კი - ონს, ევს - ტვი - ქი, ბარ - ნა -

lu - ki - ons, evs - t'vi - qi, bar - na -



ბა და ტი - ტე, ან - დრი - ა - ნე  
 ba da t'i - t'e, an - dri - a - ne

და ნა - ტა - - - ლი - ა,  
 da na - t'a - - - li - a,

პი - მე - ნი, მო - სე  
 p'i - me - ni, mo - se

შა - ვი - სა და დე - დო - - -  
 sha - vi - sa da de - do - - -



ფლი - სა შუ - - - შა - ნი -  
ფლი - სა შუ - - - შა - ნი -  
pli - sa shu - - - sha - ni -

- - - კი - სა,  
- - - კი - სა,  
- - - ki - sa,

თა - ვის კვე - თა ნათ - ლის  
თა - ვის კვე - თა ნათ - ლის  
ta - vis kve - ta nat - lis

მცე - მე - ლი - სა ი -  
მცე - მე - ლი - სა ი -  
mtse - me - li - sa i -

ო - ა - ნე - სი,  
ო - ა - ნე - სი,  
o - a - ne - si,

ა - ლექ - სან - დრე, ი - ო - ა -  
ა - ლექ - სან - დრე, ი - ო - ა -  
a - leq - san - dre, i - o - a -

ნე და პავ - ლე, და - დე - ბა  
ნე და პავ - ლე, და - დე - ბა  
ne da p'av - le, da - de - ba

სარ - ტყლი - სა შემ - წედ და მფარ - ვე - ლად  
სარ - ტყლი - სა შემ - წედ და მფარ - ვე - ლად  
sar - t'q'li - sa shem - ts'ed da mpar - ve - lad

1) ხელნაწერში აქ, II სმაში რეა.

1) In the manuscript, in the second voice, this is a D.

ე. კ.: „ძლიერის წადილით მინდოდა, და ვეძებდი კიდეც: ყოველ დღიური წმიდანების სახელის საგალობელთა (რომელსაც უწოდებდნენ ძველად მგალობლები "მინასიპის" საგალობელად) თუ სადმე დაწერილს შევხვდებოდი; ამასობაში განვლო 32 წელიწადმა და რადგან ვერ შევხვდი, კიდეც ვწუხდი მისთვის. 1925 წელში გარემოების შეცვლის გამო დროებით მომიხდა ცხოვრება მცხეთის სვეტიცხოვლის საკათედრო სობოროში. და სწორედ სალაროს დალაგების დროს შემხვდა ცალკე დადებული ძველი ხელნაწერი სძლის-პირთა კრებულის წიგნი. და იმ ხელნაწერში ეწერა რომელიც მინდოდა ყოველ დღიური წმინდანების სახელზე "მინასიპის" საგალობელი, რასაკვირველია გამეხარა! ყველა იგინი ვიგალობე და დავსწერე ნოტებზე. ისე იმ ხმით და იმ კილოთი, როგორც ძველად უგალობებიათ მგალობლებს, რომელიც იწყება ამ წიგნის 225 გვერდიდან და თავდება 268 გვერდზე. ამასთან დავსძინე, სრულიად საქართველოს მართლ-მადიდებელი ეკკლესიის წმიდათა გუნდის სახელზე შემდეგი საგალობელი. იხილე გაგრძელება.

მგალობელი მღვდელ-მონაზონი ექვთიმე გელათელი  
(კერესელიძე)".

E. K.: "I had a very strong desire to find somewhere a collection of hymns (called "Minasipi" by chanters in olden times) for everyday saint commemoration. 32 years had passed in the meantime and since I failed to find it, I was very upset. In 1925 due to a change in my circumstances I had to reside in Svetitskhoveli Cathedral church in Mtskheta for a while. And in the evening during cleaning-up, I came across an old manuscript - the Dzlispiri (heirmos) collection lying by itself. This manuscript contained the "Minasipi" hymns for everyday honoring of the saints. Of course, I was delighted! I chanted all of them and transcribed them into a score, following the tone and mode of how these chants would have been sung in olden times; these transcriptions start on page 225 of this book and end on page 269. At the same time I also attached the following chants in the name of the Litany of All Saints of the Georgian Orthodox Church. See continuation.

Chanter hieromonk, Ekvtime from Gelati  
(Kereselidze)".



## ქება ქებულთა „მინასიპი“

სრულიად საქართველოს წმიდათა გუნდი:  
რომელთაც ერნი ქართველთანი,  
ქებით, დიდებით და გალობით მოვიხსენებთ  
სახელთა და ღვანლთა მათთა უკუნისამდე

## Praise of the praised "Minasipi"

The saints of all Georgia,  
whose names and deeds are commended eternally by  
all Georgian peoples with praise, glory and song

### 228. უმეტესად კურთხეულსა

გალობა ყოვლადწმიდისა. ხმა ვ

### To The Most Blessed, Most Holy

Hymn To The Holy Theotokos. tone VI

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ - სა, უ - წმი - დეს - სა  
 უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ - სა, უ - წმი - დეს - სა  
 u - me - t'e - sad kur - tkhe - ul - sa, u - ts'mi - des - sa

ზე - ცი - სა დე - დო - ფალ - სა,  
 ზე - ცი - სა დე - დო - ფალ - სა,  
 ze - tsi - sa de - do - pal - sa,



1)

უ - პ ა - ტ ი - - - - - ო ს - - - - - ნ ე ს - -  
 უ - პ ა - ტ ი - - - - - ო ს - - - - - ნ ე ს - -  
 u - p'a - t'i - - - - - o s - - - - - n e s - -

ს ა - - - - - ქ ე - - - - - რ უ - - - - - ბ ი მ - - - - - თ ა - - - - - ს ა  
 ს ა - - - - - ქ ე - - - - - რ უ - - - - - ბ ი მ - - - - - თ ა - - - - - ს ა  
 sa - - - - - qe - - - - - ru - - - - - bim - ta - sa

და უ - ზ ე მ - - - - - თ ა - - - - - ე ს - - - - - ს ა ს ე - - - - - რ ა - - - - - ფ ი მ - - - - - თ ა - - - - - ს ა, ღ ვ თ ი - - - - - ს ა ს ძ ა ლ - - - - - ს ა,  
 და უ - ზ ე მ - - - - - თ ა - - - - - ე ს - - - - - ს ა ს ე - - - - - რ ა - - - - - ფ ი მ - - - - - თ ა - - - - - ს ა, ღ ვ თ ი - - - - - ს ა ს ძ ა ლ - - - - - ს ა,  
 da u - zesh - ta - es - sa se - ra - pim - ta - sa, ghvti - sa sdzal - sa,

ღ ვ თ ი ს - - - - - მ შ ო - - - - - ბ ე ლ - - - - - ს ა, მ ა - - - - - რ ა - - - - - დ ი ს  
 ღ ვ თ ი ს - - - - - მ შ ო - - - - - ბ ე ლ - - - - - ს ა, მ ა - - - - - რ ა - - - - - დ ი ს  
 ghvtis - msho - bel - sa, ma - ra - dis

1) ე. კ.: „წერილი ნოტები სადაც წერია, კილოს [ტრადიციულ მელოდიას - რედ.] აქ არ კარგავს, რადგან ვარდიშზე განყოფილია. ევთიმე“.

ე. ი. „გავარჯიშებულ“, „გამშვენებულ“ ფრაგმენტებში წერილი ნოტებით ჩანერილია ტრადიციული მელოდია, რათა არ დაკარგულიყო.

1) E. K.: "Where the skinny notes are written, the mode (the traditional melody - editor's note), is not lost, as it is adapted to the "ornamentation". Evtimé"

I. e. in the "ornamented" fragments, the traditional melody is written in skinny notes, so as not to lose it.





ქალ - ნულ - სა მა - რი - ამს,  
ქალ - ნულ - სა მა - რი - ამს,  
qal - ts'ul - sa ma - ri - ams,

შემ - ნე - სა, მფარ - ველ - სა, მხსნელ - სა და სა - სო - სა ჩვენ - სა,  
შემ - ნე - სა, მფარ - ველ - სა, მხსნელ - სა და სა - სო - სა ჩვენ - სა,  
shem - ts'e - sa, mpar - vel - sa, mkhsnel - sa da sa - so - sa chven - sa,

სრუ - ლი - ად სა - ქარ - თვე - ლო ი - ვე - რი - ის შენ - და - მი  
სრუ - ლი - ად სა - ქარ - თვე - ლო ი - ვე - რი - ის შენ - და - მი  
sru - li - ad sa - qar - tve - lo i - ve - ri - is shen - da - mi

წილ - ხდო - მი - ლი ე - რი, მხურ - ვა - ლი - თა  
წილ - ხდო - მი - ლი ე - რი, მხურ - ვა - ლი - თა  
ts'il - khdo - mi - li e - ri, mkhur - va - li - ta



გუ - ლი - თა, სუ - ლი - - - თა და

გუ - ლი - თა, სუ - ლი - - - თა და

gu - li - ta, su - li - - - ta da

ჭეშ - - - მა - რი - ტე - ბი - თა,

ჭეშ - - - მა - რი - ტე - ბი - თა,

ch'esh - - - ma - ri - t'e - bi - ta,

ქე - ბა - თა გა - ლო - ბა - სა შევ - ნი - რავთ, ყო - ველ - თა ი - ვე - რი - ის

ქე - ბა - თა გა - ლო - ბა - სა შევ - ნი - რავთ, ყო - ველ - თა ი - ვე - რი - ის

qe - ba - ta ga - lo - ba - sa shev - ts'i - ravt, q'o - vel - ta i - ve - ri - is

წმი - და - - - თა შენ - - - თა გუნდ - -

წმი - და - - - თა შენ - - - თა გუნდ - -

ts'mi - da - - ta shen - - ta gund - -



თა თა - ნა, რა - თა და - იც - ვათ შენ - და - მი  
 თა თა - ნა, რა - თა და - იც - ვათ შენ - და - მი  
 ta ta - na, ra - ta da - its - vat shen - da - mi

რწმუ - ნე - ბუ - ლი სრუ - ლი - ად სა - ქარ - თვე - ლოს  
 რწმუ - ნე - ბუ - ლი სრუ - ლი - ად სა - ქარ - თვე - ლოს  
 rts'mu - ne - bu - li sru - li - ad sa - qar - tve - los

სა - მო - ცი - ქუ - ლო და სა - კა - თა - ლი - კო - ზო  
 სა - მო - ცი - ქუ - ლო და სა - კა - თა - ლი - კო - ზო  
 sa - mo - tsi - qu - lo da sa - ka - ta - li - ko - zo

მართლ - მა - დი - დე - ბე - ლი  
 მართლ - მა - დი - დე - ბე - ლი  
 martl - ma - di - de - be - li



ეკ - კლე - სი - ა შე - ნი,  
ეკ - კლე - სი - ა შე - ნი,  
ek - kle - si - a she - ni,

ყო - ველ - გვარ მწვა - ლებ - ლო - ბი - სა - გან და ყო - ველ - თა  
ყო - ველ - გვარ მწვა - ლებ - ლო - ბი - სა - გან და ყო - ველ - თა  
q'o - vel - gvar mts'va - leb - lo - bi - sa - gan da q'o - vel - ta

ხი - ლულ - თა და უ - ხი -  
ხი - ლულ - თა და უ - ხი -  
khi - lul - ta da u - khi -

ლავ - თა მტერ - თა - გან!  
ლავ - თა მტერ - თა - გან!  
lav - ta mt'er - ta - gan!



## 229. წმიდასა, დიდსა და ყოვლადქებულსა

ძღისპირი. გალობა ?. ხმა ?

To The Holy, Great, and Most-praised

Heirmos. Canticle ?. tone ?

1)

წმი - და - სა, დიდ - სა და  
წმი - და - სა, დიდ - სა და  
ts'mi - da - sa, did - sa da

ყოვ - ლად ქე - ბულ -  
ყოვ - ლად ქე - ბულ -  
q'ov - lad qe - bul -

სა მო - ცი - ქულ - სა  
სა მო - ცი - ქულ - სა  
sa mo - tsi - qul - sa

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ან - დრი - ა, ქრის - ტეს მო - ცი - ქულ - თა  
 ან - დრი - ა, ქრის - ტეს მო - ცი - ქულ - თა  
 an - dri - a, qris - t'es mo - tsi - qul - ta

შო - რის პირ - ველ - ნო - დე - ბულ - სა,  
 შო - რის პირ - ველ - ნო - დე - ბულ - სა,  
 sho - ris p'ir - vel - ts'o - de - bul - sa,

სვი - მონ კა - ნა - ნელ - სა,  
 სვი - მონ კა - ნა - ნელ - სა,  
 svi - mon ka - na - nel - sa,

ბარ - თლო - მე და  
 ბარ - თლო - მე და  
 bar - tlo - me da



თა - დე - ოზ - - - - - სა,  
თა - დე - ოზ - - - - - სა,  
ta - de - oz - - - - - sa,

ქარ - თველ - თა კე - თილ მი - მფენ - თა,  
ქარ - თველ - თა კე - თილ მი - მფენ - თა,  
qar - tvel - ta ke - til mi - mpen - ta,

წმი - და - - თა მო - ცი ქულ - თა სწორ - თა  
წმი - და - - თა მო - ცი ქულ - თა სწორ - თა  
ts'mi - da - - ta mo - tsi qul - ta sts'or - ta

ქალ - წულ - - სა ნი - - ნო - - სა,  
ქალ - წულ - - სა ნი - - ნო - - სა,  
qal - ts'ul - - sa ni - - no - - sa,



მე - ფე - სა მი - რი -  
 მე - ფე - სა მი - რი -  
 me - pe - sa mi - ri -

ან - სა და დე - დო - ფალ - სა ნა - ნა -  
 ან - სა და დე - დო - ფალ - სა ნა - ნა -  
 an - sa da de - do - pal - sa na - na -

სა, წმი - და - თა შო - რის მა - მა -  
 სა, წმი - და - თა შო - რის მა - მა -  
 sa, ts'mi - da - ta sho - ris ma - ma -

თა ჩვენ - თა: ი - სე  
 თა ჩვენ - თა: ი - სე  
 ta chven - ta: i - se





წილ - კნელ - სა, ა - ბი - ბოს  
წილ - კნელ - სა, ა - ბი - ბოს  
ts'il - knel - sa, a - bi - bos

ნეკ - რე - სელ - სა, ი - ო -  
ნეკ - რე - სელ - სა, ი - ო -  
nek - re - sel - sa, i - o -

სებ ა - ლა - ვერ - დელ -  
სებ ა - ლა - ვერ - დელ -  
seb a - la - ver - del -

სა და ნე - ო - ფი - ტე  
სა და ნე - ო - ფი - ტე  
sa da ne - o - pi - t'e



ურ - ბნელ - სა და პა - მა კა - თა -  
 ურ - ბნელ - სა და პა - მა კა - თა -  
 ur - bnel - sa da p'a - ma ka - ta -

ლი - კობ - - - სა, მე - ოხ - თა  
 ლი - კობ - - - სა, მე - ოხ - თა  
 li - koz - - - sa, me - okh - ta

ჩვენ - თა, გა - ლო - ბით პა - ტივს  
 ჩვენ - თა, გა - ლო - ბით პა - ტივს  
 chven - ta, ga - lo - bit p'a - t'ivs

ვსცემთ ერ - ნი ქარ - თველ - თა - ნი!  
 ვსცემთ ერ - ნი ქარ - თველ - თა - ნი!  
 vstsemt er - ni qar - tvel - ta - ni!



## 230. ღირსთა მამათა ჩვენთა <sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ა

To Our Blessed Fathers

Heirmos. Canticle VII. tone I

2) **Allegro**

ღირს - თა მამათა ჩვენთა იო - ნა,  
ღირს - თა მამათა ჩვენთა იო - ნა,  
ghirs - ta ma - ma - ta chven - ta i - o -

ვა - ნე ზე - და - ზნელ - სა,  
ვა - ნე ზე - და - ზნელ - სა,  
va - ne ze - da - znel - sa,

ან - ტონ მარტ - მყო - ფელ - სა,  
ან - ტონ მარტ - მყო - ფელ - სა,  
an - t'on mart' - mq'o - pel - sa,

1) ე. კ.: „რომელმან ყრმანი იხსნა“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "He who delivered".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



ში - ო მღვი - მელ - სა, და - ვით  
ში - ო მღვი - მელ - სა, და - ვით  
shi - o mghvi - mel - sa, da - vit

გა - რე - სჯელ - სა, ღირს - სა  
გა - რე - სჯელ - სა, ღირს - სა  
ga - re - sjel - sa, ghirs - sa

დო - დო - სა, თა - დე - ოზ სტე - ფან -  
დო - დო - სა, თა - დე - ოზ სტე - ფან -  
do - do - sa, ta - de - oz st'e - pan -

წმინ - დელ - სა, პი - როს ბრე - თელ - სა,  
წმინ - დელ - სა, პი - როს ბრე - თელ - სა,  
ts'min - del - sa, p'i - ros bre - tel - sa,



ზე - ნონ ი - ყალ - თო - ელ - სა,  
ზე - ნონ ი - ყალ - თო - ელ - სა,  
ze - non i - q'al - to - el - sa,

მი - ქელ უ - ლუმ - ბო - ელ - სა, ი - სი -  
მი - ქელ უ - ლუმ - ბო - ელ - სა, ი - სი -  
mi - qel u - lum - bo - el - sa, i - si -

დო - რე სამ - თავ - ნელ - სა,  
დო - რე სამ - თავ - ნელ - სა,  
do - re sam - tav - nel - sa,

სტე - ფა - ნე ხირ - სელ - სა,  
სტე - ფა - ნე ხირ - სელ - სა,  
st'e - pa - ne khir - sel - sa,



ი - ლა - რი - ონ ქარ - თველ - სა,  
 ი - ლა - რი - ონ ქარ - თველ - სა,  
 i - la - ri - on qar - tvel - sa,

1)  
 გრი - გო - რი ხან - ძ - თელ - სა,  
 გრი - გო - რი ხან - ძ - თელ - სა,  
 gri - go - ri khan - dz - tel - sa,

ი - ლი - ა დი - ა - კონ - სა, გა - ბრი -  
 ი - ლი - ა დი - ა - კონ - სა, გა - ბრი -  
 i - li - a di - a - kon - sa, ga - bri -

ელ და ი - ო - ა - ნე,  
 ელ და ი - ო - ა - ნე,  
 el da i - o - a - ne,

1) ხელნაწერში „ხანძთელის“ ნაცვლად ჩანერილია „ხანძოელი“.

1) In the manuscript instead of "Khandzteli", it says "Khandzoeli".



ევ - თი - მე და გი - ორ - გი მთა -

ევ - თი - მე და გი - ორ - გი მთა -

ev - ti - me da gi - or - gi mta -

წმი - დელ - თა და მთარ - გმნელ - თა, გთხოვთ დი - დე - ბის

წმი - დელ - თა და მთარ - გმნელ - თა, გთხოვთ დი - დე - ბის

ts'mi - del - ta da mtar - gmnel - ta, gtkhovt di - de - bis

აღვ - ლე - ნით: "ე - ვედ - რეთ

აღვ - ლე - ნით: "ე - ვედ - რეთ

aghv - le - nit: "e - ved - ret

ღმერთ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - თვის!"

ღმერთ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - თვის!"

ghmert - sa sul - ta chven - ta - tvis!"



# 231. წმიდასა, დიდსა, მთავარმოწამესა<sup>1)</sup>

ძღისპირი. გალობა ზ. ხმა ა

To The Great, Holy Archmartyr

Heirmos. Canticle VII. tone I

2) **Allegro**

წმი - და - სა, დიდ - სა, მთა - ვარ - მო - წა - მე - სა

წმი - და - სა, დიდ - სა, მთა - ვარ - მო - წა - მე - სა

ts'mi - da - sa, did - sa, mta - var - mo - ts'a - me - sa

და ძლე - ვა შე - მო - სილ - სა

და ძლე - ვა შე - მო - სილ - სა

da dzle - va she - mo - sil - sa

გი - - - - - ორ - - - - - გი - სა,

გი - - - - - ორ - - - - - გი - სა,

gi - - - - - or - - - - - gi - sa,

1) ე. კ.: „რომელმან ყრმანი იხსენ“.

2) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) E. K.: "He who delivered".

2) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.





და წმი - და - თა მო - წა -  
და წმი - და - თა მო - წა -  
da ts'mi - da - ta mo - ts'a -

მე - თა რაჟ - დენ წრო - მელ -  
მე - თა რაჟ - დენ წრო - მელ -  
me - ta razh - den ts'ro - mel -

სა, ევს - ტა - თი მცხე - თელ - სა,  
სა, ევს - ტა - თი მცხე - თელ - სა,  
sa, evs - t'a - ti mtskhe - tel - sa,

ა - ბო ტფი - ლელ - სა, მი -  
ა - ბო ტფი - ლელ - სა, მი -  
a - bo t'pi - lel - sa, mi -



სა - ილ - გო - ბრონ - სა, ე - რის - თავ - თა  
სა - ილ გო - ბრონ - სა, ე - რის - თავ - თა  
kha - il - go - bron - sa, e - ris - tav - ta

კონს - ტან - ტი - ნეს და შალ - ვას,  
კონს - ტან - ტი - ნეს და შალ - ვას,  
kons - t'an - t'i - nes da shal - vas,

ბი - ძი - ნას და ე - ლის - ბარ - სა, არ - გვე -  
ბი - ძი - ნას და ე - ლის - ბარ - სა, არ - გვე -  
bi - dzi - nas da e - lis - bar - sa, ar - gve -

თის მთა - ვარ - თა და -  
თის მთა - ვარ - თა და -  
tis mta - var - ta da -



ვით კონ - სტან - ტი - ნე - სა,  
 ვით კონ - სტან - ტი - ნე - სა,  
 vit kon - st'an - t'i - ne - sa,

ორ - თა ძმა - თა ი - საკ და ი -  
 ორ - თა ძმა - თა ი - საკ და ი -  
 or - ta dzma - ta i - sak da i -

ო - სებ - სა, ქრის - ტე -  
 ო - სებ - სა, ქრის - ტე -  
 o - seb - sa, qris - t'e -

პო - რე გუ - რულ - სა,  
 პო - რე გუ - რულ - სა,  
 po - re gu - rul - sa,



ნი - კო - ლა - ოზ დვალ - სა, კოზ - მან -  
ნი - კო - ლა - ოზ დვალ - სა, კოზ - მან -  
ni - ko - la - oz dval - sa, koz - man -

სა, პრო - ხო - რე ქარ - თველ - სა  
სა, პრო - ხო - რე ქარ - თველ - სა  
sa, p'ro - kho - re qar - tvel - sa

და წმი - და - თა მა - მა - თა  
და წმი - და - თა მა - მა - თა  
da ts'mi - da - ta ma - ma - ta

და - ვით გა - რე - სჯის მო - ნას - ტერს ში - ნა წა - მე - ბულ - თა,  
და - ვით გა - რე - სჯის მო - ნას - ტერს ში - ნა წა - მე - ბულ - თა,  
da - vit ga - re - sjis mo - nas - t'ers shi - na ts'a - me - bul - ta,



მხე - დარ - თა ქრის - ტეს - თა, დი - დე - ბით გა -

მხე - დარ - თა ქრის - ტეს - თა, დი - დე - ბით გა -

mkhe - dar - ta qris - t'es - ta, di - de - bit ga -

დი - დებთ, ჭირ - თა ში - ნა

დი - დებთ, ჭირ - თა ში - ნა

di - debt, ch'ir - ta shi - na

შემ - ნე - თა ჩვენ - თა!

შემ - ნე - თა ჩვენ - თა!

shem - ts'e - ta chven - ta!





## 232. ძლიერთა წმიდათა, სვეტსა ცხოველსა

### To The Mighty Saints, The Living Pillar

ძლი - ერ - თა წმი - და - თა, სვეტ - სა  
ძლი - ერ - თა წმი - და - თა, სვეტ - სა  
dzli - er - ta ts'mi - da - ta, svet' - sa

ცხო - ველ - სა და სა - უფ - ლო - სა  
ცხო - ველ - სა და სა - უფ - ლო - სა  
tskho - vel - sa da sa - up - lo - sa

კვართ - სა, წმი - და - თა კე - თილ -  
კვართ - სა, წმი - და - თა კე - თილ -  
kvart - sa, ts'mi - da - ta ke - til -

1) ხელნაწერში საგალობელი ნოტირებულია ალტერაციის საგასაღებო ნიშნების გარეშე.

1) The chant is noted without the key signatures for the alteration in the manuscript.



მსა - ხურ - თა დიდ - თა მე - ფე - თა  
 მსა - ხურ - თა დიდ - თა მე - ფე - თა  
 msa - khur - ta did - ta me - pe - ta

და - ვით ალ - მა - შე - ნე -  
 და - ვით ალ - მა - შე - ნე -  
 da - vit agh - ma - she - ne -

ბელ - სა და - თა -  
 ბელ - სა და - თა -  
 bel - sa da - ta -

მარ დე - დო - ფალ - სა,  
 მარ დე - დო - ფალ - სა,  
 mar de - do - pal - sa,



ნმი - და - თა დიდ - თა მო - წა -  
 ნმი - და - თა დიდ - თა მო - წა -  
 ts'mi - da - ta did - ta mo - ts'a -

მე - თა სა - ქარ - თვე - ლოს მე - ფე - თა  
 მე - თა სა - ქარ - თვე - ლოს მე - ფე - თა  
 me - ta sa - qar - tve - los me - pe - ta

არ - ჩილ და ლუ - არ - საბ - სა,  
 არ - ჩილ და ლუ - არ - საბ - სა,  
 ar - chil da lu - ar - sab - sa,

ქე - თე - ვან და შუ - შა -  
 ქე - თე - ვან და შუ - შა -  
 qe - te - van da shu - sha -





ნიკ დე - დო - ფალ - თა,  
ნიკ დე - დო - ფალ - თა,  
nik de - do - pal - ta,

მხნე - თა მე - ფე - თა ქრის - ტეს  
მხნე - თა მე - ფე - თა ქრის - ტეს  
mkhne - ta me - pe - ta qris - t'es

ეკ - კლე - სი - ის და - მცველ - თა,  
ეკ - კლე - სი - ის და - მცველ - თა,  
ek - kle - si - is da - mtsvel - ta,

დი - მიტ - რი თავ - და - დე -  
დი - მიტ - რი თავ - და - დე -  
di - mit' - ri tav - da - de -



ბულ - სა და ვახ -  
ბულ - სა და ვახ -  
bul - sa da vakh -

ტანგ გორ - გას - ლან - სა,  
ტანგ გორ - გას - ლან - სა,  
t'ang gor - gas - lan - sa,

რო - მელ - თა სა - ხელ - ნი და  
რო - მელ - თა სა - ხელ - ნი და  
ro - mel - ta sa - khel - ni da

ტა - ძარ - თა მათ თა - ნა შე - ნ - ნი  
ტა - ძარ - თა მათ თა - ნა შე - ნ - ნი  
t'a - dzar - ta mat ta - na she - n - ni

ქრის - ტეს მი - ერ  
ქრის - ტეს მი - ერ  
qris - t'es mi - er

ი - დი - დე - ბო - დენ და სა -  
ი - დი - დე - ბო - დენ და სა -  
i - di - bo - den da sa -

უ - კუ - ნოდ და - ი - ცვე - ბო - დენ!  
უ - კუ - ნოდ და - ი - ცვე - ბო - დენ!  
u - ku - nod da - i - tsve - bo - den!

ე. კ.: "შენწენითა ღვთისათა დავასრულე დანერა წიგნისა ამის,  
რომელიც არის სძილის-პირთა საგალობელი.  
მღვდელ-მონაზონი ექვთიმე გელათელი"

E. K.: "With God's help I finished writing this book,  
which contains the heirmoi chants.  
Hieromonk Ekvtime from Gelati".



# სარჩევი

შესავალი ..... 3

## ძღვისპირთა საგალობელნი

არისტოვლე ქუთათელაძის მიერ თქმული და გადაცემული

1. ზღვისა ლელვანი განვლო ისრაილმან — ძღვისპირი. გალობა ა. ხმა ა .....	9
2. ისრაილნი განვიდეს დაულტოლველად — ძღვისპირი. გალობა ა. ხმა ა .....	10
3. მხილველი ღვთისა მოსე — ძღვისპირი. გალობა ა. ხმა ა .....	12
4. გალობითა ძღვევისათა — ძღვისპირი. გალობა ა. ხმა ა, .....	14
5. მოიხილე, ცაო — ძღვისპირი. გალობა ბ. ხმა ა .....	16
6. მოელოდა ვითარცა რა — ძღვისპირი. გალობა ბ. ხმა ა .....	18
7. უგალობდეთ უფალსა — ძღვისპირი. გალობა ა. ხმა დ .....	20
8. შენ, რომელმან პირველად — ძღვისპირი. გალობა გ. ხმა ა .....	21
9. განმადლიერე, ქრისტე — ძღვისპირი. გალობა გ. ხმა ა .....	23
10. წარმართთა გამოუჩნდა მადლი შენი — ძღვისპირი. გალობა დ. ხმა ა .....	24
11. ნაკვერცხალი ცეცხლისა შეახო — ძღვისპირი. გალობა ე. ხმა ა .....	26
12. სიყვარულისა საკრველითა თანა — ძღვისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	28
13. არსთა მფლობელმან — ძღვისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	30
14. ლაღადჰყვეს დღეს სიხარულით — ძღვისპირი. გალობა წ. ხმა ვ .....	32
15. დაუტევენელისა ღვთისა — ძღვისპირი. გალობა თ. ხმა ? .....	34
16. ეკრძაღეთ ერი ჩემი სჯულსა ჩემსა — ძღვისპირი. გალობა ა. ხმა ბ .....	36
17. მამულისა სჯულისა — ძღვისპირი. გალობა ?. ხმა წ .....	37
18. ბაბილონს შინანი ყრმანი — ძღვისპირი. გალობა ზ. ხმა ? .....	39
19. რომელმან სცვენ ცეცხლსა შინა — ძღვისპირი. გალობა ზ. ხმა ? .....	41
20. გიხაროდენ ღვთისმშობელო — ძღვისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	43
21. სიბოროტისა ძეგლი — ძღვისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	46
22. ცოდვისა უფსკრულმან — ძღვისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ .....	48
23. ქრისტე მომავალი — ძღვისპირი. გალობა დ. ხმა ? .....	50
24. მტკიცემან კლდემან — ძღვისპირი. გალობა გ. ხმა ? .....	52
25. იხილვნეს უფსკრულთ წყარონი — ძღვისპირი. გალობა ა. ხმა დ .....	54
26. რომელმან წინასწარ მოასწავა — ძღვისპირი. გალობა თ. ხმა წ .....	57
27. შენ, რომელი უქორწინებელ ხარ — ძღვისპირი. გალობა თ. ხმა წ .....	59
28. საოცრად განცხრომა უღმრთოთა — ძღვისპირი. გალობა წ. ხმა წ .....	61
29. წინასწარმეტყველი იხსენ — ძღვისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	63
30. შენ ხარ დამამტკიცებელი — ძღვისპირი. გალობა წ. ხმა წ .....	65
31. უგალობდეთ უფალსა — ძღვისპირი. გალობა ა. ხმა წ .....	66
32. რომელი მხოლო არს — ძღვისპირი. გალობა წ. ხმა ზ .....	67
33. სული მაცხოვარებისა, უფალო — ძღვისპირი. გალობა ე. ხმა ზ .....	69
34. რაჟამს ესმა მოსვლა შენი — ძღვისპირი. გალობა დ. ხმა ზ .....	71
35. უფსკრულთა ზღვისათა — ძღვისპირი. გალობა ა. ხმა ზ .....	73
36. უპატიოსნესსა ქერუბიმთასა — ძღვისპირი. გალობა თ. ხმა ვ .....	75
37. ცანი შვენიერებემან შენმან — ძღვისპირი. გალობა დ. ხმა გ .....	76
38. ვეშაპისა მუცელსა შეაყენე — ძღვისპირი. გალობა ვ. ხმა წ .....	78
39. ქალწულსა მარიამს, მორწმუნენო — ძღვისპირი. გალობა თ. ხმა წ .....	80
40. სამსახეობა სამებისა — ძღვისპირი. გალობა წ. ხმა დ .....	82
41. მეუფესა ქრისტესა — ძღვისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	84
42. მძღავრმან მიმძღავრებულმან — ძღვისპირი. გალობა ზ. ხმა დ .....	86
43. ახვედრა ნილმან სამართლად — ძღვისპირი. გალობა ვ. ხმა დ .....	88
44. მახარობელო სიონისაო — ძღვისპირი. გალობა ე. ხმა დ .....	90
45. ლოცვამან ანნა წინასწარმეტყველისამან — ძღვისპირი. გალობა გ. ხმა დ .....	92
46. დამკვიდრებო იონასი — ძღვისპირი. გალობა გ. ხმა ? .....	94
47. ღმერთსა, რომელმან იხსნა — ძღვისპირი. გალობა ა. ხმა გ .....	96
48. სახმილად გარდამოსრულსა — ძღვისპირი. გალობა წ. ხმა ბ .....	97
49. წინასწარმეტყველი იხსენ — ძღვისპირი. გალობა ვ. ხმა წ .....	99
50. საკვირველი, დიდებული — ძღვისპირი. გალობა წ. ხმა ბ .....	100
51. შენ, მნათობთა ნათლის მომცემელო — ძღვისპირი. გალობა ე. ხმა ბ .....	102
52. კლდესა ზედა სარწმუნოებისასა — ძღვისპირი. გალობა გ. ხმა ბ .....	104
53. ვიხილეთ ჩვენ ქრისტე — ძღვისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	106
54. შენ, დიდებულო ქალწულო — ძღვისპირი. გალობა თ. ხმა ა .....	108



55. ღამითგან აღვიმსობთ ჩვენ — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ა .....	110
56. დიდ არს, საიდუმლოსა შენისა — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ა .....	112
57. დამამტკიცე მე, ქრისტე — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ა .....	114
58. უგალობდეთ უფალსა — ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ა .....	116
59. აღსდეგ, ღმერთო, განსაჯე ქვეყანა — სამოციქულოს წარდგომა. ხმა ? .....	118
60. კირიე, ელეისონ .....	120
61. ქრისტეს სამკურნალოსა ვხედავთ — იკოსი. ხმა ? .....	121
62. ცისკარსა მსთვად — იპაკო. ხმა ? .....	123
63. განაკრთო ყრმათა საღმრთოთა — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ? .....	128
64. ზოი, სასწაული სახმილსა შინა — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ .....	131
65. ჯვარსა ზედა რა საღმრთოსა — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ვ .....	133
66. ქარნი შეცოდებათა ჩემთანი — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	135
67. სღვად უჩვეულოსა — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	137
68. დამფარველი სიღრმესა შინა — ძლისპირი. გალობა ა. ხმა დ .....	139
69. საქმე და ხედვა მოიგე — ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ვ .....	141
70. ლესულ მადლითა გამოჩნდი მახვილად — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ვ .....	143
71. შვენოდა პირად-პირადთა ღვანლთა — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ვ .....	145
72. კეთილ სარწმუნო მონაო — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ .....	147
73. სრბად წამებისად, მამაო — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ .....	149
74. უბინოება სულისა მოიგე — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ .....	151
75. ოქრო საღმრთო, ვნებისა — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ვ .....	153
76. ადიდა ღვანლი შენი — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ .....	155
77. ვითარცა რა უხორცო — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	157
78. იობ მეორე გამოჩნდი — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	159
79. ღირსებისა მოსაგებელი მოიგეთ — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	161
80. არსება მთავრებრივი — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	163
81. გაბრიელს დიდებულსა ვაქებდეთ — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	165
82. ბაძვად შენდა აღადგინენ იოანე — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	167
83. აქათა ჯმნილი — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	169
84. ბრძენთმთავრად გამოჩნდეს — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	171
85. იოანეს, ორღანოსა სულისა წმიდისასა — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	173
86. გიხაროდენ. ქალწულო, სიქადულო ჩვენო — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	175
87. სრული სრულთასა — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	177
88. კირიე, ელეისონ .....	179
89. კირიე, ელეისონ (სამჯერ) .....	180
90. ცა და ქვეყანა გულისხმისყოფით — ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ბ .....	181
91. მოქალაქედ სამოთხისა — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ .....	183
92. სიტყვისა ზეცით მოსრულსა — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ც .....	185
93. თაყვანისცემულსა წმიდათა — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა გ .....	188
94. ღვთისმშობელსა უბინოსა — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა გ .....	190
95. საღმრთომან ნისლმან დაფარა — ძლისპირი. გალობა ა. ხმა დ .....	192
96. უფლისა მიერ ღვთისა ძალთასა — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა დ .....	194
97. მოვედით დღეს, შვილნო — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა დ .....	195
98. მესმა საკვირველება შენი — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა დ .....	197
99. შენ, ქრისტე ღმერთო — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა დ .....	199
100. ღვთისმეტყვენი შემოკრიბნა — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა დ .....	201
101. რომელმან დაიცევ ზღვასა — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა დ .....	203
102. კურთხეულ ხარ შენ, უფალო — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ე .....	204
103. ღირსნი ყრმანი ბაბილონს შინა — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ვ .....	205
104. შენ, ქრისტე, ღვთისა ძალო — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ზ .....	207
105. მოსვლა შენი საშინელი — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ზ .....	209
106. სახმილსა რა ცეცხლისასა — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ზ .....	211
107. ქვეყანით იუდასით — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ც .....	213
108. სახმილსა რა შეითხივნეს — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ც .....	215
109. შენ, რომელი ცათა უვრცელეს ხარ — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ც .....	217
110. გიხაროდენ, სასანთლეო ბრწყინვალეო — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ც .....	218
111. ეჰა, ქალწულთა სიქადულო — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ც .....	221
112. იხსენი წინასწარმეტყველი იგი — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ე .....	224
113. ცოდვისა უფსკრულთა მომიცვეს — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ვ .....	225
114. ხატსა ოქროსასა პირველ არა უგეს — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	227
115. სიღრმეთა ვნებათანი — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	229
116. განკრთი განცვიფრებით, ცაო — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ვ .....	231
117. ღმერთო, ჭეშმარიტ არს სასჯელი შენი — ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ბ .....	233
118. უაღრეს ბუნებისა დედასა — ძლისპირი. გალობა ? . ხმა ? .....	234



119. სულთ განწმედითა და ბაგეთა — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ? .....	236
120. ხატსა მას მონებდეს — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ა .....	239
121. ყოვლად ქებულ ქალწულს — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ზ .....	242
122. იხილეთ! იხილეთ — ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ც .....	244
123. ესმა რა შენთვის, ქრისტე — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	246
124. რომელმან უზეშთაეს ბუნებათა — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ? .....	249
125. საუკუნეთა შემოქმედისა — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ? .....	251
126. ვეშაპმან რა მუცლად ილო იონა — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ე .....	253
127. და ჩვენ, მავალნი ბნელსა შინა — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	256
128. კურთხეულ არს უფალი — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	258
129. არა შეშინდეს ბაბილონს ყრმანი — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ .....	261
130. სჯულისმდებელმან, ერსა უგულისხმოსა — ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ც .....	263
131. მესმა მე, ქრისტე, სმენა — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ც .....	265
132. მესმა პირველად სმენა — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ც .....	267
133. ლამისაგან წყვიდადისა — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ც .....	269
134. რომელმან დაფარა სიღრმესა — ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ვ .....	271
135. შენდა აღვიმსთობთ — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ .....	273
136. ლაღადვყავ სულთქმით — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა გ .....	275
137. მესმა, უფალო, სმენა — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	277
138. ვითარცა, რომელიცა ჭეშმარიტად — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	278
139. სახმილსა მას შინა ცეცხლისასა — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ა .....	279
140. შეხებითა ნაკვერცხალისათა — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ც .....	281
141. შენ, მეუფეო, რომელმან — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	283
142. სამნი ყრმანი, ღმერთო — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ც .....	286
143. ლაღადყო ვეშაპისა მუცელსა — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ც .....	288
144. სახმილი იგი შეაცვრიე — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	289
145. ბრწყინვალედ გამოგვიბრწყინვე — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	291
146. სამნი ყრმანი ღვთისმეტყველნი — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ც .....	293
147. დასაბამსა ქვეყანა დააფუძნე — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ც .....	295
148. განსდევნე ნისლი სულისა ჩემისა — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	296
149. უფალო, რომელმან მიჩინენ — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა დ .....	298
150. სიტყვამან ხორცი შეისხნა — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ც .....	300
151. შეცოდებისა ქართაგან დანთქმულნი — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა დ .....	302
152. რომელი უმაღლეს ხარ — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ .....	304
153. შენ, რომელმან განანათლე — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ზ .....	306
154. შემობრკემს საბრხითა — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ზ .....	308
155. განცხრომა უღმრთოთა — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ? .....	310
156. შენდა აღვიმსთობთ — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ზ .....	312
157. უფალო! უფალო ჩვენო — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	314
158. ქრისტესა, რომელიცა — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა ზ .....	316
159. იშვე და ქალწულად ჰვიე — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	317
160. ლამპრითა ბრწყინვალითა — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	319
161. განსჯასა შენსა, ქრისტე — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	320
162. ღირს არს და მართალ .....	321
163. გიხაროდენ, ქალწულთა სიქადულო — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ც .....	324
164. ყოველი ერი უგალობდეთ უფალსა — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ბ .....	326
165. დამამტკიცე მე, უფალო — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	328
166. სიღრმეთაგან აღმოიყვანე — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ბ .....	330
167. რომელი დაემკვიდრე — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ბ .....	332
168. მოვედით, ერნო, სულითა — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ა .....	333
169. განძლიერდა დღეს გული ჩემი — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა გ .....	336
170. პირველ საუკუნეთა ძე — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა გ .....	338
171. დამამტკიცებელი მორწმუნეთა — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა დ .....	341
172. ღმერთო, რომელმან მიჩვენე — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	343
173. ქენებით ღმობიერნი ლოცვანი — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა დ .....	345
174. განძლიერდა დღეს გული ჩემი — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	347
175. მოდრიკენ, ქრისტე, ცანი — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა დ .....	349
176. ცანი შვენიერებამან შენმან — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა დ .....	351
177. ნაწილ ჩემდა ხარ, ქრისტე — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა დ .....	353
178. რომელმან მომიგენ ჩვენ — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა დ .....	355
179. ღვთისმშობელო, ჩვენ ყოველნი — ძლისპირი. გალობა ც. ხმა დ .....	357
180. მოსე მთასა წმიდასა — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა დ .....	359
181. ნიავსუნელით გამო მთასა — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა დ .....	361
182. გამოჩნდა ღმერთი ხორციითა — ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ე .....	364



183. იხარებდით წარმართნი — ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ე .....	366
184. შენ, რომელმან შუა-კედელი — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ .....	368
185. რომელმან მოსცა ძღვევა — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ბ .....	370
186. მივსცეთ, ერნო, დიდება — ძლისპირი. გალობა ბ. ხმა ვ .....	372
187. შენდა აღვიმსთობთ მონყალეებისათვის — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	373
188. სტუმრობისა საღმრთოსა — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ? .....	375
189. ადიდე შენ, მაცხოვარ — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	377
190. რომელმან განახმო ზღვა — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	380
191. შიში შენი დანერგე — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ჭ .....	382
192. ორღანოთა ხორცთასა — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	384
193. ღვთისმშობლად აღვიარებთ — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ე .....	386
194. მომეც მე სამოსელი — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ჭ .....	388
195. დაამტკიცე გული ჩემი — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ? .....	389
196. სულითა იხილა პირველ — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ? .....	391
197. შეძრწუნდა უბინოსაგან — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	393
198. რომლისაგან ძრწიან ანგელოზნი — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	398
199. განადიდე შენ, ქრისტე — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	400
200. სღვად უჩვეულოსა — ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ბ .....	403
201. განაკრთო ყრმათა საღმრთოთა — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	405
202. ფეხის-ბანა .....	410

## გალობანი ყოველთა წმიდათანი

### „მინასიპი“

203. ჟამთა და წელთა ხელმწიფებითა — ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ? .....	414
204. ღირსი სვიმეონ, მამა ანთიმოზ — ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ვ .....	416
205. ეფემია და სოფია — ძლისპირი. გალობა ა. ხმა ვ .....	418
206. ქებული ანანია — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ვ .....	420
207. ლონგინოს, იოსეს, ლუკას — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ვ .....	422
208. სამებისა მსახურთა — ძლისპირი. გალობა გ. ხმა ვ .....	424
209. მატთე, გრიგორი, პლატონ — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ვ .....	426
210. ჰოი, მხნეო ნაუმ — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ვ .....	428
211. ანგეა დანიილითნი — ძლისპირი. გალობა დ. ხმა ვ .....	430
212. დიდი ვასილი, სილიბისტროს — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ .....	432
213. ჯაჭვნი პეტრესნი — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ .....	434
214. ტრიფონს, მირქმისა თანა — ძლისპირი. გალობა ე. ხმა ვ .....	436
215. პამფილე, ტირონსა თევოდორეს — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ .....	438
216. ევდოკია, თეოდოტი ევტროპეთურთ — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ .....	441
217. ალექსიოს, კირილე, ხვრისანთე — ძლისპირი. გალობა ვ. ხმა ვ .....	444
218. მარიამ, ღირსი ტიტე — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ .....	447
219. ირინეთ თანა სვიმონ სპარსი — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ .....	449
220. იერემია ათანასი ტიმოთ — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ვ .....	451
221. გიორგი მიტვინელი, თეოდორე — ძლისპირი. გალობა ჭ. ხმა ვ .....	453
222. იუსტინე, ნიკიფორე, ლუკიონ — ძლისპირი. გალობა ჭ. ხმა ვ .....	456
223. ივლიანე, ევსევიე, მხნისა აღრიპინასა — ძლისპირი. გალობა ჭ. ხმა ვ .....	459
224. უვეცხლონო კოსმა და დამიანე — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ .....	462
225. ღირსო მაკრინა და ღირსო მამაო — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ .....	467
226. მოღვაწენო მაკაბელნო — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ .....	473
227. ხელით უქმნელისა ხატისა — ძლისპირი. გალობა თ. ხმა ვ .....	479

## ქება ქებულთა

### „მინასიპი“

#### სრულიად საქართველოს წმიდათა გუნდი

228. უმეტესად კურთხეულსა — გალობა ყოვლადწმიდისა. ხმა ვ .....	486
229. წმიდასა, დიდსა და ყოვლადქებულსა — ძლისპირი. გალობა ?. ხმა ? .....	492
230. ღირსთა მამათა ჩვენთა — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ა .....	498
231. წმიდასა, დიდსა, მთავარმონამესა — ძლისპირი. გალობა ზ. ხმა ა .....	503
232. ძლიერთა წმიდათა, სვეტსა ცხოველსა .....	509

# Contents

Introduction ..... 5

## Chants of Heirmoi

Transmitted by Aristovle Kutateladze

1. Israel Traversed the Tempests of the Sea - Heirmos. Canticle I. tone I .....	9
2. The Israelites Departed - Heirmos. Canticle I. tone I .....	10
3. Moses the God-seer - Heirmos. Canticle I. tone I .....	12
4. Sing to God with a Hymn of Victory - Heirmos. Canticle I. tone I .....	14
5. Behold, O Heaven - Heirmos. Canticle II. tone I .....	16
6. They Waited Upon the Words Like Dew - Heirmos. Canticle II. tone I .....	18
7. Sing To the Lord A New Song - Heirmos. Canticle I. tone IV .....	20
8. When You First Conceived - Heirmos. Canticle III. tone I .....	21
9. Strengthen Me, Christ - Heirmos. Canticle III. tone I .....	23
10. Your Grace and Glory Has Appeared to the Pagans - Heirmos. Canticle IV. tone I .....	24
11. The Seraphim Touched A Coal of Fire - Heirmos. Canticle V. tone I .....	26
12. Bound Up With The Fetters of Love - Heirmos. Canticle V. tone VI .....	28
13. God The Ruler and Creator of Beings - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	30
14. The Souls Cried Out Today In Joy - Heirmos. Canticle VIII. tone VI .....	32
15. To The One Who Held The Uncontainable God - Heirmos. Canticle IX. tone ? .....	34
16. My People Have Kept My Covenant - Heirmos. Canticle I. tone II .....	36
17. The Father's Faith of the Blessed in Babylon - Heirmos. Canticle ?. tone VIII .....	37
18. The Youths in Babylon - Heirmos. Canticle VII. tone ? .....	39
19. The One Who Threw Them in the Fire - Heirmos. Canticle VII. tone ? .....	41
20. Rejoice Mother of God - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	43
21. God-Hating Monument of Evil - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	46
22. The Final Abyss of Sin - Heirmos. Canticle VI. tone VI .....	48
23. Christ Our Coming Lord - Heirmos. Canticle IV. tone ? .....	50
24. The Strong Rock of Your Commandments - Heirmos. Canticle III. tone ? .....	52
25. Strange Boundless Springs Were Seen - Heirmos. Canticle I. tone IV .....	54
26. You Who Spoke of the Future Nativity - Heirmos. Canticle IX. tone VIII .....	57
27. O Mother, You Are An Unwedded Bride - Heirmos. Canticle IX. tone VIII .....	59
28. The Amazing Bliss of the Ungodly - Heirmos. Canticle VIII. tone VIII .....	61
29. You Freed the Prophet From the Depths - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	63
30. You Strengthen Those Who Beseech You - Heirmos. Canticle VIII. tone VIII .....	65
31. Sing To The Lord - Heirmos. Canticle I. tone VIII .....	66
32. Who Is Only The King of Glory - Heirmos. Canticle VIII. tone VII .....	67
33. O Lord, The Spirit of Salvation - Heirmos. Canticle V. tone VII .....	69
34. When The Prophet Heard of Your Coming - Heirmos. Canticle IV. tone VII .....	71
35. The Depths of The Sea - Heirmos. Canticle I. tone VII .....	73
36. More Honorable Than The Cherubim - Heirmos. Canticle IX. tone VI .....	75
37. Christ, Your Beauty Has Covered The Heavens - Heirmos. Canticle IV. tone III .....	76
38. O Lord, You Have Placed Jonah Alone - Heirmos. Canticle VI. tone VIII .....	78
39. With Praise To The Virgin Mary, O Believers - Heirmos. Canticle IX. tone VIII .....	80
40. The Triunity of the Trinity - Heirmos. Canticle VIII. tone IV .....	82
41. To Christ the King Our God - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	84
42. The Violently Oppressed Cried Out Mightily - Heirmos. Canticle VII. tone IV .....	86
43. Jonah Was Justly Punished By His Lot - Heirmos. Canticle VI. tone IV .....	88
44. You Have Ascended The Mountain - Heirmos. Canticle V. tone IV .....	90
45. The Prayers Of Anna The Prophetess - Heirmos. Canticle III. tone IV .....	92
46. The Settlement of Jonah In The Deep - Heirmos. Canticle III. tone ? .....	94
47. To God, Who First Saved The People - Heirmos. Canticle I. tone III .....	96
48. The Youths Who Emerged From The Furnace - Heirmos. Canticle VIII. tone II .....	97
49. You Delivered the Prophet from the Whale - Heirmos. Canticle VI. tone VIII .....	99
50. A Glorious Wonder In Babylon - Heirmos. Canticle VIII. tone II .....	100
51. You, Illuminer of the Heavenly Lights - Heirmos. Canticle V. tone II .....	102
52. Establish Me Upon The Rock of Faith - Heirmos. Canticle III. tone II .....	104
53. We Have Seen Christ In Our Image - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	106
54. You, Glorious Virgin, Mother of the Light - Heirmos. Canticle IX. tone I .....	108
55. We Keep Watch Since The Night - Heirmos. Canticle v. tone I .....	110





56. Great Is Your Mystery, Christ - Heirmos. Canticle IV. tone I .....	112
57. Establish Me, Christ, Upon The Rock - Heirmos. Canticle III. tone I .....	114
58. Sing To The Lord - Heirmos. Canticle I. tone I .....	116
59. Rise Up, O God, Judge The World - The Gradual of the Apostolic. tone ? .....	118
60. Kyrie, eleison .....	120
61. We See The Healing Of Christ Opened Up - Ikos. tone ? .....	121
62. Mary Came Early At Dawn - Ypakoe. tone ? .....	123
63. The Divine Youths Frightened Him - Heirmos. Canticle VIII. tone ? .....	128
64. Behold The Miracle In The Furnace - Heirmos. Canticle VII. tone VI .....	131
65. The Divine Emptying On The Cross - Heirmos. Canticle IV. tone VI .....	133
66. I Have Been Swallowed Up - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	135
67. Walking The Strange And Turbulent Sea - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	137
68. Covering The Pursuer Within The Deep - Heirmos. Canticle I. tone IV .....	139
69. You Have Gained Many Works And Visions - Heirmos. Canticle I. tone VI .....	141
70. You Appeared As A Sword Sharpened By Grace - Heirmos. Canticle III. tone VI .....	143
71. To Your Beautiful And Diverse Works - Heirmos. Canticle IV. tone VI .....	145
72. O Good, Faithful Servant - Heirmos. Canticle V. tone VI .....	147
73. Running To Martyrdom, O Father - Heirmos. Canticle VI. tone VI .....	149
74. You Have Gained Spiritual Purity - Heirmos. Canticle VII. tone VI .....	151
75. The Furnace of The Passions Has Purified - Heirmos. Canticle VIII. tone VI .....	153
76. The Giver Of Works Glorified Your Works - Heirmos. Canticle IX. tone VI .....	155
77. You Stood Before Him As One Without Flesh - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	157
78. You Have Appeared As A Second Job - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	159
79. You Have Earned The Recompense of Honor - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	161
80. You Have Preserved The Divine Essence - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	163
81. Let's Praise The Glorious Gabriel - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	165
82. You Have Raised Up John In Imitation Of You - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	167
83. John Having Renounced All Earthly Things - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	169
84. When The Youths Appeared Greater Than The Wise - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	171
85. To John, Instrument of the Holy Spirit - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	173
86. O Virgin, Our Boast, Rejoice - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	175
87. A Perfect One In the Blessed Place - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	177
88. Kyrie, eleison .....	179
89. Kyrie, eleison (Thrice) .....	180
90. Heaven And Earth With Understanding - Heirmos. Canticle II. tone II .....	181
91. The Thief, A Citizen of Heaven - Heirmos. Canticle VI. tone VI .....	183
92. To The Word Of God Having Come From Heaven - Heirmos. Canticle VIII. tone VIII .....	185
93. To The One Venerated By The Holy Angels - Heirmos. Canticle VIII. tone III .....	188
94. To The Immaculate Mother of God - Heirmos. Canticle IX. tone III .....	190
95. The Stutterer Was Obscured By The Divine Cloud - Heirmos. Canticle I. tone IV .....	192
96. He Became Strong Through The Lord God of Power - Heirmos. Canticle III. tone IV .....	194
97. We Have Come Today, Children of the Church - Heirmos. Canticle V. tone IV .....	195
98. I Have Heard of Your Wonder - Heirmos. Canticle IV. tone IV .....	197
99. O Christ God, You Have Become Radiant - Heirmos. Canticle VI. tone IV .....	199
100. The Theologians Were Instantaneously Gathered Together - Heirmos. Canticle VI. tone IV .....	201
101. You Who Were Saved In The Sea - Heirmos. Canticle VI. tone IV .....	203
102. Blessed Are You, O Lord - Heirmos. Canticle VII. tone V .....	204
103. The Blessed Youths in Babylon - Heirmos. Canticle VIII. tone VI .....	205
104. Deliver Me, O Christ, Might of God - Heirmos. Canticle III. tone VII .....	207
105. Your Terrible Coming - Heirmos. Canticle IV. tone VII .....	209
106. When They Were Thrown Into the Fiery Furnace - Heirmos. Canticle VII. tone VII .....	211
107. They Were Taken Away As Slaves - Heirmos. Canticle VII. tone VIII .....	213
108. When The Three Youths Were Thrown Into The Furnace - Heirmos. Canticle VIII. tone VIII .....	215
109. You, Who Are Greater Than The Heavens - Heirmos. Canticle IX. tone VIII .....	217
110. Rejoice, O Brilliant Candlestand - Heirmos. Canticle IX. tone VIII .....	218
111. Behold, O Mother of God, Boast of Virgins - Heirmos. Canticle IX. tone VIII .....	221
112. O Christ, You Have Delivered The Prophet - Heirmos. Canticle VI. tone V .....	224
113. I Have Been Overcome By The Depths of Sin - Heirmos. Canticle ?. tone VI .....	225
114. They Did Not Sacrifice First To The Golden Image - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	227
115. The Tempest And Depths Of The Passions - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	229
116. Be Astounded With Wonder, O Heavens - Heirmos. Canticle VIII. tone VI .....	231
117. O God, Your Judgment Is True - Heirmos. Canticle II. tone II .....	233
118. To The Mother And Virgin Exalted Above Nature - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	234
119. Through The Purification of Souls - Heirmos. Canticle IX. tone ? .....	236



120. Let Them Serve The Icon, Cry Out In Song - Heirmos. Canticle VII. tone I .....	239
121. O Virgin Most Lauded, Throne of God - Heirmos. Canticle IX. tone VII .....	242
122. See, Because I Am The Redeemer - Heirmos. Canticle II. tone VIII .....	244
123. When Habbakuk Heard of Your Coming, O Christ - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	246
124. You, Who Are Higher Than The Nature of Men - Heirmos. Canticle IX. tone ? .....	249
125. To The Mother Of God, The Creator of The Ages - Heirmos. Canticle IX. tone ? .....	251
126. When The Whale Swallowed Jonah - Heirmos. Canticle VI. tone V .....	253
127. And We, Who Walk In the Blackness of The Dark - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	256
128. Blessed Is The Lord the God of Israel - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	258
129. The Youths Did Not Grow Afraid In Babylon - Heirmos. Canticle VII. tone VI .....	261
130. He, Who Gave The Covenant - Heirmos. Canticle II. tone VIII .....	263
131. I Heard Of Your Coming, O Christ - Heirmos. Canticle IV. tone VIII .....	265
132. I First Heard Of The News Of Your Coming - Heirmos. Canticle IV. tone VIII .....	267
133. From The Black Night of Foolishness - Heirmos. Canticle V. tone VIII .....	269
134. You, Who Engulfed The Pursuer In The Deep - Heirmos. Canticle I. tone VI .....	271
135. We Will Keep Watch For You, Who Gave Mercifully - Heirmos. Canticle V. tone VI .....	273
136. I Ceaselessly Cried Out With Sighing - Heirmos. Canticle VI. tone III .....	275
137. I Heard Of Your Coming, O Lord, and Was Afraid - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	277
138. Like The One, Who Is Truly God - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	278
139. They Were Protected Inside The Fiery Furnace - Heirmos. Canticle VIII. tone I .....	279
140. He Was Not Burned By The Touch of Coals - Heirmos. Canticle IX. tone VIII .....	281
141. O Master, Who Created Everything - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	283
142. O God, The Three Armed Youths - Heirmos. Canticle VIII. tone VIII .....	286
143. Jonah Cried Out in The Belly of the Whale - Heirmos. Canticle VI. tone VIII .....	288
144. You Quenched The Furnace, O Christ - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	289
145. You Made The Light Shine Brightly For Us - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	291
146. The Three Young Theologians - Heirmos. Canticle VIII. tone VIII .....	293
147. In The Beginning You Established The World - Heirmos. Canticle VII. tone VIII .....	295
148. Expel The Darkness Of My Soul - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	296
149. O Lord, Who Showed Us The Holy Tabernacle - Heirmos. Canticle III. tone IV .....	298
150. The Word Took Flesh From The Virgin - Heirmos. Canticle IV. tone VIII .....	300
151. Engulfed By The Tempests of Sin - Heirmos. Canticle VI. tone IV .....	302
152. You, Who Are Greater Than The Cherubim - Heirmos. Canticle IX. tone VI .....	304
153. You, Who Brought Light To The Darkness - Heirmos. Canticle V. tone VII .....	306
154. They Gathered At My Grave - Heirmos. Canticle III. tone VII .....	308
155. The Bliss of The Godless Was Carnal - Heirmos. Canticle VII. tone ? .....	310
156. We Shall Keep Watch For You - Heirmos. Canticle V. tone VII .....	312
157. O Lord, Our Lord - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	314
158. To Christ, Who Is Truly God - Heirmos. Canticle VIII. tone VII .....	316
159. You Gave Birth and Have Remained A Virgin Forever - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	317
160. Let's Meet Him With Shining Lamps - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	319
161. Don't Punish Me Christ At Your Judgment - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	320
162. It Is Meet and Right .....	321
163. Rejoice, Boast of Virgins - Heirmos. Canticle IX. tone VIII .....	324
164. Let All The People Sing to the Lord - Heirmos. Canticle III. tone II .....	326
165. Establish Me, O Lord, My God - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	328
166. You Have Brought Me Up From The Depths - Heirmos. Canticle VI. tone II .....	330
167. You, Who Dwelled In The Virgin's Womb - Heirmos. Canticle VII. tone II .....	332
168. Let's Come People With A Pure Heart - Heirmos. Canticle IX. tone I .....	333
169. Today My Heart Has Been Made Strong In The Lord - Heirmos. Canticle III. tone III .....	336
170. The Eternal Son of The Unoriginate Father - Heirmos. Canticle VIII. tone III .....	338
171. The Establishment and Boast of Believers - Heirmos. Canticle III. tone IV .....	341
172. O God, Who Has Shown Us the Tabernacle - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	343
173. The Imploring, Compassionate Prayers - Heirmos. Canticle III. tone IV .....	345
174. Today My Heart Has Been Made Strong In The Lord - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	347
175. You Have Humbled The Heavens, O Christ - Heirmos. Canticle IV. tone IV .....	349
176. Your Wondrous Heavens - Heirmos. Canticle IV. tone IV .....	351
177. You Are Part Of Me, Christ - Heirmos. Canticle V. tone IV .....	353
178. He Who Gained Us As His People - Heirmos. Canticle V. tone VI .....	355
179. O Mother of God, We All Know You - Heirmos. Canticle VIII. tone VI .....	357
180. Moses On the Holy Mountain - Heirmos. Canticle IX. tone VI .....	359
181. From The Fragrant Breeze On The Radiant Mountain - Heirmos. Canticle IX. tone VI .....	361
182. God Has Appeared As A Redeemer In The Flesh - Heirmos. Canticle I. tone V .....	364
183. Let The Pagans Rejoice With The People Of Heaven - Heirmos. Canticle II. tone V .....	366



184. You Who Broke Down The Dividing Wall - Heirmos. Canticle V. tone VI .....	368
185. He, Who Gave Victory To Our King - Heirmos. Canticle III. tone II .....	370
186. Let's Give Glory To The Lord Today, O People - Heirmos. Canticle II. tone VI .....	372
187. We Shall Wait Upon You For Compassion - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	373
188. At The Divine Visitation - Heirmos. Canticle IX. tone ? .....	375
189. You Have Glorified The Mother Of God, O Christ - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	377
190. He, Who Dried Up The Raging Sea - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	380
191. Instill Your Fear Within Me - Heirmos. Canticle III. tone VIII .....	382
192. O Happy One Of The Instruments Of Flesh - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	384
193. We Declare You As The Mother of God - Heirmos. Canticle IX. tone V .....	386
194. Give Me a Garment Of Light - Heirmos. Canticle VI. tone VIII .....	388
195. Establish My Heart Upon Your Will - Heirmos. Canticle III. tone ? .....	389
196. In The Beginning The Prophet Saw In The Spirit - Heirmos. Canticle IV. tone ? .....	391
197. The Youths Shook In Fear At The Immaculate Body - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	393
198. He, Whom Before The Angels Tremble - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	398
199. You Have Glorified Your Mother, O Christ - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	400
200. The Movement of The Strange And Turbulent Sea - Heirmos. Canticle I. tone II .....	403
201. Frightened By The Divine Youths - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	405
202. The Washing Of The Feet .....	410

## Chants of all saints

### “Minasipi”

203. Through The Governance Of The Hours And Years - Heirmos. Canticle I. tone II .....	414
204. Blessed Simeon, Father Anthimus - Heirmos. Canticle I. tone VI .....	416
205. Euphemia and Sophia - Heirmos. Canticle I. tone VI .....	418
206. The Praised Anania - Heirmos. Canticle III. tone VI .....	420
207. To Longinus, Hosea, Luke - Heirmos. Canticle III. tone VI .....	422
208. The Unmercenary Servants Of The Trinity - Heirmos. Canticle III. tone VI .....	424
209. Matthew, Gregory, Plato - Heirmos. Canticle IV. tone VI .....	426
210. Hearken, O Courageous Naum - Heirmos. Canticle IV. tone VI .....	428
211. Angea With Daniel - Heirmos. Canticle IV. tone VI .....	430
212. Basil The Great, Sylvester - Heirmos. Canticle V. tone VI .....	432
213. The Chains Of Peter - Heirmos. Canticle V. tone VI .....	434
214. To Tryphon - Heirmos. Canticle V. tone VI .....	436
215. Pamphilus With Theodore The Tyro - Heirmos. Canticle VI. tone VI .....	438
216. Eudokia, Theodotus With Eutropius - Heirmos. Canticle VI. tone VI .....	441
217. Alexios, Cyril, Chrysanthus - Heirmos. Canticle VI. tone VI .....	444
218. Mary, Blessed Titus - Heirmos. Canticle VII. tone VI .....	447
219. Simeon The Persian With Irine - Heirmos. Canticle VII. tone VI .....	449
220. Jeremiah, Athanasius, Timothy - Heirmos. Canticle VII. tone VI .....	451
221. George of Bithynia, Theodore - Heirmos. Canticle VIII. tone VI .....	453
222. Justinus, Nicephorus, Lukion - Heirmos. Canticle VIII. tone VI .....	456
223. Julianus, Eusebius, With The Courageous Agrippina - Heirmos. Canticle VIII. tone VI .....	459
224. The Unmercenary Cosma and Damian - Heirmos. Canticle IX. tone VI .....	462
225. O Blessed Macrine and Father Dionysius - Heirmos. Canticle IX. tone VI .....	467
226. O Valiant Maccabees, Stephen And Isaac - Heirmos. Canticle IX. tone VI .....	473
227. Of the Lord's Icon Created Without Hands - Heirmos. Canticle IX. tone VI .....	479

## Praise of the praised

### “Minasipi”

#### The saints of all Georgia

228. To The Most Blessed, Most Holy - Hymn To The Holy Theotokos. tone VI .....	489
229. To The Holy, Great, and Most-praised - Heirmos. Canticle ?. tone ? .....	492
230. To Our Blessed Fathers - Heirmos. Canticle VII. tone I .....	498
231. To The Great, Holy Archmartyr - Heirmos. Canticle VII. tone I .....	503
232. To The Mighty Saints, The Living Pillar .....	509



საქართველოს ფოლკლორის  
სახელმწიფო ცენტრი  
THE FOLKLORE STATE CENTRE  
OF GEORGIA

